叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 石器时代的穴居男孩(the Cave Boy Of The Age Of Stone) 000001

2. 石器时代的穴居男孩(the Cave Boy Of The Age Of Stone) 000002

3. 石器时代的穴居男孩(the Cave Boy Of The Age Of Stone) 000003

4. 石器时代的穴居男孩(the Cave Boy Of The Age Of Stone) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

石器时代的穴居男孩(The Cave Boy of the Age of Stone)

[['frʌntɪspi:s] : ['meɪkɪŋ] [stoʊn] [tu:lz]]
[**Frontispiece** : **Making** **stone** **tools**]
[卷首插图 : 制作 石头 工具]

【卷首插图：制作石器工具】

[ðə; ði] [keɪv] [bɔɪ]
THE **CAVE** **BOY**
这 洞穴 男生

穴居男孩

[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [stoʊn]
OF **THE** **AGE** **OF** **STONE**
的 这 年龄 的 石头

石器时代

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɑ:rgrət] [ə; eɪ] . ['mækintaiə]
MARGARET **A** **.** **McINTYRE**
玛格丽特 一个 . 麦金泰尔

玛格丽特·A·麦金泰尔

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY**
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1907** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

[di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY**
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðər]
Dedicated **to** **My** **Mother**
投入的 到 我的 母亲

谨以此献给我的母亲

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . - ['fæməli]
I **.** **STRONGARM'S** **FAMILY**
我 . - 家庭

一、强臂家族

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ]
THE **NEEDLE** **,** **THE** **CLUB** **,** **AND** **THE** **BOW**
这 针 , 这 俱乐部 , 和 这 弓

针、棍棒和弓

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg]
THE **TAMING** **OF** **THE** **DOG**
这 驯服 的 这 狗

驯服那条狗

[ˌaɪ 'viː] . [haʊ] [st'rɒngɑːm] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən]
IV **.** **HOW** **STRONGARM** **HUNTED** **A** **BEAR** **AND** **A** **LION**
第四 . 如何 强人 猎杀 一个 熊 和 一个 狮子

四、强臂如何猎杀熊和狮子

[viː] . [ðə; ði][oʊld][æks]['meɪkər] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]
V **.** **THE** **OLD** **AX** **MAKER** **VISITS** **HIS** **DAUGHTER**
V . 这 老的 斧头 制造商 访问 他的 女儿

五、老斧匠探望女儿

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['faɪər]
THE **COMING** **OF** **FIRE**
这 未来 的 火

火的到来

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [keɪv] ['taɪgər]
THE **CAVE** **TIGER**
这 洞穴 老虎

洞穴之虎

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊn] ['wɛpənz]

THE	MAKING	OF	STONE	WEAPONS
这	制作	的	石头	武器

石制武器的制作

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[æt; ət][ðə; ði]['græv(ə)l] [pɪt]

AT	THE	GRAVEL	PIT
在	这	碎石	坑

在砂石坑

[eks] . [ə; eɪ] ['sʌmər] [kæmp]

X	.	A	SUMMER	CAMP
X	.	一个	夏天	营

X. 夏令营

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [θɔ:rn] [mi:ts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz]

XI	.	THORN	MEETS	THE	CHILDREN	OF	THE	SHELL	MOUNDS
十一	.	刺	满足	这	孩子们	的	这	壳	土堆

十一、索恩遇见贝丘的孩子们

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊnd] ['pi:p(ə)l]

AT	THE	HOME	OF	THE	SHELL	MOUND	PEOPLE
在	这	家	的	这	壳	冢	人们

在贝丘人的家园

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[θɔ:rn] [lə:nz] [tu:; tə] [swɪm]

THORN	LEARNS	TO	SWIM
刺	学习	到	游泳

索恩学会游泳

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] ['mæməθs] [mi:t]

THE	FEAST	OF	MAMMOTH'S	MEAT
这	盛宴	的	猛犸象的	肉

猛犸肉盛宴

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] [red] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ]

THE	RED	MEN	OF	OUR	OWN	COUNTRY	IN	THE	STONE	AGE
这	红色的	男士	的	我们的	自己的	国家	在	这	石头	年龄

我们国家石器时代的红种人

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[haʊ]	[stoʊn]	[ˈwɛpənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[keɪv]	[men]	[wɜːr; wər]	[fɜːrst]	[faʊnd]
HOW	**STONE**	**WEAPONS**	**OF**	**THE**	**CAVE**	**MEN**	**WERE**	**FIRST**	**FOUND**
如何	石头	武器	的	这	洞穴	男士	是	第一的	成立

穴居人石器武器最初是如何被发现的

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[haʊ]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	[lʊkt]	[wen]	[ðə; ði]	[ʃel]	[men]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[keɪv]	[men]	[lɪvd]
HOW	**THE**	**EARTH**	**LOOKED**	**WHEN**	**THE**	**SHELL**	**MEN**	**AND**	**THE**	**CAVE**	**MEN**	**LIVED**
如何	这	地球	看起来	什么时候	这	壳	男士	和	这	洞穴	男士	居住地

贝壳人和穴居人生活时期的地球是什么样子

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[haʊ]	[ˈɜːrli]	[men]	[biˈliːvd]	[ðæt]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[ðæt]	[muːv]	[ɑːr; ər]	[əˈlaɪv]
HOW	**EARLY**	**MEN**	**BELIEVED**	**THAT**	**ALL**	**THINGS**	**THAT**	**MOVE**	**ARE**	**ALIVE**
如何	早期的	男士	相信	那	全部	事物	那	移动	是	活

早期人类如何相信所有会动的物体都是有生命的

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ˈaʊər; ɑːr]	[taɪm]	[huː]	[wɜːr; wər]	[moʊst]	[laɪk]	[ðə; ði]	[keɪv]	[men]
THE	**PEOPLE**	**OF**	**OUR**	**TIME**	**WHO**	**WERE**	**MOST**	**LIKE**	**THE**	**CAVE**	**MEN**
这	人们	的	我们的	时间	WHO	是	最多	喜欢	这	洞穴	男士

我们这个时代最像穴居人的那些人

[səˈdʒestʃənz]	[tuː; tə]	[ˈtiːtʃərz]
SUGGESTIONS	**TO**	**TEACHERS**
建议	到	教师

给教师的建议

[lɪst]	[ʌv; əv]	[ˌiləˈstreiʃəns]
LIST	**OF**	**ILLUSTRATIONS**
列表	的	插图

插图列表

['meɪkɪŋ]	[stoʊn]	[tuːlz]	.	.	.	.	.
Making	**stone**	**tools**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**
制作	石头	工具	.	.	.	.	.

制作石器.....

_	['frʌntɪspiːs]	_
=	**Frontispiece**	=
_	卷首插图	_

卷首插图

[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[ðə; ði]	[goʊt]	[stʊd]	[ʌp]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[haɪnd]	[legz]
All	**at**	**once**	**,**	**the**	**goat**	**stood**	**up**	**on**	**her**	**hind**	**legs**
全部	在	一次	,	这	山羊	站立	向上	在	她	后	腿

突然间，那只山羊用后腿站了起来。

[st'rɒngɑ:m]
Strongarm
强人

强臂

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ]
A **big** **black** **bear** **came** **along**
一个 大的 黑色的 熊 来了 沿着

一只大黑熊走了过来

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber]
Then **he** **sat** **down** **by** **the** **fire** **to** **make** **his** **picture** **of** **the** **bear**
然后 他 卫星 向下 经过 这 火 到 制作 他的 图片 的 这 熊

然后他坐在火堆旁，开始画熊的画像。

[ræm][hɔ:rnz]
Ram **horns**
内存 角

公羊角

['soʊɪŋ] [tə'geðər] [skɪnz][ʌv; əv][waɪld]['ɑ:ksn]
Sewing **together** **skins** **of** **wild** **oxen**
缝纫 一起 皮肤 的 荒野 牛

缝合野牛皮

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊn]
A **little** **bone**
一个 小的 骨

一根小骨头

[boʊn]['ni:d(ə)l]
Bone **needle**
骨 针

骨针

['broʊkən] ['hʌntɪŋ] [klʌb]
Broken **hunting** **club**
破碎的 打猎 俱乐部

破碎的狩猎俱乐部

[ðə; ði] [bi:z] [flu:] [ɔ:f] ['hʌmɪŋ] ['æŋgrəli]
The **bees** **flew** **off** **humming** **angrily**
这 蜜蜂 飞翔 离开 哼唱 愤怒地

蜜蜂愤怒地嗡嗡飞走了。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd]
The **edge** **of** **the** **pond**
这 边缘 的 这 池塘

池塘边缘

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][fʌn] , [set][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [strɪŋ]
And **,** **for** **fun** **,** **set** **it** **against** **the** **string**
和 , 为了 乐趣 , 放 它 反对 这 细绳

为了好玩，把它和弦放在一起比较。

['broʊkən] ['hʌntɪŋ] [klʌb] (2nd ['vɜ:rʒ(ə)n])
Broken **hunting** **club** **(** **2nd** **version** **)**
破碎的 打猎 俱乐部 (2nd 版本)

破碎的狩猎俱乐部（第二版）

['kæt(ə)l][hɔ:rnz]
Cattle **horns**
牛 角

牛角

[soʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl]

So	they	lay	down	on	the	ground	and	began	to	call
所以	他们	躺	向下	在	这	地面	和	开始	到	称呼

于是他们躺在地上，开始呼喊

[ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['iːgəlz]

A	nest	full	of	young	eagles
一个	巢	满的	的	年轻的	老鹰

一窝幼鹰

[ʃiː; ʃi] [skreɪpt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][fæt]

She	scraped	off	all	the	meat	and	fat
她	刮擦	离开	全部	这	肉	和	胖的

她刮掉了所有的肉和脂肪。

['taɪgɚz] [tuːθ] [ænd; ənd] ['bɛrz] [klɔː]

Tiger's	tooth	and	bear's	claw
老虎的	齿	和	熊的	爪

虎牙和熊爪

['laɪən]

Lion
狮子

狮子

['laɪənz] [tuːθ]

Lion's	tooth
狮子的	齿

狮牙

[stoʊn] [tuːlz]

Stone	tools
石头	工具

石器

[stoʊn] [æks]

Stone	axe
石头	斧头

石斧

['woʊv(ə)n] ['bæskɪt]

Woven	basket
编织	篮子

编织篮

['lɪt(ə)l] [waɪld] [pɪgz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['eɪkɔːnz]

Little	wild	pigs	were	eating	the	acorns
小的	荒野	猪	是	吃	这	橡子

小野猪正在吃橡子。

[ðə; ði] [spɑːrks] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz]

The	sparks	came	like	a	flame	and	caught	the	dry	leaves
这	火花	来了	喜欢	一个	火焰	和	捕捉	这	干燥	树叶

火花如同火焰般迸发，引燃了枯叶。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd] [ɪn] ['wʌndər]

The	boys	listened	in	wonder
这	男孩们	听着	在	想知道

男孩们惊奇地听着。

['ʃeltər] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz]

Shelter	of	branches
庇护所	的	分支

树枝遮蔽

['eɪkɔːnz]
Acorns
橡子

橡子

['taɪgər]
Tiger
老虎

老虎

['taɪgɚz] [tuːθ]
Tiger's **tooth**
老虎的 齿

虎牙

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] [stoʊn]
He **struck** **with** **his** **hammer** **stone**
他 击 和 他的 锤 石头

他用锤子敲击石头

[hiː; hi][held][ðə; ði]['peb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ]
He **held** **the** **pebble** **in** **his** **left** **hand** **and** **struck** **it** **a** **sharp** **blow**
他 握住 这 卵石 在 他的 左边 手 和 击 它 一个 锋利的 吹

他左手拿着鹅卵石，猛地敲了一下。

[dɪr] ['æntləz]
Deer **antlers**
鹿 鹿角

鹿角

['fɔːrɪst] [siːn]
Forest **scene**
森林 场景

森林景色

[spɪr]
Spear
矛

矛

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz]
The **women** **and** **children** **went** **to** **pick** **berries**
这 女性 和 孩子们 去 到 挑选 浆果

妇女和儿童去采摘浆果了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [swiːt] [fruːt]
The **women** **and** **children** **ate** **and** **ate** **the** **sweet** **fruit**
这 女性 和 孩子们 吃 和 吃 这 甜的 水果

妇女和儿童不停地吃着甜美的水果。

['snoʊi] [aʊl] [ɪn] [triː]
Snowy **owl** **in** **tree**
雪 猫头鹰 在 树

树上的雪鸮

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]['bæskəts]
Women **with** **baskets**
女性 和 篮子

提着篮子的妇女

[skɪn][bæg][wɪð; wɪθ] [pʊl] [strɪŋ]
Skin **bag** **with** **pull** **string**
皮肤 包 和 拉 细绳

带拉绳的皮套

[hɜːrd][ʌv; əv] ['reɪndɪr]
Herd **of** **reindeer**
一群 的 驯鹿

一群驯鹿

[ðeɪ] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][ræft]
They **dived** **into** **the** **river** **and** **swam** **away** **,** **pulling** **the** **raft**
他们 潜水 进入 这 河 和 游泳 离开 , 拉 这 筏

他们跳入河中，拉着木筏游走了。

[flɑːk] [ʌv; əv] [waɪt] [swɔnz]
Flock **of** **white** **swans**
群 的 白色的 天鹅

一群白天鹅

[ðə; ði] [siː]
The **sea**
这 海

大海

[klæm][ænd; ənd] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz]
Clam **and** **oyster** **shells**
蛤 和 牡蛎 贝壳

蛤蜊壳和牡蛎壳

[dʌg] - [aʊt] [boʊt]
Dug **-** **out** **boat**
挖 - 出去 船

独木舟

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ]
They **began** **to** **cook** **the** **fish**
他们 开始 到 厨师 这 鱼

他们开始烹鱼。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər][hændz]
The **people** **took** **the** **fish** **in** **their** **hands**
这 人们 采取 这 鱼 在 他们的 双手

人们把手里的鱼拿了起来。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː]
Cutting **down** **a** **tree**
切割 向下 一个 树

砍伐一棵树

[ə; eɪ] ['flaʊndər]
A **flounder**
一个 比目鱼

比目鱼

['siːwiːd]
Seaweed
海藻

海藻

[θɔːrn] [ləːnz] [tuː; tə][swɪm]
Thorn **learns** **to** **swim**
刺 学习 到 游泳

索恩学会了游泳

[kleɪ] [boʊlz]
Clay **bowls**
黏土 碗

陶碗

['mæməθ] [træpt] [ɪn][swɑ:mp]
Mammoth trapped in swamp
长毛象 被困 在 沼泽

猛犸象被困沼泽

[wʊlvz]
Wolves
狼

狼

['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr]
Throwing a spear
投掷 一个 矛

投掷长矛

[ə; eɪ] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]
A North American Indian
一个 北 美国人 印度

一位北美印第安人

[ə; eɪ] [stoʊn] ['æroʊ] [hed]
A stone arrow head
一个 石头 箭 头

石箭头

[ə; eɪ] [stoʊn] [æks]
A stone ax
一个 石头 斧头

一把石斧

['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] , [skrætʃt] [ɑ:n] [sleɪt] ; [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [fræns]
Picture of reindeer , scratched on slate ; found in a cave in France
图片 的 驯鹿 , 刮痕 在 石板 ; 成立 在 一个 洞穴 在 法国

刻在石板上的驯鹿图案；发现于法国的一个洞穴中

['eskɪmoʊ][baɪ][ðer; ðər]['wɪntər] [hʌt] ; [drɔ:n] [baɪ][æn; ən]['eskɪmoʊ]
Eskimo by their winter huts ; drawn by an Eskimo
爱斯基摩人 经过 他们的 冬天 小屋 ; 绘制 经过 一个 爱斯基摩人

爱斯基摩人在他们的冬日小屋旁；由爱斯基摩人绘制

[ə; eɪ] [boʊn] [ɔ:l] ; [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
A bone awl ; found in a cave in England
一个 骨 锥子 ; 成立 在 一个 洞穴 在 英格兰

一把骨锥；发现于英国的一个洞穴中。

['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæməθ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['mæməθ] [tʌsk] ;
Drawing of a mammoth , on a piece of mammoth tusk ;
绘画 的 一个 长毛象 , 在 一个 片 的 长毛象 象牙 ;

在一块猛犸象牙上画的猛犸象图案；

[faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [fræns]
found in a cave in France
成立 在 一个 洞穴 在 法国

在法国的一个洞穴中发现

[ə; eɪ] [flɪnt] [naɪf] ; [faʊnd] [ɪn] [ɔ:'streɪliə]
A flint knife ; found in Australia
一个 燧石 刀 ; 成立 在 澳大利亚

一把燧石刀；发现于澳大利亚

[ðə; ði] [keɪv] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [stoʊn]
THE CAVE BOY OF THE AGE OF STONE
这 洞穴 男生 的 这 年龄 的 石头

石器时代的穴居男孩

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

- ['fæməli]
STRONGARM'S FAMILY
- 家庭

强袭家族

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
It was spring , thousands of years ago .
它 曾是 春天 , 数千 的 年 前 .

那是几千年前的春天。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [snætʃt] [ðə; ði]['eɪprəl]['vaiəlits] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['peɪntɪd] ['pɜːrp(ə)l] [straɪps]
Little boys snatched the April violets , and with them painted purple stripes
小的 男孩们 抢夺 这 四月 紫罗兰 , 和 和 他们 绘 紫色的 条纹
[ə'pɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]['feɪsɪz] .
upon their arms and faces .
之上 他们的 武器 和 面孔 .

小男孩们摘下四月紫罗兰，用它们在胳膊和脸上画上了紫色的条纹。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [ðæt] ['enəmi] [keɪm] .
Then they played that enemies came .
然后 他们 玩 那 敌人 来了 .

然后他们就演戏说敌人来了。

" [biː; bi][ə'freɪd] !
" Be afraid !
" 是 害怕的 !

"害怕!

" ['ʃaʊtɪd] [wʌn] , ['fraʊnɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]
" shouted one , frowning ; and he stamped his foot and shook his fist at
" 喊叫 一 , 皱眉 ; 和 他 盖章 他的 脚 和 摇晃 他的 拳头 在
[ðə; ði] [pleɪ] ['enəmi] .
the play enemies .
这 玩 敌人 .

"他皱着眉头喊道；他跺着脚，挥舞着拳头，对着戏耍的敌人。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][faɪn] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] ,
" I am fine ! " called the other ; and he held his head high ,
" 我 是 美好的 ! " 称为 这 其他 ; 和 他 握住 他的 头 高的 ,

"我没事！"另一个人喊道；他昂首挺胸，

[ænd; ənd] [tʊk] [bɪg] [steps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] .
and took big steps , and looked this way and that .
和 采取 大的 步骤 , 和 看起来 这 方式 和 那 .

他们迈出了大步，四处张望。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [neɪmd] [θɔːrn] [ænd; ənd] ['paɪnˌnɑt] .
The little brothers were named Thorn and Pineknot .
这 小的 兄弟 是 命名 刺 和 松结 .

这对小兄弟分别叫索恩和松结。

[ðer; ðər]['beɪbi]['sɪstər][hæd; həd][noʊ] [neɪm] .
Their baby sister had no name .
他们的 婴儿 姐姐 有 不 姓名 .

他们的妹妹还没有名字。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [rʌf] [ænd; ənd][waɪld][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][glæd] .

The	children	looked	rough	and	wild	and	strong	and	glad	.
这	孩子们	看起来	粗糙的	和	荒野	和	强的	和	高兴的	.

孩子们看起来粗犷、野性、强壮又快乐。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [braʊn] , [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd]['tæŋg(ə)ld][ðer; ðər] [her] .

The	sun	had	made	them	brown	,	the	wind	had	tangled	their	hair	.
这	太阳	有	制成	他们	棕色的	,	这	风	有	纠缠不清	他们的	头发	.

阳光把他们的皮肤晒成了棕色，风把他们的头发吹乱了。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['oʊnli]['bɪts][ʌv; əv][fɑːks][skɪn] .

Their	clothes	were	only	bits	of	fox	skin	.
他们的	衣服	是	仅有的	比特	的	狐狸	皮肤	.

他们的衣服不过是用狐狸皮做的。

[ðer; ðər][hoʊm][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪf] [rɑːk] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Their	home	was	the	safe	rock	cave	in	the	side	of	the	hill	.
他们的	家	曾是	这	安全的	岩石	洞穴	在	这	边	的	这	爬坡道	.

他们的家是山坡上安全的岩洞。

[nɪr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊt][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [nuː] [græs] .

Near	the	children	a	little	goat	was	eating	the	sweet	new	grass	.
靠近	这	孩子们	一个	小的	山羊	曾是	吃	这	甜的	新的	草	.

孩子们附近，一只小山羊正在吃鲜嫩的嫩草。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][skɪn] .

She	was	tied	with	a	string	made	of	skin	.
她	曾是	系	和	一个	细绳	制成	的	皮肤	.

她被一根用人皮做成的绳子绑着。

[θɔːrn] [stroʊkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] , ['læfɪŋ] , [sed] ,

Thorn	stroked	her	and	,	laughing	,	said	,
刺	抚摸	她	和	,	笑	,	说	,

索恩抚摸着她，笑着说：

" [let] [ˌjuː 'es][pʊt][ðə; ði]['beɪbi][ɑːn][ðə; ði]['goʊts] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər][rʌn] . "

"	Let	us	put	the	baby	on	the	goat's	back	and	see	her	run	.	"
"	让	我们	放	这	婴儿	在	这	山羊的	后退	和	看	她	跑步	.	"

“我们把孩子放在山羊背上，看看它跑起来是什么样子。”

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][fʌn] !

"	Oh	,	that	would	be	fun	!
"	哦	,	那	会	是	乐趣	!

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] ['paɪnˌnɑt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ʌn'taɪd][ðə; ði][goʊt] .

"	cried	Pineknot	,	and	he	ran	and	untied	the	goat	.
"	哭	松结	,	和	他	跑	和	解开	这	山羊	.

“松结喊了一声，然后跑过去解开了山羊的绳子。”

['læfɪŋ] , [θɔːrn] [pʊt][ðə; ði]['beɪbi][ɑːn][ðə; ði]['goʊts] [bæk] .

Laughing	,	Thorn	put	the	baby	on	the	goat's	back	.
笑	,	刺	放	这	婴儿	在	这	山羊的	后退	.

索恩笑着把婴儿放在山羊背上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊts] [her] .

The	little	fingers	clung	to	the	goat's	hair	.
这	小的	手指	紧紧抓住	到	这	山羊的	头发	.

小手指紧紧抓着山羊毛。

[ðen] [θɔːrn] [strʌk] [ðə; ði][goʊt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [rʌn] !

Then	Thorn	struck	the	goat	and	shouted	,	"	Run	!
然后	刺	击	这	山羊	和	喊叫	,	"	跑步	!

然后索恩打了山羊一下，喊道：“快跑！”

" [ðə; ði][goʊt][ræn] ; [ðə; ði]['beɪbi] [læft] ; ['paɪnˌnɑt] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	The	goat	ran	;	the	baby	laughed	;	Pineknot	danced	and	clapped	his	hands	.
"	这	山羊	跑	;	这	婴儿	笑了	;	松结	跳舞	和	鼓掌	他的	双手	.

"山羊跑了；婴儿笑了；松结跳了起来，拍着手。"

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][goʊt] [stʊd] [ʌp][ɑ:n][hɜ:r; hər][haɪnd][legz] .

All	at	once	,	the	goat	stood	up	on	her	hind	legs	.
全部	在	一次	,	这	山羊	站立	向上	在	她	后	腿	.

突然，山羊用后腿站了起来。

[ðə; ði]['beɪbi] [fel] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

The	baby	fell	off	,	and	rolled	over	and	over	on	the	ground	.
这	婴儿	跌倒	离开	,	和	滚动	超过	和	超过	在	这	地面	.

婴儿从上面摔了下来，在地上翻滚了好几圈。

[ʃi:; ʃi][kraɪd] [aʊt] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:rt] .

She	cried	out	,	though	she	was	not	hurt	.
她	哭	出去	,	尽管	她	曾是	不是	伤害	.

她虽然没有受伤，却还是哭了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] .

And	the	boys	laughed	and	shouted	till	the	woods	rang	.
和	这	男孩们	笑了	和	喊叫	直到	这	树林	响铃	.

男孩们又笑又叫，响彻树林。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][goʊt] [stʊd] [ʌp][ɑ:n][hɜ:r; hər][haɪnd][legz]]

[	Illustration	:	All	at	once	,	the	goat	stood	up	on	her	hind	legs	]
[	插图	:	全部	在	一次	,	这	山羊	站立	向上	在	她	后	腿	]

【插图：山羊突然用后腿站了起来】

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['paɪnˌnɑt] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊt] ; [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][taɪd][hɜ:r; hər] .

After	a	while	Pineknot	thought	of	the	goat	;	he	had	not	tied	her	.
后	一个	尽管	松结	想法	的	这	山羊	;	他	有	不是	系	她	.

过了一会儿，派恩诺特想起了那只山羊；他并没有把她拴起来。

" [wer] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][goʊt] ?

"	Where	is	the	little	goat	?
"	在哪里	是	这	小的	山羊	?

小山羊在哪里?

[oʊ] , [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ɪz] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑ:ks] .

Oh	,	there	she	is	up	among	the	rocks	.
哦	,	那里	她	是	向上	之中	这	岩石	.

哦，她就在那儿，在岩石中间。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][rʌn] [ə'weɪ] , [θɔ:rn] . "

She	did	not	run	away	,	Thorn	.	"
她	做过	不是	跑步	离开	,	刺	.	"

"她没有逃跑，索恩。"

" [noʊ] , " [sed] [θɔ:rn] , " [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][rʌn] [ə'weɪ] [naʊ] ,

"	No	,	"	said	Thorn	,	"	she	will	not	run	away	now	,
"	不	,	"	说	刺	,	"	她	将要	不是	跑步	离开	现在	,

"不，"索恩说，"她现在不会逃跑了。"

[fɔ:r; fər][wi:; wi][pet][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:r; hər] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .

for	we	pet	her	and	give	her	things	to	eat	.
为了	我们	宠物	她	和	给	她	事物	到	吃	.

因为我们会抚摸她，还会给她东西吃。

['mʌðər] ['fi:dz] [hɜ:r; hər] , [tu:] . "

Mother	feeds	her	,	too	.	"
母亲	饲料	她	,	也	.	"

母亲也喂她。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][wʌn] [wen] ['fɑ:ðər] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][hoʊm] , " [sed]
" Oh , but she was a wild one when father brought her home , " said
" 哦 , 但 她 曾是 一个 荒野 一 什么时候 父亲 带来 她 家 , " 说
['paɪnˌnɑt] .
Pineknot .
松结 .

"哦，可是她父亲把她带回家的时候，她可是个野丫头，"派恩诺特说道。

" ['fɑ:ðər] [kɪld] [ðə; ði] ['mʌðər] [goʊt][ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][ə'laɪv] .
" Father killed the mother goat and caught the young one alive .
" 父亲 被杀 这 母亲 山羊 和 捕捉 这 年轻的 一 活 .

"父亲杀死了母山羊，却活捉了小山羊。"

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .
He said that he would keep her at the cave .
他 说 那 他 会 保持 她 在 这 洞穴 .

他说他会把她留在山洞里。

[ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər]
Then some day when he had killed nothing on the hunt , and we were
然后 一些 天 什么时候 他 有 被杀 没有什么 在 这 打猎 , 和 我们 是
['hʌŋgri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

后来有一天，他打猎一无所获，而我们又饿了，

[hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][goʊt] . "
he would kill the goat . "
他 会 杀 这 山羊 . "

他会杀了那只山羊。

" [wi:; wi] [wɪl] [æsk]['fɑ:ðər][nɑ:t][tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][let][ju: 'es] [ki:p] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pet]
" We will ask father not to kill her , but let us keep her for a pet
" 我们 将要 问 父亲 不是 到 杀 她 , 但 让 我们 保持 她 为了 一个 宠物
,
,
,

"我们会请求父亲不要杀她，而是把她留作宠物。"

" [sed] [θɔ:rn] .
" said Thorn .
" 说 刺 .

索恩说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] , [frʌm; frəm][fɑ:r] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ,
As the boys were talking , from far away through the forest came a big ,
作为 这 男孩们 是 说 , 从 远的 离开 通过 这 森林 来了 一个 大的 ,
['meri] [sɔ:ŋ] :
merry song :
欢乐 歌曲 :

男孩们正说着话，远处森林里传来一首欢快的大歌：

" [ðə; ði][waɪld] [hɔ:rs] [ræn] ['veri] [fæst] ,
" The wild horse ran very fast ,
" 这 荒野 马 跑 非常 快速地 ,

那匹野马跑得非常快，

[bʌt; bət][aɪ][ræn]['fæstər] !
But I ran faster !
但 我 跑 快点 !

但我跑得更快！

[ðə; ði][waɪld] [hɔːrs] [ræn] ['veri] [fæst] ,
The wild horse ran very fast ,
这 荒野 马 跑 非常 快速地 ,

那匹野马跑得非常快。

[bʌt; bət][aɪ][ræn]['fæstər] ! "
But I ran faster ! "
但 我 跑 快点 ! "

但我跑得更快!

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hʌnt] , " [sed] [θɔːrn] , ['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" It is father coming from the hunt , " said Thorn , jumping to his feet .
" 它 是 父亲 未来 从 这 打猎 , " 说 刺 , 跳 到 他的 脚 .

"是父亲打猎回来了,"索恩说着，跳了起来。

" [hiː; hi][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [waɪld] [hɔːrs] [miːt] .
" He is bringing wild horse meat .
" 他 是 带来 荒野 马 肉 .

他带来的是野马肉。

[gʊd] , [gʊd] !
Good , good !
好的 , 好的 !

好，好!

" [kraɪd] ['paɪnˌnɑt] .
" cried Pineknot .
" 哭 松结 .

"派恩诺特喊道。"

[θɔːrn] [θruː] [ðə; ði]['beɪbi][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Thorn threw the baby on his back ,
刺 扔 这 婴儿 在 他的 后退 ,

索恩把婴儿扔到他背上，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər]['fɑːðər] .
and together the boys ran into the forest to meet their father .
和 一起 这 男孩们 跑 进入 这 森林 到 见面 他们的 父亲 .

于是，男孩们一起跑进森林去见他们的父亲。

[ðə; ði]['fɔːrɪst] — [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bjuːtɪf(ə)l] !
The forest — oh , it was beautiful !
这 森林 — 哦 , 它 曾是 美丽的 !

那片森林——哦，真是太美了!

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [triːz] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd] ['mɔːsi] .
The trunks of the old trees were big and rough and mossy .
这 树干 的 这 老的 树木 是 大的 和 粗糙的 和 苔藓 .

老树的树干粗壮、粗糙，而且长满了苔藓。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][tɔːl] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [greɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [brʊks] ,
And there were tall ferns and gray rocks and little brooks ,
和 那里 是 高的 蕨类植物 和 灰色的 岩石 和 小的 布鲁克斯 ,

那里有高高的蕨类植物、灰色的岩石和小溪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] [smel] [ʌv; əv] ['rɔtiŋ] [liːvz] .
and there was a sweet smell of rotting leaves .
和 那里 曾是 一个 甜的 闻 的 腐烂 树叶 .

空气中弥漫着腐叶的甜香。

" [ðə; ði][waɪld] [hɔːrs] [ræn] ['veri] [fæst] ,
" The wild horse ran very fast ,
" 这 荒野 马 跑 非常 快速地 ,

那匹野马跑得非常快,

[bʌt; bət][aɪ][ræn]['fæstər] !

But	I	ran	faster	!
但	我	跑	快点	!

但我跑得更快!

" [stɪl] [sæŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [her] ['geɪli] .

"	still	sang	the	young	hunter	,	shaking	his	red	hair	gaily	.
"	仍然	唱	这	年轻的	猎人	,	摇晃	他的	红色的	头发	兴高采烈地	.

“年轻的猎人依然唱着歌，欢快地甩着他那头红发。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tɔːl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][bɪg] ,

He	was	not	tall	,	but	his	legs	were	big	,
他	曾是	不是	高的	,	但	他的	腿	是	大的	,

他个子不高，但腿很粗。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ræn]['æftər][ðə; ði][waɪld] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dɪr] [ænd; ənd][ɑːks] .

for	he	ran	after	the	wild	horse	and	deer	and	ox	.
为了	他	跑	后	这	荒野	马	和	鹿	和	牛	.

因为他追逐野马、鹿和牛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər][bɪg] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [spɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]

And	his	arms	were	big	,	because	he	threw	a	great	spear	and	a
和	他的	武器	是	大的	,	因为	他	扔	一个	伟大的	矛	和	一个

[stoʊn] [æks] .

stone	ax	.
石头	斧头	.

他的手臂很粗壮，因为他投掷过长矛和石斧。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [st'rɒngɑːm] .

His	name	was	Strongarm	.
他的	姓名	曾是	强人	.

他的名字叫强臂。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [st'rɒngɑːm]]

[	Illustration	:	Strongarm	]
[	插图	:	强人	]

[插图：Strongarm]

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər] .

The	boys	came	running	up	to	their	father	.
这	男孩们	来了	跑步	向上	到	他们的	父亲	.

男孩们跑向他们的父亲。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

They	pointed	to	the	meat	on	his	shoulder	,	and	laughed	and	shouted
他们	尖	到	这	肉	在	他的	肩膀	,	和	笑了	和	喊叫

[ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] .

and	clapped	their	hands	.
和	鼓掌	他们的	双手	.

他们指着他肩膀上的肉，又笑又叫又拍手。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] !

"	We	shall	not	go	hungry	to	-	day	!
"	我们	将	不是	去	饥饿的	到	-	天	!

“我们今天不会挨饿！”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] !

We	shall	not	go	hungry	to	-	day	!
我们	将	不是	去	饥饿的	到	-	天	!

我们今天不会挨饿!

" [ðeɪ] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:nst] [ə'lɔ:ŋ] .

"	they	sang	as	they	danced	along	.
"	他们	唱	作为	他们	跳舞	沿着	.

他们边唱边跳。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! " [sæŋ] [st'rɒngɑ:m] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [æz; əz][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] .

"	Ho	,	ho	,	ho	!	"	sang	Strongarm	to	his	wife	,	as	he	went	into	the	cave	.
"	何	,	何	,	何	!	"	唱	强人	到	他的	妻子	,	作为	他	去	进入	这	洞穴	.

“嚯嚯嚯！”强臂一边唱着歌一边走进山洞，对他的妻子说道。

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:rs] [mi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [læf] ,

He	threw	the	horse	meat	upon	the	floor	with	a	loud	laugh	,
他	扔	这	马	肉	之上	这	地面	和	一个	大声	笑	,

他大笑着把马肉扔到地上。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [ber] [skɪn][tu:; tə][rest] .

and	lay	down	on	a	bear	skin	to	rest	.
和	躺	向下	在	一个	熊	皮肤	到	休息	.

然后躺在熊皮上休息。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [ru:f] .

The	cave	was	a	big	room	with	a	high	roof	.
这	洞穴	曾是	一个	大的	房间	和	一个	高的	屋顶	.

这个山洞是一个很大的房间，洞顶很高。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ʌv; əv][dɜ:rt][ænd; ənd] ['veri] [hɑ:rd] .

The	floor	was	of	dirt	and	very	hard	.
这	地面	曾是	的	污垢	和	非常	难的	.

地面是泥土，非常坚硬。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['laɪmstoʊn] [rɑ:k] [ɪn] ['bju:tɪf(ə)l] [rʌf] ['leər] , [wʌn][ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] .

The	walls	were	limestone	rock	in	beautiful	rough	layers	,	one	upon	another	.
这	墙壁	是	石灰石	岩石	在	美丽的	粗糙的	层	,	一	之上	其他	.

墙壁是由美丽的粗糙石灰岩层层堆叠而成。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [hʌŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['pɔɪntɪd] [ʃeɪps] , [laɪk] ['aɪsɪklz] .

From	the	roof	the	limestone	hung	in	long	pointed	shapes	,	like	icicles	.
从	这	屋顶	这	石灰石	悬挂	在	长的	尖	形状	,	喜欢	冰柱	.

从屋顶垂下的石灰岩呈细长尖状，像冰柱一样。

[ə; eɪ]['faɪər] [bə:nd] ['braɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

A	fire	burned	brightly	on	the	floor	,
一个	火	烧伤	明亮地	在	这	地面	,

地板上燃起熊熊大火，

[waɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [roʊz] ['sloʊli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ru:f] .

while	the	smoke	rose	slowly	and	went	out	at	a	hole	in	the	roof	.
尽管	这	抽烟	玫瑰	缓慢地	和	去	出去	在	一个	洞	在	这	屋顶	.

烟雾缓缓升腾，从屋顶的一个洞里喷涌而出。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [wɜ:r; wər] ['blækənd] [baɪ] [smoʊk] .

The	walls	and	the	roof	were	blackened	by	smoke	.
这	墙壁	和	这	屋顶	是	变黑	经过	抽烟	.

墙壁和屋顶都被烟熏黑了。

- [jʌŋ] [waɪf][wʌz; wəz] [neɪmd] [bɜ:r] .

Strongarm's	young	wife	was	named	Burr	.
-	年轻的	妻子	曾是	命名	伯尔	.

强臂的年轻妻子名叫伯尔。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [mi:t] .

She	was	glad	when	she	saw	the	meat	.
她	曾是	高兴的	什么时候	她	锯	这	肉	.

她看到肉后很高兴。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [stoʊn] [naɪf] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [miːt] ,

She	took	her	stone	knife	quickly	and	cut	up	the	meat	,
她	采取	她	石头	刀	迅速地	和	切	向上	这	肉	,

她迅速拿起石刀，把肉切成块。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːt] [koʊl] .

and	threw	the	pieces	on	the	hot	coals	.
和	扔	这	件	在	这	热的	煤炭	.

然后把碎片扔到炽热的煤炭上。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪər] [bleizd] [ænd; ənd] [snæpt] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] .

While	the	fire	blazed	and	snapped	and	cooked	the	meat	,	the	boys	looked	on	with	hungry	eyes	.
尽管	这	火	燃烧的	和	啪啪	和	煮熟	这	肉	,	这	男孩们	看起来	在	和	饥饿的	眼睛	.

当火焰熊熊燃烧、噼啪作响地烤熟肉的时候，男孩们用饥肠辘辘的眼神看着这一切。

[wen] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bɜːr] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] .

When	the	meat	was	done	,	Burr	pulled	it	from	the	fire	with	a	long	stick	.
什么时候	这	肉	曾是	完毕	,	伯尔	拉	它	从	这	火	和	一个	长的	戳	.

:

肉烤好后，伯尔用一根长棍子把它从火上拉了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [stˈrɒngɑːm] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [waɪt] [tiːθ] .

The	boys	and	Strongarm	snatched	it	up	and	tore	it	to	pieces	with	their	white	teeth	.
这	男孩们	和	强人	抢夺	它	向上	和	撕裂	它	到	件	和	他们的	白色的	牙齿	.

男孩们和大力神一把抢过它，用洁白的牙齿把它撕成了碎片。

" [ʌm; əm] - [em] !

"	Um	-	m	!
"	嗯	-	米	!

“嗯！

[haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['tendər] [ænd; ənd] ['dʒuːsi] !

how	good	and	tender	and	juicy	!
如何	好的	和	投标	和	多汁的	!

真好吃，真嫩，真多汁！

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['smækɪŋ] [ðer; ðər] [lɪps] .

"	said	the	boys	,	grinning	,	and	smacking	their	lips	.
"	说	这	男孩们	,	咧嘴笑	,	和	拍打	他们的	嘴唇	.

“男孩们咧嘴笑着，咂着嘴说道。”

[wen] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] ,

When	the	meat	was	all	gone	,
什么时候	这	肉	曾是	全部	已消失	,

肉吃完后，

[ðə; ði] [boʊnz] [wɜːr; wər] ['broʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] ['mæroʊ] [skreɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['iːtn] ;

the	bones	were	broken	and	the	sweet	marrow	scraped	out	and	eaten	;
这	骨头	是	破碎的	和	这	甜的	骨髓	刮擦	出去	和	吃	;

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] , [tuː] .

for	that	was	good	,	too	.
为了	那	曾是	好的	,	也	.

骨头被敲碎，鲜甜的骨髓被刮出来吃掉；因为那也很好吃。

[waɪl] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [stɪl] ['iːtɪŋ] , [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

While	**the**	**family**	**was**	**still**	**eating**	**,**	**a**	**big**	**black**	**bear**	**came**	**along**	**.**
尽管	这	家庭	曾是	仍然	吃	,	一个	大的	黑色的	熊	来了	沿着	.

一家人还在吃饭的时候，一只大黑熊走了过来。

[hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] [rʌf] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [snɪft] .

He	**smelled**	**the**	**meat**	**,**	**and**	**put**	**his**	**great**	**rough**	**head**	**in**	**at**	**the**	**door**	**and**	**sniffed**	**.**
他	闻起来	这	肉	,	和	放	他的	伟大的	粗糙的	头	在	在	这	门	和	嗅了嗅	.

他闻到了肉的味道，把粗糙的大脑袋伸进门里嗅了嗅。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] [keɪm] [ə'lɔːŋ]]

[	**Illustration**	**:**	**A**	**big**	**black**	**bear**	**came**	**along**	**]**
[	插图	:	一个	大的	黑色的	熊	来了	沿着	]

【插图：一只大黑熊走过来】

" [ber] ! " ['ʃaʊtɪd] [st'rɒngɑːm] , ['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**Bear**	**!**	**"**	**shouted**	**Strongarm**	**,**	**jumping**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	熊	!	"	喊叫	强人	,	跳	到	他的	脚	.

"熊！"强臂喊道，跳了起来。

[bɜːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪd] [aʊt][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][haɪd] .

Burr	**and**	**the**	**boys**	**cried**	**out**	**and**	**quickly**	**ran**	**away**	**to**	**hide**	**.**
伯尔	和	这	男孩们	哭	出去	和	迅速地	跑	离开	到	隐藏	.

伯尔和男孩们大叫一声，赶紧跑去躲藏起来。

[st'rɒngɑːm] [snætʃt] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [lɔːg][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [ber] .

Strongarm	**snatched**	**a**	**blazing**	**log**	**and**	**struck**	**the**	**bear**	**.**
强人	抢夺	一个	炽烈	日志	和	击	这	熊	.

壮汉抓起一根燃烧的圆木，击中了熊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bəːnd] [ænd; ənd][hɜːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['æŋgri] .

He	**was**	**burned**	**and**	**hurt**	**,**	**and**	**he**	**grew**	**angry**	**.**
他	曾是	烧伤	和	伤害	,	和	他	生长	生气的	.

他被烧伤了，身体也受了伤，他变得愤怒起来。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [grauld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

He	**stood**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**growled**	**and**	**showed**	**his**	**sharp**	**teeth**	**.**
他	站立	向上	在	他的	后	腿	和	咆哮	和	显示	他的	锋利的	牙齿	.

他用后腿站了起来，发出低吼，露出锋利的牙齿。

[st'rɒngɑːm] [snætʃt] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .

Strongarm	**snatched**	**his**	**ax**	**and**	**made**	**for**	**the**	**bear**	**,**	**but**	**he**	**had**	**gone**	**.**
强人	抢夺	他的	斧头	和	制成	为了	这	熊	,	但	他	有	已消失	.

壮汉抓起斧头就往熊跑去，但熊已经不见了。

[hɪz; ɪz] [graulz] ['saʊndɪd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

His	**growls**	**sounded**	**farther**	**and**	**farther**	**away**	**.**
他的	咆哮	听起来	更远	和	更远	离开	.

他的咆哮声越来越远。

[stɪl] [st'rɒngɑːm] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] ['redi] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['θʌmpɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] .

Still	**Strongarm**	**stood**	**with**	**his**	**ax**	**ready**	**,**	**his**	**heart**	**thumping**	**and**	**his**	**eyes**	**big**	**.**
仍然	强人	站立	和	他的	斧头	准备好	,	他的	心	怦	和	他的	眼睛	大的	.

:

·

强臂依然站在那里，斧头已准备就绪，他心跳加速，双眼圆睁。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

When	he	saw	that	the	bear	was	not	coming	back	,
什么时候	他	锯	那	这	熊	曾是	不是	未来	后退	,

当他看到熊没有回来时，

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [æks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌf] [læf] .

he	dropped	his	ax	with	a	gruff	laugh	.
他	掉落	他的	斧头	和	一个	粗暴	笑	.

他粗声笑着，扔掉了手中的斧头。

[ðen] [bɜːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊlz] .

Then	Burr	and	the	boys	came	creeping	out	of	their	holes	.
然后	伯尔	和	这	男孩们	来了	爬行	出去	的	他们的	孔	.

然后伯尔和那几个男孩从洞里爬了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] , ['telɪŋ] [haʊ] [skerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

And	they	all	laughed	and	talked	at	once	,	telling	how	scared	they	had	been	.
和	他们	全部	笑了	和	谈话	在	一次	,	讲述	如何	害怕的	他们	有	到过	.

他们一边笑着一边说着话，讲述着他们当时有多么害怕。

[ðə; ði] [graulz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] [stɪl] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	growls	of	the	bear	still	sounded	through	the	woods	,
这	咆哮	的	这	熊	仍然	听起来	通过	这	树林	,

熊的咆哮声依然回荡在树林中。

[soʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

so	the	boys	ran	to	the	door	to	see	him	.
所以	这	男孩们	跑	到	这	门	到	看	他	.

于是，男孩们跑到门口去看他。

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [goʊz] !

"	There	he	goes	!
"	那里	他	去	!

“他走了！”

" [kraɪd] ['paɪnˌnɑt] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	cried	Pineknot	with	wide	eyes	,	pointing	.
"	哭	松结	和	宽的	眼睛	,	指向	.

“松结睁大眼睛，指着什么东西喊道。”

" [haʊ] [bɪg] [hiː; hi] [ɪz] ! " [kraɪd] [θɔːrn] ; " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .

"	How	big	he	is	!	"	cried	Thorn	;	"	I	shall	make	his	picture	.
"	如何	大的	他	是	!	"	哭	刺	;	"	我	将	制作	他的	图片	.

“他好高大啊！”索恩喊道；“我要给他画幅画。”

" [θɔːrn] [ræn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [θruː] [ə; eɪ] ['paɪnˌnɑt] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	Thorn	ran	back	into	the	cave	and	quickly	threw	a	pineknot	on	the	fire	.
"	刺	跑	后退	进入	这	洞穴	和	迅速地	扔	一个	松结	在	这	火	.

索恩跑回洞穴，迅速将一个松结扔进火里。

[ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [keɪv] [laɪt] .

It	blazed	up	and	made	all	the	cave	light	.
它	燃烧的	向上	和	制成	全部	这	洞穴	光	.

它燃起熊熊大火，照亮了整个洞穴。

[hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]

He	broke	a	piece	of	limestone	from	the	wall	and	picked	up	a	sharp
他	打破	一个	片	的	石灰石	从	这	墙	和	挑选	向上	一个	锋利的

[stoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] .

stone	from	the	floor	.
石头	从	这	地面	.

他从墙上敲下一块石灰石，又从地上捡起一块尖锐的石头。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

Then	he	sat	down	by	the	fire	to	make	his	picture	of	the	bear	.
然后	他	卫星	向下	经过	这	火	到	制作	他的	图片	的	这	熊	.

然后他坐在火堆旁，开始画熊的画像。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][held] [ʌp][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [skrætʃt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

After	a	while	he	held	up	the	piece	of	limestone	with	the	picture	scratched	on	it	.
后	一个	尽管	他	握住	向上	这	片	的	石灰石	和	这	图片	刮痕	在	它	.

过了一会儿，他举起那块刻有图案的石灰石。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber]

[	Illustration	:	Then	he	sat	down	by	the	fire	to	make	his	picture	of	the	bear
[	插图	:	然后	他	卫星	向下	经过	这	火	到	制作	他的	图片	的	这	熊

]

]

【插图：然后他坐在火堆旁，画起了熊的画像】

" [oʊ] ['mʌðər] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] , ['læfɪŋ] [hɑːrd] , " [siː] ['θɔrnz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

"	O	mother	,	"	said	Pineknot	,	laughing	hard	,	"	see	Thorn's	picture	of	the	bear	.
"	哦	母亲	,	"	说	松结	,	笑	难的	,	"	看	荆棘	图片	的	这	熊	.

"哦，妈妈，"松结大笑着说，"看看荆棘画的熊吧。"

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz][bɪg]['bɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪrz] . "

It	shows	his	big	body	and	his	long	head	and	his	little	ears	.	"
它	演出	他的	大的	身体	和	他的	长的	头	和	他的	小的	耳朵	.	"

照片上显示了他高大的身躯、长长的脑袋和小小的耳朵。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [ber] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [rʌn] , " [sed] [bɜːr] , ['læfɪŋ] .

"	That	is	the	very	bear	that	made	us	run	,	"	said	Burr	,	laughing	.
"	那	是	这	非常	熊	那	制成	我们	跑步	,	"	说	伯尔	,	笑	.

"就是那头熊把我们吓跑了，"伯尔笑着说。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [st'rɒngɑːm] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][waɪld]['hɔːrsɪz] .

All	this	time	Strongarm	had	been	making	a	picture	of	wild	horses	.
全部	这	时间	强人	有	到过	制作	一个	图片	的	荒野	马匹	.

这段时间里，强臂一直在画一幅野马的画。

[hiː; hi] [naʊ] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [skrætʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [dɪr] ['æntlər] .

He	now	held	up	the	picture	,	scratched	on	a	piece	of	deer	antler	.
他	现在	握住	向上	这	图片	,	刮痕	在	一个	片	的	鹿	鹿角	.

他举起那幅画，画是用鹿角刻成的。

" [siː] , [ðɪs] [hɔːrs] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	See	,	this	horse	has	his	ears	up	,	"	he	said	.
"	看	,	这	马	有	他的	耳朵	向上	,	"	他	说	.

"你看，这匹马竖起了耳朵，"他说。

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] .

"	He	heard	me	coming	.
"	他	听到	我	未来	.

他听到我来了。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][maɪ] [spɪr] .

Here	I	am	with	my	spear	.
这里	我	是	和	我的	矛	.

我带着我的长矛来了。

" [bɜːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] !
" Burr and the boys crowded round and said , " Oh !
" 伯尔 和 这 男孩们 挤 圆形的 和 说 , " 哦 !

伯尔和男孩们围拢过来，说道："哦！

" [waɪl] [stˈrɒngɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [bɪn]
" While Strongarm and the boys were making pictures , the baby had been
" 尽管 强人 和 这 男孩们 是 制作 图片 , 这 婴儿 有 到过
['tʌmblɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
tumbling about on the floor .
翻滚 关于 在 这 地面 .

"当斯特朗阿姆和男孩们拍照时，婴儿一直在地板上翻来覆去。"

[ʃiː; ʃi] [krept] [əˈraʊnd] [ɔːr] [pʊld] [hɜːrˈself][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [baɪ]['hoʊldɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz]
She crept around or pulled herself to her feet by holding to the rough places
她 悄悄地爬 大约 或者 拉 她自己 到 她 脚 经过 保持 到 这 粗糙的 地方
[ɪn][ðə; ði][wɔːl] .
in the wall .
在 这 墙 .

她匍匐前进，或者抓住墙壁上粗糙的地方站起来。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['sliːpi] ;
After a while she grew sleepy ;
后 一个 尽管 她 生长 困 ;

过了一会儿，她开始犯困了；

[ðen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :
then her mother took her in her arms and sang this song :
然后 她 母亲 采取 她 在 她 武器 和 唱 这 歌曲 :

然后她母亲把她抱在怀里，唱起了这首歌：

" ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
" Little child !
" 小的 孩子 !

"小孩子！"

['lɪt(ə)l] [swiːt] [wʌn] !
Little sweet one !
小的 甜的 一 !

小可爱！

['lɪt(ə)l] [gɜːrl] !
Little girl !
小的 女孩 !

小女孩！

[ðoʊ] [ə; eɪ]['beɪbi] ,
Though a baby ,
尽管 一个 婴儿 ,

虽然还是个婴儿，

[suːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ['æftər] ['beriz]
Soon a - hunting after berries
很快 一个 - 打猎 后 浆果

很快，她就开始寻找浆果。

[wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] .
Will be going .
将要 是 去 .

我会去。

['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] !
Little **girl** **!**
小的 女孩 !

小女孩!

['lɪt(ə)l] [swi:t] [wʌn] !
Little **sweet** **one** **!**
小的 甜的 一 !

小可爱!

['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
Little **child** **!**
小的 孩子 !

小孩子!

" [ðə; ði]['beɪbi] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [bɜ:r] [leɪd] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ber] [skɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
" **The** **baby** **went** **to** **sleep** **,** **and** **Burr** **laid** **her** **on** **a** **bear** **skin** **on** **the** **floor** **.**
" 这 婴儿 去 到 睡觉 , 和 伯尔 铺设 她 在 一个 熊 皮肤 在 这 地面 .

“婴儿睡着了，伯尔把她放在地板上的一张熊皮上。”

[su:n] ['æftərwərdz] ['paɪn,nɑt] [fel] [ə'sli:p] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [skɪn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [θɔ:rn] [leɪ]
Soon **afterwards** **Pineknot** **fell** **asleep** **on** **another** **skin** **,** **and** **in** **a** **little** **while** **Thorn** **lay**
很快 然后 松结 跌倒 睡着了 在 其他 皮肤 , 和 在 一个 小的 尽管 刺 躺
[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
beside **him** **.**
旁 他 .

不久之后，松结在另一张兽皮上睡着了，过了一会儿，荆棘躺在了他旁边。

[ðen] [bɜ:r] [pʊt] ['æʃɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [koʊl] , [waɪl] [st'rɒngɑ:m] [θru:] ['bɜ:rnɪŋ] [lɔ:gz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
Then **Burr** **put** **ashes** **over** **the** **coals** **,** **while** **Strongarm** **threw** **burning** **logs** **before** **the**
然后 伯尔 放 灰烬 超过 这 煤炭 , 尽管 强人 扔 燃烧 日志 前 这
[dɔ:r] .
door **.**
门 .

然后伯尔把灰烬撒在煤炭上，而壮汉则把燃烧的木柴扔到门前。

[su:n] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
Soon **all** **was** **quiet** **in** **the** **cave** **.**
很快 全部 曾是 安静的 在 这 洞穴 .

很快，山洞里就安静了下来。

[ðə; ði] [keɪv] [foʊks] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] .
The **cave** **folks** **had** **gone** **to** **sleep** **.**
这 洞穴 各位 有 已消失 到 睡觉 .

山洞里的人们都睡着了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ræm] [hɔ:rnz]]
[**Illustration** **:** **Ram** **horns** **]**
[插图 : 内存 角]

【插图：公羊角】

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['ni:d(ə)l] , [ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ]
THE **NEEDLE** **,** **THE** **CLUB** **,** **AND** **THE** **BOW**
这 针 , 这 俱乐部 , 和 这 弓

针、棍棒和弓

['nɪrli] ['evri] [deɪ] [st'rɒngɑ:m] [went] [aʊt] [tu:; tə] [hʌnt] .

Nearly	**every**	**day**	**Strongarm**	**went**	**out**	**to**	**hunt**	**.**
几乎	每一个	天	强人	去	出去	到	打猎	.

几乎每天，强臂都会出去打猎。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋ] [bæk] [mi:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

But	**he**	**did**	**not**	**always**	**bring**	**back**	**meat**	**to**	**the**	**cave**	**,**
但	他	做过	不是	总是	带来	后退	肉	到	这	洞穴	,

但他并非每次都会带肉回山洞，

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [kɪl] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

for	**he**	**could**	**not**	**always**	**kill**	**an**	**animal**	**.**
为了	他	可以	不是	总是	杀	一个	动物	.

因为他不可能总是杀死动物。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [brɔ:t] [hoʊm] [ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv] [dɪr] [ɔ:r] ['baɪs(ə)n] ,

But	**sometimes**	**he**	**brought**	**home**	**the**	**meat**	**of**	**deer**	**or**	**bison**	**,**
但	有时	他	带来	家	这	肉	的	鹿	或者	野牛	,

但有时他也会带鹿肉或野牛肉回家。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['mæməθ] [ɔ:r] [ɑ:ks] .

and	**then**	**again**	**it**	**was**	**that**	**of**	**mammoth**	**or**	**ox**	**.**
和	然后	再次	它	曾是	那	的	长毛象	或者	牛	.

然后，它又变成了猛犸象或牛的形象。

[bɜ:r] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [ðə; ði] [mi:t] [wen] [st'rɒngɑ:m] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi]

Burr	**always**	**took**	**the**	**meat**	**when**	**Strongarm**	**brought**	**it**	**home**	**,**	**and**	**sometimes**	**she**
伯尔	总是	采取	这	肉	什么时候	强人	带来	它	家	,	和	有时	她

[kʌt] ['tendənz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .

cut	**tendons**	**from**	**it**	**.**
切	肌腱	从	它	.

每当强臂把肉带回家，伯尔总是会把肉拿走，有时她还会割下肉里的肌腱。

[ə; eɪ] ['tendən] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [waɪt] [kɔ:rd] [ðæt] ['fɑ:sənz] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ] [boʊn] .

A	**tendon**	**is**	**a**	**strong**	**white**	**cord**	**that**	**fastens**	**a**	**muscle**	**to**	**a**	**bone**	**.**
一个	肌腱	是	一个	强的	白色的	绳索	那	扣	一个	肌肉	到	一个	骨	.

肌腱是一条强韧的白色索状组织，它将肌肉连接到骨骼上。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] ['tendənz] [ɪn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [bɪg] ['ænɪmlz] .

There	**are**	**long**	**tendons**	**in**	**the**	**backs**	**of**	**big**	**animals**	**.**
那里	是	长的	肌腱	在	这	背部	的	大的	动物	.

大型动物的背部有很长的肌腱。

[bɜ:r] [kʌt] [ði:z] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [draɪ] .

Burr	**cut**	**these**	**out**	**sometimes**	**and**	**hung**	**them**	**in**	**the**	**sun**	**to**	**dry**	**.**
伯尔	切	这些	出去	有时	和	悬挂	他们	在	这	太阳	到	干燥	.

伯尔有时会把这些切下来，挂在阳光下晒干。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [draɪ] ,

When	**they**	**were**	**dry**	**,**
什么时候	他们	是	干燥	,

当它们干燥后，

[ʃi:; ʃi] [broʊk] [ðə; ði] [θɪn] [ˌaʊt'saɪd] [skɪn] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ðə; ði] ['tendən] [ə'pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] .

she	**broke**	**the**	**thin**	**outside**	**skin**	**and**	**tore**	**the**	**tendon**	**apart**	**with**	**her**	**fingers**	**.**
她	打破	这	薄的	外部	皮肤	和	撕裂	这	肌腱	除	和	她	手指	.

她用手指戳破了外面的薄皮，撕开了肌腱。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θredz] .

It	**came**	**to**	**pieces**	**in**	**many**	**little**	**threads**	**.**
它	来了	到	件	在	许多	小的	线程	.

它碎成了许多细小的碎片。

[bɜːr] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θredz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd]

Burr	took	some	of	the	little	threads	and	twisted	them	together	and
伯尔	采取	一些	的	这	小的	线程	和	扭曲	他们	一起	和

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [θred] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] .

made	a	good	strong	thread	for	sewing	.
制成	一个	好的	强的	线	为了	缝纫	.

伯尔取了一些细线，把它们拧在一起，做成了结实耐用的缝纫线。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [keɪv] ['soʊɪŋ] [tə'geðər] [skɪnz] [ʌv; əv][waɪld]

One	day	she	sat	before	the	door	of	her	cave	sewing	together	skins	of	wild
一	天	她	卫星	前	这	门	的	她	洞穴	缝纫	一起	皮肤	的	荒野

['ɑːksn] .

oxen	.
牛	.

有一天，她坐在山洞门口，缝制野牛皮。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['soʊɪŋ] [tə'geðər] [skɪnz] [ʌv; əv][waɪld]['ɑːksn]]

[	Illustration	:	Sewing	together	skins	of	wild	oxen	]
[	插图	:	缝纫	一起	皮肤	的	荒野	牛	]

【插图：缝合野牛皮】

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][bɪg][skɪn][fɔːr; fər] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['paɪnˌnɑt] , [huː] [ræn][ʌp] .

"	What	is	the	big	skin	for	,	mother	?	"	asked	Pineknot	,	who	ran	up	.
"	什么	是	这	大的	皮肤	为了	,	母亲	?	"	问	松结	,	WHO	跑	向上	.

“妈妈，这张大皮是做什么用的？”松结跑过来问道。

" [tuː; tə] [leɪ] [ɑːn] [stɪks] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] , " [sed] [bɜːr] .

"	To	lay	on	sticks	above	our	door	,	"	said	Burr	.
"	到	躺	在	棍子	多于	我们的	门	,	"	说	伯尔	.

“放在我们门上的木棍上，”伯尔说。

" [ðen] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] , [wiː; wi][kæn; kən][sɪt][ˌaʊt'saɪd] . "

"	Then	,	even	when	it	rains	,	we	can	sit	outside	.	"
"	然后	,	甚至	什么时候	它	雨	,	我们	能	坐	外部	.	"

“这样，即使下雨，我们也可以坐在外面。”

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	,	that	will	be	fine	!	"	said	the	boy	.
"	哦	,	那	将要	是	美好的	!	"	说	这	男生	.

“哦，那没问题！”男孩说。

[bɜːr] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] .

Burr	went	on	with	her	sewing	.
伯尔	去	在	和	她	缝纫	.

伯尔继续缝纫。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hoʊlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] .

She	made	holes	along	the	edge	of	the	skins	with	a	sharp	stone	.
她	制成	孔	沿着	这	边缘	的	这	皮肤	和	一个	锋利的	石头	.

她用锋利的石头在兽皮边缘戳出小孔。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['θredɪd] [hɜːr; hər]['niːd(ə)l] .

Then	she	threaded	her	needle	.
然后	她	螺纹	她	针	.

然后她穿好了针线。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪnz] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

She	put	it	through	a	hole	in	each	of	the	skins	and	pulled	it	tight	.
她	放	它	通过	一个	洞	在	每个	的	这	皮肤	和	拉	它	紧的	.

她将绳子穿过每张兽皮上的小孔，然后拉紧。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] ['soʊd] [ðə; ði] [skɪnz] [tə'geðər] .

She	worked	on	in	this	way	and	sewed	the	skins	together	.
她	工作	在	在	这	方式	和	缝制的	这	皮肤	一起	.

她就这样继续工作，把兽皮缝合在一起。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði]['niːd(ə)l] , ['mʌðər] ?

"	Where	did	you	get	the	needle	,	mother	?
"	在哪里	做过	你	得到	这	针	,	母亲	?

“妈妈，你从哪里弄来的针？”

" ['paɪnˌnɑt] [æskt] [nekst] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

"	Pineknot	asked	next	,	looking	at	it	closely	.
"	松结	问	下一个	,	寻找	在	它	密切	.

“Pinecnot 仔细地看着它，接着问道。”

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɜːr] .

"	I	made	it	,	"	said	Burr	.
"	我	制成	它	,	"	说	伯尔	.

“我成功了，”伯尔说。

" [wen] [jʊr; jər]['fɑːðər] [brɪŋz] [bɜːrdz][ɔːr] [dɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ,

"	When	your	father	brings	birds	or	deer	from	the	hunt	,
"	什么时候	你的	父亲	带来	鸟类	或者	鹿	从	这	打猎	,

“当你的父亲打猎带回鸟或鹿时，

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv]

I	sometimes	take	a	little	bone	from	the	leg	of	a	deer	or	the	wing	of
我	有时	拿	一个	小的	骨	从	这	腿	的	一个	鹿	或者	这	翼	的

[ə; eɪ][bɜːrd] .

a	bird	.
一个	鸟	.

我有时会取一小块鹿腿骨或鸟翅膀骨。

[ðɪs] [aɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][draɪ] .

This	I	put	in	the	cave	to	dry	.
这	我	放	在	这	洞穴	到	干燥	.

我把它放在山洞里晾干。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] , [aɪ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [wɪð; wɪθ]['sændstoʊn] .

When	it	is	dry	,	I	rub	it	smooth	with	sandstone	.
什么时候	它	是	干燥	,	我	擦	它	光滑的	和	砂岩	.

等它干透后，我用砂岩把它打磨光滑。

[ðen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][wʌn][end][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [θred] .

Then	I	must	have	a	hole	in	one	end	to	carry	the	thread	.
然后	我	必须	有	一个	洞	在	一	结尾	到	携带	这	线	.

那么我必须在一端开个孔来穿过线。

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] [ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][boʊn] ,

I	take	a	sharp	stone	and	turn	it	round	and	round	on	the	little	bone	,
我	拿	一个	锋利的	石头	和	转动	它	圆形的	和	圆形的	在	这	小的	骨	,

['presɪŋ] [daʊn] .

pressing	down	.
紧迫	向下	.

我拿一块锋利的石头，在小骨头上不停地转动、向下压。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɑːrd][wɜːrk] .

It	is	not	hard	work	.
它	是	不是	难的	工作	.

这并不难。

[ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [smuːð] [hoʊl] [ɪn] [maɪ] ['niːd(ə)l] .

In	that	way	I	make	a	smooth	hole	in	my	needle	.
在	那	方式	我	制作	一个	光滑的	洞	在	我的	针	.

这样我就可以在针上扎出一个光滑的孔。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [boʊn]]

"	[	Illustration	:	A	little	bone	]
"	[	插图	:	一个	小的	骨	]

【插图：一根小骨头】

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [boʊn] ['niːd(ə)l]]

[	Illustration	:	Bone	needle	]
[	插图	:	骨	针	]

【插图：骨针】

" [bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['mʌðər] ['soʊd] , " [bɜːr] [went] [ɑːn] ,

"	But	when	my	mother	sewed	,	"	Burr	went	on	,
"	但	什么时候	我的	母亲	缝制的	,	"	伯尔	去	在	,

“但是当我母亲缝纫时，”伯尔继续说道，

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [boʊn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [θred] [θruː] [ðə; ði] [skɪnz] .

"	she	used	a	little	bone	to	push	the	thread	through	the	skins	.
"	她	用过的	一个	小的	骨	到	推	这	线	通过	这	皮肤	.

她用一根小骨头将线穿过兽皮。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [boʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

One	day	she	found	a	little	bone	with	a	hole	in	it	and	took	it	home	.
一	天	她	成立	一个	小的	骨	和	一个	洞	在	它	和	采取	它	家	.

有一天，她发现了一根上面有个洞的小骨头，就把它带回了家。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [θred] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [soʊ] .

She	put	her	thread	through	the	hole	,	wondering	how	it	would	do	,	and	began	to	sew	.
她	放	她	线	通过	这	洞	,	好奇	如何	它	会	做	,	和	开始	到	缝	.

她将线穿过孔洞，心想效果会如何，然后开始缝纫。

[suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [raʊnd] [hɜːr; hər] , ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [oʊ] , [oʊ] ! -

Soon	there	was	a	crowd	of	women	round	her	,	pointing	and	saying	,	'	Oh	,	oh	!	'
很快	那里	曾是	一个	人群	的	女性	圆形的	她	,	指向	和	说	,	-	哦	,	哦	!	-

很快，她周围就围满了妇女，她们指着她说：“哦，哦！”

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊn] ['kærid] [ðə; ði] [θred] . "

while	the	little	bone	carried	the	thread	.	"
尽管	这	小的	骨	携带	这	线	.	"

而那根小骨头则承载着线。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] .

"	It	must	be	fun	to	sew	with	a	needle	,	"	said	Pineknot	.
"	它	必须	是	乐趣	到	缝	和	一个	针	,	"	说	松结	.

“用针线缝纫一定很有趣，”派恩诺特说。

[θɔːrn] [wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] ['meɪkɪŋ] [boʊn] ['hwislz] [ænd; ənd] ['mæroʊ] ['skreɪpɚz] ,

Thorn	was	nearby	making	bone	whistles	and	marrow	scrapers	,
刺	曾是	附近	制作	骨	哨声	和	骨髓	刮刀	,

索恩当时就在附近制作骨哨和骨髓刮刀。

[ænd; ənd] [su:n] [st'rɒngɑ:m] [keɪm] [ʌp] ['drægɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tri:] .

and	**soon**	**Strongarm**	**came**	**up**	**dragging**	**a**	**little**	**tree**	**.**
和	很快	强人	来了	向上	拖拽	一个	小的	树	.

很快，壮汉拖着一棵小树出现了。

[hi:; hi] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz][oʊld] ['hʌntɪŋ] [klʌb] [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['broʊkən] .

He	**threw**	**down**	**his**	**old**	**hunting**	**club**	**and**	**said**	**,**	**"**	**It**	**is**	**broken**	**.**
他	扔	向下	他的	老的	打猎	俱乐部	和	说	,	"	它	是	破碎的	.

他扔下旧猎棍，说道："它坏了。"

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] .

I	**will**	**make**	**a**	**new**	**one**	**.**
我	将要	制作	一个	新的	一	.

我会做一个新的。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['broʊkən] ['hʌntɪŋ] [klʌb]]

"	**[**	**Illustration**	**:**	**Broken**	**hunting**	**club**	**]**
"	[	插图	:	破碎的	打猎	俱乐部	]

【插图：断裂的狩猎棍棒】

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stoʊn] [æks][hi:; hi] [hækt] [ɔ:f][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ;

With	**his**	**stone**	**ax**	**he**	**hacked**	**off**	**the**	**top**	**and**	**roots**	**of**	**the**	**tree**	**;**
和	他的	石头	斧头	他	被黑客攻击	离开	这	顶部	和	根	的	这	树	;

他用石斧砍掉了树的顶部和根部；

[ðen] [hi:; hi] [strɪpt] [ðə; ði][bɑ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] [end] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

then	**he**	**stripped**	**the**	**bark**	**from**	**the**	**small**	**end**	**,**	**and**	**rubbed**	**it**	**with**
然后	他	脱衣舞	这	吠	从	这	小的	结尾	,	和	摩擦	它	和

['sændstoʊn] .

sandstone	**.**
砂岩	.

然后他剥去小端的树皮，用砂岩摩擦。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [smu:ð] [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hɜ:rt][maɪ][hænd] ,

"	**It**	**must**	**be**	**smooth**	**or**	**it**	**will**	**hurt**	**my**	**hand**	**,**
"	它	必须	是	光滑的	或者	它	将要	伤害	我的	手	,

"它必须光滑，否则会伤到我的手。"

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	**he**	**said**	**to**	**the**	**boys**	**who**	**stood**	**watching**	**him**	**.**
"	他	说	到	这	男孩们	WHO	站立	观看	他	.

他对站在一旁看着他的男孩们说道。

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , " [hi:; hi] [sed] , ['rʌbɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	**In**	**the**	**old**	**days**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**rubbing**	**away**	**,**
"	在	这	老的	天	,	"	他	说	,	擦	离开	,

"以前，"他一边擦着一边说。

" [ðə; ði] [keɪv] [men][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ][klʌb] .

"	**the**	**cave**	**men**	**had**	**nothing**	**to**	**fight**	**with**	**but**	**a**	**club**	**.**
"	这	洞穴	男人	有	没有什么	到	斗争	和	但	一个	俱乐部	.

"穴居人除了棍棒之外，没有任何其他武器可以战斗。"

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [ðæt] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['grɪnɪŋ] , " [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [neɪlz]

Before	**they**	**had**	**even**	**that**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**	**grinning**	**,**	**"**	**they**	**fought**	**with**	**nails**
前	他们	有	甚至	那	,	"	他	去	在	,	咧嘴笑	,	"	他们	战斗	和	指甲

[ænd; ənd] [ti:θ] ,

and	**teeth**	**,**
和	牙齿	,

"甚至在他们拥有那些东西之前，"他咧嘴笑着继续说道，"他们就用指甲和牙齿互相搏斗了。"

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
or with a stick or a stone snatched from the ground .
或者 和 一个 戳 或者 一个 石头 抢夺 从 这 地面 .

或者用棍子或从地上捡起的石头。

" [ðen] ['læfɪŋ] [laʊd] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [triːz] ,
" Then laughing loud , he added , " No wonder that in the old days people lived in trees ,
" 然后 笑 大声 , 他 额外 , " 不 想知道 那 在 这 老的 天 人们 居住地 在 树木 ,

然后他大笑着补充道："难怪古人都住在树上。"

[ænd; ənd][ræn] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['waɪldkæt] . "
and ran if they saw a wildcat . "
和 跑 如果 他们 锯 一个 野猫 . "

如果看到野猫就跑。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [klʌb] ,
" I should be sorry if you had nothing to hunt with but a club ,
" 我 应该 是 对不起 如果 你 有 没有什么 到 打猎 和 但 一个 俱乐部 ,

"如果你除了棍棒之外没有其他狩猎工具，我会感到遗憾。"

['fɑːðər] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] .
father , " said Pineknot , making a long face .
父亲 , " 说 松结 , 制作 一个 长的 脸 .

"父亲，"派恩诺特说着，皱起了眉头。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] ['hʌŋgri] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] [naʊ] .
" We should go hungry oftener than we do now .
" 我们 应该 去 饥饿的 更频繁 比 我们 做 现在 .

我们应该比现在更经常挨饿。

" ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] .
" After they had gone into the cave , the boys began to play with the baby .
" 后 他们 有 已消失 进入 这 洞穴 , 这 男孩们 开始 到 玩 和 这 婴儿 .

"他们进入山洞后，男孩们就开始和婴儿玩耍。"

[ɪn] [fʌn] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] .
In fun they pushed her into the room behind the one they lived in .
在 乐趣 他们 推动 她 进入 这 房间 在后面 这 一 他们 居住地 在 .

他们开玩笑地把她推进了他们居住房间后面的房间。

[ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [skerd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
She cried out , because she was scared at the darkness .
她 哭 出去 , 因为 她 曾是 害怕的 在 这 黑暗 .

她哭了起来，因为她害怕黑暗。

" [haʊ] [laʊd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [saʊndz] [ɪn][ðer; ðər] , " [sed] [θɔːrn] .
" How loud her voice sounds in there , " said Thorn .
" 如何 大声 她 嗓音 声音 在 那里 , " 说 刺 .

"她在里面的声音听起来真大，"索恩说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [laɪk] , ['fɑːðər] ? " [æskt] ['paɪnˌnɑt] .
" What is the rest of the cave like , father ? " asked Pineknot .
" 什么 是 这 休息 的 这 洞穴 喜欢 , 父亲 ? " 问 松结 .

"父亲，洞穴的其他地方怎么样？"松结问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [bɪg] ? "
" Is it very big ? "
" 是 它 非常 大的 ? "

"它很大吗？"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz][fɑːr] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [st'rɒngɑːm] .
" Yes , it goes far back into the hill , " said Strongarm .
" 是的 , 它 去 远的 后退 进入 这 爬坡道 , " 说 强人 .

"是的，它一直延伸到山丘深处，"斯特朗阿姆说道。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ'self] . "
" I have never been to the end of it , myself . "
" 我 有 绝不 到过 到 这 结尾 的 它 , 我 . "

"我自己从未走到过尽头。"

" [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['fɑːðər] , " [sed] [θɔːrn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ]
" Show it to us , father , " said Thorn ; and he ran to get a burning
" 展示 它 到 我们 , 父亲 , " 说 刺 ; 和 他 跑 到 得到 一个 燃烧
[nɑːt] .
knot .
结 .

"父亲，给我们看看，"索恩说着，跑去拿了一个燃烧的结。

[st'rɒngɑːm] [tʊk] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
Strongarm took the torch and led the way into the next room .
强人 采取 这 火炬 和 引领 这 方式 进入 这 下一个 房间 .

强臂接过火炬，带头走进了下一个房间。

[hiː; hi][held][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌp] [haɪ] .
He held the torch up high .
他 握住 这 火炬 向上 高的 .

他高举火炬。

[ðə; ði] [laɪt] [lʊkt] [smɔːl] [ænd; ənd][dɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm] .
The light looked small and dim in the darkness of the big room .
这 光 看起来 小的 和 暗淡 在 这 黑暗 的 这 大的 房间 .

在昏暗的大房间里，那盏灯显得又小又暗。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ruːm] ['æftər] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [lɔːŋ] [hɔːlz] .
They went on and came to room after room and to long halls .
他们 去 在 和 来了 到 房间 后 房间 和 到 长的 大厅 .

他们继续往前走，走进一间又一间房间，来到长长的走廊。

[sʌm; səm]['pleɪsɪz][wɜːr; wər] ['næroʊ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
Some places were narrow and low ,
一些 地方 是 狭窄的 和 低的 ,

有些地方狭窄低洼，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə][get] [θruː] ;
so that they had to crawl on hands and knees to get through ;
所以 那 他们 有 到 爬行 在 双手 和 膝盖 到 得到 通过 ;

所以他们只能手脚并用地爬过去；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːrz] [wɜːr; wər][wet][ænd; ənd] ['slɪpəri] .
and all the walls and floors were wet and slippery .
和 全部 这 墙壁 和 楼层 是 湿的 和 滑 .

墙壁和地板都湿滑无比。

['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [ʃoʊd] ['bjuːtɪf(ə)l] [rʌf] ['leər] .
Everywhere in the cave the limestone showed beautiful rough layers .
到处 在 这 洞穴 这 石灰石 显示 美丽的 粗糙的 层 .

洞穴各处石灰岩都呈现出美丽的粗糙层理。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [lɔ:ŋ] ['pɔɪntɪd] ['rɑ:ks] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] [ɔ:r] [stʊd] [ʌp] [frʌm; frəm]

In	all	the	rooms	long	pointed	rocks	hung	from	the	roof	or	stood	up	from
在	全部	这	房间	长的	尖	岩石	悬挂	从	这	屋顶	或者	站立	向上	从

[ðə; ði] [flɔ:r] .

the	floor	.
这	地面	.

所有的房间里，长长的尖石从屋顶悬挂下来，或者从地板上竖立起来。

['wɔ:tər] [d'rɪpt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['pɔɪntɪd] [rɑ:k] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [rɑ:k] [dʒʌst]

Water	dripped	from	each	pointed	rock	above	,	and	fell	on	the	pointed	rock	just
水	滴落	从	每个	尖	岩石	多于	,	和	跌倒	在	这	尖	岩石	只是

[bɪ'ni:θ] .

beneath	.
下面	.

水从上方每一块尖石上滴落，落到正下方的尖石上。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [tu:] ['pɔɪntɪd] ['rɑ:ks] [tʌtʃt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [greɪt] , [rʌf] ,

In	many	places	two	pointed	rocks	touched	each	other	and	formed	a	great	,	rough	,
在	许多	地方	二	尖	岩石	感动	每个	其他	和	形成	一个	伟大的	,	粗糙的	,

['bju:tɪf(ə)l] ['pɪlər] .

beautiful	pillar	.
美丽的	支柱	.

许多地方两块尖锐的岩石相互接触，形成了一根巨大、粗糙而美丽的石柱。

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [piləs] [wɜ:r; wər] ['lʌvli] [ænd; ənd] [waɪt] ,

In	some	of	the	rooms	the	walls	and	pillars	were	lovely	and	white	,
在	一些	的	这	房间	这	墙壁	和	柱子	是	迷人的	和	白色的	,

有些房间的墙壁和柱子洁白漂亮，

['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [laɪt] .

glistening	in	the	torch	light	.
闪闪发光	在	这	火炬	光	.

在火炬的光芒下闪闪发光。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn] ['wʌndər] .

The	boys	looked	at	all	these	things	in	wonder	.
这	男孩们	看起来	在	全部	这些	事物	在	想知道	.

男孩们惊奇地看着这一切。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ru:m] , ['paɪnˌnɑt] [æskt] ,

When	at	last	they	had	come	back	to	their	own	room	,	Pineknot	asked	,
什么时候	在	最后的	他们	有	来	后退	到	他们的	自己的	房间	,	松结	问	,

最后他们回到自己的房间后，派恩诺特问道：

" ['fɑ:ðər] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ðæt] [wi:; wi] [hɜ:rd] ['trɪklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ? "

"	Father	,	what	is	the	water	that	we	heard	trickling	in	the	cave	?	"
"	父亲	,	什么	是	这	水	那	我们	听到	涓涓细流	在	这	洞穴	?	"

“父亲，我们刚才在山洞里听到的潺潺水声是什么？”

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [stri:m] .

"	It	is	a	stream	.
"	它	是	一个	溪流	.

这是一条小溪。

[ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [θru:] [ðæt] [hoʊl] , " [sed] [st'rɒngɑ:m] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

It	used	to	come	down	through	that	hole	,	"	said	Strongarm	,	pointing	to	the
它	用过的	到	来	向下	通过	那	洞	,	"	说	强人	,	指向	到	这

[smoʊk] - [hoʊl] .

smoke	-	hole	.
抽烟	-	洞	.

“以前烟就是从那个洞里飘下来的，”斯特朗阿姆指着烟囱口说。

" [bʌt; bət]['æftərwərdz][ˌaɪ 'tiː][went] [daʊn] [ə'nʌðər] [weɪ] .

"	But	afterwards	it	went	down	another	way	.
"	但	然后	它	去	向下	其他	方式	.

但后来事情却朝着另一个方向发展了。

" [hiː; hi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	He	sat	thinking	for	a	while	.
"	他	卫星	思维	为了	一个	尽管	.

他坐着思考了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [wen] [aɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf]

Then	he	said	,	"	When	I	fought	with	the	other	young	hunters	and	carried	off
然后	他	说	,	"	什么时候	我	战斗	和	这	其他	年轻的	猎人	和	携带	离开

[jʊr; jər] ['mʌðər] ,

your	mother	,
你的	母亲	,

然后他说："当我与其他年轻猎人搏斗并掳走你母亲时，

[aɪ]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] .

I	wanted	a	cave	to	bring	her	to	.
我	通缉	一个	洞穴	到	带来	她	到	.

我想要一个山洞把她带走。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] .

I	came	to	look	at	this	one	.
我	来了	到	看	在	这	一	.

我过来看看这个。

[berz] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ðen] .

Bears	were	living	here	then	.
熊	是	活的	这里	然后	.

当时这里曾有熊居住。

[bʌt; bət][wʌn] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'weɪ] ,

But	one	evening	while	they	were	all	away	,
但	一	晚上	尽管	他们	是	全部	离开	,

但一天晚上，当他们都外出时，

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

I	came	in	and	made	a	fire	at	the	door	.
我	来了	在	和	制成	一个	火	在	这	门	.

我进来后在门口生了一堆火。

" [stˈrɒngɑːm] [læft] [lɔːŋ] [ænd; ənd][laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [læft] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	Strongarm	laughed	long	and	loud	,	and	the	rest	laughed	to	hear	him	.
"	强人	笑了	长的	和	大声	,	和	这	休息	笑了	到	听到	他	.

"强臂大笑起来，笑声又长又响，其他人听了也跟着笑了起来。"

" [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [keɪv] [hæz; həz] [bɪn] [maɪn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	Since	then	the	cave	has	been	mine	,	"	he	went	on	.
"	自从	然后	这	洞穴	有	到过	矿	,	"	他	去	在	.

"从那时起，这个山洞就归我所有了，"他继续说道。

" [welˌ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [flɔːr] !

"	Well	,	you	should	have	seen	the	floor	!
"	出色地	,	你	应该	有	已见	这	地面	!

"哎呀，你应该看看地板！"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][oʊld][boʊnz] [ðæt] [ðə; ði] [berz] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [nɔː] .

It	was	covered	with	old	bones	that	the	bears	had	brought	in	to	gnaw	.
它	曾是	涵盖	和	老的	骨头	那	这	熊	有	带来	在	到	啃	.

上面覆盖着熊叼来啃食的旧骨头。

[aɪ] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl][aʊt][ænd; ənd][broʊk][ɔːf][ðə; ði]['rɑːks] [ðæt] [stʊd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .

I	threw	them	all	out	and	broke	off	the	rocks	that	stood	up	from	the	floor	.
我	扔	他们	全部	出去	和	打破	离开	这	岩石	那	站立	向上	从	这	地面	.

我把它们全都扔了出去，然后敲碎了从地面凸起的石头。

[ðæt] [geɪv] [mɔːr] [ruːm] .

That	gave	more	room	.
那	给予	更多的	房间	.

这样就有了更多空间。

[ðen] [aɪ] [brɔːt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hɪr] . "

Then	I	brought	your	mother	here	.	"
然后	我	带来	你的	母亲	这里	.	"

然后我把你母亲带了过来。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [seɪf] [hoʊm] , " [sed] [bɜːr] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

"	It	has	made	us	a	good	safe	home	,	"	said	Burr	,	nodding	her	head	.
"	它	有	制成	我们	一个	好的	安全的	家	,	"	说	伯尔	,	点头	她	头	.

“它给我们带来了一个安全舒适的家，”伯尔点点头说道。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [θɔːrn] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['hʌni] .

After	a	while	Thorn	jumped	up	and	said	,	"	I	want	some	honey	.
后	一个	尽管	刺	跳了起来	向上	和	说	,	"	我	想	一些	蜂蜜	.

过了一会儿，索恩跳起来说：“我想要些蜂蜜。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [stɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ræn][aʊt] .

"	He	took	a	burning	stick	from	the	fire	and	ran	out	.
"	他	采取	一个	燃烧	戳	从	这	火	和	跑	出去	.

他从火堆里捡起一根燃烧的木棍，跑了出去。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	walked	through	the	forest	and	looked	and	listened	.
他	步行	通过	这	森林	和	看起来	和	听着	.

他穿过森林，边走边看，边听。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [biːz] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [triː] .

At	last	he	saw	bees	go	into	a	hole	in	a	hollow	tree	.
在	最后的	他	锯	蜜蜂	去	进入	一个	洞	在	一个	空洞的	树	.

最后，他看到蜜蜂飞进了一棵空心树的树洞里。

" [hɪr] [ɪz][maɪ] [biː] [triː] !

"	Here	is	my	bee	tree	!
"	这里	是	我的	蜜蜂	树	!

这是我的蜜蜂树！

" [hiː; hi][kraɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] .

"	he	cried	,	waving	his	torch	.
"	他	哭	,	挥手	他的	火炬	.

他挥舞着火把，喊道。

[biːz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'baʊt][ðə; ði][hoʊl] , ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Bees	were	in	a	crowd	about	the	hole	,	crawling	over	each	other	,
蜜蜂	是	在	一个	人群	关于	这	洞	,	爬行	超过	每个	其他	,

蜜蜂聚集在洞口周围，互相爬来爬去。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

and	going	in	and	coming	out	.
和	去	在	和	未来	出去	.

进出。

[θɔːrn] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['hʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

Thorn	could	hear	them	humming	from	where	he	stood	.
刺	可以	听到	他们	哼唱	从	在哪里	他	站立	.

索恩站在原地就能听到他们的哼唱声。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm] ; [ðen] , [hænd]['oʊvər][hænd] , [ʌp][ðə; ði] [triː] [hiː; hi]

He	swung	his	torch	from	his	arm	;	then	,	hand	over	hand	,	up	the	tree	he
他	摇摆	他的	火炬	从	他的	手臂	;	然后	,	手	超过	手	,	向上	这	树	他

[went] .

went	.
去	.

他甩下手臂上的火把，然后手脚并用地爬上了树。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːz] - [nest] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][leg]['oʊvər][ə; eɪ] [bræntʃ] .

When	he	came	to	the	bees	'	nest	,	he	threw	his	leg	over	a	branch	.
什么时候	他	来了	到	这	蜜蜂	-	巢	,	他	扔	他的	腿	超过	一个	分支	.

当他来到蜂巢边时，他把腿搭在一根树枝上。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['smoʊkɪŋ] [stɪk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

He	swung	the	smoking	stick	back	and	forth	.
他	摇摆	这	吸烟	戳	后退	和	前进	.

他来回挥舞着手中的烟棒。

[ðə; ði] [biːz] [fluː] [ɔːf] ['hʌmɪŋ] ['æŋgrəli] .

The	bees	flew	off	humming	angrily	.
这	蜜蜂	飞翔	离开	哼唱	愤怒地	.

蜜蜂们愤怒地嗡嗡飞走了。

[θɔːrn] ['kwɪkli] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌnɪkəʊmz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] .

Thorn	quickly	broke	off	the	yellow	honeycombs	and	put	them	into	his	bag	.
刺	迅速地	打破	离开	这	黄色的	蜂巢	和	放	他们	进入	他的	包	.

索恩迅速掰下黄色的蜂巢，放进他的包里。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi][slɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri] [biːz] .

Then	down	the	tree	he	slid	,	followed	by	the	angry	bees	.
然后	向下	这	树	他	滑行	,	随后	经过	这	生气的	蜜蜂	.

然后他顺着树滑了下去，愤怒的蜜蜂紧随其后。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [biːz] [fluː] [ɔːf] ['hʌmɪŋ] ['æŋgrəli]]

[	Illustration	:	The	bees	flew	off	humming	angrily	]
[	插图	:	这	蜜蜂	飞翔	离开	哼唱	愤怒地	]

【插图：蜜蜂愤怒地嗡嗡飞走了】

" [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] !

"	Oh	,	oh	,	oh	!
"	哦	,	哦	,	哦	!

“哦，哦，哦！

" [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][laɪk][ə; eɪ] [dɪr] .

"	he	cried	,	as	he	ran	like	a	deer	.
"	他	哭	,	作为	他	跑	喜欢	一个	鹿	.

他一边哭一边像鹿一样奔跑。

[wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['hʌni] , [ðə; ði]['beɪbi][held] [aʊt][hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l][hændz] .

When	he	went	into	the	cave	with	the	wild	honey	,	the	baby	held	out	her	little	hands	.
什么时候	他	去	进入	这	洞穴	和	这	荒野	蜂蜜	,	这	婴儿	握住	出去	她	小的	双手	.

当他带着野生蜂蜜进入山洞时，婴儿伸出了她的小手。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm][ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [swiːt] .

He	gave	her	some	and	said	,	"	You	are	sweet	.
他	给予	她	一些	和	说	,	"	你	是	甜的	.

他给了她一些，并说：“你真好。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌni] .
You **are** **honey** **.**
你 是 蜂蜜 .

你真是个甜心。

" [soʊ][ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['hʌni] .
" **So** **the** **baby** **came** **to** **be** **called** **Honey** **.**
" 所以 这 婴儿 来了 到 是 称为 蜂蜜 .

所以，这个婴儿就被取名为Honey。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][set][ðə; ði][træps] .
At **sundown** **,** **the** **boys** **went** **out** **into** **the** **woods** **to** **set** **the** **traps** **.**
在 日落 , 这 男孩们 去 出去 进入 这 树林 到 放 这 陷阱 .

日落时分，男孩们到树林里去设置陷阱。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðər] [dɪr] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fɔːn] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [brʊk] .
A **beautiful** **mother** **deer** **and** **her** **fawn** **were** **drinking** **at** **a** **brook** **.**
一个 美丽的 母亲 鹿 和 她 讨好 是 喝 在 一个 溪 .

一只美丽的母鹿带着小鹿在小溪边喝水。

['krikits] [sæŋ] ['ʌndər] [oʊld][bɑːrk] , [ænd; ənd]['frɑːgz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
Crickets **sang** **under** **old** **bark** **,** **and** **frogs** **on** **the** **edge** **of** **the** **pond** **.**
蟋蟀 唱 在下面 老的 吠 , 和 青蛙 在 这 边缘 的 这 池塘 .

蟋蟀在老树皮下鸣叫，青蛙在池塘边嬉戏。

[ænd; ənd][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [loʊ] [swiːt] ['iːvnɪŋ] ['sɔŋz] .
And **birds** **were** **singing** **their** **low** **sweet** **evening** **songs** **.**
和 鸟类 是 歌唱 他们的 低的 甜的 晚上 歌曲 .

鸟儿们唱着低沉甜美的晚祷歌。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd]]
[**Illustration** **:** **The** **edge** **of** **the** **pond** **]**
[插图 : 这 边缘 的 这 池塘]

【插图：池塘边缘】

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌntərz] [went] [streɪt] [ɑːn][frʌm; frəm][træp][tuː; tə][træp] .
The **little** **hunters** **went** **straight** **on** **from** **trap** **to** **trap** **.**
这 小的 猎人 去 直的 在 从 陷阱 到 陷阱 .

小猎人们径直从一个陷阱走到另一个陷阱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ][fɑːks][ɔːr] [wʊlf] [ɔːr]['waɪldkæt][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But **they** **found** **no** **fox** **or** **wolf** **or** **wildcat** **in** **any** **of** **them** **.**
但 他们 成立 不 狐狸 或者 狼 或者 野猫 在 任何 的 他们 .

但他们没有在任何一个地方发现狐狸、狼或野猫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] .
They **were** **sorry** **.**
他们 是 对不起 .

他们感到很抱歉。

[wʌn][træp][wʌz; wəz] [sprʌŋ] .
One **trap** **was** **sprung** **.**
一 陷阱 曾是 弹簧 .

一个陷阱被触发了。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ɪz] [gɔːn] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] .
" **Something** **has** **been** **here** **,** **and** **the** **meat** **is** **gone** **,** **"** **said** **Pineknot** **.**
" 某物 有 到过 这里 , 和 这 肉 是 已消失 , " 说 松结 .

“这里来过什么东西，肉不见了，”派恩诺特说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][set][ðə; ði][træp] [ə'gen] .
" **We** **must** **set** **the** **trap** **again** **.**
" 我们 必须 放 这 陷阱 再次 .

我们必须再次设下陷阱。

" [θɔːrn] ['kwɪkli] [bent] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪkəri] , [ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

"	Thorn	quickly	bent	down	a	little	hickory	,	and	tied	a	string	to	the	top	.
"	刺	迅速地	弯曲	向下	一个	小的	山胡桃木	,	和	系	一个	细绳	到	这	顶部	.

索恩迅速弯下一根小山胡桃木，把一根绳子系在顶端。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	raised	one	end	of	a	big	rock	and	put	a	loop	of	the	string	around	it	.
然后	他	提高	一	结尾	的	一个	大的	岩石	和	放	一个	环形	的	这	细绳	大约	它	.

然后他抬起一块大石头的一端，把绳子绕成一个圈套在上面。

['paɪnˌnɑt] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['trɪgər] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] .

Pineknot	was	busy	setting	a	trigger	under	the	rock	.
松结	曾是	忙碌的	环境	一个	扳机	在下面	这	岩石	.

Pineknot正忙着在石头底下设置引爆装置。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [θɔːrn] [stʊd] [baɪ] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ,

All	this	time	,	Thorn	stood	by	,	playing	with	the	string	,	pulling	it	and	letting	it	go	,
全部	这	时间	,	刺	站立	经过	,	玩耍	和	这	细绳	,	拉	它	和	出租	它	去	,

这段时间里，索恩一直站在一旁，摆弄着那根绳子，拉扯着又松开。

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [goʊ] .

pulling	and	letting	go	.
拉	和	出租	去	.

拉扯和放手。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

"	Listen	,	"	he	said	,	"	it	sings	like	the	wind	.
"	听	,	"	他	说	,	"	它	唱歌	喜欢	这	风	.

“听，”他说，“它像风一样歌唱。”

" ['paɪnˌnɑt] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] , [fɔːr; fər][fʌn] , [set][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [strɪŋ] .

"	Pineknot	had	a	stick	in	his	hand	and	,	for	fun	,	set	it	against	the	string	.
"	松结	有	一个	戳	在	他的	手	和	,	为了	乐趣	,	放	它	反对	这	细绳	.

“派恩诺特手里拿着一根棍子，为了好玩，把它抵在了绳子上。

[wen] [θɔːrn] [let][ðə; ði] [strɪŋ] [goʊ] , [ðə; ði] [stɪk] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [aʊt][ʌv; əv] - [hænd] ,

When	Thorn	let	the	string	go	,	the	stick	was	shot	out	of	Pineknot's	hand	,
什么时候	刺	让	这	细绳	去	,	这	戳	曾是	射击	出去	的	-	手	,

当索恩松开绳子时，木棍从派恩诺特的手中飞了出去。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ber] ['bɑːdi] .

and	against	his	bare	body	.
和	反对	他的	裸	身体	.

紧贴着他赤裸的身体。

[hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd] [θɔːrn] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['wʌndər] .

He	yelled	,	and	Thorn	opened	his	eyes	in	wonder	.
他	大喊	,	和	刺	打开	他的	眼睛	在	想知道	.

他大喊一声，索恩惊讶地睁开了眼睛。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][fʌn] , [set][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [strɪŋ]]

[	Illustration	:	And	,	for	fun	,	set	it	against	the	string	]
[	插图	:	和	,	为了	乐趣	,	放	它	反对	这	细绳	]

【插图：为了好玩，把它和绳子放在一起比较一下】

['paɪnˌnɑt] [rʌbd] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] , [stʊd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː]
Pineknot rubbed the place , but picked up the stick , stood aside , and set it
松结 摩擦 这 地方 , 但 挑选 向上 这 戳 , 站立 旁边 , 和 放 它
[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
as before .
作为 前 .

松结揉了揉那个地方，然后捡起棍子，走到一边，把它放回原处。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [duː] [ðæt] [ə'gen] .
Then he said , " Do that again .
然后 他 说 , " 做 那 再次 .

然后他说："再做一遍。"

" [θɔːrn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [fluː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
" Thorn did it again , and the stick flew among the trees .
" 刺 做过 它 再次 , 和 这 戳 飞翔 之中 这 树木 .

"索恩又来了，棍子飞进了树林。"

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðeɪ] [traɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ðə; ði]['flaɪɪŋ] [strɪŋ] [θruː]
Over and over again they tried it , and every time the flying string threw
超过 和 超过 再次 他们 尝试 它 , 和 每一个 时间 这 飞行 细绳 扔
[ðə; ði] [stɪk] .
the stick .
这 戳 .

他们一次又一次地尝试，每次飞来的绳子都会把棍子甩出去。

" [naʊ] , " [sed] [θɔːrn] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][bend][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bræntʃ] [æz; əz] [ðæt] [triː] [wʌz; wəz][bent] ,
" Now , " said Thorn , " I shall bend a little branch as that tree was bent ,
" 现在 , " 说 刺 , " 我 将 弯曲 一个 小的 分支 作为 那 树 曾是 弯曲 ,

"现在，"索恩说，"我要像那棵树一样，弯曲一根小树枝。"

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz] .
and I shall tie a string to the ends .
和 我 将 领带 一个 细绳 到 这 结束 .

我会在两端系上绳子。

" [hiː; hi][dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm][hiː; hi][kept] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ]
" He did so ; and all the way home he kept shooting with his little bow
" 他 做过 所以 ; 和 全部 这 方式 家 他 保留 射击 和 他的 小的 弓
,
,
,

"他照做了；回家的路上，他一直用他的小弓箭射箭。"

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and wondering about it .
和 好奇 关于 它 .

我对此感到疑惑。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['broʊkən] ['hʌntɪŋ] [klʌb] (2nd ['vɜːrʒ(ə)n])]
[Illustration : Broken hunting club (2nd version)]
[插图 : 破碎的 打猎 俱乐部 (2nd 版本)]

【插图：断裂的狩猎棍（第二版）】

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg]
THE TAMING OF THE DOG
这 驯服 的 这 狗

驯服那条狗

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['kæt(ə)l][hɔːrnz]]
[Illustration : Cattle horns]
[插图 : 牛 角]

【插图：牛角】

['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [st'rɒngɑːm] [went] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] .
Early one morning Strongarm went out to hunt .
早期的 一 早晨 强人 去 出去 到 打猎 .

一天清晨，强臂出去打猎了。

['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][waɪld] [aɪz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
Cattle with wild eyes were eating grass on the edge of the wood .
牛 和 荒野 眼睛 是 吃 草 在 这 边缘 的 这 木头 .

一群眼神狂野的牛在树林边缘吃草。

[st'rɒngɑːm] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['sloʊli] , ['kerfəli] , [krɔːld] [θruː] [ðə; ði]
Strongarm dropped to his knees and slowly , carefully , crawled through the
强人 掉落 到 他的 膝盖 和 缓慢地 , 小心 , 爬行 通过 这
[bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
bushes toward them .
灌木丛 朝向 他们 .

强臂跪倒在地，慢慢地、小心翼翼地爬过灌木丛，朝他们走去。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θroʊ] [maɪ] [spɪr] !
" Just a little nearer , and I will throw my spear !
" 只是 一个 小的 更近 , 和 我 将要 扔 我的 矛 !

“再靠近一点，我就要投掷我的长矛了！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[ə; eɪ][draɪ] [brænʧ] [snæpt] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] !
A dry branch snapped beneath him !
一个 干燥 分支 啪啪 下面 他 !

他脚下的一根枯枝断裂了！

[ðə; ði][waɪld]['kæt(ə)l] [θruː] [ʌp][ðer; ðər] ['hedz] ,
The wild cattle threw up their heads ,
这 荒野 牛 扔 向上 他们的 头部 ,

野牛们扬起了头，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɜːri] [ʌv; əv] [fiːt] [wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .
and with a hurry of feet were soon lost to sight .
和 和 一个 匆忙 的 脚 是 很快 丢失的 到 视线 .

他们匆匆跑过，很快就消失在了视线中。

['fraʊnɪŋ] , [ðə; ði] ['hʌntər] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] .
Frowning , the hunter got up from his knees and walked on .
皱眉 , 这 猎人 得到 向上 从 他的 膝盖 和 步行 在 .

猎人皱着眉头，从地上站起来，继续往前走。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['mæməθ] ,
He saw a herd of mammoths ,
他 锯 一个 一群 的 猛犸象 ,

他看到了一群猛犸象，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['heri] ['elifənts] [ə'loʊn] , [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd]

but	**he**	**could**	**not**	**kill**	**one**	**of**	**the**	**big**	**hairy**	**elephants**	**alone**	**,**	**so**	**he**	**turned**
但	他	可以	不是	杀	一	的	这	大的	毛茸茸	大象	独自的	,	所以	他	转向

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

但他一个人无法杀死一头毛茸茸的大象，于是他转身离开了。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

He	**hunted**	**all**	**day**	**long**	**.**
他	猎杀	全部	天	长的	.

他打猎打了一整天。

[hiː; hi] [sɔː] ['plenti] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl]

He	**saw**	**plenty**	**of**	**wild**	**animals**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**get**	**near**	**enough**	**to**	**kill**
他	锯	很多	的	荒野	动物	,	但	他	可以	不是	得到	靠近	足够的	到	杀

[wʌn] .

one	**.**
一	.

他看到了很多野生动物，但他无法靠近到足以杀死任何一只的距离。

[hiː; hi] [sɔː] [waɪld] [dʌks] [ænd; ənd] [graʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

He	**saw**	**wild**	**ducks**	**and**	**grouse**	**,**	**but**	**he**	**had**	**not**	**brought**	**his**	**sling**	**.**
他	锯	荒野	鸭子	和	松鸡	,	但	他	有	不是	带来	他的	吊索	.

他看到了野鸭和松鸡，但他没带弹弓。

" [mʌst; məst][aɪ][goʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	**Must**	**I**	**go**	**hungry**	**to**	**-**	**day**	**?**
"	必须	我	去	饥饿的	到	-	天	?

我今天一定要挨饿吗?

" [hiː; hi] [grauld] , ['fraʊnɪŋ] .

"	**he**	**growled**	**,**	**frowning**	**.**
"	他	咆哮	,	皱眉	.

他皱着眉头，低声咆哮道。

[frʌm; frəm][fɑːr][ɔːf] [keɪm] [ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] .

From	**far**	**off**	**came**	**the**	**yelping**	**of**	**dogs**	**.**
从	远的	离开	来了	这	尖叫	的	狗	.

远处传来狗吠声。

" [ðə; ði] [pæk] [ɪz] ['hʌntɪŋ] !

"	**The**	**pack**	**is**	**hunting**	**!**
"	这	盒	是	打猎	!

"狼群正在狩猎！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [læf] .

"	**he**	**shouted**	**,**	**with**	**a**	**roaring**	**laugh**	**.**
"	他	喊叫	,	和	一个	咆哮	笑	.

他大笑着喊道。

" [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][waɪld][dɔːgz][ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [liːv] !

"	**I**	**will**	**follow**	**the**	**wild**	**dogs**	**and**	**take**	**some**	**of**	**the**	**meat**	**they**	**leave**	**!**
"	我	将要	跟随	这	荒野	狗	和	拿	一些	的	这	肉	他们	离开	!

"我要跟着野狗，去吃它们留下的肉！"

" [led] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][dɔːgz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['baɪs(ə)n] .

"	**Led**	**by**	**the**	**sounds**	**,**	**he**	**found**	**the**	**dogs**	**running**	**down**	**a**	**bison**	**.**
"	引领	经过	这	声音	,	他	成立	这	狗	跑步	向下	一个	野牛	.

"循着声音，他发现狗正在追赶一头野牛。"

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [faɪt] ,

They	followed	it	until	it	was	too	tired	to	fight	,
他们	随后	它	直到	它	曾是	也	疲劳的	到	斗争	,

他们一路跟踪它，直到它筋疲力竭、无力反抗为止。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	pulled	it	down	and	killed	it	.
和	然后	拉	它	向下	和	被杀	它	.

然后把它拉下来，杀死了它。

[ðeɪ] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

They	ate	all	the	meat	they	wanted	and	went	away	.
他们	吃	全部	这	肉	他们	通缉	和	去	离开	.

他们吃饱了肉就离开了。

[ðen] [st'rɒngɑːm] [kʌt] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪs(ə)n] .

Then	Strongarm	cut	meat	from	the	bison	.
然后	强人	切	肉	从	这	野牛	.

然后，强臂从野牛身上割下肉。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][nest][ʌv; əv][waɪld] ['pʌpiz] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [triː] .

On	his	way	home	he	saw	a	nest	of	wild	puppies	in	a	hollow	tree	.
在	他的	方式	家	他	锯	一个	巢	的	荒野	小狗	在	一个	空洞的	树	.

在回家的路上，他看到一棵空心树里有一窝野狗幼崽。

" [ʌm; əm] , " [hiː; hi] [grʌntid] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld][goʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɪz]['kwaɪət] [ænd; ənd] [teɪm] .

"	Um	,	"	he	grunted	,	"	the	little	wild	goat	that	the	children	play	with	is	quiet	and	tame	.
"	嗯	,	"	他	哼哼	,	"	这	小的	荒野	山羊	那	这	孩子们	玩	和	是	安静的	和	驯服	.

“嗯，”他咕哝道，“孩子们玩耍的那只小野山羊很安静也很温顺。”

[ɪf] [ə; eɪ][waɪld] ['pʌpi] [gruː] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [teɪm] ?

If	a	wild	puppy	grew	up	with	them	,	would	it	be	tame	?
如果	一个	荒野	小狗	生长	向上	和	他们	,	会	它	是	驯服	?

如果一只野生小狗在它们身边长大，它会被驯化吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][help][ˌem 'iː][tuː; tə][hʌnt] ?

Would	it	help	me	to	hunt	?
会	它	帮助	我	到	打猎	?

这对我狩猎有帮助吗?

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['pʌpi] .

"	He	picked	up	a	puppy	.
"	他	挑选	向上	一个	小狗	.

他捡到了一只小狗。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊm] ,

When	he	got	home	,
什么时候	他	得到	家	,

他回到家时，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɔːl][ʌv; əv][sɔːft] [blæk] [wʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['laɪɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [ber] [skɪn] .

he	dropped	the	little	ball	of	soft	black	wool	between	the	two	boys	lying	on	a	bear	skin	.
他	掉落	这	小的	球	的	柔软的	黑色的	羊毛	之间	这	二	男孩们	说谎	在	一个	熊	皮肤	.

他把那团柔软的黑色毛线球扔在躺在熊皮上的两个男孩中间。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meri] [aɪz] , [lɑːfs] , [ænd; ənd][sɔːft][kɔːlz] :
Then there were merry eyes , laughs , and soft calls :
然后 那里 是 欢乐 眼睛 , 笑声 , 和 柔软的 呼叫 :

然后是充满喜悦的眼神、笑声和轻柔的呼唤：

" [hɪr] ['lɪt(ə)l][pet] ! " [ænd; ənd] " [oʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [tiːθ] !
" Here little pet ! " and " Oh , the little sharp teeth !
" 这里 小的 宠物 ! " 和 " 哦 , 这 小的 锋利的 牙齿 !

"给你，小宠物！"和"哦，这小牙齿真锋利！"

" [æt; ət][læst][ə; eɪ]['taɪərd]['lɪt(ə)l][bɔːl] [fel] [ə'sliːp] [ɪn] [braʊn] [ɑːrmz] .
" At last a tired little ball fell asleep in brown arms .
" 在 最后的 一个 疲劳的 小的 球 跌倒 睡着了 在 棕色的 武器 .

最后，一个疲惫的小球在棕色的怀抱中睡着了。

[ðə; ði] ['pʌpi] [gruː] [fæst][ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [pleɪ] .
The puppy grew fast and was full of play .
这 小狗 生长 快速地 和 曾是 满的 的 玩 .

小狗长得很快，而且非常活泼好动。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['evriwer] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [waʊ] [waʊ] .
He followed the boys everywhere , and they called him " Wow wow .
他 随后 这 男孩们 到处 , 和 他们 称为 他 " 哇 哇 .

他到处跟着男孩们，男孩们叫他"哇哇"。

" [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] ,
" One day they were playing by the high rock ,
" 一 天 他们 是 玩耍 经过 这 高的 岩石 ,

有一天，他们在高高的岩石旁玩耍，

[wen] [ðə; ði] ['pʌpi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ræn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
when the puppy saw something in the woods and ran after it .
什么时候 这 小狗 锯 某物 在 这 树林 和 跑 后 它 .

小狗在树林里看到了什么东西，就追了上去。

['paɪnˌnɑt] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [kʌm] [hɪr] , [waʊ] [waʊ] !
Pineknot called to him , " Come here , Wow wow !
松结 称为 到 他 , " 来 这里 , 哇 哇 !

Pineknot 向他喊道："过来，哇哇！"

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] , " [waʊ] [waʊ] ! "
" And the call came back from the rock , " Wow wow ! "
" 和 这 称呼 来了 后退 从 这 岩石 , " 哇 哇 ! "

"然后岩石那边传来回应：'哇哇！'"

" [oʊ] , [hɪr] [maɪ] ['tɔːkɪŋ] ['ʃædoʊ] , ['brʌðər] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] .
" Oh , hear my talking shadow , brother , " said Pineknot .
" 哦 , 听到 我的 说 阴影 , 兄弟 , " 说 松结 .

"哦，听听我的影子会说话，兄弟，"松结说道。

" [jes] , " [sed] [θɔːrn] , ['læfɪŋ] , " [let][juː 'es] [tɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['tɔːkɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] .
" Yes , " said Thorn , laughing , " let us talk a while with our talking shadows .
" 是的 , " 说 刺 , 笑 , " 让 我们 讲话 一个 尽管 和 我们的 说 阴影 .

"是的，"索恩笑着说，"让我们和我们的会说话的影子聊一会儿吧。"

" [soʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] .
" So they lay down on the ground and began to call .
" 所以 他们 躺 向下 在 这 地面 和 开始 到 称呼 .

于是他们躺在地上，开始呼喊。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [soʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] .]
[Illustration : So they lay down on the ground and began to call .]
[插图 : 所以 他们 躺 向下 在 这 地面 和 开始 到 称呼 .]

【插图：于是他们躺在地上，开始呼喊。】

" [hoʊ] , [ðer; ðər] ! " [kɔːld] [θɔːrn] .
" Ho , there ! " called Thorn .
" 何 , 那里 ! " 称为 刺 .

“喂，那边！”索恩喊道。

" [hoʊ] , [ðer; ðər] ! " [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] .
" Ho , there ! " came back from the rock .
" 何 , 那里 ! " 来了 后退 从 这 岩石 .

“喂，那儿！”岩石上传来声音。

" [kʌm] [hɪr] , ['tɔːkɪŋ] ['ʃædoʊ] . "
" Come here , talking shadow . "
" 来 这里 , 说 阴影 . "

“过来，会说话的影子。”

" ['ʃædoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Shadow , " was the answer .
" 阴影 , " 曾是 这 回答 .

答案是“影子”。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" We want to see you , " called the boys .
" 我们 想 到 看 你 , " 称为 这 男孩们 .

“我们想见你，”男孩们喊道。

" [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ekoʊ] .
" See you , " said the echo .
" 看 你 , " 说 这 回声 .

“再见，”回声说道。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! " [læft] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Ho , ho , ho ! " laughed the boys .
" 何 , 何 , 何 ! " 笑了 这 男孩们 .

“嗬，嗬，嗬！”孩子们笑起来。

" [hoʊ] , [hoʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['ʃædoʊ] .
" Ho , ho ! " laughed the talking shadow .
" 何 , 何 ! " 笑了 这 说 阴影 .

“嚯嚯！”会说话的影子笑着说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['paɪnˌnɑt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , ['kɔːlɪŋ] , " [oʊ] [θɔːrn] ,
That evening Pineknot came running to the cave , calling , " O Thorn ,
那 晚上 松结 来了 跑步 到 这 洞穴 , 呼叫 , " 哦 刺 ,

那天晚上，松结跑到洞穴里，喊道：“哦，荆棘，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l][kraɪz] .
I was coming along on the high rock , and I heard little cries .
我 曾是 未来 沿着 在 这 高的 岩石 , 和 我 听到 小的 哭泣 .

我沿着高高的岩石走着，听到了细小的哭声。

[aɪ] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][nest] [fʊl] [ʌv; əv]
I crawled through the bushes and looked over and saw a nest full of
我 爬行 通过 这 灌木丛 和 看起来 超过 和 锯 一个 巢 满的 的
[jʌŋ] ['iːgəlz] .
young eagles .
年轻的 老鹰 .

我爬过灌木丛，向远处望去，看到一个巢穴里满是幼鹰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skɪni] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
They were skinny and had no feathers on their bodies .
他们 是 瘦骨嶙峋的 和 有 不 羽毛 在 他们的 身体 .

它们很瘦，身上没有羽毛。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] ; [ænd; ənd] [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪg] ,

The	nest	was	made	of	sticks	;	and	oh	,	it	was	big	,
这	巢	曾是	制成	的	棍子	;	和	哦	,	它	曾是	大的	,

鸟巢是用树枝做的；哦，它真大！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

and	there	was	a	lot	of	feathers	in	it	!
和	那里	曾是	一个	很多	的	羽毛	在	它	!

里面有很多羽毛！

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['iːgəlz]]

"	[	Illustration	:	A	nest	full	of	young	eagles	]
"	[	插图	:	一个	巢	满的	的	年轻的	老鹰	]

【插图：一窝幼鹰】

['paɪnˌnɑt] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [breθ] .

Pineknot	stopped	for	breath	.
松结	停止	为了	气息	.

Pineknot停下来喘口气。

" [goʊ] [ɑːn] , [goʊ] [ɑːn] , " [sed] [θɔːrn] , " [tel] [mɔːr] . "

"	Go	on	,	go	on	,	"	said	Thorn	,	"	tell	more	.	"
"	去	在	,	去	在	,	"	说	刺	,	"	告诉	更多的	.	"

“继续，继续，”索恩说，“再说点什么。”

" [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [bɜːrd] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɑːk] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] ;

"	As	I	looked	,	a	shadow	bird	went	over	the	rock	,	"	said	Pineknot	;
"	作为	我	看起来	,	一个	阴影	鸟	去	超过	这	岩石	,	"	说	松结	;

“我正看着，一只黑影鸟飞过岩石，”松结说道；

" [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [drɑːpt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn] [hɜːr; hər] [klɔːz] . "

"	and	then	down	dropped	the	mother	eagle	with	a	snake	in	her	claws	.	"
"	和	然后	向下	掉落	这	母亲	鹰	和	一个	蛇	在	她	爪子	.	"

“然后，母鹰从天而降，爪子里抓着一条蛇。”

" [oʊ] , " [kraɪd] [θɔːrn] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	,	"	cried	Thorn	,	"	I	wish	I	had	seen	it	.	"
"	哦	,	"	哭	刺	,	"	我	希望	我	有	已见	它	.	"

“哦，”索恩喊道，“我真希望我亲眼见过。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['iːgəlz] [held] [ðer; ðər] [maʊðz] ['oʊpən] , " ['paɪnˌnɑt] [went] [ɑːn] ,

"	The	young	eagles	held	their	mouths	open	,	"	Pineknot	went	on	,
"	这	年轻的	老鹰	握住	他们的	嘴	打开	,	"	松结	去	在	,

“幼鹰们张着嘴，”派恩克诺特继续说道。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sneɪk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	and	their	mother	fed	them	with	the	snake	,	a	little	bit	at	a	time	.
"	和	他们的	母亲	美联储	他们	和	这	蛇	,	一个	小的	少量	在	一个	时间	.

“他们的母亲一点一点地用蛇喂他们。”

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [weɪvd] [hɜːr; hər] [bɪg] [wɪŋz] [ænd; ənd]

When	the	snake	was	all	gone	,	the	mother	eagle	waved	her	big	wings	and
什么时候	这	蛇	曾是	全部	已消失	,	这	母亲	鹰	挥手	她	大的	翅膀	和

[fluː] [ə'weɪ] .

flew	away	.
飞翔	离开	.

当蛇完全消失后，母鹰挥动着巨大的翅膀飞走了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] - ['hedz] [fel] [daʊn] .

Then	the	young	ones	'	heads	fell	down	.
然后	这	年轻的	一个	-	头部	跌倒	向下	.

然后，孩子们都低下了头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] .
They **were** **asleep** **.**
他们 是 睡着了 .

他们睡着了。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər] [ðæt] ,
" **A** **day** **or** **two** **after** **that** **,**
" 一个 天 或者 二 后 那 ,

“在那之后的一两天，

[θɔːrn] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːgəlz] [ˈfeðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Thorn **came** **into** **the** **cave** **with** **an** **eagle's** **feather** **in** **his** **hand** **.**
刺 来了 进入 这 洞穴 和 一个 老鹰的 羽毛 在 他的 手 .

索恩手里拿着一根鹰羽走进了山洞。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [red] [kʌts] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
And **there** **were** **long** **red** **cuts** **and** **scratches** **on** **his** **body** **.**
和 那里 是 长的 红色的 削减 和 划痕 在 他的 身体 .

他身上还有长长的红色伤口和划痕。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .
His **father** **looked** **at** **him** **with** **a** **scowl** **.**
他的 父亲 看起来 在 他 和 一个 皱眉头 .

他父亲怒气冲冲地看着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

石器时代的穴居男孩(The Cave Boy of the Age of Stone)
第2/4页

" [men] [brɪŋ] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] , [nɑːt] ['fɛðɚz] , " [hiː; hi] [sed] ['rʌfli] .

"	Men	bring	meat	from	the	hunt	,	not	feathers	,	"	he	said	roughly	.
"	男人	带来	肉	从	这	打猎	,	不是	羽毛	,	"	他	说	大致	.

"男人打猎回来的是肉，不是羽毛，"他粗声粗气地说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['pɪtɪf(ə)l] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	boy	looked	pitiful	;	his	mother	felt	sorry	for	him	.
这	男生	看起来	可怜	;	他的	母亲	毛毡	对不起	为了	他	.

男孩看起来很可怜，他的母亲很同情他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['iːgəlz] .

She	said	to	herself	,	"	He	has	been	to	see	the	young	eagles	.
她	说	到	她自己	,	"	他	有	到过	到	看	这	年轻的	老鹰	.

她自言自语道："他去看过幼鹰了。"

[ðə; ði] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

The	mother	eagle	saw	him	.
这	母亲	鹰	锯	他	.

母鹰看见了他。

[hiː; hi] [fɔːt] [hɜːr; hər][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][stoʊn][æks] .

He	fought	her	alone	with	his	little	stone	ax	.
他	战斗	她	独自的	和	他的	小的	石头	斧头	.

他独自一人用他的小石斧与她搏斗。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] !

He	will	be	a	great	hunter	!
他	将要	是	一个	伟大的	猎人	!

他会成为一名出色的猎人!

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['praʊdli] , [ænd; ənd][pʊt][koʊld]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɔːrn]['bɑːdi] .

"	She	looked	at	him	proudly	,	and	put	cold	water	on	the	little	torn	body	.
"	她	看起来	在	他	自豪地	,	和	放	寒冷的	水	在	这	小的	撕裂	身体	.

她骄傲地看着他，然后用冷水浇在他那残破的小身体上。

" [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] , " [grauld] [st'rɒngɑːm] , ['skaʊlɪŋ] .

"	Gr	-	r	-	r	,	"	growled	Strongarm	,	scowling	.
"	gr	-	r	-	r	,	"	咆哮	强人	,	皱眉	.

"咕噜——"强臂怒吼着，皱着眉头。

" [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['beɪbi][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ?

"	Would	you	make	a	baby	of	the	boy	?
"	会	你	制作	一个	婴儿	的	这	男生	?

你会让这个男孩生个孩子吗?

[ə; eɪ] [faɪt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

A	fight	is	good	for	him	.
一个	斗争	是	好的	为了	他	.

打架对他有好处。

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

He	will	learn	to	make	his	way	.
他	将要	学习	到	制作	他的	方式	.

他会学会如何闯出一片天地。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" **CHAPTER IV**
" 章 第四

第四章

[haʊ] [st'rɒngɑːm] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən]
HOW STRONGARM HUNTED A BEAR AND A LION
如何 强人 猎杀 一个 熊 和 一个 狮子

强人如何猎杀熊和狮子

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [st'rɒngɑːm] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][hoʊl] [ə'weɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
In those days Strongarm was busily digging a big hole away out in the forest .
在 那些 天 强人 曾是 忙碌地 挖掘 一个 大的 洞 离开 出去 在 这 森林 .

那时，壮汉正在森林深处忙着挖一个大坑。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][dɜːrt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stoʊn] [æks] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæm]
He cut the dirt up with his stone ax , and threw it out with a clam
他 切 这 污垢 向上 和 他的 石头 斧头 , 和 扔 它 出去 和 一个 蛤
[ʃel] .
shell .
壳 .

他用石斧将泥土劈开，然后用贝壳将其抛出去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [naʊ] [fɔːr; fər] [deɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf]
He had worked now for days , and at last the hole was large enough
他 有 工作 现在 为了 天 , 和 在 最后的 这 洞 曾是 大的 足够的
.
:
.

他已经连续工作了好几天，终于把洞挖大了。

[hiː; hi] [leɪd] ['bræntʃɪz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ]
He laid branches over it , and over the branches he hung the leg of a
他 铺设 分支 超过 它 , 和 超过 这 分支 他 悬挂 这 腿 的 一个
[waɪld][goʊt] .
wild goat .
荒野 山羊 .

他在上面铺上树枝，然后在树枝上挂了一条野山羊的腿。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] .
That night the wild things of the woods came out to hunt for food .
那 夜晚 这 荒野 事物 的 这 树林 来了 出去 到 打猎 为了 食物 .

当晚，林中的野兽们都出来觅食了。

[ə; eɪ] [keɪv] [ber] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [miːt] .
A cave bear came by and smelled the meat .
一个 洞穴 熊 来了 经过 和 闻起来 这 肉 .

一只洞熊路过，闻到了肉的味道。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fel] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [bɪ'niːθ] .
He went to get it and fell through the branches into the hole beneath .
他 去 到 得到 它 和 跌倒 通过 这 分支 进入 这 洞 下面 .

他去拿东西，结果从树枝间掉进了下面的洞里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [st'rɒngɑːm] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [ber] [ɪn]
The next day when Strongarm went to the hole , he found the great cave bear in
这 下一个 天 什么时候 强人 去 到 这 洞 , 他 成立 这 伟大的 洞穴 熊 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

第二天，当强臂来到洞穴时，他发现里面有一只巨大的洞熊。

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [miːt] [hoʊm][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][tuː; tə]

He	killed	the	bear	and	carried	the	meat	home	to	eat	,	and	the	skin	to
他	被杀	这	熊	和	携带	这	肉	家	到	吃	,	和	这	皮肤	到

[sliːp] [ɑːn] .

sleep	on	.
睡觉	在	.

他杀死了熊，把熊肉带回家吃，把熊皮带回家睡觉。

[bɜːr] [tʊk] [ðə; ði] [ber] [skɪn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Burr	took	the	bear	skin	from	him	and	laid	it	out	on	the	ground	.
伯尔	采取	这	熊	皮肤	从	他	和	铺设	它	出去	在	这	地面	.

伯尔从他手中接过熊皮，铺在地上。

[ʃiː; ʃi][droʊv] [stɪks] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [taɪt] .

She	drove	sticks	down	through	the	edges	,	all	the	while	pulling	the	skin	tight	.
她	驾驶	棍子	向下	通过	这	边缘	,	全部	这	尽管	拉	这	皮肤	紧的	.

她用木棍从边缘向下钉入，同时拉紧皮。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][stoʊn]['skreɪpər] , [ʃiː; ʃi] [skreɪpt] [ɔːf][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][fæt] .

Then	with	her	stone	scraper	,	she	scraped	off	all	the	meat	and	fat	.
然后	和	她	石头	刮刀	,	她	刮擦	离开	全部	这	肉	和	胖的	.

然后她用石刮刀刮掉了所有的肉和脂肪。

[ʃiː; ʃi][left][ðə; ði][skɪn] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [θɔːt] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪ][ðer; ðər] ,

She	left	the	skin	stretched	on	the	ground	,	and	thought	,	"	It	will	dry	there	,
她	左边	这	皮肤	拉伸	在	这	地面	,	和	想法	,	"	它	将要	干燥	那里	,

她把皮摊开在地上，心想："它会在那里晾干的。"

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	another	day	I	will	scrape	it	again	.
和	其他	天	我	将要	刮	它	再次	.

改天我还会再刮一遍。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][sɔːft][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .

Then	it	will	be	good	and	soft	to	sleep	on	.
然后	它	将要	是	好的	和	柔软的	到	睡觉	在	.

这样睡起来就会很舒服很柔软。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ʃiː; ʃi] [skreɪpt] [ɔːf][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][fæt]]

"	[	Illustration	:	She	scraped	off	all	the	meat	and	fat	]
"	[	插图	:	她	刮擦	离开	全部	这	肉	和	胖的	]

【插图：她刮掉了所有的肉和脂肪】

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] .

She	looked	up	as	a	man	came	running	toward	the	cave	.
她	看起来	向上	作为	一个	男人	来了	跑步	朝向	这	洞穴	.

她抬头看到一个男人朝山洞跑来。

" [oʊ'hoʊ] , ['hɪkəri] ! " [kɔːld] [st'rɒngɑːm] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Oho	,	Hickory	!	"	called	Strongarm	,	"	what	is	it	?	"
"	哦	,	山核桃	!	"	称为	强人	,	"	什么	是	它	?	"

"哦，希科里！"斯特朗阿姆喊道，"什么事？"

" [ə; eɪ]['laɪən] [hʌnt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hɪkəri] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [spɪr] .

"	A	lion	hunt	!	"	shouted	Hickory	,	and	shook	his	spear	.
"	一个	狮子	打猎	!	"	喊叫	山核桃	,	和	摇晃	他的	矛	.

"猎狮！"希科里喊道，并挥舞着他的长矛。

- [boʊld] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

Strongarm's	bold	face	lighted	up	.
-	大胆的	脸	照明	向上	.

强臂那张棱角分明的脸上顿时绽放出笑容。

" [tel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Tell	about	it	,	"	he	said	.
"	告诉	关于	它	,	"	他	说	.

“说说看，”他说。

" [ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [keivz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .

"	A	lion	has	come	among	the	caves	by	the	river	.
"	一个	狮子	有	来	之中	这	洞穴	经过	这	河	.

“一头狮子来到了河边的洞穴里。”

[hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['kæriz] [ɔːf][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

He	kills	the	people	and	carries	off	the	children	.
他	杀戮	这	人们	和	携带	离开	这	孩子们	.

他杀害百姓，掳走孩子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [der] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər]['wɔːtər] .

The	women	dare	not	go	to	the	river	for	water	.
这	女性	敢	不是	去	到	这	河	为了	水	.

妇女们不敢去河边打水。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn][tuː; tə] [hʌnt] .

The	men	are	afraid	to	go	alone	to	hunt	.
这	男人	是	害怕的	到	去	独自的	到	打猎	.

男人们不敢独自去打猎。

[soʊ] [ðeɪ] [wɑːnt][help][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['laɪən] .

So	they	want	help	to	kill	the	lion	.
所以	他们	想	帮助	到	杀	这	狮子	.

所以他们想寻求帮助来猎杀狮子。

[ðeɪ] [wɑːnt][ɔːl][ðə; ði] [strɔːŋ] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['hʌntərz] .

They	want	all	the	strong	men	and	the	good	hunters	.
他们	想	全部	这	强的	男人	和	这	好的	猎人	.

他们需要所有身强力壮的男人和优秀的猎人。

[ðeɪ] [hæv; həv][sent][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

They	have	sent	for	you	.
他们	有	发送	为了	你	.

他们派人来找你了。

" [stˈrɒngɑːm] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪz; ɪz][klʌb][ænd; ənd] [spɪr] [ænd; ənd][went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][oʊld] ['hɪkəri] .

"	Strongarm	quickly	took	his	club	and	spear	and	went	off	with	old	Hickory	.
"	强人	迅速地	采取	他的	俱乐部	和	矛	和	去	离开	和	老的	山核桃	.

“大力士迅速拿起他的棍棒和长矛，带着老希科里离开了。”

[ðə; ði][men] [went]['oʊvər] [tuː] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [striːm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] - [keɪv] .

The	men	went	over	two	hills	and	across	a	stream	,	and	came	to	Hickory's	-
这	男人	去	超过	二	丘陵	和	穿过	一个	溪流	,	和	来了	到	-	

cave	.
洞穴	.

他们翻过两座小山，穿过一条小溪，来到了希科里的洞穴。

[ðer; ðər] ['ʌðər] [men][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

There	other	men	joined	them	.
那里	其他	男人	加入	他们	.

随后，又有其他男人加入了他们。

[ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd][klʌbz][ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd][stoʊn]['æksɪz] .

All	the	men	had	clubs	and	spears	and	stone	axes	.
全部	这	男人	有	俱乐部	和	长矛	和	石头	轴	.

所有男人都拿着棍棒、长矛和石斧。

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] [keivz] .

They	went	together	toward	the	river	caves	.
他们	去	一起	朝向	这	河	洞穴	.

他们一起朝着河边的洞穴走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

They	found	the	lion	and	killed	it	.
他们	成立	这	狮子	和	被杀	它	.

他们找到了狮子并把它杀死了。

[st'rɒngɑːm] [keɪm] [hoʊm]['æftər][sʌm; səm] [deɪz] , ['brɪŋɪŋ] ['laɪənz] [miːt] .

Strongarm	came	home	after	some	days	,	bringing	lion's	meat	.
强人	来了	家	后	一些	天	,	带来	狮子的	肉	.

几天后，强臂回到了家，带回了狮子肉。

[bɜːr] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [st'rɒngɑːm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " [iːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

Burr	cooked	it	,	and	Strongarm	said	to	the	boys	,	"	Eat	,	it	will	make	you
伯尔	煮熟	它	,	和	强人	说	到	这	男孩们	,	"	吃	,	它	将要	制作	你

[breɪv] .

brave	.
勇敢的	.

伯尔把它煮熟了，强臂对孩子们说："吃吧，它会让你们变得勇敢。"

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [st'rɒngɑːm] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ]['laɪənz] [tuːθ] .

"	After	a	while	Strongarm	sat	down	and	made	a	hole	in	a	lion's	tooth	.
"	后	一个	尽管	强人	卫星	向下	和	制成	一个	洞	在	一个	狮子的	齿	.

过了一会儿，强臂坐了下来，在狮子的牙齿上凿了个洞。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['nekləs] .

Then	he	took	off	his	necklace	.
然后	他	采取	离开	他的	项链	.

然后他摘下了项链。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [berz] - [klɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgɚz] [tuːθ] [ænd; ənd]

It	was	made	of	shells	and	bears	'	claws	and	a	tiger's	tooth	and
它	曾是	制成	的	贝壳	和	熊	-	爪子	和	一个	老虎的	齿	和

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['æmbər] .

a	bit	of	amber	.
一个	少量	的	琥珀色	.

它由贝壳、熊爪、老虎牙齿和一点琥珀制成。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['laɪənz] [tuːθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nekləs] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

He	put	the	lion's	tooth	on	his	necklace	and	held	it	up	and	looked	at
他	放	这	狮子的	齿	在	他的	项链	和	握住	它	向上	和	看起来	在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ,

it	and	said	,
它	和	说	,

他把狮子牙挂在项链上，举起来看了看，说道：

" [men] [wɪl] [siː] [ðæt] [ænd; ənd] [seɪ] , - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

"	Men	will	see	that	and	say	,	'	There	is	a	brave	man	.
"	男人	将要	看	那	和	说	,	-	那里	是	一个	勇敢的	男人	.

"人们看到这一幕会说，'这是一个勇敢的人。'"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] .

There	is	a	good	hunter	.
那里	是	一个	好的	猎人	.

有个很棒的猎人。

[hiː; hi][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['laɪən] . -

He	has	helped	to	kill	a	lion	.	'
他	有	帮助	到	杀	一个	狮子	.	-

他曾参与猎杀狮子。

" [[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : ['taɪgɚz] [tuːθ] [ænd; ənd] ['bɛrz] [klɔː]]

"	[	Illustration	:	Tiger's	tooth	and	bear's	claw	]
"	[	插图	:	老虎的	齿	和	熊的	爪	]

【插图：虎牙熊爪】

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ] , ['wɑtʃɪŋ] .

The	boys	stood	by	,	watching	.
这	男孩们	站立	经过	,	观看	.

男孩们站在一旁观看。

[θɔːrn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgɚz] [tuːθ] .

Thorn	pointed	to	the	tiger's	tooth	.
刺	尖	到	这	老虎的	齿	.

索恩指着老虎的牙齿。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	How	long	and	sharp	it	is	!
"	如何	长的	和	锋利的	它	是	!

“它又长又锋利！”

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪgər] . "

I	never	saw	a	tiger	.	"
我	绝不	锯	一个	老虎	.	"

我从没见过老虎。

" [juː; jʊ]['nevər][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wer] [hiː; hi]['kænɑːt] [siː] [juː; jʊ] , " [rɔːrd]

"	You	never	want	to	see	one	unless	you	are	where	he	cannot	see	you	,	"	roared
"	你	绝不	想	到	看	一	除非	你	是	在哪里	他	不能	看	你	,	"	咆哮

[stˈrɒŋgɑːm] .

Strongarm	.
强人	.

“除非你身处他看不见的地方，否则你绝对不想见到他，”强臂咆哮道。

" [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði]['laɪən] [hʌnt] , ['fɑːðər] , " ['bɛgd] ['paɪnˌnɑt] .

"	Tell	us	about	the	lion	hunt	,	father	,	"	begged	Pineknot	.
"	告诉	我们	关于	这	狮子	打猎	,	父亲	,	"	乞求	松结	.

“父亲，给我们讲讲猎狮的故事吧，”松结恳求道。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : ['laɪən]]

[	Illustration	:	Lion	]
[	插图	:	狮子	]

【插图：狮子】

" [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['laɪən][fɔːr; fər] [deɪz] , " [sed] [stˈrɒŋgɑːm] .

"	We	watched	the	lion	for	days	,	"	said	Strongarm	.
"	我们	观看	这	狮子	为了	天	,	"	说	强人	.

“我们观察这头狮子好几天了，”斯特朗阿姆说。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [slept] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [riːdz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .

"	We	found	that	he	slept	nearly	all	day	in	the	thick	reeds	by	the	river	.
"	我们	成立	那	他	睡着了	几乎	全部	天	在	这	厚的	芦苇	经过	这	河	.

“我们发现他几乎整天都睡在河边茂密的芦苇丛里。”

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .

At	sundown	he	went	out	to	hunt	.
在	日落	他	去	出去	到	打猎	.

日落时分，他出去打猎了。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [naɪt] ; [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [rɔːr] [æt; ət] [taɪmz] .

He	hunted	all	night	;	we	heard	him	roar	at	times	.
他	猎杀	全部	夜晚	;	我们	听到	他	吼	在	时代	.

他整夜都在狩猎；我们有时能听到他的咆哮声。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪt] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] [riːdz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [went]

In	the	early	light	he	went	back	to	his	bed	of	reeds	by	the	river	and	went
在	这	早期的	光	他	去	后退	到	他的	床	的	芦苇	经过	这	河	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

黎明时分，他回到河边的芦苇床上睡着了。

[wiː; wi] [roʊld] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .

We	rolled	a	big	stone	from	a	high	rock	and	killed	him	while	he	slept	.
我们	滚动	一个	大的	石头	从	一个	高的	岩石	和	被杀	他	尽管	他	睡着了	.

我们从高高的岩石上滚下一块大石头，趁他睡觉时把他砸死了。

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [leɪ] .

Then	we	went	down	to	where	he	lay	.
然后	我们	去	向下	到	在哪里	他	躺	.

然后我们走到他躺着的地方。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['laɪən] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hʌnt] ['ænɪmlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

We	saw	that	he	was	an	old	lion	;	he	could	not	hunt	animals	enough	to
我们	锯	那	他	曾是	一个	老的	狮子	;	他	可以	不是	打猎	动物	足够的	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

我们看到他是一头年老的狮子；他捕猎的猎物已经不足以充饥了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kɪl] ['piːp(ə)l] .

and	that	is	why	he	had	begun	to	kill	people	.
和	那	是	为什么	他	有	开始	到	杀	人们	.

这就是他开始杀人的原因。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['laɪənz] [tuːθ]]

"	[	Illustration	:	Lion's	tooth	]
"	[	插图	:	狮子的	齿	]

【插图：狮子牙齿】

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [oʊld] [æks] ['meɪkər] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

THE	OLD	AX	MAKER	VISITS	HIS	DAUGHTER
这	老的	斧头	制造商	访问	他的	女儿

老斧匠去看望他的女儿

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm] [fɑːr] [ə'weɪ] .

As	they	were	talking	,	a	long	call	came	from	far	away	.
作为	他们	是	说	,	一个	长的	称呼	来了	从	远的	离开	.

他们正在交谈时，远处传来一个很长的电话。

[ðeɪ] ['lɪsnd] .

They	listened	.
他们	听着	.

他们听了。

[ðə; ði] [kɔːl] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [st'rɒngɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]

The	call	came	again	,	and	Strongarm	put	his	hands	to	his	mouth	and
这	称呼	来了	再次	,	和	强人	放	他的	双手	到	他的	嘴	和

['ænsər] .

answered	.
回答	.

电话再次响起，强臂捂住嘴接听了电话。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][oʊld] [flɪnt] , [ðə; ði][æks]['meɪkər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	It	is	old	Flint	,	the	ax	maker	,	"	he	said	to	his	wife	.
"	它	是	老的	燧石	,	这	斧头	制造商	,	"	他	说	到	他的	妻子	.

"是老弗林特，那个做斧头的，"他对妻子说。

" ['grænfɑːðər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

"	Grandfather	!	"	cried	the	boys	,	and	they	ran	to	meet	him	.
"	祖父	!	"	哭	这	男孩们	,	和	他们	跑	到	见面	他	.

"爷爷！"孩子们喊着，跑过去迎接他。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][mæn] .

Soon	they	came	back	with	an	old	man	.
很快	他们	来了	后退	和	一个	老的	男人	.

不久，他们带着一位老人回来了。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [greɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] .

His	hair	was	rough	and	gray	,	but	his	eyes	were	bright	under	his	bushy	eyebrows	.
他的	头发	曾是	粗糙的	和	灰色的	,	但	他的	眼睛	是	明亮的	在下面	他的	茂密的	眉毛	.

他的头发粗糙灰白，但浓密的眉毛下，他的眼睛却炯炯有神。

[hiː; hi] [wɔːr] [æn; ən][oʊld] [braʊn] [ber] [skɪn] .

He	wore	an	old	brown	bear	skin	.
他	穿着	一个	老的	棕色的	熊	皮肤	.

他穿着一张旧棕熊皮。

" [hoʊ] , [mæn] ! " [kɔːld] [stˈrɒngɑːm] , " [kʌm] [ɑːn] ! "

"	Ho	,	man	!	"	called	Strongarm	,	"	come	on	!	"
"	何	,	男人	!	"	称为	强人	,	"	来	在	!	"

"喂，伙计！"强臂喊道，"快点！"

" [sɪt][ænd; ənd][rest] , ['fɑːðər] , " [bɜːr] [sed] .

"	Sit	and	rest	,	father	,	"	Burr	said	.
"	坐	和	休息	,	父亲	,	"	伯尔	说	.

"坐下休息吧，父亲，"伯尔说。

[ðə; ði][oʊld][mæn][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

The	old	man	sat	down	on	the	root	of	a	tree	.
这	老的	男人	卫星	向下	在	这	根	的	一个	树	.

老人坐在树根上。

[bɜːr] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['baɪs(ə)n] [miːt] [ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːrn][ʌv; əv]['wɔːtər] .

Burr	brought	him	bison	meat	and	wild	honey	and	a	horn	of	water	.
伯尔	带来	他	野牛	肉	和	荒野	蜂蜜	和	一个	喇叭	的	水	.

伯尔给他带来了野牛肉、野蜂蜜和一角水。

" [iːt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

"	Eat	,	you	are	tired	and	hungry	.
"	吃	,	你	是	疲劳的	和	饥饿的	.

"吃吧，你又累又饿。"

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [eɪt] [ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd] .

"	The	old	man	ate	all	he	wanted	.
"	这	老的	男人	吃	全部	他	通缉	.

"老人想吃多少就吃多少。"

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] .

Then	he	began	to	talk	.
然后	他	开始	到	讲话	.

然后他开始说话了。

[hiː; hi][toʊld][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][stoʊn][jɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði]

He	told	about	his	wife	,	and	the	work	at	the	stone	yard	and	the
他	讲述	关于	他的	妻子	,	和	这	工作	在	这	石头	院子	和	这

['græv(ə)l][bed] ,

gravel	bed	,
碎石	床	,

他讲述了他的妻子，以及在石料场和砾石堆场的工作。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr] [əˈweɪ][tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz]['æksɪz] .

and	of	the	men	who	had	come	from	far	away	to	buy	his	axes	.
和	的	这	男人	WHO	有	来	从	远的	离开	到	买	他的	轴	.

还有那些从远方赶来购买他斧头的男人们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

The	boys	stood	by	and	listened	.
这	男孩们	站立	经过	和	听着	.

男孩们站在一旁听着。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] [bɜːr] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bæg][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['ʃoʊldər] .

After	some	time	Burr	looked	at	the	bag	on	the	old	man's	shoulder	.
后	一些	时间	伯尔	看起来	在	这	包	在	这	老的	男人的	肩膀	.

过了一会儿，伯尔看了看老人肩上的包。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [æks][ɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] .

"	Have	you	a	new	ax	in	there	for	me	?	"	she	asked	with	a	little	laugh	.
"	有	你	一个	新的	斧头	在	那里	为了	我	?	"	她	问	和	一个	小的	笑	.

“你们那儿有给我准备的新斧子吗？”她笑着问道。

[smaɪlz] [keɪm] [əˈbaʊt][ðə; ði][oʊld]['mænz] [maʊθ] ,

Smiles	came	about	the	old	man's	mouth	,
微笑	来了	关于	这	老的	男人的	嘴	,

老人的嘴角露出了笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sloʊli] [pʊld] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɪpt] ['æksɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .

and	he	slowly	pulled	four	beautiful	chipped	axes	from	his	bag	.
和	他	缓慢地	拉	四	美丽的	缺口	轴	从	他的	包	.

他缓缓地从包里掏出四把漂亮的、有缺口的斧头。

[wʌn][æks][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] .

One	ax	was	big	and	heavy	.
一	斧头	曾是	大的	和	重的	.

其中一把斧子又大又重。

[ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [stˈrɒngɑːm] .

That	was	for	Strongarm	.
那	曾是	为了	强人	.

那是为了强臂。

[hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	handed	it	to	him	.
他	递交	它	到	他	.

他把它递给了他。

[əˈnʌðər] [æks][wʌz; wəz][smɔːl][ænd; ənd] [laɪt] .

Another	ax	was	small	and	light	.
其他	斧头	曾是	小的	和	光	.

另一把斧子又小又轻。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɜːrz] .

That	was	Burr's	.
那	曾是	伯尔的	.

那是伯尔的。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [hænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

She	put	out	her	hand	for	it	.
她	放	出去	她	手	为了	它	.

她伸出手去拿。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['æksɪz] .

There	were	two	little	axes	.
那里	是	二	小的	轴	.

有两把小斧子。

[ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [snætʃt] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

These	the	boys	snatched	with	shouts	of	joy	.
这些	这	男孩们	抢夺	和	喊叫	的	喜悦	.

男孩们欢呼雀跃地抢走了这些东西。

[ðə; ði] ['æksɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [end] [ænd; ənd] ['næroʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] ,

The	axes	were	wide	at	the	sharp	end	and	narrow	at	the	head	,
这	轴	是	宽的	在	这	锋利的	结尾	和	狭窄的	在	这	头	,

斧头尖端宽阔，斧头头部较窄。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [wer] ['evri] [tʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] .

and	you	could	see	where	every	chip	had	come	off	.
和	你	可以	看	在哪里	每一个	芯片	有	来	离开	.

你可以看到每一块芯片脱落的地方。

[stˈrɒngɑːm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [æks] ['oʊvər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Strongarm	turned	his	ax	over	and	looked	at	it	.
强人	转向	他的	斧头	超过	和	看起来	在	它	.

强臂把斧子翻过来，看了看。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ʃɑːrp] [edʒ] .

He	rubbed	his	fingers	along	the	rough	sharp	edge	.
他	摩擦	他的	手指	沿着	这	粗糙的	锋利的	边缘	.

他用手指摩擦着粗糙锋利的边缘。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [stoʊn] [tuːlz]]

[	Illustration	:	Stone	tools	]
[	插图	:	石头	工具	]

【插图：石器工具】

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [æks] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	That	is	a	good	ax	,	"	he	said	,
"	那	是	一个	好的	斧头	,	"	他	说	,

"那是一把好斧子，"他说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	he	held	it	up	and	looked	it	all	over	again	.
和	他	握住	它	向上	和	看起来	它	全部	超过	再次	.

他把它举起来，又仔细看了一遍。

" ['grænfɑːðər] , " [sed] [θɔːrn] , ['presɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [saɪd] , " [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

"	Grandfather	,	"	said	Thorn	,	pressing	close	to	the	old	man's	side	,	"	when	I	am
"	祖父	,	"	说	刺	,	紧迫	关闭	到	这	老的	男人的	边	,	"	什么时候	我	是

[ə; eɪ] [mæn] ,

a	man	,
一个	男人	,

"爷爷，"索恩说着，紧紧贴着老人的身子，"等我长大成人，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æn; ən] [æks] ['meɪkər] [laɪk] [juː; jʊ] . "

I	shall	be	an	ax	maker	like	you	.	"
我	将	是	一个	斧头	制造商	喜欢	你	.	"

我也要像你一样成为一名斧头匠。

" [bɪ'gɪn] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌf] [læf] .

"	Begin	now	,	"	said	his	grandfather	,	with	a	gruff	laugh	.
"	开始	现在	,	"	说	他的	祖父	,	和	一个	粗暴	笑	.

"现在就开始吧,"他的祖父粗声笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [æks] . "

"	It	takes	a	long	time	to	learn	to	make	a	good	ax	.	"
"	它	需要	一个	长的	时间	到	学习	到	制作	一个	好的	斧头	.	"

"制作一把好斧子需要很长时间才能学会。"

" [kæn; kən] ['enibɑːdi] [lɜːrn] ? " [æskt] ['paɪnˌnɑt] .

"	Can	anybody	learn	?	"	asked	Pineknot	.
"	能	任何人	学习	?	"	问	松结	.

"任何人都能学会吗?" Pineknot问道。

" [noʊ] , " [sed] [flɪnt] .

"	No	,	"	said	Flint	.
"	不	,	"	说	燧石	.

"不,"弗林特说。

" [sʌm; səm] [men] [kæn; kən] [tʃɪp] [stoʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kænɑːt] .

"	Some	men	can	chip	stone	,	and	others	cannot	.
"	一些	男人	能	芯片	石头	,	和	其他的	不能	.

"有些人能凿碎石头，有些人则不能。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [sʌm; səm] [men] [meɪk] ['æksɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [juːz] [ðem; ðəm] . "

That	is	why	some	men	make	axes	,	and	other	men	use	them	.	"
那	是	为什么	一些	男人	制作	轴	,	和	其他	男人	使用	他们	.	"

这就是为什么有些人制造斧头，而有些人使用斧头的原因。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] , " [sed] [θɔːrn] .

"	Well	,	I	will	try	,	"	said	Thorn	.
"	出色地	,	我	将要	尝试	,	"	说	刺	.

"好吧，我会试试,"索恩说道。

" [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [jɑːrd] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	When	you	go	back	to	the	stone	yard	,	I	will	go	with	you	.
"	什么时候	你	去	后退	到	这	石头	院子	,	我	将要	去	和	你	.

"当你回到石场时，我会陪你一起去。"

" [stˈrɒngɑːm] [tɜːrnd] [raʊnd] [wer] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɪkəri] [triː] .

"	Strongarm	turned	round	where	he	sat	and	pulled	up	a	little	hickory	tree	.
"	强人	转向	圆形的	在哪里	他	卫星	和	拉	向上	一个	小的	山胡桃木	树	.

"强人转过身，从他坐着的地方拔起了一棵小山胡桃树。"

" [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] ['hændlz] [ɑːn] [ðiːz] ['æksɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	will	put	handles	on	these	axes	,	"	he	said	.
"	我们	将要	放	把手	在	这些	轴	,	"	他	说	.

"我们会给这些斧头装上把手,"他说。

[hiː; hi] [hækt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] [wei] [daʊn] ,

He	hacked	off	a	piece	of	the	little	tree	and	split	it	half	way	down	,
他	被黑客攻击	离开	一个	片	的	这	小的	树	和	分裂	它	一半	方式	向下	,

他砍下小树的一段，然后从中间劈开。

[ænd; ənd] [hækt] [ɔːf] [wʌn] [splɪt] [piːs] .

and	hacked	off	one	split	piece	.
和	被黑客攻击	离开	一	分裂	片	.

然后砍掉了一块裂开的部分。

[ðə; ði] ['ʌðər] [splɪt] [piːs] [hiː; hi] [bent] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [æks] .

The	other	split	piece	he	bent	around	his	ax	.
这	其他	分裂	片	他	弯曲	大约	他的	斧头	.

他把另一块裂开的木头弯成斧头的形状。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [wet] [strɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪn] .

Then	he	took	wet	string	made	of	skin	.
然后	他	采取	湿的	细绳	制成	的	皮肤	.

然后他拿出了一根用皮制成的湿绳子。

[ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [æks] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

This	he	put	around	and	around	the	ax	handle	,	and	pulled	it	tight	.
这	他	放	大约	和	大约	这	斧头	处理	,	和	拉	它	紧的	.

他把绳子绕在斧柄上，然后拉紧。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [stoʊn] [æks]]

[	Illustration	:	Stone	axe	]
[	插图	:	石头	斧头	]

【插图：石斧】

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] .

The	boys	stood	by	watching	.
这	男孩们	站立	经过	观看	.

男孩们站在一旁观看。

" [ðə; ði] [wet] [strɪŋ] [wɪl] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [drɔː] [ʌp] [ʃɔːrt] , " [ðer; ðər] ['fɑːðər] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	The	wet	string	will	shrink	and	draw	up	short	,	"	their	father	told	them	.
"	这	湿的	细绳	将要	收缩	和	画	向上	短的	,	"	他们的	父亲	讲述	他们	.

"湿绳子会收缩变短，"他们的父亲告诉他们。

" [ðen] [ðə; ði] [æks] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [taɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

"	Then	the	ax	will	be	very	tight	on	the	handle	.
"	然后	这	斧头	将要	是	非常	紧的	在	这	处理	.

"那么斧柄就会非常紧。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [taɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [æks] ['hændlz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [help] .

"	The	boys	now	tied	on	their	ax	handles	with	their	father's	help	.
"	这	男孩们	现在	系	在	他们的	斧头	把手	和	他们的	父亲的	帮助	.

在父亲的帮助下，男孩们把斧柄绑在了斧子上。

[ænd; ənd] [flɪnt] [taɪd] [ɑːn] [bɜːrz] .

And	Flint	tied	on	Burr's	.
和	燧石	系	在	伯尔的	.

弗林特和伯尔的成绩相同。

[ðen] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['sændstoʊn] ['peblz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [smuːð] .

Then	all	set	to	work	with	sandstone	pebbles	and	rubbed	them	smooth	.
然后	全部	放	到	工作	和	砂岩	鹅卵石	和	摩擦	他们	光滑的	.

然后开始用砂岩卵石进行打磨，将它们磨光滑。

- [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] .

Strongarm's	was	soon	done	.
-	曾是	很快	完毕	.

Strongarm 的计划很快就完成了。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊld] [æks] [ə'weɪ] , [stʌk] [hɪz; ɪz] [nuː] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

He	threw	his	old	ax	away	,	stuck	his	new	one	in	the	string	around	his	waist	,
他	扔	他的	老的	斧头	离开	,	卡住	他的	新的	一	在	这	细绳	大约	他的	腰部	,

他扔掉了旧斧头，把新斧头插在了腰间的绳子上。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [hʌnt] .

and	went	off	to	hunt	.
和	去	离开	到	打猎	.

然后就去打猎了。

[bɜːr] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɪgɪŋ] [stɪk] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd] [hækt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn]

Burr	**took**	**her**	**digging**	**stick**	**from**	**beside**	**her**	**door**	**and**	**hacked**	**a**	**point**	**on**
伯尔	采取	她	挖掘	戳	从	旁	她	门	和	被黑客攻击	一个	观点	在

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] [æks] .

it	**with**	**her**	**new**	**ax**	**.**
它	和	她	新的	斧头	.

伯尔从门边拿起她的挖掘棒，用她的新斧头在棒子上砍出一个尖头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bəːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] .

Then	**she**	**burned**	**the**	**point**	**in**	**the**	**fire**	**until**	**it**	**was**	**hard**	**.**
然后	她	烧伤	这	观点	在	这	火	直到	它	曾是	难的	.

然后她把尖端放在火里烧到变硬。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['beɪbi][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,

She	**took**	**a**	**basket**	**in**	**her**	**hand**	**,**	**and**	**her**	**baby**	**on**	**her**	**back**	**,**
她	采取	一个	篮子	在	她	手	,	和	她	婴儿	在	她	后退	,

她一手拿着篮子，背上背着孩子，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	**went**	**out**	**of**	**the**	**cave**	**.**
和	去	出去	的	这	洞穴	.

然后走出了山洞。

[oʊld] [flɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊld] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [wʊlvz]

Old	**Flint**	**and**	**the**	**boys**	**rolled**	**a**	**stone**	**up**	**to**	**the**	**door**	**to**	**keep**	**out**	**wolves**
老的	燧石	和	这	男孩们	滚动	一个	石头	向上	到	这	门	到	保持	出去	狼

[ænd; ənd][fɔksiz] .

and	**foxes**	**.**
和	狐狸	.

老弗林特和孩子们把一块石头滚到门口，用来挡狼和狐狸。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [bɜːr] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

Then	**they**	**all**	**went**	**into**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**Burr**	**began**	**looking**	**for**	**things**	**to**	**eat**	**.**
然后	他们	全部	去	进入	这	树林	,	和	伯尔	开始	寻找	为了	事物	到	吃	.

然后他们都进了树林，伯尔开始寻找吃的东西。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɪgɪŋ]

She	**found**	**a**	**root**	**and**	**pushed**	**it**	**out**	**of**	**the**	**ground**	**with**	**her**	**digging**
她	成立	一个	根	和	推动	它	出去	的	这	地面	和	她	挖掘

[stɪk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər]['bæskɪt] .

stick	**and**	**threw**	**it**	**into**	**her**	**basket**	**.**
戳	和	扔	它	进入	她	篮子	.

她找到一根树根，用挖土棒把它从土里拔出来，扔进了篮子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['tɜːrnɪp] .

It	**was**	**the**	**root**	**of**	**a**	**wild**	**turnip**	**.**
它	曾是	这	根	的	一个	荒野	芜菁	.

那是野生萝卜的根。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['ʌðər] [ruːts] .

She	**found**	**other**	**roots**	**.**
她	成立	其他	根	.

她找到了其他的根。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪld] ['kærəts] [ænd; ənd] ['seləri] .

They	**were**	**wild**	**carrots**	**and**	**celery**	**.**
他们	是	荒野	胡萝卜	和	芹菜	.

它们是野生胡萝卜和芹菜。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['pleɪsɪz] , [tɔːl] ['graːsiz] [gruː] .

In	**the**	**open**	**places**	**,**	**tall**	**grasses**	**grew**	**.**
在	这	打开	地方	,	高的	草	生长	.

空地上长满了高高的野草。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][waɪld][greɪnz] .

They	were	the	wild	grains	.
他们	是	这	荒野	谷物	.

它们是野生谷物。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi][bent]['oʊvər][ænd; ənd] [biːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][raɪp] [siːdz] [fel] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

These	she	bent	over	and	beat	with	a	stick	until	the	ripe	seeds	fell	into	her
这些	她	弯曲	超过	和	打	和	一个	戳	直到	这	成熟	种子	跌倒	进入	她

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

她弯下腰，用棍子敲打，直到成熟的种子落入篮子里。

['ʌndər] [ðə; ði][oʊk] [triːz] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] ['eɪkɔːnz] .

Under	the	oak	trees	she	gathered	acorns	.
在下面	这	橡木	树木	她	聚集	橡子	.

她在橡树下捡橡子。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['woʊv(ə)n]['bæskɪt]]

[	Illustration	:	Woven	basket	]
[	插图	:	编织	篮子	]

【插图：编织篮】

['lɪt(ə)l][waɪld][pɪgz][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][wʌn] [daʊn]

Little	wild	pigs	were	there	eating	the	acorns	,	and	the	boys	ran	one	down
小的	荒野	猪	是	那里	吃	这	橡子	,	和	这	男孩们	跑	一	向下

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	brought	it	,
和	带来	它	,

那里有小野猪在吃橡子，孩子们追上来一头，把它带了回来。

['skwiːlɪŋ] , [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] .

squealing	,	to	their	mother	.
尖叫	,	到	他们的	母亲	.

尖叫着告诉他们的母亲。

[bɜːr] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l][men] .

Burr	laughed	and	said	,	"	You	are	little	men	.
伯尔	笑了	和	说	,	"	你	是	小的	男人	.

伯尔笑着说："你们都是些小人物。"

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hʌnt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

You	will	soon	hunt	for	yourselves	.
你	将要	很快	打猎	为了	你们自己	.

你们很快就要自己去狩猎了。

" [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt]['ʌndər][ə; eɪ] [triː] [ʌn'tɪl][ðə; ði][reɪn][hæd; həd]

"	It	began	to	rain	,	and	they	all	sat	under	a	tree	until	the	rain	had
"	它	开始	到	雨	,	和	他们	全部	卫星	在下面	一个	树	直到	这	雨	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

"开始下雨了，他们都坐在树下，直到雨停了。"

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l][waɪld][pɪgz][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['eɪkɔːnz]]

[	Illustration	:	Little	wild	pigs	were	eating	the	acorns	]
[	插图	:	小的	荒野	猪	是	吃	这	橡子	]

【插图：小野猪正在吃橡子】

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['faɪər]

THE	COMING	OF	FIRE
这	未来	的	火

火的到来

[wen] [st'rɒngɑːm] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [koʊld][ænd; ənd][dɑːrk]

When	Strongarm	came	back	from	the	hunt	,	he	found	the	cave	cold	and	dark
什么时候	强人	来了	后退	从	这	打猎	,	他	成立	这	洞穴	寒冷的	和	黑暗的

[ænd; ənd] [wet] .

and	wet	.
和	湿的	.

强臂打猎回来时，发现山洞又冷又黑又潮湿。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] - [hoʊl] .

A	stream	of	water	was	running	down	through	the	smoke	-	hole	.
一个	溪流	的	水	曾是	跑步	向下	通过	这	抽烟	-	洞	.

一股水流从烟囱口流了下来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

It	had	put	out	the	fire	.
它	有	放	出去	这	火	.

它扑灭了火。

[ðə; ði] ['æʃɪz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [wet] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [koʊl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

The	ashes	,	too	,	were	wet	;	and	there	were	no	coals	from	which	to
这	灰烬	,	也	,	是	湿的	;	和	那里	是	不	煤炭	从	哪个	到

[stɑːrt][ðə; ði]['faɪər] [ə'gen] .

start	the	fire	again	.
开始	这	火	再次	.

灰烬也是湿的；而且没有煤炭可以用来重新生火。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['faɪər] - [pleɪs] .

He	looked	at	the	black	fire	-	place	.
他	看起来	在	这	黑色的	火	-	地方	.

他望着黑色的壁炉。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][oʊld] - [fɔːr; fər]['faɪər] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] ;

"	Now	I	must	walk	all	the	way	to	old	Hickory's	for	fire	,	"	he	grumbled	;
"	现在	我	必须	走	全部	这	方式	到	老的	-	为了	火	,	"	他	咕哝	;

"现在我得一路走到老希科里家去取火了，"他抱怨道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] .

"	and	it	is	growing	dark	.
"	和	它	是	生长	黑暗的	.

天色渐渐暗了。

" ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [keɪv] .

"	Tired	and	hungry	,	he	left	the	cave	.
"	疲劳的	和	饥饿的	,	他	左边	这	洞穴	.

他又累又饿，离开了山洞。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ə; eɪ] [ded] [bræntʃ] [fel] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

He	had	not	gone	far	when	a	dead	branch	fell	across	his	path	.
他	有	不是	已消失	远的	什么时候	一个	死的	分支	跌倒	穿过	他的	小路	.

他还没走多远，一根枯枝就掉下来挡住了他的路。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] .

He	jumped	back	.
他	跳了起来	后退	.

他向后跳了一步。

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [dɪd] [ðæt] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʃædoʊ] ['pi:p(ə)l] ,

"	The	people	who	live	in	the	trees	did	that	—	some	of	those	shadow	people	,
"	这	人们	WHO	居住	在	这	树木	做过	那	—	一些	的	那些	阴影	人们	,

"住在树上的人就是这么做的——那些影子人中的一些人，

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] .

"	They	tried	to	kill	me	.
"	他们	尝试	到	杀	我	.

他们想杀了我。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][wɪnd][ɪz]['æŋgri] , [tu:] .

The	man	who	lives	in	the	wind	is	angry	,	too	.
这	男人	WHO	生活	在	这	风	是	生气的	,	也	.

住在风中的人也很生气。

[hɪr] [hɪm; ɪm] [rɔ:r] !

Hear	him	roar	!
听到	他	吼	!

听他咆哮！

" [aɪ][du:][nɑ:t][laɪk] ['ʃædoʊ] ['pi:p(ə)l] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n] .

"	I	do	not	like	shadow	people	,	"	he	thought	as	he	walked	on	.
"	我	做	不是	喜欢	阴影	人们	,	"	他	想法	作为	他	步行	在	.

"我不喜欢影子人，"他边走边想。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [tri:z] [ænd; ənd][wɪnd][ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['faɪər][ænd; ənd][stoʊnz][ænd; ənd]

"	They	live	in	trees	and	wind	and	rivers	and	fire	and	stones	and
"	他们	居住	在	树木	和	风	和	河流	和	火	和	石头	和

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

它们生活在树木、风、河流、火焰、石头以及万物之中。

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['kænɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] .

but	you	cannot	see	them	.
但	你	不能	看	他们	.

但你看不见它们。

[ðeɪ] [wɪl] [hɜ:rt][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm]['æŋgri] .

They	will	hurt	you	if	you	make	them	angry	.
他们	将要	伤害	你	如果	你	制作	他们	生气的	.

如果你惹他们生气，他们会伤害你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	am	afraid	of	them	.
我	是	害怕的	的	他们	.

我害怕他们。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [tu:; tə] [sker] [ðem; ðəm][ɔ:f] .

I	wish	I	had	a	torch	to	scare	them	off	.
我	希望	我	有	一个	火炬	到	吓	他们	离开	.

我真希望有个手电筒把它们吓走。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃædoʊ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][mæn] .

All	the	other	shadow	people	are	afraid	of	the	fire	man	.
全部	这	其他	阴影	人们	是	害怕的	的	这	火	男人	.

其他所有影子人都害怕火人。

" [ðen] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [sæŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [grʌf] [vɔɪs] :

"	Then	to	keep	up	his	heart	he	sang	in	a	loud	gruff	voice	:
"	然后	到	保持	向上	他的	心	他	唱	在	一个	大声	粗暴	嗓音	:

"然后为了振作精神，他用洪亮而粗犷的声音唱了起来："

" [oʊ] [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] ?

"	O	why	did	the	water	put	out	the	fire	?
"	哦	为什么	做过	这	水	放	出去	这	火	?

"为什么水能扑灭火呢？"

[oʊ] [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] ?

O	why	did	the	water	put	out	the	fire	?
哦	为什么	做过	这	水	放	出去	这	火	?

为什么水能灭火?

" [stˈrɒngɑːm] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] - [keɪv] .

"	Strongarm	gave	a	loud	call	as	he	came	up	to	Hickory's	cave	.
"	强人	给予	一个	大声	称呼	作为	他	来了	向上	到	-	洞穴	.

"强臂走到希科里的洞穴前时，大声喊叫了一声。"

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

The	old	man	came	to	the	door	and	asked	what	the	trouble	was	.
这	老的	男人	来了	到	这	门	和	问	什么	这	麻烦	曾是	.

老人走到门口，问发生了什么事。

" ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [grauld] [stˈrɒngɑːm] .

"	Trouble	enough	,	"	growled	Strongarm	.
"	麻烦	足够的	,	"	咆哮	强人	.

"真是麻烦大了，"强臂咆哮道。

" [maɪ] ['faɪər] [ɪz] [aʊt] .

"	My	fire	is	out	.
"	我的	火	是	出去	.

我的火灭了。

[aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] [koʊl] .

I	came	for	coals	.
我	来了	为了	煤炭	.

我来买煤。

" [oʊld] ['hɪkəri] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [læf] .

"	Old	Hickory	gave	a	great	roaring	laugh	.
"	老的	山核桃	给予	一个	伟大的	咆哮	笑	.

老希科里发出了一声响亮的笑声。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [læft] , [tuː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [reɪkt] [aʊt] [koʊl] .

His	wife	laughed	,	too	,	as	she	pushed	the	children	aside	and	raked	out	coals	.
他的	妻子	笑了	,	也	,	作为	她	推动	这	孩子们	旁边	和	耙过的	出去	煤炭	.

他的妻子也笑了，她把孩子们推到一边，把煤块耙了出来。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [brænʧ] [ðæt] [stˈrɒngɑːm] ['hændɪd] [hɜːr; hər] .

These	she	put	into	a	hollow	branch	that	Strongarm	handed	her	.
这些	她	放	进入	一个	空洞的	分支	那	强人	递交	她	.

她把这些东西放进强臂递给她的一根空心树枝里。

" [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ə'laɪv] [ɪn] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

"	They	will	keep	alive	in	there	,	"	he	said	,	"	even	if	it	rains	.
"	他们	将要	保持	活	在	那里	,	"	他	说	,	"	甚至	如果	它	雨	.

"即使下雨，它们也能在里面活下来，"他说。

" [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [paɪn] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bræntʃ] [fʊl] [ʌv; əv] [koʊl] , [hiː; hi] ['hɜːrid]
" Then with a good pine torch and his branch full of coals , he hurried
" 然后 和 一个 好的 松树 火炬 和 他的 分支 满的 的 煤炭 , 他 慌忙
[hoʊm] .
home .
家 .

“然后，他拿着一根好用的松木火把和一根装满煤炭的树枝，匆匆赶回家了。”

[wen] [bɜːr] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [faʊnd] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] .
When Burr came back to the cave , she , too , found the fire out .
什么时候 伯尔 来了 后退 到 这 洞穴 , 她 , 也 , 成立 这 火 出去 .

当伯尔回到山洞时，她也发现火已经灭了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [st'rɒngɑːm] [hæd; həd] [kʌm]
There was a deer on the floor , so she knew that Strongarm had come
那里 曾是 一个 鹿 在 这 地面 , 所以 她 知道 那 强人 有 来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
from the hunt .
从 这 打猎 .

地板上有一只鹿，所以她知道强臂打猎回来了。

" [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][oʊld] - [fɔːr; fər]['faɪər] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['fɑːðər] .
" The man has gone to old Hickory's for fire , " she told her father .
" 这 男人 有 已消失 到 老的 - 为了 火 , " 她 讲述 她 父亲 .

“那个人去老希科里家取火了，”她告诉父亲。

" [ʌm; əm] , " [sed] [flɪnt] , " [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['restɪd] [hɪz; ɪz][legz] .
" Um , " said Flint , " he might have rested his legs .
" 嗯 , " 说 燧石 , " 他 可能 有 休息 他的 腿 .

“嗯，”弗林特说，“他可能休息了一下腿。”

[aɪ][kæn; kən][get]['faɪər][frʌm; frəm][stoʊnz] . "
I can get fire from stones . "
我 能 得到 火 从 石头 . "

我可以从石头里生火。

" [frʌm; frəm][stoʊnz] ! " [kraɪd] [bɜːr] , [hɜːr; hər] [feɪs] [waɪt] .
" From stones ! " cried Burr , her face white .
" 从 石头 ! " 哭 伯尔 , 她 脸 白色的 .

“用石头做的！”伯尔喊道，脸色惨白。

[ðə; ði][oʊld][mæn]['kwaɪətli] [pʊld] [tuː] [stoʊnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
The old man quietly pulled two stones from his bag .
这 老的 男人 悄悄 拉 二 石头 从 他的 包 .

老人静静地从袋子里掏出两块石头。

[wʌn][wʌz; wəz][flɪnt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][kwɔːrts] .
One was flint , the other was quartz .
一 曾是 燧石 , 这 其他 曾是 石英 .

一个是燧石，另一个是石英。

[hiː; hi] [tʊk] [draɪ] [liːvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] ['veri] [faɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]
He took dry leaves from his bag and rubbed them very fine between his
他 采取 干燥 树叶 从 他的 包 和 摩擦 他们 非常 美好的 之间 他的
[hændz][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .
hands and laid them on a rock .
双手 和 铺设 他们 在 一个 岩石 .

他从袋子里拿出干树叶，用双手搓成细粉，然后放在石头上。

['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] [hiː; hi][held][ðə; ði] [tuː] [stoʊnz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [streɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Over	**the**	**leaves**	**he**	**held**	**the**	**two**	**stones**	**and**	**began**	**to**	**strike**	**one**	**with**	**the**
超过	这	树叶	他	握住	这	二	石头	和	开始	到	罢工	一	和	这

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

他将两块石头放在树叶上方，开始用一块石头敲击另一块石头。

[bɜːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [skerd] ['feɪsɪz] .

Burr	**and**	**the**	**boys**	**watched**	**with**	**scared**	**faces**	**.**
伯尔	和	这	男孩们	观看	和	害怕的	面孔	.

伯尔和男孩们惊恐地看着这一切。

" [ðə; ði]['faɪər][mæn] — [wɪl] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi]['æŋgri] ?

"	**The**	**fire**	**man**	**—**	**will**	**he**	**not**	**be**	**angry**	**?**
"	这	火	男人	—	将要	他	不是	是	生气的	?

"消防员——他难道不会生气吗？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

[flɪnt] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Flint	**said**	**nothing**	**.**
燧石	说	没有什么	.

弗林特什么也没说。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [tə'geðər] .

He	**was**	**striking**	**the**	**stones**	**together**	**.**
他	曾是	引人注目	这	石头	一起	.

他正在敲击石头。

[ə; eɪ][spɑːrk] [keɪm] !

A	**spark**	**came**	**!**
一个	火花	来了	!

火花迸发了！

[ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] !

then	**another**	**and**	**another**	**!**
然后	其他	和	其他	!

然后又一个，又一个！

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['straɪkɪŋ] ['veri] [fæst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][spɑːrks] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]

He	**kept**	**on**	**striking**	**very**	**fast**	**until**	**the**	**sparks**	**came**	**like**	**a**	**flame**	**and**	**caught**	**the**
他	保留	在	引人注目	非常	快速地	直到	这	火花	来了	喜欢	一个	火焰	和	捕捉	这

[draɪ] [liːvz] .

dry	**leaves**	**.**
干燥	树叶	.

他不停地快速击打，直到火花像火焰一样迸发，点燃了枯叶。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [liːvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [stɪks] ,

He	**put**	**on**	**more**	**leaves**	**and**	**little**	**sticks**	**,**
他	放	在	更多的	树叶	和	小的	棍子	,

他又放了一些树叶和小树枝，

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	**soon**	**there**	**was**	**a**	**good**	**fire**	**blazing**	**on**	**the**	**floor**	**.**
和	很快	那里	曾是	一个	好的	火	炽烈	在	这	地面	.

很快，地板上就燃起了熊熊大火。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði][spɑːrks] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][draɪ] [liːvz]]

[	**Illustration**	:	**The**	**sparks**	**came**	**like**	**a**	**flame**	**and**	**caught**	**the**	**dry**	**leaves**	]
[	插图	:	这	火花	来了	喜欢	一个	火焰	和	捕捉	这	干燥	树叶	]

【插图：火花如同火焰般迸发，点燃了枯叶】

" [frʌm; frəm] [stoʊnz] !

"	**From**	**stones**	**!**
"	从	石头	!

"用石头做的！"

" [bɜːr] [kept] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	**Burr**	**kept**	**thinking**	**,**
"	伯尔	保留	思维	,

伯尔一直在思考，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər]

as	**she**	**shook**	**her**	**head**	**and**	**watched**	**it**	**out**	**of**	**the**	**corner**	**of**	**her**
作为	她	摇晃	她	头	和	观看	它	出去	的	这	角落	的	她

[aɪ] .

eye	**.**
眼睛	.

她摇了摇头，用眼角余光瞥了一眼。

[wen] [st'rɒngɑːm] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊl] ,

When	**Strongarm**	**came**	**with**	**the**	**coals**	**,**
什么时候	强人	来了	和	这	煤炭	,

当强臂带着煤炭来的时候，

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [wɔːrm][ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [gʊd]

the	**cave**	**was**	**already**	**warm**	**and**	**light**	**and**	**full**	**of**	**the**	**smell**	**of**	**good**
这	洞穴	曾是	已经	温暖的	和	光	和	满的	的	这	闻	的	好的

[θɪŋz] ['kʊkɪŋ] .

things	**cooking**	**.**
事物	烹饪	.

山洞里已经温暖明亮，弥漫着食物烹饪的香味。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

He	**looked**	**at**	**the**	**fire**	**and**	**wondered**	**where**	**it**	**had**	**come**	**from**	**,**
他	看起来	在	这	火	和	想知道	在哪里	它	有	来	从	,

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	**said**	**nothing**	**.**
但	说	没有什么	.

他看着火光，想知道火是从哪里来的，但什么也没说。

[nɪr] [ðə; ði]['faɪər][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ]['bæskɪt] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [kleɪ] .

Near	**the**	**fire**	**his**	**wife**	**had**	**a**	**basket**	**lined**	**with**	**clay**	**.**
靠近	这	火	他的	妻子	有	一个	篮子	衬里	和	黏土	.

在火堆旁，他的妻子放着一个用黏土衬里的篮子。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][greɪnz][ænd; ənd]['eɪkɔːnz] , [wɪð; wɪθ][hɑːt] [koʊl] .

In	**it**	**were**	**the**	**seeds**	**of**	**the**	**wild**	**grains**	**and**	**acorns**	**,**	**with**	**hot**	**coals**	**.**
在	它	是	这	种子	的	这	荒野	谷物	和	橡子	,	和	热的	煤炭	.

里面有野生谷物和橡子的种子，还有烧红的煤炭。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði]['bæskɪt] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] ['roʊstɪd] .

She	**shook**	**the**	**basket**	**around**	**and**	**around**	**until**	**the**	**seeds**	**were**	**roasted**	**.**
她	摇晃	这	篮子	大约	和	大约	直到	这	种子	是	烤	.

她不停地摇晃篮子，直到种子烤熟。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] [ruːts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ðer; ðər][tuː; tə][roʊst] .

Then	**from**	**the**	**ashes**	**she**	**pulled**	**the**	**roots**	**she**	**had**	**put**	**there**	**to**	**roast**	**.**
然后	从	这	灰烬	她	拉	这	根	她	有	放	那里	到	烤	.

然后，她从灰烬中拔出了之前放在那里准备烤的根茎。

['æftər] [st'rɒngɑ:m] [hæd; həd] ['i:tn] , [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

After	**Strongarm**	**had**	**eaten**	**,**	**he**	**lay**	**down**	**by**	**the**	**fire**	**.**
后	强人	有	吃	,	他	躺	向下	经过	这	火	.

强臂吃完东西后，便躺在火堆旁。

['nɑ:dɪŋ] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [sed] , " [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:] ?

Nodding	**toward**	**it**	**he**	**said**	**,**	**"**	**Where**	**did**	**you**	**get**	**it**	**?**
点头	朝向	它	他	说	,	"	在哪里	做过	你	得到	它	?

他朝它点点头说："你从哪里弄来的？"

" [flɪnt] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊnz] .

"	**Flint**	**then**	**told**	**him**	**that**	**he**	**had**	**brought**	**it**	**out**	**of**	**stones**	**.**
"	燧石	然后	讲述	他	那	他	有	带来	它	出去	的	石头	.

"弗林特告诉他，他是用石头把它变出来的。"

[st'rɒngɑ:m] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑ:rd][æt; ət] [flɪnt] .

Strongarm	**sat**	**up**	**and**	**looked**	**hard**	**at**	**Flint**	**.**
强人	卫星	向上	和	看起来	难的	在	燧石	.

强臂坐起身，狠狠地打量着弗林特。

[ðen] [flɪnt] [hæd; həd][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [stoʊnz] [tə'geðər] [ə'gen] , [tu:; tə][let] [st'rɒngɑ:m] [si:] [ðə; ði]

Then	**Flint**	**had**	**to**	**strike**	**the**	**stones**	**together**	**again**	**,**	**to**	**let**	**Strongarm**	**see**	**the**
然后	燧石	有	到	罢工	这	石头	一起	再次	,	到	让	强人	看	这

['faɪər] [kʌm] [aʊt] .

fire	**come**	**out**	**.**
火	来	出去	.

然后弗林特不得不再次敲击石头，让强臂看到火苗窜出来。

" ['bi:vər] [teɪl] , [æn; ən][oʊld][æks]['meɪkər] , [ʃoʊd] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [flɪnt] .

"	**Beaver**	**Tail**	**,**	**an**	**old**	**ax**	**maker**	**,**	**showed**	**me**	**how**	**to**	**do**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Flint**	**.**
"	海狸	尾巴	,	一个	老的	斧头	制造商	,	显示	我	如何	到	做	它	,	"	说	燧石	.

"老斧匠比弗泰尔教我怎么做的，"弗林特说。

" [hi:; hi][hæz; həz] [wɜ:rkt] [ɪn] [stoʊn] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

"	**He**	**has**	**worked**	**in**	**stone**	**all**	**his**	**life**	**.**
"	他	有	工作	在	石头	全部	他的	生活	.

他一生都在从事石材加工。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][hi:; hi][hæz; həz] [noʊn] [ðæt] ['faɪər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [stoʊn] .

For	**a**	**long**	**time**	**he**	**has**	**known**	**that**	**fire**	**lives**	**in**	**stone**	**.**
为了	一个	长的	时间	他	有	已知	那	火	生活	在	石头	.

他早就知道，石头里蕴藏着火。

[hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [spɑ:rks][flai][æz; əz][hi:; hi] [tʃɪpt] [hɪz; ɪz]['æksɪz] .

He	**has**	**seen**	**sparks**	**fly**	**as**	**he**	**chipped**	**his**	**axes**	**.**
他	有	已见	火花	飞	作为	他	缺口	他的	轴	.

他曾亲眼目睹斧头劈砍时火花四溅。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [hed] , [hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ][kwɔ:rts]['peb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][flɪnt]

One	**day**	**in**	**making**	**a**	**spear**	**head**	**,**	**he**	**struck**	**a**	**quartz**	**pebble**	**with**	**his**	**flint**
一	天	在	制作	一个	矛	头	,	他	击	一个	石英	卵石	和	他的	燧石

['hæmər] [stoʊn] .

hammer	**stone**	**.**
锤	石头	.

有一天，他在制作矛头时，用燧石锤击中了一块石英卵石。

[ə; eɪ][bɪg][spɑ:rk] [keɪm] !

A	**big**	**spark**	**came**	**!**
一个	大的	火花	来了	!

火花四溅！

[hiː; hi] [strʌk] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,

He	struck	again	and	again	,
他	击	再次	和	再次	,

他一次又一次地发动攻击，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɑːrks] [keɪm] [fæst] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [draɪ] [græs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ! "

and	the	sparks	came	fast	and	caught	the	dry	grass	at	his	feet	!	"
和	这	火花	来了	快速地	和	捕捉	这	干燥	草	在	他的	脚	!	"

火花四溅，迅速引燃了他脚下的干草！

" [ʌm; əm] , " [grʌntid] [stˈrɒngɑːm] , [ˈwʌndərɪŋ] .

"	Um	,	"	grunted	Strongarm	,	wondering	.
"	嗯	,	"	哼哼	强人	,	好奇	.

“嗯，”强臂咕哝着，疑惑地说道。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [flɪnt] [ænd; ənd] [sed] ,

He	thought	for	a	long	time	;	then	he	looked	at	Flint	and	said	,
他	想法	为了	一个	长的	时间	;	然后	他	看起来	在	燧石	和	说	,

他沉思了很久，然后看着弗林特说：

" [ˈfaɪər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [wʊd] , [tuː] !

"	Fire	lives	in	wood	,	too	!
"	火	生活	在	木头	,	也	!

“火也存在于木头中！”

[maɪ] [æks] [ˈhændlz] [groʊ] [wɔːrm] [æz; əz] [aɪ] [rʌb] [ðem; ðəm] .

My	ax	handles	grow	warm	as	I	rub	them	.
我的	斧头	把手	生长	温暖的	作为	我	擦	他们	.

我摩擦斧柄，斧柄会变热。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlisnd] [ɪn] [ˈwʌndər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈgrænd͵fɑːðɚz, ˈgræn͵fɑːðɚz] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv]

"	The	boys	listened	in	wonder	to	their	grandfather's	strange	story	of
"	这	男孩们	听着	在	想知道	到	他们的	祖父的	奇怪的	故事	的

[ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .

the	making	of	fire	.
这	制作	的	火	.

男孩们惊奇地听着爷爷讲述关于生火的奇特故事。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlisnd] [ɪn] [ˈwʌndər]]

[	Illustration	:	The	boys	listened	in	wonder	]
[	插图	:	这	男孩们	听着	在	想知道	]

【插图：男孩们好奇地听着】

[ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] [θɔːrn] [sed] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

After	a	time	Thorn	said	,	"	We	have	always	had	fire	in	the	cave	.
后	一个	时间	刺	说	,	"	我们	有	总是	有	火	在	这	洞穴	.

过了一会儿，索恩说：“我们山洞里一直都有火。”

[ɔːl] [ðə; ði] [keɪv] [foʊks] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] .

All	the	cave	folks	have	it	.
全部	这	洞穴	各位	有	它	.

所有穴居人都有。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [stoʊnz] .

They	did	not	bring	it	from	stones	.
他们	做过	不是	带来	它	从	石头	.

他们并非用石头雕刻而成。

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

Where	did	they	get	it	?	"
在哪里	做过	他们	得到	它	?	"

他们是从哪里弄来的？

" [wʌns] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , " [st'rɒŋgɑ:m] [sed] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Once	,	in	the	old	days	,	"	Strongarm	said	,	and	turned	to	the	boy	,
"	一次	,	在	这	老的	天	,	"	强人	说	,	和	转向	到	这	男生	,

"很久以前，"壮汉说着，转向那个男孩。

" [ə; eɪ][mæn] [sɔ:] ['faɪər] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [i:t] [ʌp][ðə; ði] [wʊdz] !

"	a	man	saw	fire	come	out	of	the	sky	and	begin	to	eat	up	the	woods	!
"	一个	男人	锯	火	来	出去	的	这	天空	和	开始	到	吃	向上	这	树林	!

"一个人看见火从天而降，开始吞噬森林！"

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [stʊd] .

He	could	feel	the	fire	from	where	he	stood	.
他	可以	感觉	这	火	从	在哪里	他	站立	.

他站在那里都能感觉到火势。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɔ:rm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

It	made	him	warm	,	and	he	liked	it	.
它	制成	他	温暖的	,	和	他	喜欢	它	.

这让他感到温暖，他很喜欢。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [teɪk] ['eni] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['faɪər][mæn] [maɪt]

But	he	was	afraid	to	take	any	,	for	he	thought	the	fire	man	might
但	他	曾是	害怕的	到	拿	任何	,	为了	他	想法	这	火	男人	可能

[bi:; bi]['æŋgri] .

be	angry	.
是	生气的	.

但他不敢拿，因为他觉得消防员可能会生气。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi][dɪd] [teɪk] [sʌm; səm] .

But	at	last	he	did	take	some	.
但	在	最后的	他	做过	拿	一些	.

但他最终还是拿了一些。

[hi:; hi] [kept] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [gru:] [tu:; tə][laɪk][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .

He	kept	it	,	and	grew	to	like	it	more	and	more	.
他	保留	它	,	和	生长	到	喜欢	它	更多的	和	更多的	.

他把它留下来，而且越来越喜欢它。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ['bɜ:rnɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][dɑ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi]

With	it	burning	beside	him	,	the	night	was	not	so	dark	,	and	he
和	它	燃烧	旁	他	,	这	夜晚	曾是	不是	所以	黑暗的	,	和	他

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd] ;

was	not	afraid	;
曾是	不是	害怕的	;

火炬在他身边燃烧，夜晚不再那么黑暗，他也不再害怕了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʊlf][ænd; ənd]['taɪgər] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] — [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] [kʊd; kəd][nɑ:t]

for	the	hungry	wolf	and	tiger	turned	away	—	teeth	and	claws	could	not
为了	这	饥饿的	狼	和	老虎	转向	离开	—	牙齿	和	爪子	可以	不是

[faɪt] ['faɪər] !

fight	fire	!
斗争	火	!

饥饿的狼和老虎都转身离开——牙齿和爪子无法对抗火焰！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv]['faɪər] ; [soʊ] , [ɪn][taɪm] ,

"	The	other	men	saw	that	it	was	good	to	have	fire	;	so	,	in	time	,
"	这	其他	男人	锯	那	它	曾是	好的	到	有	火	;	所以	,	在	时间	,

"其他人也看到了火的好处；所以，随着时间的推移，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

they	took	some	of	it	.
他们	采取	一些	的	它	.

他们拿走了一部分。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðen] ['evri] [mæn][hæz; həz][traɪd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]['faɪər] ['bɜ:rnɪŋ] . "

And	ever	since	then	every	man	has	tried	to	keep	his	fire	burning	. "
和	曾经	自从	然后	每一个	男人	有	尝试	到	保持	他的	火	燃烧	. "

从那以后，每个人都努力让自己的火焰持续燃烧。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [keɪv] [foʊks] [sɪns] ['faɪər] [keɪm] , " [bɜ:r] [ðen] [sed] ,

"	It	is	better	for	us	cave	folks	since	fire	came	,	"	Burr	then	said	,
"	它	是	更好的	为了	我们	洞穴	各位	自从	火	来了	,	"	伯尔	然后	说	,

“自从有了火，对我们这些穴居人来说就好多了，”伯尔接着说道。

['nɑ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

nodding	to	the	boys	.
点头	到	这	男孩们	.

向男孩们点头致意。

" [waɪ] , [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kʊkt] [mi:t] ,

"	Why	,	before	it	came	,	there	was	no	cooked	meat	,
"	为什么	,	前	它	来了	,	那里	曾是	不	煮熟	肉	,

“为什么在此之前，是没有熟肉的呢？”

[nɔ:r][wɜ:r; wər][ðer; ðər]['eni] [swi:t] ['roʊstɪd] [si:dz] [ɔ:r] [ru:ts] .

nor	were	there	any	sweet	roasted	seeds	or	roots	.
也不	是	那里	任何	甜的	烤	种子	或者	根	.

也没有任何甜烤种子或根茎。

[bʌt; bət][ðə; ði][foʊks] [tɔ:r] [ðer; ðər] [mi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɪld] ,

But	the	folks	tore	their	meat	from	the	animal	where	it	was	killed	,
但	这	各位	撕裂	他们的	肉	从	这	动物	在哪里	它	曾是	被杀	,

但人们是在动物被宰杀的地方就地撕咬食用的。

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] [rɔ:] .

and	stood	by	and	ate	it	raw	.
和	站立	经过	和	吃	它	生的	.

然后站在一旁，生吞活剥了它。

" [nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][hoʊm] [bɪ'fɔ:r] ['faɪər] [keɪm] .

"	Nor	was	there	a	home	before	fire	came	.
"	也不	曾是	那里	一个	家	前	火	来了	.

“火灾发生前，这里也没有房子。”

[maɪ] ['grænmʌðər] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

My	grandmother	told	me	that	,	long	ago	,	in	the	old	days	,
我的	祖母	讲述	我	那	,	长的	前	,	在	这	老的	天	,

我奶奶告诉我，很久以前，在很久以前，

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['wɔndəd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

the	men	and	women	wandered	from	place	to	place	with	their	little
这	男人	和	女性	漫步	从	地方	到	地方	和	他们的	小的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

男人们带着年幼的孩子四处流浪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] [ænd; ənd] [fɔ:t] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][men] .

And	the	women	hunted	and	fished	and	fought	beside	the	men	.
和	这	女性	猎杀	和	钓鱼	和	战斗	旁	这	男人	.

妇女们与男子们一起狩猎、捕鱼、战斗。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kɜ:rld] [ðəm'selvz] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði][waɪld][dɔ:gz][du:] ,

And	at	night	the	people	curled	themselves	round	as	the	wild	dogs	do	,
和	在	夜晚	这	人们	卷曲	他们自己	圆形的	作为	这	荒野	狗	做	,

夜里，人们像野狗一样蜷缩起来。

[ænd; ənd] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [wet] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]

and	slept	on	the	ground	;	and	the	rain	wet	them	,	and	the	cold
和	睡着了	在	这	地面	;	和	这	雨	湿的	他们	,	和	这	寒冷的

['waɪndz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ʃɪvər] .

winds	made	them	shiver	.
风	制成	他们	颤抖	.

他们睡在地上；雨水淋湿了他们，寒风使他们瑟瑟发抖。

" [bʌt; bət]['æftər]['faɪər] [keɪm] , [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

"	But	after	fire	came	,	all	this	was	changed	.
"	但	后	火	来了	,	全部	这	曾是	已更改	.

“但一场大火之后，一切都改变了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [goʊ][aʊt] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

For	the	fire	would	go	out	unless	there	was	some	one	to	keep	it	.
为了	这	火	会	去	出去	除非	那里	曾是	一些	一	到	保持	它	.

如果没有人照看，火就会熄灭。

[soʊ][ə; eɪ][mæn][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [steɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər] ,

So	a	man	told	his	wife	that	she	might	stay	and	keep	the	fire	,
所以	一个	男人	讲述	他的	妻子	那	她	可能	停留	和	保持	这	火	,

于是，一个男人告诉他的妻子，她可以留下来照看火堆。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hʌnt] [fɔːr; fər][bəuθ] .

and	said	that	he	would	hunt	for	both	.
和	说	那	他	会	打猎	为了	两个都	.

他说他会追捕他们俩。

" [ðə; ði]['wʊmən] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] , [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] ,

"	The	woman	then	took	a	place	that	she	liked	,	near	a	stream	,
"	这	女士	然后	采取	一个	地方	那	她	喜欢	,	靠近	一个	溪流	,

“然后，这位女子找了个她喜欢的地方，就在一条小溪附近，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər]['faɪər][ðer; ðər][ænd; ənd][kept]

and	built	a	shelter	of	branches	and	made	her	fire	there	and	kept
和	建造	一个	庇护所	的	分支	和	制成	她	火	那里	和	保留

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她用树枝搭了个棚子，在那里生火，并一直烧着。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [brɔːt] [miːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	the	man	brought	meat	to	her	,	and	she	cooked	it	.
和	这	男人	带来	肉	到	她	,	和	她	煮熟	它	.

那人给她带来了肉，她就把它煮了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

And	before	very	long	all	the	people	were	living	in	that	way	.
和	前	非常	长的	全部	这	人们	是	活的	在	那	方式	.

不久之后，所有人都过上了那样的生活。

[ænd; ənd][soʊ]['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['hʌntər] ,

And	so	ever	since	that	time	,	the	man	has	been	the	hunter	,
和	所以	曾经	自从	那	时间	,	这	男人	有	到过	这	猎人	,

所以从那时起，男人就成了猎人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][hæz; həz][kept][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [brɔːt] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm]

and	the	woman	has	kept	the	fire	and	brought	water	from	the	stream
和	这	女士	有	保留	这	火	和	带来	水	从	这	溪流

[ænd; ənd] ['gæðərd] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪp] ['graːsiz] .

and	gathered	seeds	of	the	ripe	grasses	.
和	聚集	种子	的	这	成熟	草	.

那妇人照看着火堆，从溪里打来水，又采摘了成熟野草的种子。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz]]
" [Illustration : Shelter of branches]
" [插图 : 庇护所 的 分支]

【插图：树枝遮蔽处】

" [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sɪns] [ðen] , [tuː] , [ðə; ðɪ]['fæməli] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['faɪər] .
" And always since then , too , the family place has been about the fire .
" 和 总是 自从 然后 , 也 , 这 家庭 地方 有 到过 关于 这 火 .

“从那时起，家里就一直围绕着火。”

[wiː; wi][sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɔːrm] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][wɜːrk][ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd][rest] ;
We sit beside it and warm ourselves and work and talk and rest ;
我们 坐 旁 它 和 温暖的 我们自己 和 工作 和 讲话 和 休息 ;
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hoʊm] . "
and that is home . "
和 那 是 家 . "

我们坐在它旁边，取暖、工作、聊天、休息；那就是家。”

" [truː] , [truː] , " [grʌntid] [oʊld] [flɪnt] ; [ænd; ənd] [st'rɒngɑːm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
" True , true , " grunted old Flint ; and Strongarm nodded his head .
" 真的 , 真的 , " 哼哼 老的 燧石 ; 和 强人 点头 他的 头 .

“没错，没错，”老弗林特咕哝道；壮汉点了点头。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['eɪkɔːnz]]
[Illustration : Acorns]
[插图 : 橡子]

【插图：橡子】

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ðɪ] [keɪv] ['taɪgər]
THE CAVE TIGER
这 洞穴 老虎

洞穴之虎

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ðɪ]['laɪən] [hʌnt] ,
One morning not long after the lion hunt ,
一 早晨 不是 长的 后 这 狮子 打猎 ,

狮子狩猎结束后不久的一个早晨，

[θɔːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ðɪ] [stoʊn] [jɑːrd] .
Thorn and his grandfather started off to the stone yard .
刺 和 他的 祖父 开始 离开 到 这 石头 院子 .

索恩和他的祖父启程前往石料场。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [diːp] ['fɔːrɪst] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv]
They soon came to the deep forest where they could not see far ahead of
他们 很快 来了 到 这 深的 森林 在哪里 他们 可以 不是 看 远的 前方 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们很快来到了茂密的森林中，前方一片漆黑，什么也看不见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [biːtʃiz] [ænd; ənd] [oʊks] [ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] [gruː] [kloʊz] [tə'geðər] ,
because the beeches and oaks and chestnuts grew close together ,
因为 这 山毛榉 和 橡树 和 栗子 生长 关闭 一起 ,

因为山毛榉、橡树和栗树生长得很近，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [loʊ] [bʊʃɪz] .

and	under	the	branches	there	was	a	thick	tangle	of	low	bushes	.
和	在下面	这	分支	那里	曾是	一个	厚的	纠纷	的	低的	灌木丛	.

树枝下长满了茂密的低矮灌木。

[oʊld] [flɪnt] [wɑːtʃt] ['kerfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Old	Flint	watched	carefully	as	he	led	the	way	through	the	woods	.
老的	燧石	观看	小心	作为	他	引领	这	方式	通过	这	树林	.

老弗林特一边仔细观察，一边带头穿过树林。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] ['evri] [saʊnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

He	listened	to	every	sound	,	and	looked	often	behind	him	.
他	听着	到	每一个	声音	,	和	看起来	经常	在后面	他	.

他侧耳倾听每一个声音，并不时回头张望。

['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['oʊpən] ;

Farther	along	,	the	ground	was	more	open	;
更远	沿着	,	这	地面	曾是	更多的	打开	;

再往前走，地面就变得开阔了；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [fɑːr] [ə'weɪ] ['oʊvər] [waɪd] ['lev(ə)l] [lænd] .

and	from	a	hill	they	looked	far	away	over	wide	level	land	.
和	从	一个	爬坡道	他们	看起来	远的	离开	超过	宽的	等级	土地	.

他们站在山顶上，眺望远处广阔的平原。

[həːdz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['baɪs(ə)n] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] [ðer; ðər] ,

Herds	of	horses	and	bison	were	grazing	there	,
畜群	的	马匹	和	野牛	是	放牧	那里	,

那里有成群的马和野牛在吃草。

[ænd; ənd] [pæks] [ʌv; əv] [wʊlvz] [skʌlkt] [θruː] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	packs	of	wolves	skulked	through	the	edge	of	the	forest	.
和	包装	的	狼	潜行	通过	这	边缘	的	这	森林	.

成群的狼在森林边缘鬼鬼祟祟地游荡。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [streɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [həːdz] .

They	waited	to	spring	upon	the	animals	that	should	stray	from	the	herds	.
他们	等待	到	春天	之上	这	动物	那	应该	流浪	从	这	畜群	.

他们伺机袭击那些脱离畜群的牲畜。

['pæsɪŋ] [ɑːn] , [oʊld] [flɪnt] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [raɪ'nɑːsərəs] ['pɑːrtli] ['iːtn] ,

Passing	on	,	old	Flint	came	upon	the	body	of	a	rhinoceros	partly	eaten	,
通过	在	,	老的	燧石	来了	之上	这	身体	的	一个	犀牛	部分	吃	,

老弗林特继续往前走，发现了一具被部分啃食的犀牛尸体。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] .

and	he	stopped	and	looked	anxiously	around	.
和	他	停止	和	看起来	焦虑地	大约	.

他停下脚步，焦急地环顾四周。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['taɪgər] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [ɔːf] ,

"	This	is	the	work	of	a	tiger	,	"	he	said	;	"	and	he	cannot	be	far	off	,
"	这	是	这	工作	的	一个	老虎	,	"	他	说	;	"	和	他	不能	是	远的	离开	,

“这是老虎干的，”他说；“而且它离得肯定不远。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [freʃ] .

for	the	meat	is	fresh	.
为了	这	肉	是	新鲜的	.

因为肉很新鲜。

" [flɪnt] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [saɪt] ,

"	Flint	peered	through	the	bushes	;	but	the	tiger	was	not	in	sight	,
"	燧石	窥视	通过	这	灌木丛	;	但	这	老虎	曾是	不是	在	视线	,

弗林特透过灌木丛向外张望，但老虎的身影却不见踪影。

[soʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [kʌt] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] ['sloʊli] .

so	he	quickly	cut	meat	from	the	rhinoceros	and	walked	on	slowly	.
所以	他	迅速地	切	肉	从	这	犀牛	和	步行	在	缓慢地	.

于是他迅速从犀牛身上割下肉，然后慢慢地往前走。

" [ðə; ði]['taɪgər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwer] [nɪr] , ['sliːpɪŋ] .

"	The	tiger	may	be	somewhere	near	,	sleeping	.
"	这	老虎	可能	是	某处	靠近	,	睡眠	.

“老虎可能就在附近，正在睡觉。”

[kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] , [bɔɪ] ; [hiː; hi][ɪz] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [straɪps] ,

Keep	a	sharp	look	-	out	,	boy	;	he	is	yellow	with	dark	stripes	,
保持	一个	锋利的	看	-	出去	,	男生	;	他	是	黄色的	和	黑暗的	条纹	,

小子，睁大眼睛看着点儿；他是黄色的，有深色的条纹。

[dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [græs] ,

just	the	color	of	the	dry	grass	,
只是	这	颜色	的	这	干燥	草	,

只是干草的颜色，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] ['ɔːlmoʊst]['ɑːntə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	you	can	walk	almost	onto	him	before	you	see	him	.
和	你	能	走	几乎	到	他	前	你	看	他	.

你几乎走到他跟前才能看到他。

[noʊ]['ænɪm(ə)l][kæn; kən][haɪd] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

No	animal	can	hide	better	than	he	,
不	动物	能	隐藏	更好的	比	他	,

没有哪种动物比他更擅长隐藏。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [wɔːk] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pæðz] [wɪð; wɪθ] [les] [nɔɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pædɪd] [fiːt] .

and	none	can	walk	the	forest	paths	with	less	noise	from	his	padded	feet	.
和	没有任何	能	走	这	森林	路径	和	较少的	噪音	从	他的	带衬垫	脚	.

没有人能像他那样，在林间小路上行走时，脚步声比他小得多。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [wen] [oʊld] [flɪnt] [stɑːpt] [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] ;

"	They	had	not	gone	much	farther	when	old	Flint	stopped	and	,	catching	his	breath	;
"	他们	有	不是	已消失	很多	更远	什么时候	老的	燧石	停止	和	,	捕捉	他的	气息	;

他们没走多远，老弗林特就停了下来，喘着气；

[stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

stared	into	the	shadows	of	a	tree	.
凝视	进入	这	阴影	的	一个	树	.

凝视着树影。

['klʌtʃɪŋ] ['θɔrnz] ['ʃoʊldər]

Clutching	Thorn's	shoulder
紧握	荆棘	肩膀

紧紧抓住索恩的肩膀

, [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

,	he	pointed	to	the	spot	without	saying	a	word	.
,	他	尖	到	这	点	没有	说	一个	单词	.

他一言不发，指着那个地方。

[ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] , [ə'sliːp] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔːni] [skɪn][ænd; ənd] ['iːzi] [greɪs] , [leɪ][ðə; ði]
There **on** **a** **limb** **,** **asleep** **,** **beautiful** **in** **his** **tawny** **skin** **and** **easy** **grace** **,** **lay** **the**
那里 在 一个 肢 , 睡着了 , 美丽的 在 他的 黄褐色 皮肤 和 简单的 优雅 , 躺 这
[greɪt] ['ænɪm(ə)l] .
great **animal** **.**
伟大的 动物 .

那头巨大的动物躺在树枝上，睡着了，它有着美丽的棕褐色皮毛和优雅的姿态。

[θɔːrn] [lʊkt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [fæst] .
Thorn **looked** **while** **his** **heart** **beat** **fast** **.**
刺 看起来 尽管 他的 心 打 快速地 .

索恩看着这一切，心跳加速。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [soʊ][held][hɪz; ɪz] [aɪ] .
Never **before** **had** **he** **seen** **anything** **that** **so** **held** **his** **eye** **.**
绝不 前 有 他 已见 任何事物 那 所以 握住 他的 眼睛 .

他从未见过如此吸引他目光的事物。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] — [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɔːk] ,
He **would** **have** **liked** **to** **stay** **and** **watch** **him** **—** **to** **see** **him** **walk** **,**
他 会 有 喜欢 到 停留 和 手表 他 — 到 看 他 走 ,

他本想留下来看着他——看着他走路，

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld] [aɪz] .
to **see** **his** **great** **claws** **and** **teeth** **,** **and** **his** **wild** **eyes** **.**
到 看 他的 伟大的 爪子 和 牙齿 , 和 他的 荒野 眼睛 .

看看他那锋利的爪牙和狂野的眼神。

[bʌt; bət] [flɪnt] ['hɜːrid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
But **Flint** **hurried** **him** **off** **,** **and** **without** **a** **sound** **they** **left** **the** **place** **.**
但 燧石 慌忙 他 离开 , 和 没有 一个 声音 他们 左边 这 地方 .

但弗林特催促他离开，两人悄无声息地离开了那里。

[nɑːt] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgər] [dɪd] [flɪnt] [ʃeɪk] [ɔːf] [ə; eɪ]
Not **till** **he** **had** **put** **miles** **between** **himself** **and** **the** **tiger** **did** **Flint** **shake** **off** **a**
不是 直到 他 有 放 英里 之间 他自己 和 这 老虎 做过 燧石 摇 离开 一个
['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['terər] ,
feeling **of** **terror** **,**
感觉 的 恐怖 ,

直到与老虎拉开数英里的距离，弗林特才摆脱了恐惧感。

[ænd; ənd] [spiːk] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['θɔrnz] ['kwestʃən] :
and **speak** **in** **answer** **to** **Thorn's** **question** **:**
和 说话 在 回答 到 荆棘 问题 :

并回答索恩的问题：

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['taɪgər][get] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ? "
" **How** **does** **the** **tiger** **get** **things** **to** **eat** **?** **"**
" 如何 做 这 老虎 得到 事物 到 吃 ? "

老虎是如何觅食的?

" [hiː; hi] [stiːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] [wer] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪz] ['diːpəst] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" **He** **steals** **to** **the** **river** **bank** **where** **the** **shade** **is** **deepest** **,** **"** **said** **the** **old** **man** **,**
" 他 偷窃 到 这 河 银行 在哪里 这 阴影 是 最深处 , " 说 这 老的 男人 ,

“他偷偷溜到河岸边，那里树荫最浓，”老人说。

[rɪ'kɔːlɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [biːst] .
recalling **many** **a** **sight** **of** **the** **crouching** **beast** **.**
回忆 许多 一个 视线 的 这 蹲伏 兽 .

想起了许多次那头蹲伏的野兽的景象。

" [ðer; ðər] , [ɑːn][sʌm; səm]['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [lɪm] [ɔːr] [rɑːk] ,
" There , on some over - hanging limb or rock ,
" 那里 , 在 一些 超过 - 绞刑 肢 或者 岩石 ,

"就在那里，在某个悬垂的树枝或岩石上，

[hiː; hi] [weɪts] [fɔːr; fər] [dɪr] [ɔːr] [hɔːrs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
he waits for deer or horse or any other animal to come to drink .
他 等待 为了 鹿 或者 马 或者 任何 其他 动物 到 来 到 喝 .

他等待鹿、马或其他动物来喝水。

[ðen] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgri] [snɑːrl] , [hiː; hi] [sprɪŋz] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
Then from his hiding place , with an angry snarl , he springs upon the
然后 从 他的 隐藏 地方 , 和 一个 生气的 咆哮 , 他 弹簧 之上 这
[bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [preɪ] . "
back of his prey . "
后退 的 他的 猎物 . "

然后，他从藏身之处发出愤怒的咆哮，跃到猎物的背上。

" [oʊ] , ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [oʊld] [flɪnt] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [pæst]
" Oh , many a time I have seen him , " continued old Flint , thinking of past
" 哦 , 许多 一个 时间 我 有 已见 他 , " 持续 老的 燧石 , 思维 的 过去的
['jɪrz] ;
years ;
年 ;

"哦，我见过他很多次了，"老弗林特回忆起往事，继续说道；

" [fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [maɪ] ['fɑːðɚz] [keɪv] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] ,
" for when I was a boy , my father's cave was in a high cliff ,
" 为了 什么时候 我 曾是 一个 男生 , 我的 父亲的 洞穴 曾是 在 一个 高的 悬崖 ,

"因为我小时候，我父亲的山洞位于高高的悬崖上，

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .
close to the river .
关闭 到 这 河 .

靠近河边。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'loʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
A little way below , there was a place where the animals came to drink .
一个 小的 方式 以下 , 那里 曾是 一个 地方 在哪里 这 动物 来了 到 喝 .

再往下走一点，就是动物们来喝水的地方。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [her] [raɪz] [ɑːn] [maɪ] [hed] [æz; əz] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv]
And often I have felt the hair rise on my head as I heard the cry of
和 经常 我 有 毛毡 这 头发 上升 在 我的 头 作为 我 听到 这 哭 的
[sʌm; səm] ['wuːndɪd] ['ænɪm(ə)l] ,
some wounded animal ,
一些 受伤 动物 ,

我常常听到受伤动物的哀嚎时，会感到汗毛倒竖。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [pætʃ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [nek] .
and saw it rush away with a yellow patch clinging to its neck .
和 锯 它 匆忙 离开 和 一个 黄色的 修补 依恋 到 它是 脖子 .

看到它脖子上挂着一块黄色的斑块，飞快地跑开了。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['taɪgər]]
" [Illustration : Tiger]
" [插图 : 老虎]

【插图：老虎】

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['taɪgɚz] [dʒɔː] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [wʌns] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
" I have a tiger's jaw which I found once long ago .
" 我 有 一个 老虎的 颚 哪个 我 成立 一次 长的 前 .

"我有一个老虎的下颚骨，是我很久以前找到的。"

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [taɪm] .
You may see it some time .
你 可能 看 它 一些 时间 .

你或许会在某个时候看到它。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði]['taɪgər][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] ,
Then you will know why the tiger can kill the rhinoceros ,
然后 你 将要 知道 为什么 这 老虎 能 杀 这 犀牛 ,

到那时你就会明白为什么老虎能杀死犀牛了。

[huːz] [θɪk] [skɪn] [noʊ] ['ʌðər] ['ænəməlz] [tiːθ] [kæn; kən] [pɪrs] .
whose thick skin no other animal's teeth can pierce .
谁 厚的 皮肤 不 其他 动物 牙齿 能 刺穿 .

它厚厚的皮肤，其他任何动物的牙齿都无法刺穿。

[ɪn][ðə; ði]['taɪgɚz] ['ʌpər] [dʒɔː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [tiːθ] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]
In the tiger's upper jaw , there are two teeth that are long and sharp and
在 这 老虎的 上 颚 , 那里 是 二 牙齿 那 是 长的 和 锋利的 和
[θɪn] .
thin .
薄的 .

老虎的上颚有两颗又长又尖又细的牙齿。

[ðə; ði]['taɪgər] [θrʌsts] [ðiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋks] [tuː; tə]
The tiger thrusts these into the neck of the rhinoceros , and he sinks to
这 老虎 推力 这些 进入 这 脖子 的 这 犀牛 , 和 他 水槽 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

老虎将这些刺入犀牛的脖子，犀牛应声倒地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ['fiːdz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] . "
and the tiger feeds upon him . "
和 这 老虎 饲料 之上 他 . "

老虎以他为食。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['taɪgər] [sprɪŋz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] .
" You say the tiger springs upon the back of the rhinoceros .
" 你 说 这 老虎 弹簧 之上 这 后退 的 这 犀牛 .

你说老虎扑向犀牛的背。

[wel] , [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][lænd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ? " [æskt]
Well , what would happen if he should miss , and not land on the back ? " asked
出色地 , 什么 会 发生 如果 他 应该 错过 , 和 不是 土地 在 这 后退 ? " 问
[θɔːrn] .
Thorn .
刺 .

"如果他没扑空，没能落在背上，那会怎么样？"索恩问道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , " [sed] [flɪnt] .
" In that case he would likely have short time to live , " said Flint .
" 在 那 案件 他 会 可能 有 短的 时间 到 居住 , " 说 燧石 .

"那样的话，他的寿命可能不多了，"弗林特说。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪˈnɑːsərəs][ɪz][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [biːst] [wen] ['æŋgri] .
" For the rhinoceros is a furious beast when angry .
" 为了 这 犀牛 是 一个 狂怒 兽 什么时候 生气的 .

"因为犀牛生气时是一头凶猛的野兽。"

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [tuː] - [hɔːrnd] [snaʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd]

If	he	gets	his	terrible	two	-	horned	snout	under	the	body	of	his	enemy	and
如果	他	获得	他的	糟糕的	二	-	有角的	鼻子	在下面	这	身体	的	他的	敌人	和

['gɪvz] [æn; ən] ['ʌpwərd] [flɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [nek] ,

gives	an	upward	fling	of	his	powerful	neck	,
给予	一个	向上	一扔	的	他的	强大的	脖子	,

如果他用那可怕的双角嘴抵住敌人的尸体，然后猛地向上甩动他强壮的脖子，

[ðə; ði] [end] [ɪz] [nɪr] .

the	end	is	near	.
这	结尾	是	靠近	.

末日将至。

[soʊ] [fɪrs] [ɪz] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [wen] ['æŋgri] ,

So	fierce	is	the	rhinoceros	when	angry	,
所以	凶猛的	是	这	犀牛	什么时候	生气的	,

犀牛生气时真是太凶猛了。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mæməθ] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kiːps] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

that	even	the	mammoth	is	afraid	of	him	and	keeps	out	of	his	way	.
那	甚至	这	长毛象	是	害怕的	的	他	和	保持	出去	的	他的	方式	.

就连猛犸象都怕他，总是避开他。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['taɪgɚz] [tuːθ]]

"	[	Illustration	:	Tiger's	tooth	]
"	[	插图	:	老虎的	齿	]

【插图：虎牙】

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊn] ['wɛpənz]

THE	MAKING	OF	STONE	WEAPONS
这	制作	的	石头	武器

石制武器的制作

[θɔːrn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Thorn	and	his	grandfather	walked	for	a	long	time	,
刺	和	他的	祖父	步行	为了	一个	长的	时间	,

索恩和他的祖父走了很长一段路，

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [flɪnt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sed] ,

but	at	last	Flint	pointed	to	a	cave	in	the	side	of	the	hill	and	said	,
但	在	最后的	燧石	尖	到	一个	洞穴	在	这	边	的	这	爬坡道	和	说	,

但最后弗林特指着山坡上的一个山洞说：

" [wiː; wi] [rest] [ðer; ðər] .

"	We	rest	there	.
"	我们	休息	那里	.

我们在那里休息。

" [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [θɔːrn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [dɔːr]

"	As	they	came	up	,	Thorn	saw	his	grandmother	sitting	in	the	sun	at	her	door
"	作为	他们	来了	向上	,	刺	锯	他的	祖母	坐着	在	这	太阳	在	她	门

.

:

.

“当他们走近时，索恩看到他的祖母坐在门口晒太阳。

[flɪnt] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [hɪr] [ɪz] [θɔːrn] , [jʊr; jər] ['grænsʌn] . "
Flint said to her , " Here is Thorn , your grandson . "
燧石 说 到 她 , " 这里 是 刺 , 你的 孙子 . "

弗林特对她说："这是索恩，你的孙子。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] !
" The little man !
" 这 小的 男人 !

"小个子男人！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [rʌf] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['dʒentli] .
" she said , and laid her rough hand on his shoulder gently .
" 她 说 , 和 铺设 她 粗糙的 手 在 他的 肩膀 轻轻地 .

"她说着，轻轻地把粗糙的手放在他的肩膀上。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [kʌt] [ɔːf] [bɪg] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs] [miːt] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk]
Then she quickly cut off big pieces of the rhinoceros meat and ran a long stick
然后 她 迅速地 切 离开 大的 件 的 这 犀牛 肉 和 跑 一个 长的 戳
[θruː] [ðem; ðəm] ,
through them ,
通过 他们 ,

然后她迅速切下大块犀牛肉，用一根长棍子将它们穿过。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [stɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] .
and placed the stick over the burning fire .
和 放置 这 戳 超过 这 燃烧 火 .

然后把木棍放在燃烧的火上。

[waɪl] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] , [flɪnt] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [bɜːr] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
While the meat was cooking , Flint was telling about Burr and her little
尽管 这 肉 曾是 烹饪 , 燧石 曾是 讲述 关于 伯尔 和 她 小的
['fæməli] ;
family ;
家庭 ;

肉在烹饪的时候，弗林特讲述了伯尔和她的小家庭的故事；

[ænd; ənd][ʌv; əv] - [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['faɪər] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən]
and of Strongarm's surprise at the making of fire ; and of the lion
和 的 - 惊喜 在 这 制作 的 火 ; 和 的 这 狮子
[hʌnt] ;
hunt ;
打猎 ;

还有强臂对生火的惊讶；以及猎狮的场景；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['taɪgər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
and of the sleeping tiger they had seen on the way home .
和 的 这 睡眠 老虎 他们 有 已见 在 这 方式 家 .

还有他们在回家的路上看到的那只熟睡的老虎。

['æftər][ðə; ði] ['hʌŋgri] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊstɪd] [miːt] ,
After the hungry man and boy had eaten great pieces of the roasted meat ,
后 这 饥饿的 男人 和 男生 有 吃 伟大的 件 的 这 烤 肉 ,

饥饿的男人和男孩吃掉了大块烤肉后，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [jɑːrd] .
they went to the stone yard .
他们 去 到 这 石头 院子 .

他们去了石场。

[ðer; ðər] [θɔːrn] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [stoʊn] ['hæmərz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] ['rɑːki] [pleɪs] [ɪn]

There	Thorn	heard	the	sound	of	stone	hammers	and	saw	a	big	rocky	place	in
那里	刺	听到	这	声音	的	石头	锤子	和	锯	一个	大的	岩石	地方	在

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

the	hillside	.
这	山坡	.

索恩听到石锤敲击的声音，看到山坡上有一大片岩石。

[θriː] [men] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [wɜːrk] .

Three	men	sat	on	the	ground	at	work	.
三	男人	卫星	在	这	地面	在	工作	.

三个男人坐在地上工作。

['ʌðər] [men] [sæt] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] .

Other	men	sat	about	talking	.
其他	男人	卫星	关于	说	.

其他男人围坐在一起聊天。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] , [flɪnt] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] ['æksɪz] .

Pointing	to	these	,	Flint	said	,	"	They	are	waiting	to	buy	axes	.
指向	到	这些	,	燧石	说	,	"	他们	是	等待	到	买	轴	.

弗林特指着这些斧头说："他们正等着买斧头呢。"

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [paɪlz] [ʌv; əv] ['boʊldər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

"	There	were	piles	of	bowlders	on	the	ground	,
"	那里	是	堆	的	保龄球手	在	这	地面	,

地上堆满了保龄球，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv] [stoʊn] [tʃɪps] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [æks] ['meɪkər] .

and	little	piles	of	stone	chips	around	each	ax	maker	.
和	小的	堆	的	石头	芯片	大约	每个	斧头	制造商	.

每个斧头制作者周围都有一小堆石屑。

[flɪnt] [went] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] , " ['redˌtɑːp] , [maɪ] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['æksɪz] .

Flint	went	up	to	one	of	them	and	said	,	"	Redtop	,	my	boy	wants	to	make	axes	.
燧石	去	向上	到	一	的	他们	和	说	,	"	红顶	,	我的	男生	想要	到	制作	轴	.

弗林特走到其中一个人面前说："红顶，我儿子想做斧子。"

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] .

Show	him	how	.
展示	他	如何	.

教他怎么做。

" ['redˌtɑːp] [grɪnd] [æt; ət] [θɔːrn] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [smuːð] ['oʊv(ə)l] ['boʊldər] .

"	Redtop	grinned	at	Thorn	,	and	threw	him	a	smooth	oval	bowlder	.
"	红顶	咧嘴一笑	在	刺	,	和	扔	他	一个	光滑的	椭圆形	保龄球手	.

"红顶对着索恩咧嘴一笑，扔给他一个光滑的椭圆形保龄球。

" [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] ['hæmər] [stoʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	your	hammer	stone	,	"	he	said	.
"	那	是	你的	锤	石头	,	"	他	说	.

"那就是你的锤石，"他说。

" [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] [æks] , [ænd; ənd] [tʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

"	Now	take	a	stone	about	the	size	you	want	your	ax	,	and	chip	it	this	way	.
"	现在	拿	一个	石头	关于	这	尺寸	你	想	你的	斧头	,	和	芯片	它	这	方式	.

"现在拿一块大小和你想要的斧头差不多的石头，像这样把它凿出来。"

" ['redˌtɑːp][sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Redtop	sat	on	the	ground	.
"	红顶	卫星	在	这	地面	.

“红顶坐在地上。”

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [flɪnt] ['boʊldər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tʃɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [stoʊn] .

He	held	a	flint	bowlder	and	began	chipping	it	with	his	hammer	stone	.
他	握住	一个	燧石	保龄球手	和	开始	切片	它	和	他的	锤	石头	.

他拿着一块燧石球，开始用锤石敲击它。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['boʊldər] , [ə; eɪ] [tʃɪp] [fluː] [ɔːf] .

Every	time	he	struck	the	bowlder	,	a	chip	flew	off	.
每一个	时间	他	击	这	保龄球手	,	一个	芯片	飞翔	离开	.

他每次击球，都会飞出一小块木屑。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['straɪkɪŋ] , [fɜːrst] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	kept	on	striking	,	first	on	one	side	and	then	on	the	other	.
他	保留	在	引人注目	,	第一的	在	一	边	和	然后	在	这	其他	.

他不停地进攻，先是攻击一边，然后又攻击另一边。

[θɔːrn] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

Thorn	watched	with	shining	eyes	.
刺	观看	和	灼灼	眼睛	.

索恩目光炯炯地注视着。

['redˌtɑːp] [wɜːrkt] [fæst] [ænd; ənd] ['iːzəli] , [ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æks]

Redtop	worked	fast	and	easily	,	and	after	some	time	held	up	a	beautiful	ax
红顶	工作	快速地	和	容易地	,	和	后	一些	时间	握住	向上	一个	美丽的	斧头

.

:

.

Redtop 工作起来又快又轻松，过了一段时间，就打造出了一把漂亮的斧子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [end] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] .

It	was	broad	at	the	sharp	end	and	narrow	at	the	head	.
它	曾是	广阔	在	这	锋利的	结尾	和	狭窄的	在	这	头	.

它的尖端很宽，头部很窄。

[θɔːrn] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði] [tʃɪps] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] .

Thorn	saw	the	little	places	all	over	it	where	the	chips	had	come	off	.
刺	锯	这	小的	地方	全部	超过	它	在哪里	这	芯片	有	来	离开	.

索恩看到上面到处都是薯片脱落的小点。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [læft] ,

He	looked	at	it	and	laughed	,
他	看起来	在	它	和	笑了	,

他看了一眼，笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌt] ['redˌtɑːp] [hæd; həd] [dʌn] .

and	then	sat	down	and	tried	to	do	what	Redtop	had	done	.
和	然后	卫星	向下	和	尝试	到	做	什么	红顶	有	完毕	.

然后坐下来，试着做Redtop做过的事情。

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [stoʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['boʊldər] [dɪd] [nɑːt] [tʃɪp] .

He	struck	with	his	hammer	stone	,	but	the	bowlder	did	not	chip	.
他	击	和	他的	锤	石头	,	但	这	保龄球手	做过	不是	芯片	.

他用锤石敲击，但保龄球手没有崩裂。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	worked	on	and	on	,	for	a	very	,	very	long	time	.
他	工作	在	和	在	,	为了	一个	非常	,	非常	长的	时间	.

他不停地工作，持续了很长时间。

[stɪl] [ðə; ði] ['boʊldər] [wʊd] [nɑːt] [tʃɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][ɔːf] .

Still	**the**	**bowlder**	**would**	**not**	**chip**	**,**	**and**	**his**	**arm**	**was**	**ready**	**to**	**drop**	**off**	**.**
仍然	这	保龄球手	会	不是	芯片	,	和	他的	手臂	曾是	准备好	到	降低	离开	.

这位投球手仍然不肯切球，他的手臂已经快要断了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] [stoʊn]]

[	**Illustration**	**:**	**He**	**struck**	**with**	**his**	**hammer**	**stone**	**]**
[	插图	:	他	击	和	他的	锤	石头	]

【插图：他用锤石敲击】

[æt; ət][læst]['redˌtɑːp] [sed] , " [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] !

At	**last**	**Redtop**	**said**	**,**	**"**	**Enough**	**for**	**to**	**-**	**day**	**!**
在	最后的	红顶	说	,	"	足够的	为了	到	-	天	!

最后，红顶说道："今天就到此为止吧！"

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] .

You	**will**	**do**	**.**
你	将要	做	.

你会做到的。

" [θɔːrn] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

"	**Thorn**	**threw**	**down**	**his**	**stones**	**with**	**a**	**shout**	**and**	**ran**	**to**	**his**	**grandfather**	**.**
"	刺	扔	向下	他的	石头	和	一个	喊	和	跑	到	他的	祖父	.

"索恩大喊一声，扔下石头，跑向他的祖父。"

[oʊld] [flɪnt] [sæt][æt; ət][wɜːrk] ['ʌndər][ə; eɪ][bɪg] [biːtʃ] [triː] .

Old	**Flint**	**sat**	**at**	**work**	**under**	**a**	**big**	**beech**	**tree**	**.**
老的	燧石	卫星	在	工作	在下面	一个	大的	山毛榉	树	.

老弗林特坐在大山毛榉树下工作。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪl][ʌv; əv] ['boʊldər] ,

At	**his**	**side**	**there**	**was**	**a**	**little**	**pile**	**of**	**bowlders**	**,**
在	他的	边	那里	曾是	一个	小的	桩	的	保龄球手	,

他身边有一小堆保龄球。

[ænd; ənd][ə'baʊt][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tʃɪps] [ʌv; əv][flɪnt] .

and	**about**	**him**	**there**	**were**	**chips**	**of**	**flint**	**.**
和	关于	他	那里	是	芯片	的	燧石	.

他周围散落着一些燧石碎片。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , " [haʊ] [ɪz] [stoʊn] [wɜːrk] ? "

"	**Well**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**up**	**at**	**the**	**boy**	**,**	**"**	**how**	**is**	**stone**	**work**	**?**	**"**
"	出色地	,	"	他	说	,	作为	他	看起来	向上	在	这	男生	,	"	如何	是	石头	工作	?	"

"嗯，"他抬头看着男孩说，"石工活儿怎么样？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ][ɑːrm][hɜːrt] ,

"	**It**	**is**	**not**	**so**	**easy**	**as**	**it**	**looks**	**,**	**and**	**it**	**makes**	**my**	**arm**	**hurt**	**,**
"	它	是	不是	所以	简单的	作为	它	看起来	,	和	它	制作	我的	手臂	伤害	,

"这并不像看起来那么容易，而且我的胳膊都疼了。"

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['soʊbərli] ; " [bʌt; bət]['redˌtɑːp] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː] . "

"	**said**	**the**	**boy**	**soberly**	**;**	**"**	**but**	**Redtop**	**said**	**that**	**I**	**would**	**do**	**.**	**"**
"	说	这	男生	清醒地	;	"	但	红顶	说	那	我	会	做	.	"

"但是红顶说我会这么做。"男孩严肃地说。

" [ʌm; əm] , " [grʌntid] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'smaɪlɪŋ] [feɪs] , [ðə; ði] [waɪl] ['læfɪŋ]

"	**Um**	**,**	**"**	**grunted**	**the**	**old**	**man**	**with**	**an**	**unsmiling**	**face**	**,**	**the**	**while**	**laughing**
"	嗯	,	"	哼哼	这	老的	男人	和	一个	不苟言笑	脸	,	这	尽管	笑

[tuː; tə][hɪm'self] .

to	**himself**	**.**
到	他自己	.

"嗯，"老人面无表情地咕哝了一声，同时又暗自发笑。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] .
He worked on .
他 工作 在 .

他继续工作。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] , [jʊr; jər][baʊ; boʊ] — [dɪd]
After a time he said , " The little thing you shoot with , your bow — did
后 一个 时间 他 说 , " 这 小的 事物 你 射击 和 , 你的 弓 — 做过
[juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
you bring it ? "
你 带来 它 ? "

过了一会儿，他问道："你用来射箭的那把小弓——你带了吗？"

" [oʊ] , [jes] ! "
" Oh , yes ! "
" 哦 , 是的 ! "

"哦是的！"

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊn] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪk] . "
" Well , I will make a little stone head for the stick . "
" 出色地 , 我 将要 制作 一个 小的 石头 头 为了 这 戳 . "

"嗯，我会用石头做个小头放在棍子上。"

" [gʊd] , ['grænfɑːðər] ! " [sed] [θɔːrn] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Good , grandfather ! " said Thorn , clapping his hands .
" 好的 , 祖父 ! " 说 刺 , 鼓掌 他的 双手 .

"好，爷爷！"索恩拍着手说。

[flɪnt] [tʊk] [ə; eɪ]['peb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] [stoʊn] .
Flint took a pebble from the pile and struck it with his hammer stone .
燧石 采取 一个 卵石 从 这 桩 和 击 它 和 他的 锤 石头 .

弗林特从石堆中取出一颗鹅卵石，用他的锤石敲击它。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [tʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [soʊ][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [tʃɪp] [paɪl] .
It did not chip in the right way , so he threw it on the chip pile .
它 做过 不是 芯片 在 这 正确的 方式 , 所以 他 扔 它 在 这 芯片 桩 .

它没能正确地切出木屑，所以他把它扔到了木屑堆里。

[hiː; hi] [strʌk] [ə'nʌðər] .
He struck another .
他 击 其他 .

他又打了一拳。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [sɔːft] ; [hiː; hi] [θruː] [ðæt] [ə'weɪ] .
That was too soft ; he threw that away .
那 曾是 也 柔软的 ; 他 扔 那 离开 .

那东西太软了，他把它扔掉了。

[hiː; hi] [traɪd] ['meni] ['peblz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
He tried many pebbles before he found a good one .
他 尝试 许多 鹅卵石 前 他 成立 一个 好的 一 .

他试了很多鹅卵石才找到一块合适的。

" [ðɪs] [wɪl] [duː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" This will do , " he said at last .
" 这 将要 做 , " 他 说 在 最后的 .

"这样就可以了，"他最后说道。

" [ðə; ði] [tʃɪp] [liːvz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['raʊndɪŋ] ['hɑːloʊ] [laɪk][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][maɪ][hænd] .
" The chip leaves a slight rounding hollow like the inside of my hand .
" 这 芯片 树叶 一个 轻微 四舍五入 空洞的 喜欢 这 里面 的 我的 手 .

"芯片留下的凹痕略呈圆形，就像我手掌内侧的凹陷一样。"

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] .

"	Then	he	began	to	work	.
"	然后	他	开始	到	工作	.

然后他开始工作。

[hiː; hi][held][ðə; ði]['peb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ][wɪð; wɪθ]

He	held	the	pebble	in	his	left	hand	and	struck	it	a	sharp	blow	with
他	握住	这	卵石	在	他的	左边	手	和	击	它	一个	锋利的	吹	和

[ə'nʌðər] ['peb(ə)l] .

another	pebble	.
其他	卵石	.

他左手拿着鹅卵石，用另一块鹅卵石狠狠地击打它。

[hiː; hi][went][ɑːn]['straɪkɪŋ] , [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd][ðə; ði]['peb(ə)l] ,

He	went	on	striking	,	round	and	round	the	pebble	,
他	去	在	引人注目	,	圆形的	和	圆形的	这	卵石	,

他继续击打，绕着鹅卵石一圈又一圈。

['teɪkɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [fleɪk] [ɔːr][ə; eɪ][bɪg] [tʃɪp] [æt; ət] ['evri] [bloʊ] .

taking	off	a	flake	or	a	big	chip	at	every	blow	.
采取	离开	一个	薄片	或者	一个	大的	芯片	在	每一个	吹	.

每次敲击都会掉下一片薄片或一大块碎片。

[æt; ət][læst][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peb(ə)l][left][wʌz; wəz][tuː] [smɔːl][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['eni] [mɔːr] .

At	last	the	part	of	the	pebble	left	was	too	small	to	work	with	any	more	.
在	最后的	这	部分	的	这	卵石	左边	曾是	也	小的	到	工作	和	任何	更多的	.

最后剩下的那部分鹅卵石太小了，已经无法再使用了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːr] ; [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

It	was	the	core	;	he	threw	it	away	.
它	曾是	这	核	;	他	扔	它	离开	.

那是核心部件；他把它扔掉了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi][held][ðə; ði]['peb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ]

[	Illustration	:	He	held	the	pebble	in	his	left	hand	and	struck	it	a	sharp	blow
[	插图	:	他	握住	这	卵石	在	他的	左边	手	和	击	它	一个	锋利的	吹

]

]

【插图：他左手拿着鹅卵石，猛地敲击了一下】

" [wiː; wi] [tʃɪp] ['æksɪz][baɪ]['straɪkɪŋ] , " [hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [æks]['meɪkər] .

"	We	chip	axes	by	striking	,	"	he	then	said	to	the	young	ax	maker	.
"	我们	芯片	轴	经过	引人注目	,	"	他	然后	说	到	这	年轻的	斧头	制造商	.

“我们通过敲击来削出斧头，”他接着对年轻的斧匠说道。

" [ðæt] [weɪ] [ʌv; əv] ['tʃɪpɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['æksɪz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hevi] [ænd; ənd][hæv; həv] ,

"	That	way	of	chipping	is	good	enough	for	axes	;	they	are	heavy	and	have	,
"	那	方式	的	切片	是	好的	足够的	为了	轴	;	他们	是	重的	和	有	,

“那种凿削方式对于斧头来说已经足够好了；斧头很重，而且……”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bloʊ] .

besides	,	the	weight	of	the	arm	to	carry	the	blow	.
除了	,	这	重量	的	这	手臂	到	携带	这	吹	.

此外，还要考虑手臂的重量来承受这一击。

[wɪð; wɪθ] [spɪr] ['hedz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] ; [ə; eɪ] [spɪr] [ɪz] [θroʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd]

With	spear	heads	it	is	different	;	a	spear	is	thrown	,	and	the	head	should
和	矛	头部	它	是	不同的	;	一个	矛	是	抛掷	,	和	这	头	应该

[biː; bi] [ʃɑːrp] .

be	sharp	.
是	锋利的	.

矛头的情况有所不同；长矛是投掷出去的，矛头必须锋利。

[aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['smɔːlər] [tʃɪp] , [ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [edʒ] , [baɪ] ['presɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ]
I **can** **get** **a** **smaller** **chip** **,** **and** **so** **a** **sharper** **edge** **,** **by** **pressing** **than** **by**
我 能 得到 一个 较小的 芯片 , 和 所以 一个 更锐利 边缘 , 经过 紧迫 比 经过
['straɪkɪŋ] ;
striking **;**
引人注目 ;

通过按压而不是敲击，我可以得到更小的碎片，从而获得更锋利的边缘；

[soʊ][aɪ] [tʃɪp] [maɪ] [spɪr] ['hedz] [baɪ] ['preʃər] .
so **I** **chip** **my** **spear** **heads** **by** **pressure** **.**
所以 我 芯片 我的 矛 头部 经过 压力 .

所以我用压力将矛头削薄。

" [hiː; hi][leɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [dɪr] [skɪn][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] .
" **He** **laid** **a** **little** **piece** **of** **deer** **skin** **in** **his** **left** **hand** **.**
" 他 铺设 一个 小的 片 的 鹿 皮肤 在 他的 左边 手 .

他将一小块鹿皮放在左手上。

[ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi][leɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪks] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['broʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['peb(ə)l] ,
On **this** **he** **laid** **one** **of** **the** **flakes** **he** **had** **just** **broken** **from** **the** **pebble** **,**
在 这 他 铺设 一 的 这 薄片 他 有 只是 破碎的 从 这 卵石 ,

他把刚刚从鹅卵石上敲下来的一片薄片放在上面。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][fæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .
and **held** **it** **fast** **with** **his** **fingers** **.**
和 握住 它 快速地 和 他的 手指 .

他用手指紧紧地握着它。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [dɪr] ['æntlər] .
Then **he** **took** **a** **piece** **of** **deer** **antler** **.**
然后 他 采取 一个 片 的 鹿 鹿角 .

然后他取了一块鹿角。

" [ðɪs] ['æntlər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **This** **antler** **,** **"** **he** **said** **,**
" 这 鹿角 , " 他 说 ,

“这只鹿角，”他说。

" [ɪz][sɔːft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [aɪ] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]['peb(ə)l] .
" **is** **soft** **enough** **to** **spring** **a** **little** **when** **I** **press** **it** **against** **the** **pebble** **.**
" 是 柔软的 足够的 到 春天 一个 小的 什么时候 我 按 它 反对 这 卵石 .

“它很柔软，当我把它按在鹅卵石上时，它会稍微弹跳一下。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [tʃɪp] .
Yet **it** **is** **hard** **enough** **to** **bring** **off** **a** **chip** **.**
然而 它 是 难的 足够的 到 带来 离开 一个 芯片 .

然而，要弄下一块芯片就已经够难的了。

" [hiː; hi][bɪ'gæn] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æntlər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪk] .
" **He** **began** **pressing** **with** **the** **antler** **along** **the** **edge** **of** **the** **flake** **.**
" 他 开始 紧迫 和 这 鹿角 沿着 这 边缘 的 这 薄片 .

他开始用鹿角沿着石片的边缘按压。

[hiː; hi] [prest] ['veri] [hɑːrd] ; [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [prest] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪp] [fluː] [ɔːf] .
He **pressed** **very** **hard** **;** **and** **every** **time** **he** **pressed** **,** **a** **little** **chip** **flew** **off** **.**
他 按下 非常 难的 ; 和 每一个 时间 他 按下 , 一个 小的 芯片 飞翔 离开 .

他使劲按压；每次按压，都会飞出一小块碎片。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['veri] [fæst] .
He **worked** **very** **fast** **.**
他 工作 非常 快速地 .

他工作速度很快。

" [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][let][ə; eɪ][hʌmp] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	must	not	let	a	hump	come	in	the	middle	,	"	he	said	;
"	我	必须	不是	让	一个	驼峰	来	在	这	中间	,	"	他	说	;

“我绝不能让中间出现驼峰，”他说；

" [fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [bæk] .

"	for	then	I	should	have	a	turtle	back	.
"	为了	然后	我	应该	有	一个	龟	后退	.

“那样的话，我的背上应该就会长出一只乌龟了。”

[lʊk] [ɑːn] [ðæt] [tʃɪp] [paɪl] ; [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni] ['tɜːrt(ə)l] [bæks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [ə'weɪ] .

Look	on	that	chip	pile	;	you	will	see	many	turtle	backs	that	I	have	thrown	away	.
看	在	那	芯片	桩	;	你	将要	看	许多	龟	背部	那	我	有	抛掷	离开	.

看看那堆薯片；你会看到很多我扔掉的龟背。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

"	The	old	man	was	making	the	point	now	,	and	he	began	to	sing	:
"	这	老的	男人	曾是	制作	这	观点	现在	,	和	他	开始	到	唱歌	:

“老人正要表达他的观点，然后他开始唱歌：

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

"	I	give	you	the	eye	of	the	eagle	,
"	我	给	你	这	眼睛	的	这	鹰	,

我将鹰的目光赐予你，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːrt] !

To	find	the	rabbit's	heart	!
到	寻找	这	兔子的	心	!

找到兔子的心！

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

I	give	you	the	eye	of	the	eagle	,
我	给	你	这	眼睛	的	这	鹰	,

我赐予你鹰的目光，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːrt] !

To	find	the	rabbit's	heart	!
到	寻找	这	兔子的	心	!

找到兔子的心！

" [æz; əz] [θɔːrn] ['lisnd] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

"	As	Thorn	listened	,	and	caught	the	meaning	of	the	song	,
"	作为	刺	听着	,	和	捕捉	这	意义	的	这	歌曲	,

“当索恩聆听并领会了这首歌的含义时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [braɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] .

his	eyes	grew	bright	and	he	held	his	head	high	.
他的	眼睛	生长	明亮的	和	他	握住	他的	头	高的	.

他双眼闪闪发光，昂首挺胸。

" ['grænfɑːðər] [hoʊps] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [spɪr] !

"	Grandfather	hopes	that	I	will	hunt	with	the	little	bow	and	spear	!
"	祖父	希望	那	我	将要	打猎	和	这	小的	弓	和	矛	!

“爷爷希望我能用小弓箭和小矛去打猎！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] .

He	was	very	glad	.
他	曾是	非常	高兴的	.

他非常高兴。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd][klæp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['mænz] [sɔːŋ] .

He	began	to	dance	and	clap	his	hands	in	time	with	the	old	man's	song	.
他	开始	到	舞蹈	和	拍	他的	双手	在	时间	和	这	老的	男人的	歌曲	.

他开始随着老人的歌声跳舞拍手。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] :

Then	he	caught	the	words	and	began	to	sing	with	his	grandfather	:
然后	他	捕捉	这	字	和	开始	到	唱歌	和	他的	祖父	:

然后他听懂了歌词，开始和爷爷一起唱歌：

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

"	I	give	you	the	eye	of	the	eagle	,
"	我	给	你	这	眼睛	的	这	鹰	,

我将鹰的目光赐予你，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːrt] !

To	find	the	rabbit's	heart	!
到	寻找	这	兔子的	心	!

找到兔子的心！

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

I	give	you	the	eye	of	the	eagle	,
我	给	你	这	眼睛	的	这	鹰	,

我赐予你鹰的目光，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːrt] !

To	find	the	rabbit's	heart	!
到	寻找	这	兔子的	心	!

找到兔子的心！

" [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spɪr] [hed] [wʌz; wəz] [dʌn] .

"	Before	long	the	little	spear	head	was	done	.
"	前	长的	这	小的	矛	头	曾是	完毕	.

没过多久，小矛头就做好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	was	thin	and	sharp	and	beautiful	.
它	曾是	薄的	和	锋利的	和	美丽的	.

它纤薄、锋利、美丽。

[θɔːrn] [taɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [streɪt] [stɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['æroʊ] [fɔːr; fər]

Thorn	tied	it	to	the	little	straight	stick	,	and	he	had	an	arrow	for
刺	系	它	到	这	小的	直的	戳	,	和	他	有	一个	箭	为了

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] !

his	bow	!
他的	弓	!

索恩把它绑在了那根细直棍子上，这样他就有了一支弓箭！

[flɪnt] [wɜːrkt] [ɑːn] .

Flint	worked	on	.
燧石	工作	在	.

弗林特参与了这项工作。

" [wiː; wi] [meɪk] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['æksɪz][ænd; ənd] [spɪr] ['hedz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd]['skreɪpɚz]

"	We	make	all	of	our	axes	and	spear	heads	and	knives	and	scrapers
"	我们	制作	全部	的	我们的	轴	和	矛	头部	和	刀具	和	刮刀

[ʌv; əv] [flɪnt] ,

of	flint	,
的	燧石	,

“我们所有的斧头、矛头、刀具和刮削器都是用燧石制作的。”

" [hiː; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	he	said	after	a	while	.
"	他	说	后	一个	尽管	.

过了一会儿，他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʃɪps] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [stoʊn] .

"	It	chips	more	easily	than	any	other	stone	.
"	它	芯片	更多的	容易地	比	任何	其他	石头	.

它比其他任何石头都更容易碎裂。

" ['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [flɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [left][ðə; ði] [stoʊn] [jɑːrd] .

"	After	some	time	Flint	and	the	boy	left	the	stone	yard	.
"	后	一些	时间	燧石	和	这	男生	左边	这	石头	院子	.

过了一会儿，弗林特和男孩离开了石场。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [dɪr] ['æntləz]]

[	Illustration	:	Deer	antlers	]
[	插图	:	鹿	鹿角	]

【插图：鹿角】

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[æt; ət][ðə; ði]['græv(ə)l] [pɪt]

AT	THE	GRAVEL	PIT
在	这	碎石	坑

在砂石坑

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd]

As	they	walked	along	,	the	old	man	pointed	to	a	place	in	the	hillside	and
作为	他们	步行	沿着	,	这	老的	男人	尖	到	一个	地方	在	这	山坡	和

[sed] ,

said	,
说	,

他们边走边说，老人指着山坡上的一个地方说：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['græv(ə)l][bed] .

"	That	is	the	gravel	bed	.
"	那	是	这	碎石	床	.

那是砾石床。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][dɪg][ɔːl][ðə; ði] [stoʊn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['æksɪz][ænd; ənd] [spɪr] ['hedz] .

From	it	we	dig	all	the	stone	for	our	axes	and	spear	heads	.
从	它	我们	挖	全部	这	石头	为了	我们的	轴	和	矛	头部	.

我们从那里开采制作斧头和矛头所需的所有石头。

" [θɔːrn] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['hɑːloʊ] [ɪn][ə; eɪ]['græv(ə)l] [hɪl] .

"	Thorn	looked	and	saw	a	big	hollow	in	a	gravel	hill	.
"	刺	看起来	和	锯	一个	大的	空洞的	在	一个	碎石	爬坡道	.

索恩环顾四周，发现砾石山坡上有一个大凹陷。

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [ænd; ənd] ['peblz] [ænd; ənd] ['boʊldər] .

The	hill	was	made	of	sand	and	clay	and	pebbles	and	bowlders	.
这	爬坡道	曾是	制成	的	沙	和	黏土	和	鹅卵石	和	保龄球手	.

这座小山是由沙子、黏土、鹅卵石和砾石构成的。

[ðə; ði] [reɪn][hæd; həd] [wɑːʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [ə'weɪ] ,

The	rain	had	washed	some	of	the	sand	and	clay	away	,
这	雨	有	洗过	一些	的	这	沙	和	黏土	离开	,

雨水冲走了一些沙子和黏土。

[ænd; ənd][ðə; ði][stoʊnz][hæd; həd]['fɔːlən][daʊn][ænd; ənd][naʊ][leɪ][ɪn][paɪlz][ɑːn][ðə; ði][graʊnd] .

and	the	stones	had	fallen	down	and	now	lay	in	piles	on	the	ground	.
和	这	石头	有	倒下	向下	和	现在	躺	在	堆	在	这	地面	.

石头滚落下来，堆积在地上。

" [men] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr][ə'weɪ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][stoʊn] , " [ðə; ði][oʊld][mæn][went][ɑːn] .

"	Men	come	from	far	away	for	our	stone	,	"	the	old	man	went	on	.
"	男人	来	从	远的	离开	为了	我们的	石头	,	"	这	老的	男人	去	在	.

“远方的人们都来找我们的石头，”老人继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [stoʊn][fɔːr; fər]['æksɪz] .

"	It	is	good	stone	for	axes	.
"	它	是	好的	石头	为了	轴	.

“它是制作斧头的好石头。”

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['æmbər][ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd][skɪnz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][stoʊn] .

They	bring	us	shells	and	amber	and	meat	and	skins	for	our	stone	.
他们	带来	我们	贝壳	和	琥珀色	和	肉	和	皮肤	为了	我们的	石头	.

他们给我们带来贝壳、琥珀、肉类和兽皮，用来制作石头。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði][stoʊn][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn]

Some	of	them	take	the	stone	to	their	homes	and	make	their	own
一些	的	他们	拿	这	石头	到	他们的	房屋	和	制作	他们的	自己的

['æksɪz] ;

axes	;
轴	;

他们中的一些人把石头带回家，自己制作斧头；

['ʌðər] [baɪ] ['aʊər; ɑːr]['æksɪz] .

others	buy	our	axes	.
其他的	买	我们的	轴	.

其他人购买我们的斧头。

" [æt; ət][ðə; ði]['græv(ə)l][bed] , [men][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .

"	At	the	gravel	bed	,	men	were	at	work	.
"	在	这	碎石	床	,	男人	是	在	工作	.

在砾石床上，男人们正在工作。

[wʌn][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [dɪgɪŋ] [stɪk] .

One	man	had	a	big	digging	stick	.
一	男人	有	一个	大的	挖掘	戳	.

一个男人拿着一根粗大的挖掘棒。

[hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ə; eɪ][rɑːk][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][graʊnd] .

He	put	it	under	a	rock	and	pushed	it	out	of	the	ground	.
他	放	它	在下面	一个	岩石	和	推动	它	出去	的	这	地面	.

他把它放在一块石头底下，然后把它从土里推出来。

[ə'nʌðər] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [boʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] .

Another	man	had	the	shoulder	bone	of	a	bear	.
其他	男人	有	这	肩膀	骨	的	一个	熊	.

另一个人身上带着熊的肩胛骨。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][sʌm; səm] ['peblz] [ænd; ənd]['lɪftɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]

He	pushed	it	under	some	pebbles	and	lifted	them	and	threw	them
他	推动	它	在下面	一些	鹅卵石	和	抬起	他们	和	扔	他们

[ə'pɑːn][æn; ən][ɑːks][skɪn][ɑːn][ðə; ði][graʊnd] .

upon	an	ox	skin	on	the	ground	.
之上	一个	牛	皮肤	在	这	地面	.

他把它推到一些鹅卵石下面，然后把鹅卵石捡起来，扔到地上的一张牛皮上。

[ðen] [hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Then	he	gathered	up	the	corners	of	the	skin	,	took	it	on	his	back	,
然后	他	聚集	向上	这	角落	的	这	皮肤	,	采取	它	在	他的	后退	,

然后他把皮的四角拢起来，背在背上。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [jɑːrd] .

and	carried	it	down	to	the	stone	yard	.
和	携带	它	向下	到	这	石头	院子	.

然后把它搬到了石料场。

[æz; əz] [θɔːrn] [wɑːtʃt] [ðə; ði][men] ['getɪŋ] [aʊt] [stoʊn][fɔːr; fər][ðer; ðər]['æksɪz][ænd; ənd] [spɪr] ['hedz]

As	Thorn	watched	the	men	getting	out	stone	for	their	axes	and	spear	heads
作为	刺	观看	这	男人	获得	出去	石头	为了	他们的	轴	和	矛	头部

,

,

,

索恩看着男人们取出石头制作斧头和矛头，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , " [huː] [meɪd] [ðə; ði]['æksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] [men] [bɪ'fɔːr]

he	said	to	his	grandfather	,	"	Who	made	the	axes	for	the	cave	men	before
他	说	到	他的	祖父	,	"	WHO	制成	这	轴	为了	这	洞穴	男人	前

[juː; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] ? "

you	made	them	?	"
你	制成	他们	?	"

他对祖父说："在你之前，是谁为穴居人制造斧头的？"

" [oʊ] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] , " [sed] [flɪnt] , " [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][æks]['meɪkər] .

"	Oh	,	ever	since	the	old	days	,	"	said	Flint	,	"	there	has	been	an	ax	maker	.
"	哦	,	曾经	自从	这	老的	天	,	"	说	燧石	,	"	那里	有	到过	一个	斧头	制造商	.

"哦，自从古以来，"弗林特说，"就一直有斧头匠。"

[sʌm; səm][men][kæn; kən] [tʃɪp] [stoʊn] [wel] [ænd; ənd] ['iːzəli] .

Some	men	can	chip	stone	well	and	easily	.
一些	男人	能	芯片	石头	出色地	和	容易地	.

有些男人能轻松地凿出石头。

['ʌðər] [kæn; kən]['nevər] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] .

Others	can	never	learn	to	do	it	in	their	whole	lives	.
其他的	能	绝不	学习	到	做	它	在	他们的	所有的	生活	.

有些人一辈子都学不会。

[soʊ][ðə; ði][men] [huː] [kæn; kən] [tʃɪp] [stoʊn][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][æks]['meɪkɝz] .

So	the	men	who	can	chip	stone	do	it	;	and	they	are	the	ax	makers	.
所以	这	男人	WHO	能	芯片	石头	做	它	;	和	他们	是	这	斧头	制造商	.

所以，那些能凿石头的人就去做这件事；他们就是斧头制造者。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men][juːz][ðə; ði]['æksɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hʌntərz] .

The	other	men	use	the	axes	,	and	they	are	the	hunters	.
这	其他	男人	使用	这	轴	,	和	他们	是	这	猎人	.

其他人使用斧头，他们是猎人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

石器时代的穴居男孩(The Cave Boy of the Age of Stone)
第3/4页

" [maɪ] ['grænfɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] , " [sed] [flɪnt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
" My grandfather told me , " said Flint , as he walked slowly down the hill ,
" 我的 祖父 讲述 我 , " 说 燧石 , 作为 他 步行 缓慢地 向下 这 爬坡道 ,

"我祖父告诉我的,"弗林特一边缓缓走下山坡一边说道。

" [ðæt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðə; ði] [keɪv] [men] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [stoʊn]['æksɪz][ænd; ənd] [spiə] .
" that in the old days the cave men did not have stone axes and spears .
" 那 在 这 老的 天 这 洞穴 男人 做过 不是 有 石头 轴 和 长矛 .

"在古代，穴居人没有石斧和石矛。"

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] ; [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stɪk] [laɪk][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [dɪgɪŋ] [stɪk] ;
They hunted with sticks ; they threw a stick like your mother's digging stick ;
他们 猎杀 和 棍子 ; 他们 扔 一个 戳 喜欢 你的 母亲的 挖掘 戳 ;

他们用棍子打猎；他们扔棍子的方式就像你妈妈的挖土棒一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [laɪk][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['hʌntɪŋ] [klʌb] .
and they struck with a stick like your father's hunting club .
和 他们 击 和 一个 戳 喜欢 你的 父亲的 打猎 俱乐部 .

他们用一根棍子击打，就像你父亲的猎棍一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [stoʊnz] [ðeɪ] [tʃɪpt] ['oʊnli][fɔːr; fər] [naɪvz] [ænd; ənd]['skreɪpɚz] .
And they used the sharp stones they chipped only for knives and scrapers .
和 他们 用过的 这 锋利的 石头 他们 缺口 仅有的 为了 刀具 和 刮刀 .

他们只用凿出的锋利石头制作刀具和刮刀。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] [θɔːt] [ə'baʊt] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] !
But one day , a man thought about tying a sharp stone to a stick !
但 一 天 , 一个 男人 想法 关于 捆绑 一个 锋利的 石头 到 一个 戳 !

但有一天，有人想到把一块尖锐的石头绑在棍子上!

[ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [spɪr] !
There , you see , was the first spear !
那里 , 你 看 , 曾是 这 第一的 矛 !

你看，那就是第一支长矛!

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['fɔːrɪst] [siːn]]
" [Illustration : Forest scene]
" [插图 : 森林 场景]

【插图：森林景色】

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] [men] !
" That was a great day for the cave men !
" 那 曾是 一个 伟大的 天 为了 这 洞穴 男人 !

"对于穴居人来说，那真是伟大的一天！"

" [flɪnt] [went] [ɑːn] , [waɪl] [hɪz; ɪz][grɪm] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
" Flint went on , while his grim face lighted up .
" 燧石 去 在 , 尽管 他的 严峻 脸 照明 向上 .

"弗林特继续说道，他那严肃的脸上露出了笑容。"

" [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] ['wepən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hʌnt] [ðə; ði] [swɪft] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][soʊ]
" For with a stone weapon they could hunt the swift wild animals , and so
" 为了 和 一个 石头 武器 他们 可以 打猎 这 迅速 荒野 动物 , 和 所以
[get] [mɔːr] [fuːd] .
get more food .
得到 更多的 食物 .

"因为有了石制武器，他们就可以猎杀迅捷的野生动物，从而获得更多的食物。"

" [ðen] [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] ['enəmi] ['betər] !

"	Then	he	stamped	his	foot	and	said	,	"	And	they	could	kill	enemies	better	!
"	然后	他	盖章	他的	脚	和	说	,	"	和	他们	可以	杀	敌人	更好的	!

然后他跺了跺脚说："而且他们杀敌的能力更强！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [hɑːrd] .

"	And	he	clenched	his	fist	,	while	his	face	grew	hard	.
"	和	他	紧握	他的	拳头	,	尽管	他的	脸	生长	难的	.

他紧紧握住拳头，脸色变得严肃起来。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [men][frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn][jɑːrd][went] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [træp] .

The	next	day	,	men	from	the	stone	yard	went	out	to	make	a	fish	trap	.
这	下一个	天	,	男人	从	这	石头	院子	去	出去	到	制作	一个	鱼	陷阱	.

第二天，石料场的男人们出去制作鱼笼。

[ðeɪ] [droʊv] [stɪks] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][bed] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [loʊ] .

They	drove	sticks	across	the	river	bed	where	the	water	was	low	.
他们	驾驶	棍子	穿过	这	河	床	在哪里	这	水	曾是	低的	.

他们把木棍插在河床水位较低的地方。

[ðen] [frʌm; frəm] [stɪk] [tuː; tə] [stɪk] [ðeɪ] [taɪd] [strɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][skɪn] .

Then	from	stick	to	stick	they	tied	string	made	of	skin	.
然后	从	戳	到	戳	他们	系	细绳	制成	的	皮肤	.

然后他们用兽皮做成的绳子，把一根根棍子绑在一起。

['rʌʃɪz] [gruː] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .

Rushes	grew	by	the	river	.
冲刺	生长	经过	这	河	.

河边长满了芦苇。

[ðeɪ] [tʊk] [ðiːz] [ænd; ənd] [woʊv] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][træp]

They	took	these	and	wove	them	in	and	out	of	the	strings	until	the	trap
他们	采取	这些	和	编织	他们	在	和	出去	的	这	字符串	直到	这	陷阱

[riːtʃt] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

reached	clear	across	the	river	.
达到	清除	穿过	这	河	.

他们把这些绳子穿插在绳子里，直到陷阱延伸到河对岸。

[ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ;

The	water	could	go	through	the	rushes	,	but	the	fish	could	not	;
这	水	可以	去	通过	这	冲刺	,	但	这	鱼	可以	不是	;

水可以流过芦苇丛，但鱼却不能；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [spɪrd] [ðem; ðəm][ɔːr] [kɔːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

and	the	men	speared	them	or	caught	them	with	their	hands	.
和	这	男人	被长矛刺穿	他们	或者	捕捉	他们	和	他们的	双手	.

男人们用长矛刺死他们，或者用手抓住他们。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [spɪr]]

[	Illustration	:	Spear	]
[	插图	:	矛	]

[插图：斯皮尔]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] ['sʌmər] [kæmp]

A	SUMMER	CAMP
一个	夏天	营

夏令营

[ˈberiz] [wɜːr; wər][raɪp] [naʊ] ,
Berries **were** **ripe** **now** **,**
浆果 是 成熟 现在 ,

浆果已经成熟了。

[ænd; ənd] [flɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [left] [ðer; ðər] [keivz] [ænd; ənd]
and **Flint** **and** **the** **other** **cave** **people** **around** **him** **left** **their** **caves** **and**
和 燧石 和 这 其他 洞穴 人们 大约 他 左边 他们的 洞穴 和
[went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [ˈberi] [fiːldz] .
went **to** **live** **near** **the** **berry** **fields** **.**
去 到 居住 靠近 这 浆果 字段 .

于是，弗林特和他周围的其他穴居人离开了他们的洞穴，到浆果田附近居住。

[ðə; ði] [men] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The **men** **went** **out** **to** **hunt** **early** **next** **morning** **,**
这 男人 去 出去 到 打猎 早期的 下一个 早晨 ,

第二天一大早，男人们就出去打猎了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ˈberiz] .
and **the** **women** **and** **children** **went** **to** **pick** **berries** **.**
和 这 女性 和 孩子们 去 到 挑选 浆果 .

妇女和儿童都去采摘浆果了。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ˈberiz]]
[**Illustration** **:** **The** **women** **and** **children** **went** **to** **pick** **berries** **]**
[插图 : 这 女性 和 孩子们 去 到 挑选 浆果]

【插图：妇女和儿童去采摘浆果】

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv][waɪld] [ˈhʌkəlˌberiz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeloʊ] [plʌmz] .
There **were** **plenty** **of** **wild** **huckleberries** **and** **little** **yellow** **plums** **.**
那里 是 很多 的 荒野 越橘 和 小的 黄色的 李子 .

到处都是野生越橘和小小的黄李子。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [swiːt] [fruːt] ,
The **women** **and** **children** **ate** **and** **ate** **the** **sweet** **fruit** **,**
这 女性 和 孩子们 吃 和 吃 这 甜的 水果 ,

妇女和儿童不停地吃着甜美的水果，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [bægz][ænd; ənd][ˈbæskəts][tuː; tə] [ˈkæri] [hoʊm] .
and **then** **filled** **bags** **and** **baskets** **to** **carry** **home** **.**
和 然后 已填 包 和 篮子 到 携带 家 .

然后把袋子和篮子装满，带回家。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [swiːt] [fruːt]]
[**Illustration** **:** **The** **women** **and** **children** **ate** **and** **ate** **the** **sweet** **fruit** **]**
[插图 : 这 女性 和 孩子们 吃 和 吃 这 甜的 水果]

【插图：妇女和儿童津津有味地吃着甜美的水果】

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈberi] [fiːldz] ,
As **they** **left** **the** **berry** **fields** **,**
作为 他们 左边 这 浆果 字段 ,

他们离开浆果田时，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði][waɪld] [greɪp] [vaɪnz] [ænd; ənd][bɪt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪps] .
the **children** **pulled** **down** **the** **wild** **grape** **vines** **and** **bit** **into** **the** **little** **grapes** **.**
这 孩子们 拉 向下 这 荒野 葡萄 藤蔓 和 少量 进入 这 小的 葡萄 .

孩子们扯下野生葡萄藤，咬了一口小葡萄。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][kraɪd] , " [oʊ] , [haʊ] [ˈsaʊər] !
But **they** **made** **faces** **and** **cried** **,** **"** **Oh** **,** **how** **sour** **!**
但 他们 制成 面孔 和 哭 , " 哦 , 如何 酸的 !

但他们却做了个鬼脸，哭着说："哦，好酸啊！"

['æftər] [ə'waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn]['pɜːrp(ə)l] ; [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [swiːtər] .

After	**awhile**	**they**	**will**	**turn**	**purple**	**;**	**then**	**they**	**will**	**be**	**sweeter**	**.**
后	一会儿	他们	将要	转动	紫色的	;	然后	他们	将要	是	更甜	.

过一段时间它们会变成紫色；然后它们会变得更甜。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [griːn] ['æplz] .

"	**And**	**there**	**were**	**trees**	**full**	**of**	**little**	**green**	**apples**	**.**
"	和	那里	是	树木	满的	的	小的	绿色的	苹果	.

“树上结满了青苹果。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['teɪstɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

The	**children**	**tasted**	**some**	**of**	**them**	**,**	**but**	**threw**	**them**	**away**	**.**
这	孩子们	尝过	一些	的	他们	,	但	扔	他们	离开	.

孩子们尝了一些，但都扔掉了。

" [tuː] ['saʊər] !

"	**Too**	**sour**	**!**
"	也	酸的	!

太酸了！

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	**they**	**cried**	**.**
"	他们	哭	.

他们哭了。

[wen] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ðə; ði][men] ['gæðərd] [stɪks] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [naɪt]

When	**day**	**came**	**to**	**an**	**end**	**,**	**the**	**men**	**gathered**	**sticks**	**and**	**lighted**	**the**	**night**
什么时候	天	来了	到	一个	结尾	,	这	男人	聚集	棍子	和	照明	这	夜晚

[fairz] .

fires	**.**
火灾	.

夜幕降临时，男人们捡起木柴，点燃了夜间的篝火。

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][skɪnz] , [ænd; ənd][ɔːl] [tɔːkt] [tə'geðər] .

Then	**they**	**threw**	**themselves**	**on**	**skins**	**,**	**and**	**all**	**talked**	**together**	**.**
然后	他们	扔	他们自己	在	皮肤	,	和	全部	谈话	一起	.

然后他们披上兽皮，聚在一起交谈。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm]['faɪər][tuː; tə]['faɪər] ,

They	**called**	**to**	**each**	**other**	**from**	**fire**	**to**	**fire**	**,**
他们	称为	到	每个	其他	从	火	到	火	,

他们从火堆到火堆互相呼喊，

[ænd; ənd][toʊld] [lɔːŋ] ['stɔːriz] [tɪl] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

and	**told**	**long**	**stories**	**till**	**far**	**into**	**the**	**night**	**.**
和	讲述	长的	故事	直到	远的	进入	这	夜晚	.

他们讲故事讲到深夜。

[æt; ət][læst] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] , [ðeɪ] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .

At	**last**	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**story**	**,**	**they**	**dropped**	**off**	**to**	**sleep**	**.**
在	最后的	,	在	这	中间	的	一个	故事	,	他们	掉落	离开	到	睡觉	.

最后，讲故事讲到一半，他们就睡着了。

[hæf] [ə'sliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [skɪn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [θɔːrn] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['jeloʊ]

Half	**asleep**	**on**	**his**	**reindeer**	**skin**	**beside**	**his**	**grandfather**	**,**	**Thorn**	**saw**	**the**	**old**	**yellow**
一半	睡着了	在	他的	驯鹿	皮肤	旁	他的	祖父	,	刺	锯	这	老的	黄色的

[muːn] [goʊ] [daʊn] .

moon	**go**	**down**	**.**
月亮	去	向下	.

索恩半睡半醒地躺在祖父身旁的驯鹿皮上，看着那轮古老的黄月亮缓缓落下。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] .

Around	**him**	**he**	**heard**	**the**	**noises**	**of**	**the**	**great**	**forest**	**.**
大约	他	他	听到	这	噪音	的	这	伟大的	森林	.

他听到了周围大森林的各种声响。

['keɪtidɪd] [ænd; ənd]['loʊkəsts][ænd; ənd] [triː] [təudz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] ,

Katydids	**and**	**locusts**	**and**	**tree**	**toads**	**were**	**singing**	**,**
螽斯	和	蝗虫	和	树	蟾蜍	是	歌唱	,

螽斯、蝗虫和树蟾都在鸣叫，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] [keɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [haulz] [ʌv; əv] [wʊlvz] .

and	**from**	**far**	**away**	**came**	**the**	**long**	**howls**	**of**	**wolves**	**.**
和	从	远的	离开	来了	这	长的	嚎叫	的	狼	.

远处传来长长的狼嚎声。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [brəntʃ] [ˌoʊvər'hed][ə; eɪ] [greɪt] ['snoʊi] [aʊl] [kept] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] .

From	**a**	**branch**	**overhead**	**a**	**great**	**snowy**	**owl**	**kept**	**calling**	**to**	**his**	**mate**	**.**
从	一个	分支	开销	一个	伟大的	下雪的	猫头鹰	保留	呼叫	到	他的	伴侣	.

一只巨大的雪鸮从头顶的树枝上不停地呼唤着它的伴侣。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [tɪl] [ðə; ði][sʌn] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [tɑːps] .

That	**was**	**the**	**last**	**the**	**boy**	**knew**	**till**	**the**	**sun**	**lighted**	**up**	**the**	**tree**	**tops**	**.**
那	曾是	这	最后的	这	男生	知道	直到	这	太阳	照明	向上	这	树	最高额	.

那是男孩最后的记忆，直到太阳照亮了树梢。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

The	**next**	**evening**	**it**	**rained**	**.**
这	下一个	晚上	它	下雨了	.

第二天晚上下雨了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kwɪkli] [bent] ['lɪt(ə)l] [triːz] ['oʊvər][ænd; ənd][taɪd][ðer; ðər][tɑːps] [tə'geðər] [ænd; ənd]

The	**women**	**quickly**	**bent**	**little**	**trees**	**over**	**and**	**tied**	**their**	**tops**	**together**	**and**
这	女性	迅速地	弯曲	小的	树木	超过	和	系	他们的	最高额	一起	和

[θruː] [skɪnz]['oʊvər][ðem; ðəm] .

threw	**skins**	**over**	**them**	**.**
扔	皮肤	超过	他们	.

妇女们迅速将小树弯成树枝，把树枝的顶端绑在一起，然后在上面盖上兽皮。

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltərz] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt]

Then	**they**	**sat**	**on**	**the**	**ground**	**under**	**the**	**shelters**	**and**	**laughed**	**and**	**talked**
然后	他们	卫星	在	这	地面	在下面	这	避难所	和	笑了	和	谈话

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][reɪn] .

and	**watched**	**the**	**rain**	**.**
和	观看	这	雨	.

然后他们坐在棚子下的地上，说说笑笑，看着雨。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] ['bæskəts] .

Some	**of**	**the**	**women**	**made**	**baskets**	**.**
一些	的	这	女性	制成	篮子	.

有些妇女编织篮子。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['snoʊi] [aʊl] [ɪn] [triː]]

[	**Illustration**	**:**	**Snowy**	**owl**	**in**	**tree**	**]**
[	插图	:	雪	猫头鹰	在	树	]

【插图：树上的雪鸮】

[wʌn] ['wʊmən] [hæd; həd][æn; ən][elm] [brəntʃ] .

One	**woman**	**had**	**an**	**elm**	**branch**	**.**
一	女士	有	一个	榆树	分支	.

一位妇女拿着一根榆树枝。

[ʃiː; ʃi] [broʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [rʌf] [ˌaʊt'saɪd] [bɑːrk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [sɔːft] [ˌɪn'saɪd] [bɑːrk] .

She	broke	off	the	rough	outside	bark	to	get	the	soft	inside	bark	.
她	打破	离开	这	粗糙的	外部	吠	到	得到	这	柔软的	里面	吠	.

她剥去粗糙的外层树皮，露出柔软的内层树皮。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːf] [ɪn] [strɪps] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tə'geðər] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [strɪŋz] .

This	she	pulled	off	in	strips	and	twisted	together	into	long	strings	.
这	她	拉	离开	在	条状物	和	扭曲	一起	进入	长的	字符串	.

她把这些纤维撕成条状，然后拧成长长的绳子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [broʊk] ['lɪt(ə)l] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ,

Then	she	broke	little	branches	from	the	tree	bending	over	her	,
然后	她	打破	小的	分支	从	这	树	弯曲	超过	她	,

然后她折断了垂在她头顶上的那棵树上的小树枝，

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æt; ət] [wʌn] [end] .

and	tied	them	together	at	one	end	.
和	系	他们	一起	在	一	结尾	.

然后将它们的一端绑在一起。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [woʊv] ['ʌndər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [krɔːst]

With	two	pieces	of	string	,	she	wove	under	and	over	a	stick	and	crossed
和	二	件	的	细绳	,	她	编织	在下面	和	超过	一个	戳	和	交叉

[ðə; ði] [strɪŋz] .

the	strings	.
这	字符串	.

她用两根绳子，绕着一根棍子上下穿梭，然后交叉缠绕。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [woʊv] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ,

In	this	way	she	wove	around	and	around	the	basket	to	the	top	,
在	这	方式	她	编织	大约	和	大约	这	篮子	到	这	顶部	,

她就这样一圈又一圈地绕着篮子编织，直到篮子顶部。

[ænd; ənd] [taɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] .

and	tied	a	stick	for	a	handle	.
和	系	一个	戳	为了	一个	处理	.

然后绑上一根木棍做把手。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['bæskəts]]

[	Illustration	:	Women	with	baskets	]
[	插图	:	女性	和	篮子	]

【插图：提着篮子的妇女】

" [aɪ] [wɪl] [pleɪs] [liːvz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] ['beriz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	place	leaves	in	it	,	and	then	it	will	hold	berries	,	"	she	said	.
"	我	将要	地方	树叶	在	它	,	和	然后	它	将要	抓住	浆果	,	"	她	说	.

"我会在里面放些树叶，然后它就能盛放浆果了，"她说。

[wʌn] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [skɪn] .

One	woman	was	making	a	bag	of	a	bit	of	skin	.
一	女士	曾是	制作	一个	包	的	一个	少量	的	皮肤	.

一位妇女正在用一小块人皮做袋子。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hoʊlz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm]

She	made	holes	near	the	edge	of	the	skin	and	put	a	string	through	them
她	制成	孔	靠近	这	边缘	的	这	皮肤	和	放	一个	细绳	通过	他们

[ænd; ənd] [pʊld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

and	pulled	them	together	.
和	拉	他们	一起	.

她在皮肤边缘附近戳了几个洞，把一根绳子穿过这些洞，然后把它们拉在一起。

[ə'nʌðər] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Another	**woman**	**made**	**a**	**basket**	**of**	**birch**	**bark**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
其他	女士	制成	一个	篮子	的	桦木	吠	在	这	相同的	方式	.

另一位妇女也用同样的方法用桦树皮做了一个篮子。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [skɪn][bæg][wɪð; wɪθ] [pʊl] [strɪŋ]]

[	**Illustration**	**:**	**Skin**	**bag**	**with**	**pull**	**string**	**]**
[	插图	:	皮肤	包	和	拉	细绳	]

【插图：带拉绳的皮袋】

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['beriz] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [gɔːn] , [θɔːrn] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv] ['reɪndɪr] ['goʊɪŋ][baɪ] .

One	**day**	**when**	**the**	**berries**	**were**	**about**	**gone**	**,**	**Thorn**	**saw**	**a**	**great**	**herd**	**of**	**reindeer**	**going**	**by**	**.**
一	天	什么时候	这	浆果	是	关于	已消失	,	刺	锯	一个	伟大的	一群	的	驯鹿	去	经过	.

有一天，浆果快吃完了，索恩看到一大群驯鹿经过。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['reɪndɪr] , ['grænfɑːðər] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**at**	**all**	**the**	**reindeer**	**,**	**grandfather**	**!**
"	哦	,	看	在	全部	这	驯鹿	,	祖父	!

"哦，爷爷，你看，好多驯鹿啊！"

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] ? "

"	**Where**	**are**	**they**	**going**	**?**	**"**
"	在哪里	是	他们	去	?	"

他们要去哪里?

" [wen] ['sʌmər] [kʌmz] , " [sed] [flɪnt] , " [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['koʊldɚ] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [wen] ['sʌmər] ['ɛndz] ,

"	**When**	**summer**	**comes**	**,**	**"**	**said**	**Flint**	**,**	**"**	**they**	**go**	**to**	**a**	**colder**	**country**	**;**	**and**	**when**	**summer**	**ends**	**,**
"	什么时候	夏天	来	,	"	说	燧石	,	"	他们	去	到	一个	更冷	国家	;	和	什么时候	夏天	结束	,

"夏天来的时候，"弗林特说，"他们就去比较冷的地方；夏天结束的时候，

[ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ['kʌntri] .

they	**come**	**back**	**to**	**the**	**cave**	**country**	**.**
他们	来	后退	到	这	洞穴	国家	.

他们回到了洞穴地区。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['reɪndɪr] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] ,

"	**There**	**were**	**many**	**reindeer**	**in**	**the**	**herd**	**,**
"	那里	是	许多	驯鹿	在	这	一群	,

驯鹿群里有很多驯鹿，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['æntləz] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['fɔːrɪst][ʌv; əv] [triːz] [wɪ'ðaʊt] [liːvz] .

and	**their**	**antlers**	**looked**	**like**	**a**	**forest**	**of**	**trees**	**without**	**leaves**	**.**
和	他们的	鹿角	看起来	喜欢	一个	森林	的	树木	没有	树叶	.

它们的鹿角看起来像一片没有树叶的森林。

[ə; eɪ][bɪg] [ber] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] .

A	**big**	**bear**	**with**	**hungry**	**eyes**	**was**	**following**	**the**	**herd**	**.**
一个	大的	熊	和	饥饿的	眼睛	曾是	下列的	这	一群	.

一头眼神饥饿的大熊正跟在牛群后面。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪndɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

That	evening	a	young	hunter	made	a	picture	of	a	beautiful	reindeer	with	his
那	晚上	一个	年轻的	猎人	制成	一个	图片	的	一个	美丽的	驯鹿	和	他的

[hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['graːsiz] .

head	among	the	grasses	.
头	之中	这	草	.

那天晚上，一位年轻的猎人画了一幅美丽的驯鹿的画，它的头埋在草丛中。

[ə'nʌðər] ['hʌntər] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [tuː] [dɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] , [ænd; ənd] [tuː]

Another	hunter	made	a	picture	of	two	deer	that	he	had	killed	,	and	two
其他	猎人	制成	一个	图片	的	二	鹿	那	他	有	被杀	,	和	二

[lɪv; laɪv] [dɪr] .

live	deer	.
居住	鹿	.

另一位猎人画了一幅他猎杀的两只鹿和两只活鹿的图画。

[stɪl] [ə'nʌðər] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪf] .

Still	another	man	made	a	handle	for	a	knife	.
仍然	其他	男人	制成	一个	处理	为了	一个	刀	.

还有一个人制作了一把刀柄。

[hiː; hi] [kaːvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][boʊn] .

He	carved	it	from	bone	.
他	雕刻	它	从	骨	.

他用骨头雕刻的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [dɪr] ['sprɪŋɪŋ] .

It	was	like	a	deer	springing	.
它	曾是	喜欢	一个	鹿	弹簧	.

就像鹿突然跃起一样。

[ðə; ði]['æntləz][wɜːr; wər][leɪd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [legz][wɜːr; wər] [tɜːrnd]

The	antlers	were	laid	back	on	the	neck	,	and	the	front	legs	were	turned
这	鹿角	是	铺设	后退	在	这	脖子	,	和	这	正面	腿	是	转向

['ʌndər][ðə; ði]['bɑːdi] ;

under	the	body	;
在下面	这	身体	;

鹿角向后搭在脖子上，前腿蜷缩在身下；

[ðə; ði][haɪnd][legz] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

the	hind	legs	lay	along	the	handle	.
这	后	腿	躺	沿着	这	处理	.

后腿沿着把手躺着。

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [men][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Good	!	"	said	the	other	men	as	they	looked	at	it	.
"	好的	!	"	说	这	其他	男人	作为	他们	看起来	在	它	.

“好！”其他人看着它说道。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hɜːrd][ʌv; əv] ['reɪndɪr]]

[	Illustration	:	Herd	of	reindeer	]
[	插图	:	一群	的	驯鹿	]

【插图：一群驯鹿】

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[θɔːrn] [miːts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz]

THORN	MEETS	THE	CHILDREN	OF	THE	SHELL	MOUNDS
刺	满足	这	孩子们	的	这	壳	土堆

荆棘遇见了贝丘的孩子们

['evri] [deɪ] [θɔ:rn] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][stoʊn]['æksɪz] ,

Every	day	Thorn	worked	for	a	little	while	at	the	chipping	of	stone	axes	,
每一个	天	刺	工作	为了	一个	小的	尽管	在	这	切片	的	石头	轴	,

索恩每天都会花一点时间打磨石斧。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [pleɪ] .

but	he	had	plenty	of	time	for	play	.
但	他	有	很多	的	时间	为了	玩	.

但他有大把时间玩耍。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ræft] .

One	morning	he	ran	to	the	river	and	jumped	on	his	raft	.
一	早晨	他	跑	到	这	河	和	跳了起来	在	他的	筏	.

一天早晨，他跑到河边，跳上了他的木筏。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

" [hi:; hi] [sed] , " [maɪ] ['ʌðər] [self] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [stri:m] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	he	said	,	"	my	other	self	jumped	the	stream	with	me	.
"	他	说	,	"	我的	其他	自己	跳了起来	这	溪流	和	我	.

他说：“我的另一个自己和我一起跳过了这条溪流。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [li:nz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ræft][ænd; ənd] ['ri:tʃɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [poʊl] .

And	now	it	leans	over	a	shadow	raft	and	reaches	for	a	shadow	pole	.
和	现在	它	倾斜	超过	一个	阴影	筏	和	到达	为了	一个	阴影	极	.

现在它俯身越过影子筏，伸手去够影子杆。

" [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

"	He	looked	about	him	.
"	他	看起来	关于	他	.

他环顾四周。

[ɑ:n][ðə; ði] [græs] [leɪ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .

On	the	grass	lay	the	long	shadows	of	the	trees	.
在	这	草	躺	这	长的	阴影	的	这	树木	.

树影婆娑地投射在草地上。

[ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['piktʃəd] [bæŋks] .

In	the	clear	water	were	the	pictured	banks	.
在	这	清除	水	是	这	如图所示	银行	.

清澈的水中是图中所示的河岸。

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [self] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	Everything	has	another	self	,	"	he	thought	.
"	一切	有	其他	自己	,	"	他	想法	.

“万物皆有其另一面，”他心想。

[æz; əz][hi:; hi] [gru:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [laʊd] ['tɔ:kɪŋ] ,

As	he	grew	busy	with	his	bow	,	he	heard	loud	talking	,
作为	他	生长	忙碌的	和	他的	弓	,	他	听到	大声	说	,

他正忙着摆弄弓箭时，听到有人大声说话。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [streɪndʒ] [men][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] .

and	looked	up	and	saw	strange	men	and	children	coming	along	the	other	bank	.
和	看起来	向上	和	锯	奇怪的	男人	和	孩子们	未来	沿着	这	其他	银行	.

他抬头一看，只见陌生的男人和孩子正沿着河对岸走来。

" [ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bai] ['æksɪz] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	The	men	are	coming	to	buy	axes	,	"	he	thought	.
"	这	男人	是	未来	到	买	轴	,	"	他	想法	.

"这些人是来买斧子的，"他心想。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	The	children	have	come	along	with	them	.
"	这	孩子们	有	来	沿着	和	他们	.

孩子们也和他们一起来了。

" [ðə; ði][men] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][swæm] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn]

"	The	men	jumped	into	the	river	and	swam	across	and	went	to	the	stone
"	这	男人	跳了起来	进入	这	河	和	游泳	穿过	和	去	到	这	石头

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

"男人们跳进河里，游过河，来到了石场。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ræft][laɪk][waɪld] [dʌks] .

But	the	children	came	swimming	up	around	the	raft	like	wild	ducks	.
但	这	孩子们	来了	游泳	向上	大约	这	筏	喜欢	荒野	鸭子	.

但孩子们像野鸭一样游到木筏周围。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɔːŋ] [her] [ðæt] ['floʊtɪd] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Some	of	them	had	long	hair	that	floated	about	on	the	water	.
一些	的	他们	有	长的	头发	那	漂浮	关于	在	这	水	.

他们当中有些人留着长发，头发在水面上飘动。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [θɔːrn] , [ðə; ði] [keɪv] [bɔɪ] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Are	you	Thorn	,	the	cave	boy	?	"	one	of	them	asked	him	.
"	是	你	刺	,	这	洞穴	男生	?	"	一	的	他们	问	他	.

"你是那个穴居男孩索恩吗？"其中一人问他。

" [jes] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Yes	,	who	are	you	?	"
"	是的	,	WHO	是	你	?	"

"是的，你是谁？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][klæm] , [ə; eɪ] [ʃel] [maʊnd] [bɔɪ] .

"	I	am	Clam	,	a	shell	mound	boy	.
"	我	是	蛤	,	一个	壳	冢	男生	.

"我是克拉姆，一个贝丘男孩。"

" [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [θɔːrn] ['ɔːlmoʊst]

"	Then	the	children	came	up	around	the	raft	and	shook	it	so	that	Thorn	almost
"	然后	这	孩子们	来了	向上	大约	这	筏	和	摇晃	它	所以	那	刺	几乎

[fel] [ɔːf] .

fell	off	.
跌倒	离开	.

"然后孩子们围着木筏过来，摇晃木筏，索恩差点从上面掉下去。"

" [stɑːp] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] !

"	Stop	,	or	I	will	shoot	you	!
"	停止	,	或者	我	将要	射击	你	!

"住手，否则我就开枪打死你！"

" [hiː; hi][kraɪd] , ['læfɪŋ] .

"	he	cried	,	laughing	.
"	他	哭	,	笑	.

他边哭边笑。

" [oʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] !
" Oh , he will shoot us !
" 哦 , 他 将要 射击 我们 !

“哦，他会开枪打死我们的！”

" [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd][bɪ'haɪnd][wʌn] [ə'nʌðər] , ['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] .
" cried the children , and they hid behind one another , playing they were afraid .
" 哭 这 孩子们 , 和 他们 隐藏 在后面 一 其他 , 玩耍 他们 是 害怕的 .

孩子们哭着，互相躲藏起来，因为他们害怕。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər][baʊ; boʊ] ?
" Is that your bow ?
" 是 那 你的 弓 ?

那是你的弓吗?

" [klæm] [naʊ] [æskt] .
" Clam now asked .
" 蛤 现在 问 .

蛤蜊现在问道。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" We heard about it .
" 我们 听到 关于 它 .

我们听说了这件事。

[ʃuːt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
Shoot for us . "
射击 为了 我们 . "

为我们开枪。

" [jes] , " [sed] [θɔːrn] .
" Yes , " said Thorn .
" 是的 , " 说 刺 .

“是的，”索恩说道。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['pæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
He began to paddle to the bank ,
他 开始 到 桨 到 这 银行 ,

他开始划水向岸边游去，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔːr] .
but the children crowded around the raft and quickly pushed it to shore .
但 这 孩子们 挤 大约 这 筏 和 迅速地 推动 它 到 支撑 .

孩子们围在木筏旁，迅速把它推到岸边。

[θɔːrn] [dʒʌmpt] [ɔːf][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] .
Thorn jumped off and began to shoot at the trees .
刺 跳了起来 离开 和 开始 到 射击 在 这 树木 .

索恩跳下来，开始向树木射击。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][bɪg] [aɪz] .
The children went along with him and watched with big eyes .
这 孩子们 去 沿着 和 他 和 观看 和 大的 眼睛 .

孩子们跟着他一起走，睁大眼睛看着他。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus] [strʌk] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk] .
One of the arrows struck a tree and stuck in the bark .
一 的 这 箭头 击 一个 树 和 卡住 在 这 吠 .

其中一支箭射中了一棵树，箭尖嵌在了树皮里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
The children laughed and ran and pulled it out .
这 孩子们 笑了 和 跑 和 拉 它 出去 .

孩子们笑着跑过去把它拽了出来。

" [duː] [ðæt] [əˈgen] !
" **Do that again !**
" 做 那 再次 !

再来一次!

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" **they cried .**
" 他们 哭 .

他们哭了。

[θɔːrn] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [tuː; tə] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] .
Thorn did it again to shouts and the clapping of hands .
刺 做过 它 再次 到 喊叫 和 这 鼓掌 的 双手 .

索恩再次上演精彩表演，现场响起一片欢呼和掌声。

[ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈperiwɪŋkl] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd][kraɪd] , " [hɪt] [ðæt] !
Then a boy named Periwinkle threw up a piece of bark and cried , " Hit that !
然后 一个 男生 命名 长春花 扔 向上 一个 片 的 吠 和 哭 , " 打 那 !

然后一个名叫佩里温克尔的男孩扔出一块树皮，喊道："打它！"

" [θɔːrn] [traɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .
" Thorn tried over and over again , but he could not .
" 刺 尝试 超过 和 超过 再次 , 但 他 可以 不是 .

索恩一次又一次地尝试，但他都失败了。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] .
At last he grew tired of shooting .
在 最后的 他 生长 疲劳的 的 射击 .

最后他厌倦了射击。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][klæm] [sed] , " [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes]
Then the children crowded round him , and Clam said , " Come home with us
然后 这 孩子们 挤 圆形的 他 , 和 蛤 说 , " 来 家 和 我们
.
:
.

孩子们围拢过来，克拉姆说："跟我们回家吧。"

[ʃoʊ] [jʊr; jər][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] . "
Show your bow to the other children . "
展示 你的 弓 到 这 其他 孩子们 . "

向其他小朋友展示你的鞠躬。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ðer; ðər] ?
" How can I get there ?
" 如何 能 我 得到 那里 ?

我该如何到达那里?

" [θɔːrn] [æskt] .
" Thorn asked .
" 刺 问 .

索恩问道。

" [swɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðen] [wɔːk] . "
" Swim across the river , then walk . "
" 游泳 穿过 这 河 , 然后 走 . "

"游过河，然后走过去。"

" [aɪ][ˈkænɑːt] [swɪm] .
" I cannot swim .
" 我 不能 游泳 .

"我不会游泳。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] ['veri] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] ['periwɪŋkl] [sed] , " [wel]
" The children laughed and thought that very strange , but Periwinkle said , " Well
" 这 孩子们 笑了 和 想法 那 非常 奇怪的 , 但 长春花 说 , " 出色地
,
,
,

孩子们笑了，觉得这很奇怪，但佩里温克尔说："嗯，

[wi:; wi] [wɪl] [pʊʃ] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði][ræft] . "
we will push you on the raft . "
我们 将要 推 你 在 这 筏 . "

我们会把你推上木筏。

" [jes] , [jes] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .
" Yes , yes ! " cried the other children .
" 是的 , 是的 ! " 哭 这 其他 孩子们 .

"好，好！"其他孩子喊道。

[soʊ] [θɔ:rn] [toʊld][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃel] [maʊnd]
So Thorn told his grandfather that he was going home with the shell mound
所以 刺 讲述 他的 祖父 那 他 曾是 去 家 和 这 壳 冢
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

于是索恩告诉他的祖父，他要和贝丘人一起回家。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men][hæd; həd] [bɔ:t] [ðer; ðər]['æksɪz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l][ræn] [daʊn] [tu:; tə]
And when the men had bought their axes , the children all ran down to
和 什么时候 这 男人 有 买 他们的 轴 , 这 孩子们 全部 跑 向下 到
[ðə; ði]['rɪvər] [tə'geðər] .
the river together .
这 河 一起 .

男人们买好斧头后，孩子们都一起跑到河边去了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [taɪd][ə; eɪ][waɪld] [greɪp] [vaɪn][tu:; tə][ðə; ði][ræft] .
Some of the boys quickly tied a wild grape vine to the raft .
一些 的 这 男孩们 迅速地 系 一个 荒野 葡萄 藤 到 这 筏 .

几个男孩迅速将一根野生葡萄藤绑在了木筏上。

[ðen] [ðeɪ] [kraɪd] , " [hɪr] [wi:; wi][goʊ] ! " [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] ,
Then they cried , " Here we go ! " and dived into the river and swam away ,
然后 他们 哭 , " 这里 我们 去 ! " 和 潜水 进入 这 河 和 游泳 离开 ,

然后他们喊道："出发！"，跳入河中游走了。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði][ræft] .
pulling the raft .
拉 这 筏 .

拉着木筏。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] .
Laughing and shouting and splashing , the others jumped in and followed .
笑 和 喊叫 和 溅起水花 , 这 其他的 跳了起来 在 和 随后 .

其他人笑着、喊着、溅着水花跳进水里，也跟着跳了进去。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][swæm]
They came up alongside the raft and pushed it with one hand and swam
他们 来了 向上 旁边 这 筏 和 推动 它 和 一 手 和 游泳
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
with the other .
和 这 其他 .

他们游到木筏旁，一手推着木筏，一手游着木筏。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][swæm][ə'weɪ] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][ræft]]

[	Illustration	:	They	dived	into	the	river	and	swam	away	,	pulling	the	raft	]
[	插图	:	他们	潜水	进入	这	河	和	游泳	离开	,	拉	这	筏	]

【插图：他们跳入河中，拉着木筏游走了】

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

Before	long	,
前	长的	,

不久之后，

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]

all	the	children	on	one	side	of	the	raft	shouted	and	waved	their	arms	and
全部	这	孩子们	在	一	边	的	这	筏	喊叫	和	挥手	他们的	武器	和

[daɪvd] .

dived	.
潜水	.

木筏一侧的所有孩子都大声喊叫、挥舞手臂，然后跳入水中。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .

They	came	up	on	the	other	side	of	the	raft	.
他们	来了	向上	在	这	其他	边	的	这	筏	.

他们从木筏的另一边上来了。

[ðen] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daɪvd][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .

Then	the	rest	of	the	children	dived	and	came	up	far	ahead	of	the	raft	.
然后	这	休息	的	这	孩子们	潜水	和	来了	向上	远的	前方	的	这	筏	.

然后其余的孩子潜入水中，远远地游到了木筏前面。

[θɔːrn] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['wʌndər] .

Thorn	looked	on	in	wonder	.
刺	看起来	在	在	想知道	.

索恩惊奇地看着这一切。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] ,

As	they	came	near	the	other	bank	,
作为	他们	来了	靠近	这	其他	银行	,

当他们走到对岸时，

[ðə; ði]['gɝːlz] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] ['jeloʊ] ['wɔːtər] ['liliz] [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][wet] [her] .

the	girls	pulled	up	the	yellow	water	lilies	and	tied	them	in	their	wet	hair	.
这	女孩们	拉	向上	这	黄色的	水	百合花	和	系	他们	在	他们的	湿的	头发	.

女孩们摘下黄色的睡莲，把它们扎在湿漉漉的头发上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	children	walked	along	beside	the	river	for	a	while	.
这	孩子们	步行	沿着	旁	这	河	为了	一个	尽管	.

孩子们沿着河边走了一会儿。

[ˌhɪpə'pɒtəməsɪz] [leɪ] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

Hippopotamuses	lay	floating	in	the	water	,	asleep	in	the	sun	.
河马	躺	漂浮的	在	这	水	,	睡着了	在	这	太阳	.

河马们漂浮在水面上，在阳光下酣睡。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [woʊk] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər]['hɔːrsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld]

The	children	gave	a	great	shout	and	woke	up	the	river	horses	,	as	they	called
这	孩子们	给予	一个	伟大的	喊	和	觉醒	向上	这	河	马匹	,	作为	他们	称为

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

孩子们大声喊叫，吵醒了他们口中的河马。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['oʊpənd][ðer; ðər][bɪg] [maʊðz] ; — [ænd; ənd][ðə; ði] [snɔ:ts] , [grʌnts] , [jɔ:nz] !

The	animals	opened	their	big	mouths	;	—	and	the	snorts	,	grunts	,	yawns	!
这	动物	打开	他们的	大的	嘴	;	—	和	这	哼声	,	咕哝声	,	打哈欠	!

动物们张开大嘴；——然后发出哼哼声、咕哝声、哈欠声！

[θɔ:rn] [hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

Thorn	had	never	heard	anything	like	it	.
刺	有	绝不	听到	任何事物	喜欢	它	.

索恩从未听过这样的话。

" [wʌt] [bɪg] [ti:θ] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [hi:; hi] [sed] .

"	What	big	teeth	they	have	,	"	he	said	.
"	什么	大的	牙齿	他们	有	,	"	他	说	.

"他们的牙齿真大啊，"他说。

" [jes] , [ænd; ənd][dʒʌst][tu:; tə] [i:t] [græs] , " [sed] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .

"	Yes	,	and	just	to	eat	grass	,	"	said	another	boy	.
"	是的	,	和	只是	到	吃	草	,	"	说	其他	男生	.

"是的，就为了吃草，"另一个男孩说。

[ænd; ənd] [su:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rʌf] [θɪŋz] [daɪvd][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

And	soon	some	of	the	great	rough	things	dived	and	came	up	with	their
和	很快	一些	的	这	伟大的	粗糙的	事物	潜水	和	来了	向上	和	他们的

[maʊðz] [fʊl] [ʌv; əv] [ri:dz] .

mouths	full	of	reeds	.
嘴	满的	的	芦苇	.

很快，一些体型庞大、性情粗犷的生物潜入水中，然后浮出水面，嘴里叼满了芦苇。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ə'lɔ:ŋ] , [θɔ:rn] [sɔ:] ['bi:vərz] [æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .

A	little	farther	along	,	Thorn	saw	beavers	at	work	on	the	bank	.
一个	小的	更远	沿着	,	刺	锯	海狸	在	工作	在	这	银行	.

再往前走一点，索恩看到河狸在河岸上干活。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæriɪŋ] [bɜ:rtʃ] ['brænʧɪz] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd]

They	were	carrying	birch	branches	down	to	their	homes	beneath	the	little	round
他们	是	携带	桦木	分支	向下	到	他们的	房屋	下面	这	小的	圆形的

[maʊndz] .

mounds	.
土堆	.

他们正扛着桦树枝往小圆丘下的家中走去。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['wɔ:tər][ræt][ɔ:r] [sneɪk] [swæm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .

And	once	in	a	while	a	water	rat	or	snake	swam	across	the	river	.
和	一次	在	一个	尽管	一个	水	鼠	或者	蛇	游泳	穿过	这	河	.

偶尔会有水鼠或水蛇游过河。

['fɑ:rðər] [ɑ:n] , [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [waɪt] [swɔnz] ['floʊtɪd] .

Farther	on	,	a	flock	of	white	swans	floated	.
更远	在	,	一个	群	的	白色的	天鹅	漂浮	.

再往前走，一群白天鹅在水面上漂浮。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Their	wings	were	raised	a	little	,	and	their	shadows	floated	with	them	.
他们的	翅膀	是	提高	一个	小的	,	和	他们的	阴影	漂浮	和	他们	.

它们的翅膀微微抬起，它们的影子也随之飘动。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [flɑ:k] [ʌv; əv] [waɪt] [swɔnz]]

[	Illustration	:	Flock	of	white	swans	]
[	插图	:	群	的	白色的	天鹅	]

【插图：一群白天鹅】

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑ:pt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] .
The children stopped to watch them .
这 孩子们 停止 到 手表 他们 .

孩子们停下来观看他们。

" ['prɪti] !
" Pretty !
" 漂亮的 !

"漂亮的!

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [swɔnz] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [swɔnz] !
" Swans and shadow swans !
" 天鹅 和 阴影 天鹅 !

"天鹅和影子天鹅!"

" [soʊ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] ,
" So laughing and playing and seeing strange and beautiful things ,
" 所以 笑 和 玩耍 和 看到 奇怪的 和 美丽的 事物 ,

"所以，欢笑、玩耍，以及看到奇特而美丽的事物，

[θɔ:rn] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Thorn walked a long way with the children .
刺 步行 一个 长的 方式 和 这 孩子们 .

索恩带着孩子们走了很远的路。

[æt; ət] [læst] , [fɑ:r] [ɔ:f] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɜ:rp(ə)l] [laɪn] .
At last , far off , he saw a long purple line .
在 最后的 , 远的 离开 , 他 锯 一个 长的 紫色的 线 .

最后，他远远地看到一条长长的紫色线。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [si:] , " ['periwɪŋkl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" That is the sea , " Periwinkle told him .
" 那 是 这 海 , " 长春花 讲述 他 .

"那就是大海,"佩里温克尔告诉他。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,
When they came to it ,
什么时候 他们 来了 到 它 ,

当他们谈到这件事时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [blu:] ['wɔ:tər] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ʃɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
there was a big blue water with no shore on the other side .
那里 曾是 一个 大的 蓝色的 水 和 不 支撑 在 这 其他 边 .

那里是一片浩瀚的蓝色海水，对面没有岸边。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] ,
It was beautiful ,
它 曾是 美丽的 ,

太美了。

[ænd; ənd] [θɔ:rn] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [foʊm] - [kæpt] [weɪvz] [roʊl] [ɪn] [ænd; ənd] [breɪk] [ɑ:n]
and Thorn shouted as he saw the foam - capped waves roll in and break on
和 刺 喊叫 作为 他 锯 这 泡沫 - 封顶 波浪 卷 在 和 休息 在
[ðə; ði] [waɪt] [sænd] .
the white sand .
这 白色的 沙 .

索恩看到泡沫翻滚的海浪拍打着白色的沙滩，不禁大声喊叫起来。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr][hoʊm] .

Pointing	**to**	**a**	**place**	**along**	**the**	**shore**	**,**	**the**	**children**	**said**	**,**	**"**	**There**	**is**	**our**	**home**	**.**
指向	到	一个	地方	沿着	这	支撑	,	这	孩子们	说	,	"	那里	是	我们的	家	.

孩子们指着海岸边的一个地方说："那是我们的家。"

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [siː]]

"	**[**	**Illustration**	**:**	**The**	**sea**	**]**
"	[	插图	:	这	海	]

【插图：大海】

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊnd] ['piːp(ə)l]

AT	**THE**	**HOME**	**OF**	**THE**	**SHELL**	**MOUND**	**PEOPLE**
在	这	家	的	这	壳	冢	人们

在贝丘人的家园

[dɔːgz] [bɑːrkt] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Dogs	**barked**	**and**	**ran**	**up**	**and**	**down**	**the**	**shore**	**among**	**the**	**people**	**.**
狗	吠叫	和	跑	向上	和	向下	这	支撑	之中	这	人们	.

狗吠声此起彼伏，在人群中沿着岸边跑来跑去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] .

The	**children**	**ran**	**along**	**to**	**their**	**home**	**.**
这	孩子们	跑	沿着	到	他们的	家	.

孩子们跑回家去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] , [bʌt; bət] ['petɪd] [ðem; ðəm] .

They	**were**	**not**	**afraid**	**of**	**the**	**dogs**	**,**	**but**	**petted**	**them**	**.**
他们	是	不是	害怕的	的	这	狗	,	但	被宠爱	他们	.

他们并不害怕这些狗，反而还抚摸它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [dʒʌmpt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd]

And	**the**	**dogs**	**jumped**	**about**	**the**	**children**	**and**	**played**	**with**	**them**	**and**
和	这	狗	跳了起来	关于	这	孩子们	和	玩	和	他们	和

[wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

were	**glad**	**to**	**see**	**them**	**.**
是	高兴的	到	看	他们	.

狗狗们在孩子们周围跳来跳去，和他们玩耍，见到孩子们很高兴。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [keɪv] ['piːp(ə)l] .

The	**people**	**of**	**the**	**shell**	**mounds**	**did**	**not**	**look**	**just**	**like**	**the**	**cave**	**people**	**.**
这	人们	的	这	壳	土堆	做过	不是	看	只是	喜欢	这	洞穴	人们	.

贝丘居民的外貌与穴居人并不完全相同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd][hæd; həd] ['raʊndər] ['hedz] .

They	**were**	**shorter**	**and**	**had**	**rounder**	**heads**	**.**
他们	是	较短	和	有	圆润	头部	.

它们个子较矮，头也比较圆。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [aɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪv] ['piːpəlz] [dɪd] .

But	**their**	**eyebrows**	**hung**	**over**	**their**	**eyes**	**,**	**as**	**the**	**cave**	**people's**	**did**	**.**
但	他们的	眉毛	悬挂	超过	他们的	眼睛	,	作为	这	洞穴	人们的	做过	.

但是他们的眉毛像穴居人一样，耷拉在眼睛上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drest] [ɪn][skɪnz] .

And	**they**	**dressed**	**in**	**skins**	**.**
和	他们	穿着	在	皮肤	.

他们身披兽皮。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [dɜːrt] .

Their	**houses**	**were**	**made**	**of**	**branches**	**of**	**trees**	**and**	**stones**	**and**	**dirt**	**.**
他们的	房屋	是	制成	的	分支	的	树木	和	石头	和	污垢	.

他们的房子是用树枝、石头和泥土建造的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

They	**were**	**set**	**high**	**up**	**on**	**shore**	**where**	**the**	**waves**	**could**	**not**	**reach**	**them**	**.**
他们	是	放	高的	向上	在	支撑	在哪里	这	波浪	可以	不是	抵达	他们	.

它们被安置在岸边的高处，海浪无法到达那里。

[θɔːrn] [wɔːkt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

Thorn	**walked**	**about**	**with**	**the**	**children**	**and**	**saw**	**a**	**great**	**pile**	**of**	**shells**	**.**
刺	步行	关于	和	这	孩子们	和	锯	一个	伟大的	桩	的	贝壳	.

索恩带着孩子们四处走走，看到了一大堆贝壳。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] ['veri] [waɪd] .

It	**lay**	**far**	**along**	**the**	**shore**	**,**	**and**	**was**	**higher**	**than**	**a**	**man**	**,**	**and**	**very**	**wide**	**.**
它	躺	远的	沿着	这	支撑	,	和	曾是	更高	比	一个	男人	,	和	非常	宽的	.

它位于海岸边很远的地方，比人还高，而且非常宽。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [klæm] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz]]

[	**Illustration**	**:**	**Clam**	**and**	**oyster**	**shells**	**]**
[	插图	:	蛤	和	牡蛎	贝壳	]

【插图：蛤蜊和牡蛎壳】

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] ['ʃɛlz] ? " [hiː; hi] [æskt] ['periwɪŋkl] .

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**all**	**these**	**shells**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**Periwinkle**	**.**
"	什么	是	你	去	到	做	和	全部	这些	贝壳	?	"	他	问	长春花	.

"你打算怎么处理这些贝壳呢？"他问小长春花。

" [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ? " [læft] ['periwɪŋkl] .

"	**Do**	**with**	**them**	**?**	**"**	**laughed**	**Periwinkle**	**.**
"	做	和	他们	?	"	笑了	长春花	.

"怎么处置它们呢？"佩里温克尔笑着说。

" [waɪ] , ['nʌθɪŋ] .

"	**Why**	**,**	**nothing**	**.**
"	为什么	,	没有什么	.

"为什么？没什么。"

[wiː; wi] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

We	**threw**	**them**	**away**	**.**
我们	扔	他们	离开	.

我们把它们扔掉了。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [wʌt] [gʊd] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] , [duː] [ðeɪ] [nɑːt] , [foʊm] ?

They	**show**	**what**	**good**	**things**	**we**	**have**	**had**	**to**	**eat**	**,**	**do**	**they**	**not**	**,**	**Foam**	**?**
他们	展示	什么	好的	事物	我们	有	有	到	吃	,	做	他们	不是	,	泡沫	?

它们展现了我们所吃到的美食，不是吗，Foam?

" [foʊm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [tiːθ] .

"	**Foam**	**was**	**a**	**girl**	**with**	**white**	**teeth**	**.**
"	泡沫	曾是	一个	女孩	和	白色的	牙齿	.

"Foam是一个牙齿洁白的女孩。"

" [jes] , " [sed] [foʊm] , ['læfɪŋ] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Foam**	**,**	**laughing**	**.**
"	是的	,	"	说	泡沫	,	笑	.

"是的，"福姆笑着说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] [ænd; ənd][klæmz][ænd; ənd] ['periwɪŋkl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
" **They** **are** **shells** **of** **oysters** **and** **clams** **and** **periwinkles** **that** **we** **have**
" 他们 是 贝壳 的 牡蛎 和 蛤蜊 和 长春花 那 我们 有
['iːtn] . "
eaten **.** **"**
吃 . "

"这些是我们吃过的牡蛎、蛤蜊和海螺的壳。"

" [ʌm; əm] - [em] !
" **Um** **-** **m** **!**
" 嗯 - 米 !

"嗯！

[wʌt] [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] !
what **lots** **of** **them** **you** **have** **eaten** **!**
什么 很多 的 他们 你 有 吃 !

你吃了好多啊！

" [sed] [θɔːrn] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg][paɪl] .
" **said** **Thorn** **,** **looking** **over** **the** **big** **pile** **.**
" 说 刺 , 寻找 超过 这 大的 桩 .

"索恩一边说着，一边环顾着那一大堆东西。"

" [jes] , " [sed] ['periwɪŋkl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][ðem; ðəm] . "
" **Yes** **,** **"** **said** **Periwinkle** **,** **with** **a** **laugh** **,** **"** **we** **live** **on** **them** **.** **"**
" 是的 , " 说 长春花 , 和 一个 笑 , " 我们 居住 在 他们 . "

"是的，"佩里温克尔笑着说，"我们靠它们生活。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , " [foʊm] [went] [ɑːn] ,
" **But** **you** **see** **,** **"** **Foam** **went** **on** **,**
" 但 你 看 , " 泡沫 去 在 ,

"但是你看，"福姆继续说道，"

" ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [lɔːŋgər][ðæn; ðən][maɪ] ['grænfɑːðər]
" **our** **people** **have** **lived** **here** **for** **a** **long** **time** **—** **longer** **than** **my** **grandfather**
" 我们的 人们 有 居住地 这里 为了 一个 长的 时间 — 更长 比 我的 祖父
[kæn; kən] [rɪ'membər] .
can **remember** **.**
能 记住 .

"我们的人民在这里生活了很久——比我祖父的记忆还要久远。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz] [hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .
And **the** **shell** **mounds** **have** **been** **growing** **all** **that** **time** **.**
和 这 壳 土堆 有 到过 生长 全部 那 时间 .

而且这些贝丘一直在不断生长。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [ʃel] [hiːps] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ʃɔːr] , [wer] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l]
There **are** **many** **other** **shell** **heaps** **all** **along** **this** **shore** **,** **where** **more** **of** **our** **people**
那里 是 许多 其他 壳 堆积如山 全部 沿着 这 支撑 , 在哪里 更多的 的 我们的 人们
[lɪv; laɪv] .
live **.**
居住 .

沿着海岸线还有许多其他的贝壳堆，那里也是我们更多人居住的地方。

" [θɔːrn] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [men] ['pʊlɪŋ] ['hɑːloʊ] [lɔːgz] [daʊn]
" **Thorn** **looked** **down** **to** **the** **water's** **edge** **and** **saw** **men** **pulling** **hollow** **logs** **down**
" 刺 看起来 向下 到 这 水的 边缘 和 锯 男人 拉 空洞的 日志 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
to **the** **shore** **.**
到 这 支撑 .

索恩向下望去，看到水边有人正把空心木头拉到岸边。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [dʌg] - [aʊt] [boʊt]]
[Illustration : Dug - out boat]
[插图 : 挖 - 出去 船]

【插图：独木舟】

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʌg] - [aʊts] , " [sed] ['periwɪŋkl] .
" They are going fishing in the dug - outs , " said Periwinkle .
" 他们 是 去 钓鱼 在 这 挖 - 出局 , " 说 长春花 .

“他们要去挖个坑钓鱼，”佩里温克尔说。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" Come on , we will go with them .
" 来 在 , 我们 将要 去 和 他们 .

“来吧，我们和他们一起去。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [ðə; ði][men]
" The boys ran down to the shore and jumped into a boat that the men
" 这 男孩们 跑 向下 到 这 支撑 和 跳了起来 进入 一个 船 那 这 男人
[hæd; həd] [pʊʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
had pushed out into the water .
有 推动 出去 进入 这 水 .

“男孩们跑到岸边，跳进男人们推到水里的一艘船里。

[ðen] [ðə; ði][men]['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['pædld] [aʊt][wɪð; wɪθ] [stɪks] .
Then the men also jumped in , and paddled out with sticks .
然后 这 男人 还 跳了起来 在 , 和 划桨 出去 和 棍子 .

然后男人们也跳进水里，用木棍划水出去。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðiːz] [dʌg] - [aʊts] ? " [æskt] [θɔːrn] ,
" Why do you call these dug - outs ? " asked Thorn ,
" 为什么 做 你 称呼 这些 挖 - 出局 ? " 问 刺 ,

“你们为什么把这些地方叫做休息区？”索恩问道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
rubbing his hand along the side of the boat .
擦 他的 手 沿着 这 边 的 这 船 .

他用手在船舷上摩挲。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʌg] - [aʊts] , " [læft] ['periwɪŋkl] .
" Because they are dug - outs , " laughed Periwinkle .
" 因为 他们 是 挖 - 出局 , " 笑了 长春花 .

“因为它们是球员的休息区，”佩里温克尔笑着说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [meɪd] [sʌm; səm] [deɪ] . "
" You will see them made some day . "
" 你 将要 看 他们 制成 一些 天 . "

“总有一天你会看到它们被制造出来。”

" [wel] , [waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt][tɜːrn]['oʊvər] ?
" Well , why do they not turn over ?
" 出色地 , 为什么 做 他们 不是 转动 超过 ?

“那么，他们为什么不翻身呢？”

" [θɔːrn] [æskt] [nekst] .
" Thorn asked next .
" 刺 问 下一个 .

索恩接着问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][flæt][ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm] .
" Because they are flat on the bottom .
" 因为 他们 是 平坦的 在 这 底部 .

因为它们的底部是平的。

" [ðə; ði] [dʌg] - [aʊts] [kept] [tə'geðər] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .

"	The	dug	-	outs	kept	together	and	went	a	little	way	out	to	sea	.
"	这	挖	-	出局	保留	一起	和	去	一个	小的	方式	出去	到	海	.

“独木舟们聚在一起，向外海航行了一小段距离。”

[wʌn] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [boʊn] [spɪr] .

One	man	had	a	bone	spear	.
一	男人	有	一个	骨	矛	.

其中一人手持骨矛。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] [spɪrd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	saw	a	fish	lying	on	the	bottom	and	speared	it	.
他	锯	一个	鱼	说谎	在	这	底部	和	被长矛刺穿	它	.

他看到一条鱼躺在水底，就用鱼叉叉住了它。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊndər] , " [sed] ['periwɪŋkl] .

"	Oh	,	it	is	a	flounder	,	"	said	Periwinkle	.
"	哦	,	它	是	一个	比目鱼	,	"	说	长春花	.

“哦，原来是条比目鱼，”佩里温克尔说。

" [si:] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [waɪt] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] .

"	See	,	it	is	white	on	one	side	.
"	看	,	它	是	白色的	在	一	边	.

你看，它的一面是白色的。

[ˌaɪ 'ti:] [laɪz] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] .

It	lies	on	that	side	.
它	谎言	在	那	边	.

它就在那边。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [greɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [saɪd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] .

It	is	gray	on	the	top	side	,	and	both	the	eyes	are	there	.
它	是	灰色的	在	这	顶部	边	,	和	两个都	这	眼睛	是	那里	.

它的上表面是灰色的，两只眼睛都在。

" ['ʌðər] [men] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [strɪŋz] [ænd; ənd] [boʊn] [hʊks] .

"	Other	men	had	long	strings	and	bone	hooks	.
"	其他	男人	有	长的	字符串	和	骨	钩子	.

“其他人则有长长的绳子和骨钩。”

[ðeɪ] [kɔ:t] [ˌsi: oʊ 'di:] [ænd; ənd] ['herɪŋ] .

They	caught	cod	and	herring	.
他们	捕捉	鳕鱼	和	鲱鱼	.

他们捕到了鳕鱼和鲱鱼。

[wen] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] , [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['pæd(ə)l] [hoʊm] .

When	the	boats	were	well	filled	with	fish	,	the	men	began	to	paddle	home	.
什么时候	这	船	是	出色地	已填	和	鱼	,	这	男人	开始	到	桨	家	.

当船装满鱼后，男人们开始划船回家。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ðə; ði] [skaɪ] [tɜ:rnd] [greɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [gru:] [rʌf] ,

But	before	they	reached	the	shore	,	the	sky	turned	gray	,	and	the	sea	grew	rough	,
但	前	他们	达到	这	支撑	,	这	天空	转向	灰色的	,	和	这	海	生长	粗糙的	,

但还没等他们到达岸边，天空就变灰了，海面也变得波涛汹涌。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [hɑ:rd] .

for	the	wind	blew	hard	.
为了	这	风	吹	难的	.

因为风刮得很大。

" [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['periwɪŋkl] , ['læfɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] ['θɔrnz]
" This is nothing , " said Periwinkle , laughing , as he saw the whites of Thorn's
" 这 是 没有什么 , " 说 长春花 , 笑 , 作为 他 锯 这 白人 的 荆棘
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

"这算什么,"佩里温克尔笑着说，他看到了索恩的眼白。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] .
" You should see it sometimes .
" 你 应该 看 它 有时 .

你应该偶尔看看。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪl] !
The waves are as high as a hill !
这 波浪 是 作为 高的 作为 一个 爬坡道 !

海浪高得像山一样!

[ðen] [wiː; wi][duː][nɑːt][goʊ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn][fɔksiz][ɔːr]['ræbəts][ɔːr] [berz] [ɔːr]
Then we do not go fishing , and we live on foxes or rabbits or bears or
然后 我们 做 不是 去 钓鱼 , 和 我们 居住 在 狐狸 或者 兔子 或者 熊 或者
[dʌks] ,
ducks ,
鸭子 ,

那么我们就不去捕鱼，而是靠捕狐狸、兔子、熊或鸭子为生。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] .
or anything that we can kill .
或者 任何事物 那 我们 能 杀 .

或者任何我们可以杀死的东西。

[wen] [wiː; wi][get] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] , [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði][dɔːgz] . "
When we get nothing by hunting , we kill the dogs . "
什么时候 我们 得到 没有什么 经过 打猎 , 我们 杀 这 狗 . "

"如果我们打猎一无所获，我们就杀掉狗。"

" [duː][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] ['evər][tɜːrn][ðə; ði][dʌg] - [aʊts]['oʊvər] ?
" Do the big waves ever turn the dug - outs over ?
" 做 这 大的 波浪 曾经 转动 这 挖 - 出局 超过 ?

"大浪会把独木舟掀翻吗？"

" [θɔːrn] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [lɪps] .
" Thorn asked , with white lips .
" 刺 问 , 和 白色的 嘴唇 .

索恩嘴唇苍白地问道。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [swɪm] .
" Yes , but we all swim .
" 是的 , 但 我们 全部 游泳 .

"是的，但我们都会游泳。"

" [wen] [ðə; ði]['boʊts] [riːtʃt] [ʃɔːr] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .
" When the boats reached shore , the women stood waiting .
" 什么时候 这 船 达到 支撑 , 这 女性 站立 等待 .

"当船只靠岸时，女人们站在那里等待。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt] .
They were glad when they saw the fish , and quickly took them out .
他们 是 高兴的 什么时候 他们 锯 这 鱼 , 和 迅速地 采取 他们 出去 .

他们看到鱼很高兴，迅速把它们捞了出来。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] .
Then they began to cook them .
然后 他们 开始 到 厨师 他们 .

然后他们就开始烹煮它们。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ]]
[Illustration : They began to cook the fish]
[插图 : 他们 开始 到 厨师 这 鱼]

【插图：他们开始烹煮鱼】

[wʌn] [ˈwʊmən] [leɪd][hɜːr; hər] [fɪʃ] [ɑːn][hɑːt] [koʊl] [tuː; tə] [kʊk] .
One woman laid her fish on hot coals to cook .
一 女士 铺设 她 鱼 在 热的 煤炭 到 厨师 .

一位妇女把鱼放在热炭上烤。

[əˈnʌðər] [pʊt][bɪg] [liːvz] [əˈraʊnd][hɜːrz][ænd; ənd] [ˈberid] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈæʃɪz] .
Another put big leaves around hers and buried them in the ashes .
其他 放 大的 树叶 大约 她的 和 埋葬 他们 在 这 灰烬 .

另一个人把大树叶放在她的遗体周围，然后把它们埋在灰烬里。

[wʌn] [kʊkt] [hɜːrz][ɪn] [stɪl] [əˈnʌðər] [weɪ] .
One cooked hers in still another way .
一 煮熟 她的 在 仍然 其他 方式 .

其中一人用另一种方法烹制。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [laɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪn] .
She went to a hole in the ground and lined it with a skin .
她 去 到 一个 洞 在 这 地面 和 衬里 它 和 一个 皮肤 .

她走到地上的一个洞口，用一张兽皮铺在洞口内。

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɪn][hɑːt] [stoʊnz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈwɔːtər] [gruː] [hɑːt] .
She poured water into the hole and then put in hot stones until the water grew hot .
她 倾倒 水 进入 这 洞 和 然后 放 在 热的 石头 直到 这 水 生长 热的 .

她往洞里倒水，然后放入热石，直到水变热。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [fɪʃ] .
Then she put in her fish .
然后 她 放 在 她 鱼 .

然后她把鱼放了进去。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [kʊkt] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kʌt][bɪg] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] .
When the fish were cooked , the women cut big pieces and gave them to their families .
什么时候 这 鱼 是 煮熟 , 这 女性 切 大的 件 和 给予 他们 到 他们的 家庭 .

鱼煮熟后，妇女们切成大块，分给家人食用。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [eɪt] .
The people took the fish in their hands and sat down on the sand and ate .
这 人们 采取 这 鱼 在 他们的 双手 和 卫星 向下 在 这 沙 和 吃 .

人们手里拿着鱼，坐在沙滩上吃了起来。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər][hændz]]
[Illustration : The people took the fish in their hands]
[插图 : 这 人们 采取 这 鱼 在 他们的 双手]

【插图：人们将鱼拿在手中】

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][sɔːlt][ɑːn][jʊr; jər] [fɪʃ] , " [sed] [foʊm] [tuː; tə] [θɔːrn] .
" **Maybe you would like salt on your fish , " said Foam to Thorn .**
" 或许 你 会 喜欢 盐 在 你的 鱼 , " 说 泡沫 到 刺 .

“也许你想在鱼上撒点盐，”泡沫对索恩说。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .
She took a little in her fingers and put it on his fish .
她 采取 一个 小的 在 她 手指 和 放 它 在 他的 鱼 .

她用手指取了一点，放在他的鱼身上。

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] ['betər] .
" **That makes it taste better .**
" 那 制作 它 品尝 更好的 .

“这样味道会更好。”

[wer] [duː][juː; jʊ][get][sɔːlt] ? "
Where do you get salt ? "
在哪里 做 你 得到 盐 ? "

你们从哪里弄到盐?

" [wiː; wi][bɜːrn] [siː] - [wiːd] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .
" **We burn sea - weed and get it .**
" 我们 烧伤 海 - 杂草 和 得到 它 .

我们烧掉海藻，然后就能得到它。

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] , ['periwɪŋkl] [kɔːld] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæk]
" **When all the fish had been eaten , Periwinkle called , " They are going to hack**
" 什么时候全部 这 鱼 有 到过 吃 , 长春花 称为 , " 他们 是 去 到 黑客
[daʊn] [ə; eɪ] [triː] .
down a tree .
向下 一个 树 .

当所有的鱼都被吃光后，佩里温克尔喊道：“他们要砍倒一棵树。”

[kʌm] [ɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Come on , if you want to see it .
来 在 , 如果 你 想 到 看 它 .

想看的话就来吧。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [θɔːrn] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fɜːr] [triːz] .
" **As the boys ran through the woods , Thorn saw nothing but fir trees .**
" 作为 这 男孩们 跑 通过 这 树林 , 刺 锯 没有什么 但 冷杉 树木 .

“当男孩们穿过树林时，索恩除了杉树什么也没看到。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [triːz] [bʌt; bət]['fɝː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Have you no trees but firs ? " he asked .**
" 有 你 不 树木 但 杉树 ? " 他 问 .

他问道：“你们那里除了杉树就没有别的树了吗？”

" [noʊ] , ['oʊnli]['fɝː] — ['fɝː] , ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][bɪg] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
" **No , only firs — firs , little and big , as far as you can see .**
" 不 , 仅有的 杉树 — 杉树 , 小的 和 大的 , 作为 远的 作为 你 能 看 .

“不，只有冷杉——大大小小的冷杉，目之所及。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" **The boys followed the sounds that rang through the woods .**
" 这 男孩们 随后 这 声音 那 响铃 通过 这 树林 .

男孩们循着林间传来的声音而去。

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [men] ['bɪzi] [ə'baʊt][ə; eɪ] [triː] .
Soon they saw men busy about a tree .
很快 他们 锯 男人 忙碌的 关于 一个 树 .

很快，他们看到几个男人正在一棵树旁忙碌。

[wʌn][mæn][wʌz; wəz] ['hækɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði][graʊnd] .

One	man	was	hacking	a	ring	around	it	near	the	ground	.
一	男人	曾是	黑客攻击	一个	戒指	大约	它	靠近	这	地面	.

一名男子正在靠近地面的地方用斧头砍出一个圆圈。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [hækt] [ə'nʌðər] [rɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst] .

When	that	was	done	,	he	hacked	another	ring	above	the	first	.
什么时候	那	曾是	完毕	,	他	被黑客攻击	其他	戒指	多于	这	第一的	.

完成之后，他又在第一个环上方凿开了另一个环。

[hɪz; ɪz][stoʊn][æks][dɪd][nɑːt][kʌt] [diːp] .

His	stone	ax	did	not	cut	deep	.
他的	石头	斧头	做过	不是	切	深的	.

他的石斧砍得不深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rɪŋz] [steɪd] [ðer; ðər] ; [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][flaɪ][ɔːf][ɪn] [tʃɪps] .

And	the	wood	between	the	two	rings	stayed	there	;	it	did	not	fly	off	in	chips	.
和	这	木头	之间	这	二	戒指	入住	那里	;	它	做过	不是	飞	离开	在	芯片	.

两个年轮之间的木头留在了那里，没有碎裂飞散。

[soʊ][bəuθ][men][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæt][saɪd][ʌv; əv]

So	both	men	began	to	beat	the	wood	between	the	rings	with	the	flat	side	of
所以	两个都	男人	开始	到	打	这	木头	之间	这	戒指	和	这	平坦的	边	的

[ðer; ðər]['æksɪz] .

their	axes	.
他们的	轴	.

于是两人开始用斧头的扁平面敲打年轮之间的木头。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [tʃɪps] [tuː; tə][get][ðem; ðəm]

Around	and	around	the	tree	they	went	,	and	beat	the	chips	to	get	them
大约	和	大约	这	树	他们	去	,	和	打	这	芯片	到	得到	他们

[luːs] .

loose	.
松动的	.

它们绕着树转了一圈，拍打着木屑，把它们弄松。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['æntlər] , [ðeɪ] [wɜːrkt] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɪps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɔːf] .

Then	,	with	a	piece	of	antler	,	they	worked	under	the	chips	until	they	came	off	.
然后	,	和	一个	片	的	鹿角	,	他们	工作	在下面	这	芯片	直到	他们	来了	离开	.

然后，他们用一块鹿角，在木屑下面撬动，直到木屑脱落。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [hækt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [biːt] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'twiːn] ,

After	that	they	hacked	again	in	the	rings	,	and	again	beat	the	wood	between	,
后	那	他们	被黑客攻击	再次	在	这	戒指	,	和	再次	打	这	木头	之间	,

之后他们再次在圆环内劈砍，并再次敲打圆环间的木头。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɔːf][ðə; ði] [tʃɪps] .

and	worked	off	the	chips	.
和	工作	离开	这	芯片	.

然后把筹码都用掉了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː]]

[	Illustration	:	Cutting	down	a	tree	]
[	插图	:	切割	向下	一个	树	]

【插图：砍伐树木】

" [oʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , " [æt; ət][læst] [kraɪd] ['periwɪŋkl] .

"	Oh	,	come	and	play	in	the	sand	,	"	at	last	cried	Periwinkle	.
"	哦	,	来	和	玩	在	这	沙	,	"	在	最后的	哭	长春花	.

“哦，来玩沙子吧！”佩里温克尔终于喊道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [deɪz] ['hækɪŋ] [daʊn] [ðæt] [triː] .
" They will be days hacking down that tree .
" 他们 将要 是 天 黑客攻击 向下 那 树 .

“他们要花好几天才能把那棵树砍倒。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm][sænd] .
" The boys ran back to the shore and lay down in the warm sand .
" 这 男孩们 跑 后退 到 这 支撑 和 躺 向下 在 这 温暖的 沙 .

男孩们跑回岸边，躺在温暖的沙滩上。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] ,
They saw the purple sea , and the sea birds flying ,
他们 锯 这 紫色的 海 , 和 这 海 鸟类 飞行 ,

他们看到了紫色的大海，以及飞翔的海鸟。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
and heard the waves breaking on the beach .
和 听到 这 波浪 打破 在 这 海滩 .

我听到了海浪拍打沙滩的声音。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] ['flaʊndər]]
[Illustration : A flounder]
[插图 : 一个 比目鱼]

【插图：比目鱼】

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[θɔːrn] [ləːnz] [tuː; tə] [swɪm]
THORN LEARNS TO SWIM
刺 学习 到 游泳

索恩学会游泳

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
After a little the boys jumped up and ran into the water to play with the
后 一个 小的 这 男孩们 跳了起来 向上 和 跑 进入 这 水 到 玩 和 这
['ʌðər] ['tʃɪldrən] .
other children .
其他 孩子们 .

过了一会儿，男孩们跳起来跑进水里和其他孩子一起玩耍。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['siːwiːd]]
[Illustration : Seaweed]
[插图 : 海藻]

【插图：海藻】

[ə; eɪ][bɪg] [griːn] [weɪv] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kwɪkli] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz] .
A big green wave came rolling in , and the children quickly took hold of hands .
一个 大的 绿色的 海浪 来了 滚动 在 , 和 这 孩子们 迅速地 采取 抓住 的 双手 .

一股巨大的绿色浪潮滚滚而来，孩子们迅速手拉手。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [broʊk] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
They jumped up as the wave broke over them .
他们 跳了起来 向上 作为 这 海浪 打破 超过 他们 .

海浪拍打过来时，他们跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [klæm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
It knocked some of them down and stood Clam on his head .
它 敲门 一些 的 他们 向下 和 站立 蛤 在 他的 头 .

它把其中一些撞倒在地，还把克拉姆的头朝下摔了下来。

['sʌmbɑːdi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [læft] .

Somebody	caught	his	feet	,	and	the	others	all	laughed	.
某人	捕捉	他的	脚	,	和	这	其他的	全部	笑了	.

有人绊倒了他的脚，其他人都笑了。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['æŋgri][ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] , [wen] [ə'nʌðər] [weɪv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [roʊld]

He	came	up	angry	and	choking	,	when	another	wave	caught	him	and	rolled
他	来了	向上	生气的	和	窒息	,	什么时候	其他	海浪	捕捉	他	和	滚动

[hɪm; ɪm]['oʊvər] [ə'gen] .

him	over	again	.
他	超过	再次	.

他气喘吁吁地浮出水面，又被另一个浪头卷走，再次翻了个身。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [θɔːrn] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] .

After	that	the	boys	came	crowding	around	Thorn	,	waving	their	arms	.
后	那	这	男孩们	来了	拥挤	大约	刺	,	挥手	他们的	武器	.

随后，男孩们围住了索恩，挥舞着手臂。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][swɪm] , " [ðeɪ] [kraɪd] .

"	You	must	learn	to	swim	,	"	they	cried	.
"	你	必须	学习	到	游泳	,	"	他们	哭	.

“你必须学会游泳！”他们喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] .

"	It	is	easy	.
"	它	是	简单的	.

“这很容易。”

[meɪk] [jʊr; jər][ɑːrmz][goʊ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [fiːt] [ðɪs] [weɪ] " ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd]

Make	your	arms	go	this	way	and	your	feet	this	way	"	;	and	they	showed
制作	你的	武器	去	这	方式	和	你的	脚	这	方式	"	;	和	他们	显示

[hɪm; ɪm] [haʊ] .

him	how	.
他	如何	.

“让你的胳膊朝这边走，你的脚朝这边走”；他们就给他示范了。

[θɔːrn] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

Thorn	tried	it	and	went	straight	to	the	bottom	.
刺	尝试	它	和	去	直的	到	这	底部	.

索恩试了一下，结果直接沉到了谷底。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] .

The	boys	shouted	.
这	男孩们	喊叫	.

男孩们大声喊叫。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][lɔːg] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Here	is	a	log	,	"	they	said	.
"	这里	是	一个	日志	,	"	他们	说	.

“这是一根原木，”他们说。

" [pʊt][jʊr; jər][ɑːrmz]['oʊvər] [ðæt] .

"	Put	your	arms	over	that	.
"	放	你的	武器	超过	那	.

“用胳膊盖住它。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][ʌp] [tɪl] [juː; jʊ] [lɜːrn] .

It	will	keep	you	up	till	you	learn	.
它	将要	保持	你	向上	直到	你	学习	.

它会让你熬夜直到学会为止。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [θɔːrn] [ləːnz] [tuː; tə] [swɪm]]
" [Illustration : Thorn learns to swim]
" [插图 : 刺 学习 到 游泳]

【插图：索恩学习游泳】

[θɔːrn] [kept] [ɑːn] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Thorn kept on trying , and in a few days he could swim a little .
刺 保留 在 尝试 , 和 在 一个 很少 天 他 可以 游泳 一个 小的 .

索恩坚持不懈地尝试，几天后他就能游一点泳了。

" [juː; jʊ] [duː] ['veri] [wel] , " [sed] [foʊm] .
" You do very well , " said Foam .
" 你 做 非常 出色地 , " 说 泡沫 .

"你做得很好，"福姆说道。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [aʊt] ,
The next day , when the tide was out ,
这 下一个 天 , 什么时候 这 潮 曾是 出去 ,

第二天，退潮的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [weidid] [ɪn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['periwɪŋkl] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] [klæmz] ,
the boys waded in and picked up periwinkles and oysters and clams ,
这 男孩们 涉水 在 和 挑选 向上 长春花 和 牡蛎 和 蛤蜊 ,

男孩们涉水进入水中，捡拾海螺、牡蛎和蛤蜊。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
and threw them up on the beach .
和 扔 他们 向上 在 这 海滩 .

然后把它们扔到了沙滩上。

[wen] ['periwɪŋkl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] ['ɔɪstər] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [braʊn] [boʊl] [tuː; tə] [pʊt]
When Periwinkle began to open his oysters , he took a brown bowl to put
什么时候 长春花 开始 到 打开 他的 牡蛎 , 他 采取 一个 棕色的 碗 到 放
[ðem; ðəm] [ɪn] .
them in .
他们 在 .

当佩里温克尔开始打开他的牡蛎时，他拿了一个棕色的碗来装它们。

[wʌns] , [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] , [hɪz; ɪz] [stoʊn] [naɪf] [strʌk] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Once , in breaking a shell , his stone knife struck the bowl and broke it .
一次 , 在 打破 一个 壳 , 他的 石头 刀 击 这 碗 和 打破 它 .

有一次，他敲碎贝壳时，石刀碰到了碗，把碗打碎了。

" [tuː] [bæd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Too bad , " he said .
" 也 坏的 , " 他 说 .

"太可惜了，"他说。

" ['mʌðər] [laɪkt] [ðæt] [boʊl] .
" Mother liked that bowl .
" 母亲 喜欢 那 碗 .

"妈妈喜欢那个碗。"

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr'self] , [ʌv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .
She made it herself , of clay , and dried it by the fire .
她 制成 它 她自己 , 的 黏土 , 和 干燥 它 经过 这 火 .

她用黏土亲手制作，然后在火上晒干。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [kleɪ] [boʊlz]]
" [Illustration : Clay bowls]
" [插图 : 黏土 碗]

【插图：陶碗】

" [ʌv; əv] [kleɪ] !
" Of clay !
" 的 黏土 !

"用粘土做的！"

" [θɔːrn] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['piːsɪz] ['wʌndrɪŋli] .
" Thorn said , looking at pieces wonderingly .
" 刺 说 , 寻找 在 件 惊奇地 .

索恩看着这些碎片，惊奇地说。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [boʊl] [laɪk] [ðæt] .
" I never saw a bowl like that .
" 我 绝不 锯 一个 碗 喜欢 那 .

我从未见过这样的碗。

" ['periwɪŋkl] [θruː] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['broʊkən] [boʊl] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃel] [hiːp] .
" Periwinkle threw the oyster shells and pieces of broken bowl up on the shell heap .
" 长春花 扔 这 牡蛎 贝壳 和 件 的 破碎的 碗 向上 在 这 壳 堆 .

"佩里温克尔把牡蛎壳和碎碗扔到贝壳堆上。

" [wiː; wi] [θroʊ] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] , " [hiː; hi] [sed] .
" We throw all such things in a heap , " he said .
" 我们 扔 全部 这样的 事物 在 一个 堆 , " 他 说 .

"我们把所有这些东西都扔到一堆里去，"他说。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .
" Then they are out of the way and will not cut our feet .
" 然后 他们 是 出去 的 这 方式 和 将要 不是 切 我们的 脚 .

"这样它们就不会挡路，也不会割伤我们的脚了。"

" ['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , [ðə; ði] [men] [gɑːt] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] [hækt] [daʊn] .
" After working for days and days , the men got the tree for the dug - out hacked down .
" 后 在职的 为了 天 和 天 , 这 男人 得到 这 树 为了 这 挖 - 出去 被黑客攻击 向下 .

"经过数天的努力，男人们终于把挖地道用的那棵树砍倒了。"

[ðen] [ðeɪ] [hækt] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːg] [ænd; ənd] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
Then they hacked off a log and dragged it down to the shore .
然后 他们 被黑客攻击 离开 一个 日志 和 拖拽 它 向下 到 这 支撑 .

然后他们砍下一根圆木，把它拖到岸边。

[hɪr] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] .
Here they began to make the dug - out .
这里 他们 开始 到 制作 这 挖 - 出去 .

他们在这里开始建造掩体。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] .
They built a fire all along the top of the log .
他们 建造 一个 火 全部 沿着 这 顶部 的 这 日志 .

他们在原木顶部生起了一堆火。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [daʊn] ['sloʊli] .
It burned down slowly .
它 烧伤 向下 缓慢地 .

它慢慢地烧毁了。

[ðə; ði] [men] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [kept] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [mɔːr] [stɪks] .

The	men	watched	the	fire	and	kept	putting	on	more	sticks	.
这	男人	观看	这	火	和	保留	推杆	在	更多的	棍子	.

男人们看着火堆，不停地往里添柴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] ,

If	it	burned	too	near	the	edge	,
如果	它	烧伤	也	靠近	这	边缘	,

如果它烧得太靠近边缘，

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] ['wɔːtər] [ɔːr] [kleɪ] [ɔːr] [wet] [mɔːs] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .

they	put	on	water	or	clay	or	wet	moss	to	stop	it	.
他们	放	在	水	或者	黏土	或者	湿的	苔藓	到	停止	它	.

他们会用水、黏土或湿苔藓来阻止它。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ðeɪ] [bɜːrn] [aʊt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] [ænd; ənd] [liːv] [gʊd] [strɔːŋ] [θɪk] [saɪdz] [tuː; tə]

they	burn	out	only	the	middle	of	the	log	and	leave	good	strong	thick	sides	to
他们	烧伤	出去	仅有的	这	中间	的	这	日志	和	离开	好的	强的	厚的	侧面	到

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

他们只烧掉原木的中间部分，留下坚固厚实的船体两侧。

" [sed] ['periwɪŋkl] .

"	said	Periwinkle	.
"	说	长春花	.

“佩里温克尔说道。”

['æftər] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [bəːnd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːg] [ə; eɪ] [wei] ,

After	the	fire	had	burned	down	into	the	log	a	way	,
后	这	火	有	烧伤	向下	进入	这	日志	一个	方式	,

火势蔓延到原木深处后，

[ðə; ði] [men] [reɪkt] [ɔːf] [ðə; ði] [hɑːt] [koʊl] .

the	men	raked	off	the	hot	coals	.
这	男人	耙过的	离开	这	热的	煤炭	.

男人们用耙子拨开炽热的煤炭。

[ðə; ði] [wʊd] [bɪ'niːθ] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] ['tʃɑːrkoʊl] .

The	wood	beneath	was	burned	to	charcoal	.
这	木头	下面	曾是	烧伤	到	木炭	.

下面的木头被烧成了木炭。

[ðə; ði] [men] [skreɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] ['skreɪpɚz] .

The	men	scraped	it	off	with	stone	scrapers	.
这	男人	刮擦	它	离开	和	石头	刮刀	.

男人们用石铲把它刮掉了。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] ['faɪər] [ænd; ənd] [ə'gen] [bəːnd] [ðə; ði] [lɔːg] .

Then	they	put	on	more	fire	and	again	burned	the	log	.
然后	他们	放	在	更多的	火	和	再次	烧伤	这	日志	.

然后他们又添了些火，再次烧了那根木头。

" [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [bɜːrn] [daʊn] ['fæstər] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪz] [skreɪpt] [ɔːf] , " [sed]
" The fire will burn down faster , now that the charcoal is scraped off , " said
" 这 火 将要 烧伤 向下 快点 , 现在 那 这 木炭 是 刮擦 离开 , " 说
['periwɪŋkl] .
Periwinkle .
长春花 .

"现在木炭被刮掉了，火会烧得更快，"佩里温克尔说。

[ðə; ði] [men] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] , ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]
The men worked for a long time , burning and scraping away , burning and
这 男人 工作 为了 一个 长的 时间 , 燃烧 和 刮擦 离开 , 燃烧 和
['skreɪpɪŋ] ,
scraping ,
刮擦 ,

男人们干了很久，烧着、刮着，烧着、刮着，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] .
until they had dug a little hollow all along the middle of the log .
直到 他们 有 挖 一个 小的 空洞的 全部 沿着 这 中间 的 这 日志 .

直到他们在原木中间挖出了一条小凹槽。

[ðen] [wʌn] [mæn] [sed] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪ'nʌf] .
Then one man said , " We have worked enough .
然后 一 男人 说 , " 我们 有 工作 足够的 .

然后一个人说："我们已经工作够多了。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['skreɪpɝz] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] .
" And the men dropped their scrapers and went off .
" 和 这 男人 掉落 他们的 刮刀 和 去 离开 .

于是，男人们丢下铲子，离开了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [θɔːrn] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['prɪti] ['ʃɛlz] .
The next day Thorn walked along the beach and picked up pretty shells .
这 下一个 天 刺 步行 沿着 这 海滩 和 挑选 向上 漂亮的 贝壳 .

第二天，索恩沿着海滩散步，捡了一些漂亮的贝壳。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['periwɪŋkl] .
" These are for the folks at home , " he said to Periwinkle .
" 这些 是 为了 这 各位 在 家 , " 他 说 到 长春花 .

"这些是给家里人的，"他对佩里温克尔说。

" [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [strɪŋz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] . "
" They will put them on the strings around their necks . "
" 他们 将要 放 他们 在 这 字符串 大约 他们的 脖子 . "

"他们会把它们挂在脖子上的绳子上。"

" [hɪr] [ɪz] [maɪ] [baʊ; boʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['periwɪŋkl] .
" Here is my bow , " he went on , handing it to Periwinkle .
" 这里 是 我的 弓 , " 他 去 在 , 处理 它 到 长春花 .

"这是我的弓，"他一边说着，一边把弓递给佩里温克尔。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
" You may keep it .
" 你 可能 保持 它 .

你可以留着它。

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðər] .
I can make another .
我 能 制作 其他 .

我还可以再做一个。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] [naʊ] .
I **am** **going** **back** **to** **my** **grandfather's** **now** **.**
我 是 去 后退 到 我的 祖父的 现在 .

我现在要回爷爷家了。

" ['periwɪŋkl] [ænd; ənd][klæm][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [went] [pɑːrt] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [θɔːrn] .
" Periwinkle and Clam and some of the men went part way with Thorn .
" 长春花 和 蛤 和 一些 的 这 男人 去 部分 方式 和 刺 .

“长春花、蛤蜊和一些男人与索恩一起走了一段路。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [θruː] [fɜːr] ['fɔrists] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔrists]
They walked for a long time through fir forests and then came to the forests
他们 步行 为了 一个 长的 时间 通过 冷杉 森林 和 然后 来了 到 这 森林
[ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd] [biːtʃ] [ænd; ənd] [æʃ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] .
of oak and beech and ash and chestnut .
的 橡木 和 山毛榉 和 灰 和 板栗 .

他们走了很长一段路，穿过杉树林，然后来到橡树、山毛榉、白蜡树和栗树林。

[hɪr] [θɔːrn] [left][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Here Thorn left his friends ,
这里 刺 左边 他的 朋友们 ,

索恩在这里告别了他的朋友们。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and waved his arm to them as he ran on to his
和 挥手 他的 手臂 到 他们 作为 他 跑 在 到 他的
['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] .
grandfather's .
祖父的 .

他一边朝他们挥手，一边跑向他的祖父。

[ðə; ðɪ] [ʃel] ['piːp(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm][baɪ][ðə; ðɪ] [siː] .
The shell people went back to their home by the sea .
这 壳 人们 去 后退 到 他们的 家 经过 这 海 .

贝壳人回到了他们海边的家。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ðɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['mæməθs] [miːt]
THE FEAST OF MAMMOTH'S MEAT
这 盛宴 的 猛犸象的 肉

猛犸肉盛宴

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [θɔːrn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] [keɪv] ,
One morning after Thorn had come back to his grandfather's cave ,
一 早晨 后 刺 有 来 后退 到 他的 祖父的 洞穴 ,

一天早晨，索恩回到他祖父的山洞后，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
he woke up with tears on his face .
他 觉醒 向上 和 眼泪 在 他的 脸 .

他醒来时脸上挂着泪痕。

" [læst] [naɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Last night when I was asleep , " he said to himself ,
" 最后的 夜晚 什么时候 我 曾是 睡着了 , " 他 说 到 他自己 ,

“昨晚我睡着的时候，”他自言自语道。

" [maɪ] ['ʃædoʊ] [self] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] [keɪv] .

"	my	shadow	self	went	away	to	the	home	cave	.
"	我的	阴影	自己	去	离开	到	这	家	洞穴	.

“我的阴影自我回到了家的洞穴。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['paɪnˌnɑt] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt]

And	there	it	saw	my	mother	and	Pineknot	and	the	baby	sitting	about
和	那里	它	锯	我的	母亲	和	松结	和	这	婴儿	坐着	关于

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

它看到我的母亲、派恩诺特和婴儿围坐在火堆旁，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][sɪt] .

just	as	they	used	to	sit	.
只是	作为	他们	用过的	到	坐	.

他们就那样坐着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

And	they	were	talking	about	me	,	saying	that	they	wanted	to	see	me	.
和	他们	是	说	关于	我	,	说	那	他们	通缉	到	看	我	.

他们都在谈论我，说他们想见我。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

And	I	want	to	go	home	to	see	them	.
和	我	想	到	去	家	到	看	他们	.

我想回家看看他们。

" [ðə; ði] ['hoʊmsɪk] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ;

"	The	homesick	boy	went	into	the	woods	for	comfort	;
"	这	想家	男生	去	进入	这	树林	为了	舒适	;

“思乡的男孩到树林里寻求慰藉；

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][ə'baʊt] .

he	loved	to	watch	the	wild	things	going	about	.
他	喜爱	到	手表	这	荒野	事物	去	关于	.

他喜欢观察各种野生动物。

[nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['mæməθ] ['fiːdɪŋ] .

Not	far	off	,	he	saw	a	herd	of	mammoths	feeding	.
不是	远的	离开	,	他	锯	一个	一群	的	猛犸象	喂养	.

不远处，他看到一群猛犸象正在觅食。

[hiː; hi]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['heri] ['elifənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɜːrnd] - [ʌp]

He	never	tired	of	looking	at	the	big	hairy	elephants	with	their	turned	-	up
他	绝不	疲劳的	的	寻找	在	这	大的	毛茸茸	大象	和	他们的	转向	-	向上

[tʌsks] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['sneɪki] [trʌŋks] .

tusks	and	long	snaky	trunks	.
象牙	和	长的	蛇形	树干	.

他百看不厌那些毛茸茸的大象，它们有着向上翘起的象牙和长长的蛇形鼻子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]['tendər] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] , [ɔːr] ['niːdlz] [ʌv; əv]

They	were	reaching	up	for	the	tender	leaves	of	the	birch	,	or	needles	of
他们	是	到达	向上	为了	这	投标	树叶	的	这	桦木	,	或者	针	的

[ðə; ði] ['hemlɑːk] ,

the	hemlock	,
这	铁杉	,

他们伸手去摘桦树的嫩叶，或是铁杉的针叶。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [griːn] [stʌf] [tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trʌŋks] .

and	would	carry	the	green	stuff	to	their	mouths	with	their	trunks	.
和	会	携带	这	绿色的	东西	到	他们的	嘴	和	他们的	树干	.

它们会用鼻子把绿色的东西叼到嘴里。

[jʌŋ] [wʌnz][wɪð; wɪθ] ['ʃægi] [koʊts][ʌv; əv] ['wʊli] [her] , [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['mʌðərz]

Young	ones	with	shaggy	coats	of	woolly	hair	,	were	playing	about	their	mothers
年轻的	一个	和	毛茸茸	外套	的	毛茸茸的	头发	,	是	玩耍	关于	他们的	母亲们

[ɔːr] ['iːtɪŋ] [græs] .

or	eating	grass	.
或者	吃	草	.

毛茸茸的小家伙们，有的在妈妈身边玩耍，有的在吃草。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['mʌðərz] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

Sometimes	one	of	the	big	mothers	would	give	her	young	one	a	bunch	of
有时	一	的	这	大的	母亲们	会	给	她	年轻的	一	一个	束	的

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

有时，一只体型较大的雌性蜘蛛会给幼崽喂一把树叶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [trʌŋk] , ['petɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	would	rub	it	gently	with	her	trunk	,	petting	it	.
然后	她	会	擦	它	轻轻地	和	她	树干	,	抚摸	它	.

然后她会用鼻子轻轻地摩擦它，抚摸它。

[ðə; ði][hɜːrd] [eɪt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

The	herd	ate	on	toward	the	edge	of	the	woods	.
这	一群	吃	在	朝向	这	边缘	的	这	树林	.

兽群继续向树林边缘进食。

[ðen] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['mæməθ] , [ˌaɪ 'tiː][left][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][went] [tɔːrd] [ə; eɪ][swɑːmp]

Then	,	following	a	big	mammoth	,	it	left	the	forest	and	went	toward	a	swamp
然后	,	下列的	一个	大的	长毛象	,	它	左边	这	森林	和	去	朝向	一个	沼泽

.

:

.

然后，它跟着一头巨大的猛犸象离开了森林，朝着沼泽走去。

[θɔːrn] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Thorn	slipped	down	from	his	tree	and	ran	to	another	one	on	the	edge	of
刺	滑倒了	向下	从	他的	树	和	跑	到	其他	一	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

索恩从树上滑下来，跑到树林边缘的另一棵树上。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] .

where	he	could	get	a	better	view	.
在哪里	他	可以	得到	一个	更好的	看法	.

他可以在那里获得更好的视野。

[frʌm; frəm] [hɪr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mæməθ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

From	here	he	saw	the	mammoths	out	in	the	swamp	.
从	这里	他	锯	这	猛犸象	出去	在	这	沼泽	.

从这里他可以看到沼泽里的猛犸象。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] , ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɔləuiŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ]

Some	were	drinking	,	others	were	wallowing	,	and	still	others	were	throwing
一些	是	喝	,	其他的	是	沉溺	,	和	仍然	其他的	是	投掷

['wɔːtər]['oʊvər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trʌŋks] .

water	over	themselves	with	their	trunks	.
水	超过	他们自己	和	他们的	树干	.

有的在喝水，有的在泥潭里打滚，还有的用鼻子往自己身上泼水。

['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [koʊt][ʌv; əv][mʌd][ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃægi] [skɪnz] ,

After	getting	a	thick	coat	of	mud	on	their	shaggy	skins	,
后	获得	一个	厚的	外套	的	泥	在	他们的	毛茸茸	皮肤	,

它们毛茸茸的皮肤上沾满了厚厚的泥浆，

[ðə; ði][hɜ:rd][bɪ'gæn][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][swɑ:mp] .

the	herd	began	to	leave	the	swamp	.
这	一群	开始	到	离开	这	沼泽	.

兽群开始离开沼泽。

[bʌt; bət][wʌn][bɪg] ['mæməθ] [dɪd][nɑ:t] [li:v] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

But	one	big	mammoth	did	not	leave	with	the	others	.
但	一	大的	长毛象	做过	不是	离开	和	这	其他的	.

但有一头体型巨大的猛犸象没有和其他猛犸象一起离开。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ; [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r][aʊt][ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] .

He	could	not	;	he	had	gone	far	out	in	the	swamp	.
他	可以	不是	;	他	有	已消失	远的	出去	在	这	沼泽	.

他做不到；他已经深入沼泽深处了。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [sæŋk][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft][mʌd] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][aʊt] ,

His	feet	sank	in	the	soft	mud	;	and	when	he	tried	to	pull	them	out	,
他的	脚	沉没	在	这	柔软的	泥	;	和	什么时候	他	尝试	到	拉	他们	出去	,

他的脚陷进了松软的泥里；当他试图把脚拔出来时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stʌk] [fæst] .

he	found	them	stuck	fast	.
他	成立	他们	卡住	快速地	.

他发现他们被牢牢地困住了。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['trʌmpɪt] .

Then	he	began	to	trumpet	.
然后	他	开始	到	喇叭	.

然后他开始吹号。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd] [gru:] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [raʊnd] [hɪm; ɪm]

At	this	the	whole	herd	grew	uneasy	and	turned	back	and	walked	round	him
在	这	这	所有的	一群	生长	不安	和	转向	后退	和	步行	圆形的	他

,

,

,

这时，整个牛群都感到不安，转身绕着他走了一圈。

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .

waving	their	trunks	and	trumpeting	and	throwing	mud	and	water	.
挥手	他们的	树干	和	吹号	和	投掷	泥	和	水	.

它们挥舞着树干，发出鸣叫声，并溅起泥水。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mæməθ] [træpt] [ɪn][swɑ:mp]]

[	Illustration	:	Mammoth	trapped	in	swamp	]
[	插图	:	长毛象	被困	在	沼泽	]

【插图：猛犸象被困沼泽】

[θɔ:rn] [wel] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæməθ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ment] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] [foʊks]

Thorn	well	knew	that	a	mammoth	stuck	in	the	mud	meant	meat	for	the	cave	folks
刺	出色地	知道	那	一个	长毛象	卡住	在	这	泥	意思是	肉	为了	这	洞穴	各位

[fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

for	many	a	day	.
为了	许多	一个	天	.

索恩很清楚，一头陷在泥里的猛犸象意味着穴居人可以吃上好几天的肉。

[soʊ][hiː; hi] ['laɪtli] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][stoʊn][jɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz]

So	he	lightly	slid	down	the	tree	and	ran	to	the	stone	yard	with	the	news	.
所以	他	轻轻	滑行	向下	这	树	和	跑	到	这	石头	院子	和	这	消息	.

于是他轻轻地从树上滑下来，跑到石场去报喜。

[ðə; ði][men][ðer; ðər][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [keivz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] ,

The	men	there	ran	to	the	nearest	caves	with	the	word	,
这	男人	那里	跑	到	这	最近的	洞穴	和	这	单词	,

那里的人们带着这个消息跑到最近的山洞里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent][ɑːn][frʌm; frəm] [keɪv] [tuː; tə] [keɪv] .

and	it	was	sent	on	from	cave	to	cave	.
和	它	曾是	发送	在	从	洞穴	到	洞穴	.

它就这样从一个山洞传递到另一个山洞。

[ðə; ði][hɜːrd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪərd] ['mæməθ] [ɔːl] [deɪ] .

The	herd	stayed	with	the	mired	mammoth	all	day	.
这	一群	入住	和	这	陷入困境	长毛象	全部	天	.

兽群整天都守着陷入泥潭的猛犸象。

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [fel] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['mæməθ] ['sloʊli] [left][hɪm; ɪm] ,

But	when	night	fell	,	the	other	mammoths	slowly	left	him	,
但	什么时候	夜晚	跌倒	,	这	其他	猛犸象	缓慢地	左边	他	,

但夜幕降临后，其他猛犸象慢慢地离开了它。

['ɔːf(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd][tuː; tə] ['trʌmpɪt] .

often	turning	back	to	touch	him	with	their	trunks	and	to	trumpet	.
经常	转弯	后退	到	触碰	他	和	他们的	树干	和	到	喇叭	.

它们常常转身用鼻子触碰他，并鸣叫。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [keɪv] [men][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðərd] ,

A	crowd	of	cave	men	had	already	gathered	,
一个	人群	的	洞穴	男人	有	已经	聚集	,

一群穴居人已经聚集在一起了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][hɜːrd][ʃʊd; ʃəd] [liːv] .

and	were	waiting	in	the	woods	until	the	herd	should	leave	.
和	是	等待	在	这	树林	直到	这	一群	应该	离开	.

他们待在树林里，直到牛群离开。

[ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [fairz][ə'raʊnd][ðə; ði] ['mæməθ] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][haɪ'iːnəz]

They	now	made	fires	around	the	mammoth	to	keep	off	the	wolves	and	hyenas
他们	现在	制成	火灾	大约	这	长毛象	到	保持	离开	这	狼	和	鬣狗

[ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [skʌlk] [ə'baʊt] .

that	had	already	begun	to	skulk	about	.
那	有	已经	开始	到	潜行	关于	.

他们随即在猛犸象周围生火，以驱赶已经开始在附近徘徊的狼和鬣狗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['mæməθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] .

And	then	they	killed	the	mammoth	with	their	spears	.
和	然后	他们	被杀	这	长毛象	和	他们的	长矛	.

然后他们用长矛杀死了猛犸象。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʊlvz]]

[	Illustration	:	Wolves	]
[	插图	:	狼	]

[插图：狼]

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][roʊz][nekst]['mɔːrnɪŋ] , [θɔːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['grænfɑːðər][ænd; ənd]['grænmʌðər]

As	the	sun	rose	next	morning	,	Thorn	and	his	grandfather	and	grandmother
作为	这	太阳	玫瑰	下一个	早晨	,	刺	和	他的	祖父	和	祖母

[went]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] .

went	over	to	the	swamp	.
去	超过	到	这	沼泽	.

第二天早晨太阳升起时，索恩和他的爷爷奶奶一起去了沼泽地。

[ðə; ði][keɪv]['piːp(ə)l][suːn][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌm][ɪn][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][keivz][raʊnd][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

The	cave	people	soon	began	to	come	in	from	all	the	caves	round	about	in	the
这	洞穴	人们	很快	开始	到	来	在	从	全部	这	洞穴	圆形的	关于	在	这

[hɪl] ['kʌntri] .

hill	country	.
爬坡道	国家	.

很快，周围山区的各个洞穴里的穴居人都陆续走了进来。

[ðeɪ] [keɪm][ɪn]['lɪt(ə)l][kraʊdz] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['tɔːkɪŋ]['veri][laʊd] .

They	came	in	little	crowds	,	laughing	and	talking	very	loud	.
他们	来了	在	小的	人群	,	笑	和	说	非常	大声	.

他们三三两两地进来，大声说笑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['hæpi] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['plenti][tuː; tə][iːt][ænd; ənd]['sʌmbɑːdi][tuː; tə][iːt]

They	were	happy	,	for	there	was	plenty	to	eat	and	somebody	to	eat
他们	是	快乐的	,	为了	那里	曾是	很多	到	吃	和	某人	到	吃

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他们很高兴，因为食物充足，而且有人陪伴。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,

As	they	came	up	,
作为	他们	来了	向上	,

当他们上来时，

[ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd]['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ]

they	stood	for	a	long	time	looking	at	the	mammoth	and	talking	about	how
他们	站立	为了	一个	长的	时间	寻找	在	这	长毛象	和	说	关于	如何

[bɪg][hiː; hi][wʌz; wəz] .

big	he	was	.
大的	他	曾是	.

他们站在那里看了很久猛犸象，谈论着它有多么巨大。

[ænd; ənd][sʌm; səm][toʊld][ʌv; əv] ['ʌðər] ['mæməθ] [ðæt][hæd; həd][gɑːt] [stʌk] [ɪn] [swɔmps] [ænd; ənd]

And	some	told	of	other	mammoths	that	had	got	stuck	in	swamps	and
和	一些	讲述	的	其他	猛犸象	那	有	得到	卡住	在	沼泽	和

[ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][faʊnd][ðem; ðəm] .

of	how	they	had	found	them	.
的	如何	他们	有	成立	他们	.

还有一些人讲述了其他猛犸象被困在沼泽中的故事，以及他们是如何发现这些猛犸象的。

[θɔːrn] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] .

Thorn	sat	down	on	the	side	of	a	hill	and	watched	the	people	coming	.
刺	卫星	向下	在	这	边	的	一个	爬坡道	和	观看	这	人们	未来	.

索恩坐在山坡上，看着人们走过来。

[ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['peɪntɪd][ɪn][straɪps][ʌv; əv]

The	arms	and	faces	of	the	men	and	women	were	painted	in	stripes	of
这	武器	和	面孔	的	这	男人	和	女性	是	绘	在	条纹	的

[red] [ɔːr] ['jeloʊ] .

red	or	yellow	.
红色的或者		黄色的	.

男女的手臂和脸上都涂上了红色或黄色的条纹。

[ɔːl][ðə; ði] [keɪv] [men] [ðæt] [θɔːrn] [nuː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['meni] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

All	the	cave	men	that	Thorn	knew	were	there	,	and	many	that	he	did	not
全部	这	洞穴	男人	那	刺	知道	是	那里	,	和	许多	那	他	做过	不是

[noʊ] .

know	.
知道	.

索恩认识的所有穴居人都在那里，还有很多他不认识的穴居人也在那里。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] [keɪm] .

Before	long	his	own	family	came	.
前	长的	他的	自己的	家庭	来了	.

不久之后，他的家人也来了。

[suːn] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Soon	after	that	the	men	began	to	cut	great	pieces	of	meat	from	the
很快	后	那	这	男人	开始	到	切	伟大的	件	的	肉	从	这

['mæməθ] .

mammoth	.
长毛象	.

随后不久，这些人就开始从猛犸象身上割下大块的肉。

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [roʊst] .

They	gave	them	to	the	women	to	roast	.
他们	给予	他们	到	这	女性	到	烤	.

他们把它们交给妇女们烤着吃。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [fairz][ænd; ənd][pʊt] [stoʊnz] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][get][hɑːt] .

The	women	made	fires	and	put	stones	in	them	to	get	hot	.
这	女性	制成	火灾	和	放	石头	在	他们	到	得到	热的	.

妇女们生起火，并在火里放石头取暖。

[ðeɪ] [dʌg] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː][ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz]

They	dug	holes	in	the	ground	and	rolled	into	them	some	of	the	hot	stones
他们	挖	孔	在	这	地面	和	滚动	进入	他们	一些	的	这	热的	石头

.

:
.

他们在地上挖了几个洞，然后把一些烧红的石头滚进洞里。

[nekst] [ðeɪ] [θruː] [miːt] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] [ænd; ənd] [roʊld] [mɔːr] [hɑːt] [stoʊnz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Next	they	threw	meat	upon	the	hot	stones	and	rolled	more	hot	stones	upon	it	.
下一个	他们	扔	肉	之上	这	热的	石头	和	滚动	更多的	热的	石头	之上	它	.

接着，他们把肉扔到滚烫的石头上，然后又把更多的滚烫的石头滚到肉上。

[ðen] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði][hoʊlz][wɪð; wɪθ][dɜːrt][ænd; ənd] [bɪlt] [fairz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

Then	they	covered	the	holes	with	dirt	and	built	fires	upon	them	.
然后	他们	涵盖	这	孔	和	污垢	和	建造	火灾	之上	他们	.

然后他们用泥土填满洞口，并在上面生火。

[waɪl] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] ['roʊstɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][men] ['pleɪɪŋ] .

While	the	meat	was	roasting	,	the	women	went	over	to	watch	the	men	playing	.
尽管	这	肉	曾是	烘焙	,	这	女性	去	超过	到	手表	这	男人	玩耍	.

烤肉的时候，女人们过去看男人们玩耍。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .

The	men	were	talking	together	in	a	crowd	.
这	男人	是	说	一起	在	一个	人群	.

人群中，几个男人聚在一起交谈。

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['kroʊfʊt] [stʊd] [aʊt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

A	man	named	Crowfoot	stood	out	and	shouted	,
一个	男人	命名	乌鸦脚	站立	出去	和	喊叫	,

一个名叫克劳福特的男子站出来大喊：

" [aɪ][kæn; kən][klaɪm][ə; eɪ] [triː] ['fæstər][ðæn; ðən]['eni][mæn] [hɪr] ! "
" I can climb a tree faster than any man here ! "
" 我 能 爬 一个 树 快点 比 任何 男人 这里 ! "

"我爬树比这里任何一个男人都快！"

" [noʊ] , [noʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [faɪv][ɔːr][sɪks][men] [huː] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [triːz] .
" No , no ! " shouted five or six men who jumped up and ran to trees .
" 不 , 不 ! " 喊叫 五 或者 六 男人 WHO 跳了起来 向上 和 跑 到 树木 .

"不，不！"五六个男人喊着，跳起来跑向树上。

" [goʊ] !
" Go !
" 去 !

"去！

" [kɔːld] [ə; eɪ][mæn] .
" called a man .
" 称为 一个 男人 .

"叫了一个男人。"

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] ['veri] [fæst] ,
They all jumped as high as they could and then climbed very fast ,
他们 全部 跳了起来 作为 高的 作为 他们 可以 和 然后 攀登 非常 快速地 ,

他们都尽力跳得很高，然后迅速爬了上去。

[hænd]['oʊvər][hænd] , [fiːt] [ænd; ənd][legz] ['pʊʃɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [ber] [wɜːr; wər]['æftər]
hand over hand , feet and legs pushing as if a wounded bear were after
手 超过 手 , 脚 和 腿 推动 作为 如果 一个 受伤 熊 是 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们手脚并用地推搡着，仿佛被一头受伤的熊追赶着。

['kroʊfʊt] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][fɜːrst] .
Crowfoot reached the top first .
乌鸦脚 达到 这 顶部 第一的 .

乌鸦脚最先登顶。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʃaʊtɪd] , " ['kroʊfʊt] ! ['kroʊfʊt] !
Everybody shouted , " Crowfoot ! Crowfoot !
大家 喊叫 , " 乌鸦脚 ! 乌鸦脚 !

大家齐声喊道："乌鸦脚！乌鸦脚！"

" [ðen] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][bɪg][ɑːrmz] [stʊd] [aʊt][ænd; ənd] [sed] ,
" Then a man with big arms stood out and said ,
" 然后 一个 男人 和 大的 武器 站立 出去 和 说 ,

"这时，一个胳膊粗壮的男人站了出来，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][best][mæn][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] !
" I am best man in throwing the spear !
" 我 是 最好的 男人 在 投掷 这 矛 !

"我是投掷长矛的最佳人选！"

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [snætʃt] [spiə] [ænd; ənd][ræn][aʊt] .
" A dozen men snatched spears and ran out .
" 一个 打 男人 抢夺 长矛 和 跑 出去 .

十几个人抓起长矛就跑了出去。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [stʊd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
Everybody stood where he could see .
大家 站立 在哪里 他 可以 看 .

所有人都站在他能看到的地方。

[ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [spiə] [stʊd] [fɑːr] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

The	men	with	spears	stood	far	back	from	a	tree	.
这	男人	和	长矛	站立	远的	后退	从	一个	树	.

手持长矛的人们远远地站在一棵树后。

[wʌn] [θruː] .

One	threw	.
一	扔	.

一人扔了出去。

[hɪz; ɪz] [spɪr] [strʌk] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [fel] .

His	spear	struck	the	tree	,	but	fell	.
他的	矛	击	这	树	,	但	跌倒	.

他的长矛击中了树干，但却掉了下来。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

Everybody	laughed	.
大家	笑了	.

大家都笑了。

[ðə; ði][nekst][mæn] [θruː] .

The	next	man	threw	.
这	下一个	男人	扔	.

接下来轮到下一个人投掷。

[hɪz; ɪz] [spɪr] [mɪst] [ðə; ði] [triː] .

His	spear	missed	the	tree	.
他的	矛	错过	这	树	.

他的长矛没能射中树。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [jeld] [ænd; ənd] [rɔːrd] .

Everybody	yelled	and	roared	.
大家	大喊	和	咆哮	.

大家大声叫喊。

[st'rɒngɑːm] [θruː] .

Strongarm	threw	.
强人	扔	.

强臂投掷。

[hɪz; ɪz] [spɪr] [strʌk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [triː] ['ʃeɪkɪŋ] .

His	spear	struck	and	stood	in	the	tree	shaking	.
他的	矛	击	和	站立	在	这	树	摇晃	.

他的长矛刺入树干，然后摇晃着立在树上。

" [st'rɒngɑːm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

"	Strongarm	!	"	shouted	the	people	.
"	强人	!	"	喊叫	这	人们	.

“强人！”人们喊道。

['ʌðər] [men] [θruː] , [huːz] [spiə] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

Other	men	threw	,	whose	spears	stood	in	the	tree	.
其他	男人	扔	,	谁	长矛	站立	在	这	树	.

其他人则投掷长矛，他们的长矛插在树上。

[ðen] [ðoʊz] [men][ræn][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [stʊd] ['fɑːrðər] [bæk] [ænd; ənd]

Then	those	men	ran	and	pulled	out	their	spears	and	stood	farther	back	and
然后	那些	男人	跑	和	拉	出去	他们的	长矛	和	站立	更远	后退	和

[θruː] [ə'gen] .

threw	again	.
扔	再次	.

然后那些人跑过去，拔出长矛，站到更远的地方，再次投掷。

[iːtʃ] [mæn] [θruː] ['meni] [taɪmz] .
Each man threw many times .
每个 男人 扔 许多 时代 .

每个人都投掷了很多次。

- [spɪr] [stʊd] ['ɒf(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔːŋgɪst] ['dɪstəns] .
Strongarm's spear stood oftenest in the tree from the longest distance .
- 矛 站立 最常 在 这 树 从 这 最长 距离 .

强臂的长矛经常从最远的距离直插树上。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr]]
[Illustration : Throwing a spear]
[插图 : 投掷 一个 矛]

【插图：投掷长矛】

" - [aɪ] [ɪz][best] !
" Strongarm's eye is best !
" - 眼睛 是 最好的 !

"强臂的眼睛最好！"

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃaʊtɪd] .
" the others shouted .
" 这 其他的 喊叫 .

其他人喊道。

" [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] !
" His arm is strongest !
" 他的 手臂 是 最强 !

"他的手臂最强壮！"

" ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][kraɪd] , " [aɪ][hæv; həv] ['flaɪɪŋ] [fiːt] !
" After that a young man cried , " I have flying feet !
" 后 那 一个 年轻的 男人 哭 , " 我 有 飞行 脚 !

之后，一个年轻人喊道："我的脚会飞！"

[huː] [wɪl] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
Who will run with me ? "
WHO 将要 跑步 和 我 ? "

谁愿意和我一起竞选?

" [aɪ] [wɪl] ! "
" I will ! "
" 我 将要 ! "

"我会！"

" [aɪ] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

"我会！

" [ænd; ənd] [jʌŋ] [men][ræn][aʊt][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]
" And young men ran out and stood beside him , and all the people
" 和 年轻的 男人 跑 出去 和 站立 旁 他 , 和 全部 这 人们
[wɑːtʃt] .
watched .
观看 .

"于是几个年轻人跑出来站在他身边，所有人都看着他。"

[ðə; ði] [reɪs] ['stɑːrtɪd] .
The race started .
这 种族 开始 .

比赛开始了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ræn] ['laɪtli] , [laɪk] [dɪr] .
The young men ran lightly , like deer .
这 年轻的 男人 跑 轻轻 , 喜欢 鹿 .

年轻人跑得轻快，像鹿一样。

[ðeɪ] [skɪmd] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['swɔləuz] .
They skimmed the ground like swallows .
他们 脱脂 这 地面 喜欢 燕子 .

它们像燕子一样掠过地面。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ræn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] ['swetɪŋ]
Some of them ran all the way side by side , and came in together sweating
一些 的 他们 跑 全部 这 方式 边 经过 边 , 和 来了 在 一起 出汗
[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] .
and panting .
和 喘息 .

他们中有些人并肩跑完了全程，一起冲了进来，浑身是汗，气喘吁吁。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [sed] ['læfɪŋ] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [keɪv] [men] ;
The people clapped their hands and said laughing , " They are good cave men ;
这 人们 鼓掌 他们的 双手 和 说 笑 , " 他们 是 好的 洞穴 男人 ;

人们拍着手笑着说："他们是优秀的穴居人；

[ðeɪ] [kæn; kən] [bəuθ] [faɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
they can both fight and run away .
他们 能 两个都 斗争 和 跑步 离开 .

他们既能打也能逃跑。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] ['roustɪd] .
" By this time the meat was roasted .
" 经过 这 时间 这 肉 曾是 烤 .

这时肉已经烤好了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [stɪks] ,
The women pulled it from the holes with long sticks ,
这 女性 拉 它 从 这 孔 和 长的 棍子 ,

妇女们用长棍把它从洞里拽了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [greɪt] ['pi:sɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and the people took great pieces in their hands and ate them , and
和 这 人们 采取 伟大的 件 在 他们的 双手 和 吃 他们 , 和
[ðen] [tʊk] [mɔ:r] .
then took more .
然后 采取 更多的 .

人们手里拿着大块的肉吃，然后又拿了更多。

" ['mæməθ] [mi:t] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒu:si] , " [wʌn] [mæn] [sed] .
" Mammoth meat is good and juicy , " one man said .
" 长毛象 肉 是 好的 和 多汁的 , " 一 男人 说 .

"猛犸肉鲜嫩多汁，"一位男士说道。

" [jes] , " [sed] [ə'nʌðər] , " [bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] ['tendər] [æz; əz] [hɔ:rs] [ɔ:r] ['reɪndɪr] [mi:t] .
" Yes , " said another , " but not so tender as horse or reindeer meat .
" 是的 , " 说 其他 , " 但 不是 所以 投标 作为 马 或者 驯鹿 肉 .

"是的，"另一个人说，"但不如马肉或驯鹿肉那么嫩。"

" ['æftər] ['i:tɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ,
" After eating all they wanted ,
" 后 吃 全部 他们 通缉 ,

"吃饱喝足之后，

[θɔːrn] [ænd; ənd] ['paɪnˌnɑt] [ænd; ənd][oʊld] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

Thorn	and	Pineknot	and	old	Hickory's	children	and	some	of	the	other
刺	和	松结	和	老的	-	孩子们	和	一些	的	这	其他

['tʃɪldrən] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] .

children	went	off	to	play	.
孩子们	去	离开	到	玩	.

索恩、派恩诺特、老希科里的孩子们和其他一些孩子都出去玩了。

[ðeɪ] [pleɪd] ['biːɪŋ] [groʊn] [ʌp] ;

They	played	being	grown	up	;
他们	玩	存在	生长	向上	;

他们扮演大人;

[ænd; ənd] [θɔːrn] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf]

and	Thorn	fought	with	the	other	little	hunters	and	caught	and	carried	off
和	刺	战斗	和	这	其他	小的	猎人	和	捕捉	和	携带	离开

[ə; eɪ][waɪf] ,

a	wife	,
一个	妻子	,

索恩和其他小猎人一起打了起来，抓走了一个女人的妻子。

[ænd; ənd] [pleɪd] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

and	played	living	with	her	and	their	children	in	a	cave	.
和	玩	活的	和	她	和	他们的	孩子们	在	一个	洞穴	.

他们和她以及他们的孩子一起住在山洞里玩耍。

[ðə; ði][men] [eɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

The	men	ate	for	a	long	time	,	but	at	last	they	had	enough	.
这	男人	吃	为了	一个	长的	时间	,	但	在	最后的	他们	有	足够的	.

男人们吃了很久，但最终他们还是吃饱了。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] ,

Then	they	began	to	break	up	the	tusks	of	the	mammoth	,
然后	他们	开始	到	休息	向上	这	象牙	的	这	长毛象	,

然后他们开始掰断猛犸象的象牙，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

and	they	gave	a	piece	to	each	man	who	had	helped	to	kill	the	animal	.
和	他们	给予	一个	片	到	每个	男人	WHO	有	帮助	到	杀	这	动物	.

他们把肉分给了每个参与猎杀这头动物的人。

" [tuː; tə] [wer] [ɑːn][jʊr; jər] ['nekləs] , " [ðeɪ] [sed] .

"	To	wear	on	your	necklace	,	"	they	said	.
"	到	穿	在	你的	项链	,	"	他们	说	.

"可以戴在项链上，"他们说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [θɔːrn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['maɪərd]

And	they	gave	a	piece	to	Thorn	because	he	had	found	the	mired
和	他们	给予	一个	片	到	刺	因为	他	有	成立	这	陷入困境

['mæməθ] .

mammoth	.
长毛象	.

他们给了索恩一块，因为他找到了那头陷在泥潭里的猛犸象。

[stˈrɒngɑːm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['praʊdli] [ðen] ,

Strongarm	looked	at	him	proudly	then	,
强人	看起来	在	他	自豪地	然后	,

强臂骄傲地看着他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] .

and	the	boy	stood	straight	and	tall	and	held	his	head	high	.
和	这	男生	站立	直的	和	高的	和	握住	他的	头	高的	.

男孩笔直地站着，昂首挺胸。

[ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] [snætʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [tʌsk] , [bʌt; bət] [st'rɒngɑːm]

A	man	standing	near	him	snatched	for	the	piece	of	tusk	,	but	Strongarm
一个	男人	常设	靠近	他	抢夺	为了	这	片	的	象牙	,	但	强人

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	,
喊叫	,

站在他附近的一个人伸手去抢那块象牙，但壮汉大喊道：

" [get] [ɔːf] ！ " [ænd; ənd] [skauld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] .

"	Get	off	!	"	and	scowled	and	shook	his	fist	.
"	得到	离开	！	"	和	皱着眉头	和	摇晃	他的	拳头	.

“滚开！”他怒目而视，挥舞着拳头。

[ðə; ði][mæn] [gruː] ['æŋgri][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stoʊn][æks] .

The	man	grew	angry	and	raised	his	stone	ax	.
这	男人	生长	生气的	和	提高	他的	石头	斧头	.

那人勃然大怒，举起了石斧。

[st'rɒngɑːm] [snætʃt] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv] [stoʊn]

Strongarm	snatched	his	,	and	in	a	minute	there	was	a	clash	of	stone
强人	抢夺	他的	,	和	在	一个	分钟	那里	曾是	一个	冲突	的	石头

['æksɪz] .

axes	.
轴	.

强臂一把夺过他的石斧，片刻之后，两把石斧碰撞在一起。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

The	other	men	stood	around	and	watched	.
这	其他	男人	站立	大约	和	观看	.

其他人都站在周围观看。

[ðeɪ] [lʌvd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

They	loved	a	good	fight	.
他们	喜爱	一个	好的	斗争	.

他们喜欢打架。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] - [æks] [kræʃt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['mænz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['oʊvər]

Before	long	Strongarm's	ax	crashed	down	on	the	man's	head	,	and	he	fell	over
前	长的	-	斧头	崩溃了	向下	在	这	男人的	头	,	和	他	跌倒	超过

[ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

and	lay	still	.
和	躺	仍然	.

没过多久，强臂的斧头就重重地砸在了那人的头上，他倒在地上，一动不动。

[ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʌsks] .

The	others	looked	at	him	,	and	then	went	on	breaking	up	the	tusks	.
这	其他的	看起来	在	他	,	和	然后	去	在	打破	向上	这	象牙	.

其他人看了他一眼，然后继续掰断象牙。

['æftər] [ðæt] ['evri] [mæn] [gruː] ['bɪzi] ,

After	that	every	man	grew	busy	,
后	那	每一个	男人	生长	忙碌的	,

此后，每个人都变得忙碌起来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ]

and	began	to	cut	as	much	meat	from	the	big	bones	of	the	mammoth
和	开始	到	切	作为	很多	肉	从	这	大的	骨头	的	这	长毛象

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] .

as	he	could	carry	.
作为	他	可以	携带	.

他开始从猛犸象的大骨头上割下尽可能多的肉，只要他能扛得动。

[wʌn] [boʊn] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kʌt] [ber] .

One	bone	was	all	cut	bare	.
一	骨	曾是	全部	切	裸	.

其中一根骨头被完全切开了。

[θriː] [men] ['stændɪŋ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] [tə'geðər] .

Three	men	standing	near	it	whispered	together	.
三	男人	常设	靠近	它	低声说道	一起	.

站在附近的三个男人低声交谈着。

[ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [boʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk]

Then	they	lifted	the	bone	and	carried	it	toward	a	man	who	could	not	make
然后	他们	抬起	这	骨	和	携带	它	朝向	一个	男人	WHO	可以	不是	制作

['æksɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [hʌnt] .

axes	and	was	too	lazy	to	hunt	.
轴	和	曾是	也	懒惰的	到	打猎	.

然后他们抬起骨头，把它带到一个不会做斧头、又懒得打猎的人面前。

[ðeɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

They	set	it	down	before	him	.
他们	放	它	向下	前	他	.

他们把它放在他面前。

" [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [praɪz] , " [ðeɪ] [sed] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	This	is	your	prize	,	"	they	said	,	without	a	smile	.
"	这	是	你的	奖	,	"	他们	说	,	没有	一个	微笑	.

“这是你的奖品，”他们面无表情地说。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

Everybody	was	looking	.
大家	曾是	寻找	.

所有人都看着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

石器时代的穴居男孩(The Cave Boy of the Age of Stone)

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ] [spɪr] .

The	**man**	**turned**	**red**	**and**	**snatched**	**a**	**spear**	**.**
这	男人	转向	红色的	和	抢夺	一个	矛	.

那人脸涨得通红，抓起一根长矛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [men][ræn][ə'weɪ][ænd; ənd] [læft] .

But	**the**	**other**	**men**	**ran**	**away**	**and**	**laughed**	**.**
但	这	其他	男人	跑	离开	和	笑了	.

但其他人却跑开了，还哈哈大笑。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

And	**everybody**	**laughed**	**.**
和	大家	笑了	.

大家都笑了。

[ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mæməθ] [miːt] .

Then	**the**	**people**	**started**	**homeward**	**,**	**carrying**	**the**	**mammoth**	**meat**	**.**
然后	这	人们	开始	回家	,	携带	这	长毛象	肉	.

然后人们带着猛犸象肉开始返乡。

[θɔːrn] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][went] [hoʊm][wɪð; wɪθ]

Thorn	**said**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**his**	**grandfather**	**for**	**a**	**while**	**and**	**went**	**home**	**with**
刺	说	好的	-	再见	到	他的	祖父	为了	一个	尽管	和	去	家	和

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

his	**mother**	**.**
他的	母亲	.

索恩和祖父道别后，和母亲一起回家了。

[oʊld] ['hɪkəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [st'rɒngɑːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Old	**Hickory**	**and**	**his**	**family**	**went**	**along**	**with**	**Strongarm**	**and**	**his**	**family**	**,**
老的	山核桃	和	他的	家庭	去	沿着	和	强人	和	他的	家庭	,

老希科里和他的家人跟着强臂和他的家人一起走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [skerd] [ʌp][ðə; ði][waɪld]['ræbəts]

and	**the**	**children**	**ran**	**through**	**the**	**bushes**	**and**	**scared**	**up**	**the**	**wild**	**rabbits**
和	这	孩子们	跑	通过	这	灌木丛	和	害怕的	向上	这	荒野	兔子

[ænd; ənd]['pɔːkjəˌpaɪnz] .

and	**porcupines**	**.**
和	豪猪	.

孩子们穿过灌木丛，惊起了野兔和豪猪。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] , [θɔːrn] [toʊld] ['paɪnˌnɑt] [ɔːl]['oʊvər][ə'gen] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mæməθ] .

When	**they**	**reached**	**the**	**cave**	**,**	**Thorn**	**told**	**Pineknot**	**all**	**over**	**again**	**about**	**the**	**mammoth**	**.**
什么时候	他们	达到	这	洞穴	,	刺	讲述	松结	全部	超过	再次	关于	这	长毛象	.

当他们到达洞穴时，索恩又把猛犸象的事情告诉了派恩诺特。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [tʌsk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .

And	**he**	**scratched**	**a**	**picture**	**on**	**the**	**piece**	**of**	**tusk**	**to**	**show**	**him**	**.**
和	他	刮痕	一个	图片	在	这	片	的	象牙	到	展示	他	.

他在那块象牙碎片上刻了一幅画给他看。

['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['æŋgri] ['mæməθ] [lʊkt] .

Holding	**up**	**the**	**picture**	**he**	**said**	**,**	**"**	**This**	**is**	**the**	**way**	**the**	**angry**	**mammoth**	**looked**	**.**
保持	向上	这	图片	他	说	,	"	这	是	这	方式	这	生气的	长毛象	看起来	.

他举起照片说："这就是愤怒的猛犸象的样子。"

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wʌz; wəz][ʌp] .

His	mouth	was	open	,	and	his	trunk	was	up	.
他的	嘴	曾是	打开	,	和	他的	树干	曾是	向上	.

他张着嘴，鼻子高高翘起。

[wen] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , [ðə; ði][men] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['trʌmpətɪŋ] .

When	still	a	long	way	off	,	the	men	heard	him	trumpeting	.
什么时候	仍然	一个	长的	方式	离开	,	这	男人	听到	他	吹号	.

当他还在很远的地方时，人们就听到了他的号角声。

" [ðen] [θɔːrn] [meɪd] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] .

"	Then	Thorn	made	another	picture	of	the	mammoth	.
"	然后	刺	制成	其他	图片	的	这	长毛象	.

然后索恩又画了一幅猛犸象的画。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][bɪg]['baːdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrnd] - [ʌp]

In	it	he	showed	the	big	body	with	the	long	hair	,	and	the	turned	-	up
在	它	他	显示	这	大的	身体	和	这	长的	头发	,	和	这	转向	-	向上

[tʌsks] ,

tusks	,
象牙	,

照片中他展示了那庞大的身躯、长长的毛发和向上翘起的獠牙。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [trʌŋk] , [ðə; ði] [smɔːl] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃægi] [ɪrz] .

the	long	trunk	,	the	small	eyes	,	and	the	shaggy	ears	.
这	长的	树干	,	这	小的	眼睛	,	和	这	毛茸茸	耳朵	.

长长的树干，小小的眼睛，毛茸茸的耳朵。

[θɔːrn] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

Thorn	was	very	happy	that	evening	,	as	he	sat	in	his	old	place	by	the	fire	.
刺	曾是	非常	快乐的	那	晚上	,	作为	他	卫星	在	他的	老的	地方	经过	这	火	.

那天晚上，索恩坐在火炉旁的老地方，心情非常愉快。

['paɪnˌnɑt] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waʊ] [waʊ] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Pineknot	sat	beside	him	,	and	Wow	wow	lay	at	his	feet	.
松结	卫星	旁	他	,	和	哇	哇	躺	在	他的	脚	.

Pineknot坐在他旁边，Wow wow躺在他的脚边。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [red] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ]

THE	RED	MEN	OF	OUR	OWN	COUNTRY	IN	THE	STONE	AGE
这	红色的	男士	的	我们的	自己的	国家	在	这	石头	年龄

我们国家石器时代的红种人

[læst] ['sʌmər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [huː] [lɪvd] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Last	summer	a	little	boy	went	to	visit	his	grandfather	who	lived	near	one	of	the
最后的	夏天	一个	小的	男生	去	到	访问	他的	祖父	WHO	居住地	靠近	一	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] .

beautiful	lakes	in	the	northern	part	of	our	own	land	.
美丽的	湖泊	在	这	北方	部分	的	我们的	自己的	土地	.

去年夏天，一个小男孩去探望住在我们国家北部一个美丽湖泊附近的祖父。

[ðə; ði]['fæməli]['dɑːktər][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [lɔːŋ]

The	family	doctor	was	very	kind	to	the	boy	and	often	took	him	on	long
这	家庭	医生	曾是	非常	种类	到	这	男生	和	经常	采取	他	在	长的

[wɔːks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

walks	into	the	country	.
散步	进入	这	国家	.

家庭医生对这个男孩非常和蔼，经常带他到乡下散步。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]]

[	Illustration	:	A	North	American	Indian	]
[	插图	:	一个	北	美国人	印度	]

【插图：一位北美印第安人】

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə]

One	day	,	as	they	were	going	through	the	woods	together	,	the	boy	said	to
一	天	,	作为	他们	是	去	通过	这	树林	一起	,	这	男生	说	到

[hɪz; ɪz] [frend] ,

his	friend	,
他的	朋友	,

有一天，他们一起穿过树林时，男孩对他的朋友说：

" ['grænpɑː] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] , [red] [men] [lɪvd] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

"	Grandpa	says	that	when	he	first	came	here	,	red	men	lived	all	about	him	,
"	爷爷	说道	那	什么时候	他	第一的	来了	这里	,	红色的	男人	居住地	全部	关于	他	,

爷爷说他刚来这里的时候，周围都是印第安人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['wigwæmz] .

and	that	they	made	their	houses	of	skins	and	called	them	wigwams	.
和	那	他们	制成	他们的	房屋	的	皮肤	和	称为	他们	印第安圆锥形帐篷	.

他们用兽皮搭建房屋，称之为圆锥形帐篷。

['æftərwərdz] [ðə; ði] [red] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [lænd] [ðer; ðər] .

Afterwards	the	red	men	were	all	moved	to	the	west	and	given	land	there	.
然后	这	红色的	男人	是	全部	已搬	到	这	西方	和	给定	土地	那里	.

之后，所有印第安人都被迁往西部，并在那里获得了土地。

[bʌt; bət] ['grænpɑː] [sez] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['æftər] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,

But	grandpa	says	that	for	years	after	they	went	away	,
但	爷爷	说道	那	为了	年	后	他们	去	离开	,

但爷爷说，在他们离开后的很多年里，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['æroʊ] ['hedz] [ænd; ənd] [stoʊn] ['æksɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp] [ðə; ði]

he	used	to	find	their	arrow	heads	and	stone	axes	as	he	turned	up	the
他	用过的	到	寻找	他们的	箭	头部	和	石头	轴	作为	他	转向	向上	这

[graʊnd] [ɪn] ['plaʊɪŋ] .

ground	in	plowing	.
地面	在	耕作	.

他过去常常在耕地翻土时发现他们的箭头和石斧。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] ['æroʊ] [hed] !

I	wish	that	I	could	find	an	arrow	head	!
我	希望	那	我	可以	寻找	一个	箭	头	!

我真希望我能找到一个箭头！

" [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] [wɔːkt] [ɑːn][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['peb(ə)l] [hæf] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd]

"	As	the	doctor	walked	on	he	pointed	to	a	pebble	half	buried	in	the	sand
"	作为	这	医生	步行	在	他	尖	到	一个	卵石	一半	埋葬	在	这	沙

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæθ] .

beside	the	path	.
旁	这	小路	.

“医生一边走一边指着路边沙子里半埋着的一颗鹅卵石。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stuːpt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æroʊ] [hed] !

The	boy	stooped	;	there	was	a	beautiful	arrow	head	!
这	男生	弯腰	;	那里	曾是	一个	美丽的	箭	头	!

男孩弯下腰，看到了一枚漂亮的箭头！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] .

He	was	very	glad	.
他	曾是	非常	高兴的	.

他非常高兴。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] ,
Seeing **that** **he** **was** **pleased** **,**
看到 那 他 曾是 高兴 ,

见他很高兴，

[ðə; ði]['dɑːktər] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['æroʊ]
the **doctor** **took** **him** **to** **his** **office** **and** **showed** **him** **hundreds** **of** **arrow**
这 医生 采取 他 到 他的 办公室 和 显示 他 数百 的 箭
['hedz] .
heads **.**
头部 .

医生把他带到办公室，给他看了数百个箭头。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['faɪnli] [tʃɪpt] .
Some **of** **them** **were** **small** **and** **finely** **chipped** **.**
一些 的 他们 是 小的 和 精细地 缺口 .

有些很小，而且有细小的缺口。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [stoʊn] ['æroʊ] [hed]]
[**Illustration** **:** **A** **stone** **arrow** **head** **]**
[插图 : 一个 石头 箭 头]

【插图：石制箭头】

" [ðiːz] [ɑːr; ər][bɜːrd]['ærəus] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] .
" **These** **are** **bird** **arrows** **,** **"** **the** **doctor** **said** **.**
" 这些 是 鸟 箭头 , " 这 医生 说 .

“这是鸟箭，”医生说。

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [lɑːrdʒ]['ærəus] .
Then **he** **showed** **large** **arrows** **.**
然后 他 显示 大的 箭头 .

然后他展示了几支大箭。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] ['bʌfəloʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪg] [geɪm] .
" **These** **are** **for** **killing** **buffalo** **and** **other** **big** **game** **.**
" 这些 是 为了 杀 水牛 和 其他 大的 游戏 .

“这些是用来猎杀野牛和其他大型猎物的。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stoʊn] ['æksɪz][ænd; ənd] ['hæmərz] .
" **And** **there** **were** **stone** **axes** **and** **hammers** **.**
" 和 那里 是 石头 轴 和 锤子 .

“当时还有石斧和石锤。”

['læstli] , [ðə; ði]['dɑːktər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['veri] [oʊld] ['hætʃɪt]
Lastly **,** **the** **doctor** **showed** **him** **something** **that** **looked** **like** **a** **little** **,** **very** **old** **hatchet**
最后 , 这 医生 显示 他 某物 那 看起来 喜欢 一个 小的 , 非常 老的 斧头
.
:
.

最后，医生给他看了一件看起来像一把很小、很古老的斧子的东西。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The **boy** **turned** **it** **over** **and** **over** **and** **looked** **at** **it** **.**
这 男生 转向 它 超过 和 超过 和 看起来 在 它 .

男孩把它翻来覆去地看了好几遍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['weðər] [steɪnd] , [ænd; ənd] ['redɪʃ] - [braʊn] [ænd; ənd] [griːn] .
It **was** **all** **weather** **stained** **,** **and** **reddish** **-** **brown** **and** **green** **.**
它 曾是 全部 天气 染色 , 和 微红 - 棕色的 和 绿色的 .

它到处都是风吹日晒的痕迹，呈红褐色和绿色。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [stoʊn] [æks]]
[Illustration : A stone ax]
[插图 : 一个 石头 斧头]

【插图：一把石斧】

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [stoʊn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [æt; ət] [læst] .
" This is not stone , " the boy said at last .
" 这 是 不是 石头 , " 这 男生 说 在 最后的 .

"这不是石头，"男孩最后说道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] , " [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːpər] ['hætʃɪt] .
" No , " said the doctor , " that is a copper hatchet .
" 不 , " 说 这 医生 , " 那 是 一个 铜 斧头 .

"不，"医生说，"那是一把铜斧。"

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [get] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [faʊnd]
I was very glad to get that because there are not many of them found
我 曾是 非常 高兴的 到 得到 那 因为 那里 是 不是 许多 的 他们 成立
[naʊ] .
now .
现在 .

我很高兴能找到它，因为现在这种东西已经不多了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [kə'lʌmbəs] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [red] [men] [lɪvd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði]
You know that when Columbus came to our country , red men lived all over the
你 知道 那 什么时候 哥伦布 来了 到 我们的 国家 , 红色的 男人 居住地 全部 超过 这
[lænd] .
land .
土地 .

你知道，当哥伦布来到我们国家的时候，印第安人遍布这片土地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ; [ðæt] [ɪz] ,
They were in what we call the Stone Age ; that is ,
他们 是 在 什么 我们 称呼 这 石头 年龄 ; 那 是 ,

他们处于我们所说的石器时代；也就是说，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [stoʊn] .
they made their tools and weapons of stone .
他们 制成 他们的 工具 和 武器 的 石头 .

他们用石头制作工具和武器。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [bɪ'saɪd] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [leɪks] [hɪr] .
But there are great lumps of copper beside one of our lakes here .
但 那里 是 伟大的 肿块 的 铜 旁 一 的 我们的 湖泊 这里 .

但是我们这里的一个湖边有很多大块的铜矿。

[naʊ] ['kɑːpər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['ræðər] [sɔːft] ['met(ə)l] ,
Now copper , you know , is a rather soft metal ,
现在 铜 , 你 知道 , 是 一个 相当 柔软的 金属 ,

你知道，铜是一种比较软的金属。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [men] [ə'baʊt] [hɪr] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] ['wɛpənz] .
and the red men about here learned to pound it into shape for weapons .
和 这 红色的 男人 关于 这里 学习 到 磅 它 进入 形状 为了 武器 .

而这附近的印第安人学会了把这种材料锤打成武器的形状。

[ðeɪ] [kɔːld] [bəuθ] [ðer; ðər] [stoʊn] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['kɑːpər] ['hætʃɪt] - ['tɑːməhɔːk] . -
They called both their stone hatchets and copper hatchets ' tomahawks . '
他们 称为 两个都 他们的 石头 斧头 和 铜 斧头 - 战斧 . -

他们把石斧和铜斧都称为"战斧"。

" [red] [men] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [melt] ['aɪərn] [ænd; ənd] [meɪk] [tuːlz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] ,

"	Red	men	never	learned	to	melt	iron	and	make	tools	of	it	as	we	do	,
"	红色的	男人	绝不	学习	到	熔化	铁	和	制作	工具	的	它	作为	我们	做	,

“红种人从来没有像我们一样学会熔化铁并用铁制造工具。”

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] ['meni] [traɪbz] [lɪvd]

though	there	was	plenty	of	iron	in	the	mountains	among	which	many	tribes	lived
尽管	那里	曾是	很多	的	铁	在	这	山脉	之中	哪个	许多	部落	居住地

.

:

.

虽然山区蕴藏着丰富的铁矿，而许多部落就居住在这些山区里。

[ðə; ði] [red] [men] ['nevər] [gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪərn] [eɪdʒ] [æz; əz] [waɪt]

The	red	men	never	got	beyond	the	Stone	Age	and	into	the	Iron	Age	as	white
这	红色的	男人	绝不	得到	超过	这	石头	年龄	和	进入	这	铁	年龄	作为	白色的

[men] [dɪd] . "

men	did	.	"
男人	做过	.	"

红种人从未像白人那样超越石器时代，进入铁器时代。

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [stoʊn] [θɪŋz] ?

"	Where	did	you	get	all	these	beautiful	stone	things	?
"	在哪里	做过	你	得到	全部	这些	美丽的	石头	事物	?

“你从哪里弄来这么多漂亮的石头制品？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] .

"	the	boy	asked	after	a	while	,	looking	at	them	with	longing	eyes	.
"	这	男生	问	后	一个	尽管	,	寻找	在	他们	和	渴望	眼睛	.

过了一会儿，男孩望着他们，眼神充满渴望地问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['jɪrz] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , " [ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] .

"	I	have	been	years	in	getting	them	together	,	"	the	doctor	said	.
"	我	有	到过	年	在	获得	他们	一起	,	"	这	医生	说	.

“我花了多年时间才把它们凑到一起，”医生说。

" ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] , [ɑːn] [maɪ] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

"	Many	of	them	I	found	myself	,	on	my	walks	through	the	country	.
"	许多	的	他们	我	成立	我	,	在	我的	散步	通过	这	国家	.

“其中许多都是我在乡间散步时自己发现的。”

['ʌðər] [aɪ] [bɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

Others	I	bought	from	the	people	who	found	them	.	"
其他的	我	买	从	这	人们	WHO	成立	他们	.	"

其他的都是我从发现它们的人那里买的。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʌv] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	You	must	love	them	very	much	,	"	said	the	boy	.
"	你	必须	爱	他们	非常	很多	,	"	说	这	男生	.

“你一定很爱他们，”男孩说。

" [aɪ] [duː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,

"	I	do	,	"	said	his	friend	,
"	我	做	,	"	说	他的	朋友	,

“我愿意，”他的朋友说。

" [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]

"	and	some	day	I	shall	give	them	all	to	a	museum	where	they	will	be
"	和	一些	天	我	将	给	他们	全部	到	一个	博物馆	在哪里	他们	将要	是

[kept] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

kept	for	people	to	see	.
保留	为了	人们	到	看	.

“总有一天，我会把它们全部捐赠给博物馆，让人们可以参观它们。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
" **CHAPTER XVI**
" 章 十六

第十六章

[haʊ] [stoʊn] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [men] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [faʊnd]
HOW STONE WEAPONS OF THE CAVE MEN WERE FIRST FOUND
如何 石头 武器 的 这 洞穴 男士 是 第一的 成立

穴居人石器武器最初是如何被发现的

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] ['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [laɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
If you should cross the broad ocean that lies toward the rising sun ,
如果 你 应该 叉 这 广阔 海洋 那 谎言 朝向 这 上升 太阳 ,

如果你要横渡面向日出方向的广阔海洋，

[juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [kɔːld] [fræns] .
you would come to a beautiful country called France .
你 会 来 到 一个 美丽的 国家 称为 法国 .

你会来到一个叫做法国的美丽国家。

[hɪr] [groʊ] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] , [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌlberi] ,
Here grow the olive , the orange , and the grape ; and the mulberry ,
这里 生长 这 橄榄 , 这 橙子 , 和 这 葡萄 ; 和 这 桑 ,

这里生长着橄榄树、橙树、葡萄树和桑树。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪlk] [wɜːrm] ['fiːdz] .
on which the silk worm feeds .
在 哪个 这 丝绸 蠕虫 饲料 .

蚕所食用的食物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] ,
But it is not with these that we have to do to - day ,
但 它 是 不是 和 这些 那 我们 有 到 做 到 - 天 ,

但我们今天并非要用这些方法来做这件事。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][streɪndʒ][oʊld] [θɪŋz] [ðæt] [wʌns] [leɪ] ['berid] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][sɔɪl][ɪn]
but with some strange old things that once lay buried far below the soil in
但 和 一些 奇怪的 老的 事物 那 一次 躺 埋葬 远的 以下 这 土壤 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [groʊ] .
which they grow .
哪个 他们 生长 .

但其中也夹杂着一些奇特的古老事物，它们曾经深埋在它们生长的土壤之下。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
About seventy years ago ,
关于 七十 年 前 ,

大约七十年前，

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [huː] [soʊld][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['græv(ə)l] [pɪts]
a man in that country who sold sand and gravel found that his own gravel pits
一个 男人 在 那 国家 WHO 卖 沙 和 碎石 成立 那 他的 自己的 碎石 坑
[wɜːr; wər] [wɜːrkt] [aʊt] .
were worked out .
是 工作 出去 .

该国一名贩卖沙石的人发现自己的沙石坑已经枯竭了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] — [ðə; ði]['rɪvər][sɔm; sʌm] — [nɪr] [baɪ][ænd; ənd]
He went to the banks of a river — the river Somme — near by and
他 去 到 这 银行 的 一个 河 — 这 河 索姆河 — 靠近 经过 和
[faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['græv(ə)l][bed] ,
found a good gravel bed ,
成立 一个 好的 碎石 床 ,

他来到附近一条河——索姆河——的河岸边，找到了一块不错的砾石床。

[wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd][kɑːrt][ɔːf][tuː; tə] [sel] .

which	he	began	to	cut	down	and	cart	off	to	sell	.
哪个	他	开始	到	切	向下	和	大车	离开	到	卖	.

他开始砍伐这些树木，然后运走去卖。

[hiː; hi] [dʌg] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd][gɑːt][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

He	dug	away	at	the	hill	for	months	and	got	far	below	the	top	of	the
他	挖	离开	在	这	爬坡道	为了	几个月	和	得到	远的	以下	这	顶部	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他花了几个月的时间挖掘山坡，挖到了地表以下很深的地方。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [speɪd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] ;

Then	one	day	his	spade	struck	something	hard	;
然后	一	天	他的	铲	击	某物	难的	;

有一天，他的铁锹碰到了什么硬物；

[hiː; hi] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][boʊn] .

he	dug	it	out	and	saw	that	it	was	a	very	large	bone	.
他	挖	它	出去	和	锯	那	它	曾是	一个	非常	大的	骨	.

他把它挖出来，发现那是一根很大的骨头。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [boʊn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	That	is	a	queer	bone	,	"	he	said	to	himself	.
"	那	是	一个	酷儿	骨	,	"	他	说	到	他自己	.

“这是一根奇怪的骨头，”他自言自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] .

"	I	wonder	what	animal	it	belonged	to	.
"	我	想知道	什么	动物	它	属于	到	.

我想知道它属于哪种动物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][boʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] .

It	is	too	big	to	have	been	the	bone	of	a	horse	or	a	cow	.
它	是	也	大的	到	有	到过	这	骨	的	一个	马	或者	一个	奶牛	.

它太大了，不可能是马或牛的骨头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪfənt] .

It	is	big	enough	to	have	belonged	to	an	elephant	.
它	是	大的	足够的	到	有	属于	到	一个	大象	.

它大到足以成为一头大象的物品。

[wel] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] , " [hiː; hi] [sed] , ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ,

Well	,	no	matter	what	it	came	from	,	"	he	said	,	throwing	it	aside	,
出色地	,	不	事情	什么	它	来了	从	,	"	他	说	,	投掷	它	旁边	,

“不管它来自哪里，”他边说边把它扔到一边。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [sænd][nɔːr]['græv(ə)l] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	it	is	neither	sand	nor	gravel	,	so	it	is	nothing	to	me	.
"	它	是	两者都不	沙	也不	碎石	,	所以	它	是	没有什么	到	我	.

“它既不是沙子也不是砾石，所以对我来说什么都不是。”

" [æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [ɑːn] , [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [sʌm; səm] ['ruːdli] [ʃeɪpt] [stoʊnz] .

"	As	he	dug	on	,	he	threw	out	some	rudely	shaped	stones	.
"	作为	他	挖	在	,	他	扔	出去	一些	粗鲁地	形状	石头	.

“他一边挖，一边扔出一些形状粗糙的石头。”

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [kwɪr] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [sel] [fɔːr; fər]['græv(ə)l] .

"	These	are	queer	,	too	,	"	he	said	,	"	but	they	will	not	sell	for	gravel	.
"	这些	是	酷儿	,	也	,	"	他	说	,	"	但	他们	将要	不是	卖	为了	碎石	.

“这些东西也很奇怪，”他说，“但它们卖不出去，连砂砾都卖不出去。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] .

"	And	away	went	the	stones	from	his	shovel	.
"	和	离开	去	这	石头	从	他的	铲	.

于是，他铲子上的石头飞走了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn] [frʌm; frəm] ['pærɪs] , [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fræns] ,

That	evening	a	learned	man	from	Paris	,	the	most	beautiful	city	of	France	,
那	晚上	一个	学习	男人	从	巴黎	,	这	最多	美丽的	城市	的	法国	,

那天晚上，一位来自法国最美丽的城市巴黎的博学之士

[wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌnset] [klaʊdz] [ɪn] [skaɪ] [ænd; ənd]

was	walking	beside	the	river	and	looking	at	the	sunset	clouds	in	sky	and
曾是	步行	旁	这	河	和	寻找	在	这	日落	云	在	天空	和

['wɔːtər] .

water	.
水	.

沿着河边散步，看着日落时分天空和水面上的云彩。

[ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [leɪ] [ðə; ði] [bɪg] [boʊnz] .

There	in	the	pit	lay	the	big	bones	.
那里	在	这	坑	躺	这	大的	骨头	.

坑里躺着那些大骨头。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

He	saw	them	.
他	锯	他们	.

他看见了他们。

[fər'gɑːtn] [wɜːr; wər] [klaʊdz] [ænd; ənd] [skaɪ] !

Forgotten	were	clouds	and	sky	!
被遗忘的	是	云	和	天空	!

云朵和天空都被遗忘了!

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [lɔːŋ] [sɪns]

He	knew	that	he	was	looking	at	the	bones	of	some	animal	long	since
他	知道	那	他	曾是	寻找	在	这	骨头	的	一些	动物	长的	自从

[gɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] !

gone	from	the	earth	!
已消失	从	这	地球	!

他知道自己看到的是某种早已从地球上消失的动物的骨骼!

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] ,

For	years	after	that	,
为了	年	后	那	,

此后的很多年里，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pɪts] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ['eni] [boʊnz] [ænd; ənd]

he	watched	the	work	in	the	gravel	pits	and	carried	away	any	bones	and
他	观看	这	工作	在	这	碎石	坑	和	携带	离开	任何	骨头	和

[ʃeɪpt] [stoʊnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌg] [aʊt] .

shaped	stones	that	were	dug	out	.
形状	石头	那	是	挖	出去	.

他观察着砂石坑里的作业，并把挖出来的骨头和成型的石头都带走。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊnz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv]

He	studied	them	and	found	that	some	of	the	bones	were	those	of
他	研究	他们	和	成立	那	一些	的	这	骨头	是	那些	的

[ðə; ði] ['mæməθ] ,

the	mammoth	,
这	长毛象	,

他研究了这些骨头，发现其中一些是猛犸象的骨头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] [tuː] .

and	that	there	were	bones	of	the	rhinoceros	too	.
和	那	那里	是	骨头	的	这	犀牛	也	.

而且那里还有犀牛的骨头。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [men] [ɪn] [ˈpærɪs] ,

At	last	he	showed	the	bones	and	the	stones	to	the	learned	men	in	Paris	,
在	最后的	他	显示	这	骨头	和	这	石头	到	这	学习	男人	在	巴黎	,

最后，他把骸骨和石头展示给了巴黎的学者们。

[ænd; ənd] [sed] , " [ðiːz] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [oʊld] ;

and	said	,	"	These	stones	are	very	old	;
和	说	,	"	这些	石头	是	非常	老的	;

他说：“这些石头非常古老；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] .

they	are	as	old	as	the	ground	in	which	they	lay	.
他们	是	作为	老的	作为	这	地面	在	哪个	他们	躺	.

它们和它们所在的土地一样古老。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [baɪ] [men] [huː] [nuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ,

They	were	shaped	by	men	who	knew	very	little	and	had	very	little	,
他们	是	形状	经过	男人	WHO	知道	非常	小的	和	有	非常	小的	,

他们是由一些见识浅薄、一无所有的人塑造的。

[ænd; ənd] [huː] [juːst] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˈwɛpənz] .

and	who	used	them	for	weapons	.
和	WHO	用过的	他们	为了	武器	.

以及那些将它们用作武器的人。

[nɪr] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈwɛpənz] [wɜːr; wər] [ðiːz] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæməθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Near	the	stone	weapons	were	these	bones	of	the	mammoth	and	the
靠近	这	石头	武器	是	这些	骨头	的	这	长毛象	和	这

[raɪˈnɑːsərəs] .

rhinoceros	.
犀牛	.

在石制武器附近发现了猛犸象和犀牛的骨骼。

[soʊ] [ðoʊz] [ˈænɪmlz] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [men] [dɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

So	those	animals	lived	at	the	time	the	men	did	,	and	in	this	country	.
所以	那些	动物	居住地	在	这	时间	这	男人	做过	,	和	在	这	国家	.

所以这些动物和人类生活在同一个时代，也生活在这个国家。

" [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [men] [ˈlisnd] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

"	The	learned	men	listened	,	but	did	not	believe	what	he	said	.
"	这	学习	男人	听着	,	但	做过	不是	相信	什么	他	说	.

“博学之士们听了，但并不相信他所说的话。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðæt] , [haʊˈevər] , — [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,

A	few	years	after	that	,	however	,	—	about	twenty	years	,
一个	很少	年	后	那	,	然而	,	—	关于	二十	年	,

然而，几年之后——大约二十年后，

— [ˈʌðər] [ʃeɪpt] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðæt] [floʊz] [baɪ] [ðə; ði]

—	other	shaped	stones	were	found	on	the	banks	of	the	river	that	flows	by	the
—	其他	形状	石头	是	成立	在	这	银行	的	这	河	那	流量	经过	这

[greɪt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,

great	city	of	London	,
伟大的	城市	的	伦敦	,

在流经伦敦这座大城市的河流两岸，还发现了其他形状各异的石头。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɔːtər][frʌm; frəm] [fræns] .

in	England	,	across	the	narrow	water	from	France	.
在	英格兰	,	穿过	这	狭窄的	水	从	法国	.

在英格兰，隔着狭窄的水道与法国相望。

[ænd; ənd][ɪn]['denmɑːrk] , [ə'nʌðər] ['kʌntri] [nɪr] [fræns] , [stɪl] [mɔːr] [ʃeɪpt] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [faʊnd]

And	in	Denmark	,	another	country	near	France	,	still	more	shaped	stones	were	found
和	在	丹麦	,	其他	国家	靠近	法国	,	仍然	更多的	形状	石头	是	成立

,

,

,

在与法国相邻的另一个国家丹麦，也发现了更多形状各异的石头。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndɪr] .

and	,	with	them	,	bones	of	the	reindeer	.
和	,	和	他们	,	骨头	的	这	驯鹿	.

以及驯鹿的骨头。

[ðen] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [men][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [men] [huː] [ʃeɪpt] [stoʊnz] [wʌns] [lɪvd] [ɪn]

Then	the	learned	men	had	to	believe	that	men	who	shaped	stones	once	lived	in
然后	这	学习	男人	有	到	相信	那	男人	WHO	形状	石头	一次	居住地	在

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd]['denmɑːrk] ;

England	and	France	and	Denmark	;
英格兰	和	法国	和	丹麦	;

那么，这些博学之士就不得不相信，曾经在英国、法国和丹麦生活过会雕刻石头的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɪvd] [ðə; ði] ['mæməθ] , [ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	that	at	the	same	time	lived	the	mammoth	,	the	rhinoceros	,	and	the
和	那	在	这	相同的	时间	居住地	这	长毛象	,	这	犀牛	,	和	这

['reɪndɪr] ;

reindeer	;
驯鹿	;

与此同时，猛犸象、犀牛和驯鹿也生活在那里；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][men][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

and	that	the	men	had	very	little	and	knew	very	little	,
和	那	这	男人	有	非常	小的	和	知道	非常	小的	,

这些人一无所有，也知之甚少。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ʃeɪpt] [stoʊnz] [fɔːr; fər] ['wɛpənz] .

and	made	the	shaped	stones	for	weapons	.
和	制成	这	形状	石头	为了	武器	.

并将这些石头加工成武器。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] , [skrætʃt] [ɑːn] [sleɪt] ; [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [fræns]]

[	Illustration	:	Picture	of	reindeer	,	scratched	on	slate	;	found	in	a	cave	in	France	]
[	插图	:	图片	的	驯鹿	,	刮痕	在	石板	;	成立	在	一个	洞穴	在	法国	]

[插图：刻在石板上的驯鹿图案；发现于法国的一个洞穴中]

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , [tʃɪpt] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] .

Soon	after	this	,	chipped	stones	were	found	all	the	world	over	.
很快	后	这	,	缺口	石头	是	成立	全部	这	世界	超过	.

此后不久，世界各地都发现了碎石。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [huː] [stɪl] [wɜːr; wər] ['tʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .

More	than	that	,	there	were	people	living	who	still	were	chipping	them	.
更多的	比	那	,	那里	是	人们	活的	WHO	仍然	是	切片	他们	.

不仅如此，当时还有人活着，并且还在凿它们。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] , [meɪk] [ðer; ðər]

The	Eskimo	,	who	live	in	the	frozen	north	of	our	own	country	,	make	their
这	爱斯基摩人	,	WHO	居住	在	这	冷冻	北	的	我们的	自己的	国家	,	制作	他们的

['wɛpənz] [ʌv; əv][stoʊn] .

weapons	of	stone	.
武器	的	石头	.

生活在我国冰天雪地的北部的爱斯基摩人，用石头制造武器。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['eskɪmoʊ][baɪ][ðer; ðər]['wɪntər] [hʌt] ; [drɔ:n] [baɪ][æn; ən]['eskɪmoʊ]]

[	Illustration	:	Eskimo	by	their	winter	huts	;	drawn	by	an	Eskimo	]
[	插图	:	爱斯基摩人	经过	他们的	冬天	小屋	;	绘制	经过	一个	爱斯基摩人	]

[插图：爱斯基摩人在他们的冬季小屋旁；由爱斯基摩人绘制]

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [stoʊn] [ɪz] [ment] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['metlz] — [tɪn]

So	you	see	that	by	the	Age	of	Stone	is	meant	a	time	when	the	metals	—	tin
所以	你	看	那	经过	这	年龄	的	石头	是	意思是	一个	时间	什么时候	这	金属	—	锡

[ænd; ənd] ['kɑ:pər] [ænd; ənd]['aɪərn] — [wɜ:r; wər][nɑ:t] [noʊn] ;

and	copper	and	iron	—	were	not	known	;
和	铜	和	铁	—	是	不是	已知	;

所以你看，石器时代指的是人们还不认识锡、铜和铁这些金属的时代；

[ænd; ənd] [wen] [stoʊn] , [hɔ:rn] , [boʊn] , [ʃel] , [ænd; ənd] [wʊd] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [tu:lz] [ænd; ənd]

and	when	stone	,	horn	,	bone	,	shell	,	and	wood	were	used	for	tools	and
和	什么时候	石头	,	喇叭	,	骨	,	壳	,	和	木头	是	用过的	为了	工具	和

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

那时人们用石头、角、骨头、贝壳和木头制作工具和武器。

[ðə; ði] [keɪv] [men] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

The	cave	men	were	in	the	Stone	Age	long	ago	.
这	洞穴	男人	是	在	这	石头	年龄	长的	前	.

穴居人生活在很久以前的石器时代。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] [naʊ] .

The	Eskimo	are	in	the	Stone	Age	now	.
这	爱斯基摩人	是	在	这	石头	年龄	现在	.

爱斯基摩人现在还处于石器时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [men] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,

And	the	American	red	men	,	though	they	were	still	in	the	Stone	Age	,
和	这	美国人	红色的	男人	,	尽管	他们	是	仍然	在	这	石头	年龄	,

而美洲原住民，尽管他们仍处于石器时代，

[wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][wʌn]['met(ə)l] — ['kɑ:pər] .

were	beginning	to	learn	the	use	of	one	metal	—	copper	.
是	开始	到	学习	这	使用	的	一	金属	—	铜	.

我们开始学习使用一种金属——铜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz] — [haʊ] [du:][wi:; wi] [noʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?

And	the	people	of	the	shell	mounds	—	how	do	we	know	about	them	?
和	这	人们	的	这	壳	土堆	—	如何	做	我们	知道	关于	他们	?

那么，我们又是如何了解贝丘居民的呢?

[ɪn]['denmɑ:rk][tu:; tə] - [deɪ][ju:; jʊ][meɪ] [si:] [ʃel] [maʊndz] .

In	Denmark	to	-	day	you	may	see	shell	mounds	.
在	丹麦	到	-	天	你	可能	看	壳	土堆	.

如今在丹麦，你或许还能看到贝丘。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][oʊld] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] .

They	are	the	old	hunting	and	fishing	villages	.
他们	是	这	老的	打猎	和	钓鱼	村庄	.

它们是古老的狩猎和捕鱼村落。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ; [sʌm; səm][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

They	are	of	different	sizes	;	some	are	a	quarter	of	a	mile	long	and
他们	是	的	不同的	尺寸	;	一些	是	一个	四分之一	的	一个	英里	长的	和

[hæf][æz; əz][waɪd] .

half	as	wide	.
一半	作为	宽的	.

它们大小不一；有些长四分之一英里，宽一半。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌp][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['fɪʃərmən] [θruː] [ə'weɪ] :

They	are	built	up	of	things	that	the	hunters	and	fishermen	threw	away	:
他们	是	建造	向上	的	事物	那	这	猎人	和	渔民	扔	离开	:

它们是由猎人和渔民丢弃的东西建造而成的：

['ɔɪstər] [ænd; ənd] ['mʌsl] [ænd; ənd] ['periwɪŋkl] ['ʃɛlz] ; [boʊnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʊlf] , [ðə; ðɪ][haɪ'iːnə] ,

oyster	and	mussel	and	periwinkle	shells	;	bones	of	the	wolf	,	the	hyena	,
牡蛎	和	蚌	和	长春花	贝壳	;	骨头	的	这	狼	,	这	鬣狗	,

[ðə; ðɪ][dɔːg] ;

the	dog	;
这	狗	;

牡蛎壳、贻贝壳、玉螺壳；狼骨、鬣狗骨、狗骨；

[ʌv; əv][waɪld] [dʌk] , [swɑːn] , [ænd; ənd] [graʊs] ; [ʌv; əv][ˌsiː oʊ 'diː] , ['herɪŋ] , ['flaʊndər] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

of	wild	duck	,	swan	,	and	grouse	;	of	cod	,	herring	,	flounder	,	and	other
的	荒野	鸭子	,	天鹅	,	和	松鸡	;	的	鳕鱼	,	鲱鱼	,	比目鱼	,	和	其他

[diːp] - [siː] [fɪʃ] .

deep	-	sea	fish	.
深的	-	海	鱼	.

野鸭、天鹅、松鸡；鳕鱼、鲱鱼、比目鱼和其他深海鱼。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊnz][hæd; həd] [bɪn] [splɪt]['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][iks'træktɪŋ][ðə; ðɪ]

Many	of	the	bones	had	been	split	open	for	the	purpose	of	extracting	the
许多	的	这	骨头	有	到过	分裂	打开	为了	这	目的	的	提取	这

['mæroʊ] .

marrow	.
骨髓	.

许多骨头都被劈开了，目的是为了取出骨髓。

[bɪ'saɪdz] [boʊnz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɜːrnt] [wʊd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [siː] [plænt] ,

Besides	bones	,	there	are	also	pieces	of	burnt	wood	;	and	there	is	sea	plant	,
除了	骨头	,	那里	是	还	件	的	烧焦的	木头	;	和	那里	是	海	植物	,

除了骨头，还有烧焦的木头碎片；以及海藻。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][sɔːlt] .

which	may	have	given	salt	.
哪个	可能	有	给定	盐	.

这可能提供了盐分。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ][boʊn] [ɔːl] ; [faʊnd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]]

[	Illustration	:	A	bone	awl	;	found	in	a	cave	in	England	]
[	插图	:	一个	骨	锥子	;	成立	在	一个	洞穴	在	英格兰	]

【插图：骨锥；发现于英国一处洞穴】

[ðə; ðɪ][stoʊn] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [faʊnd][ɪn][ðə; ðɪ] [hiːps] [ɑːr; ər]['æksɪz] , [naɪvz] , ['hæmərz] ,

The	stone	tools	and	weapons	found	in	the	heaps	are	axes	,	knives	,	hammers	,
这	石头	工具	和	武器	成立	在	这	堆积如山	是	轴	,	刀具	,	锤子	,

在这些石堆中发现的石器工具和武器包括斧头、刀、锤子等。

[ɔːlz] , [læns] ['hedz] , [ænd; ənd] [slɪŋ] [stoʊnz] — [ɔːl][ʌv; əv] [ruːd] [meɪk] .

awls	,	lance	heads	,	and	sling	stones	—	all	of	rude	make	.
锥子	,	槊	头部	,	和	吊索	石头	—	全部	的	粗鲁的	制作	.

锥子、矛头和投石器——都是粗制滥造的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['bɪts][ʌv; əv] [ruːd] ['pɑːtəri] ,

There	are	also	bits	of	rude	pottery	,
那里	是	还	比特	的	粗鲁的	陶器	,

这里还有一些粗糙的陶器碎片。

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] [men] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪv] [men] ;

which	show	that	these	men	knew	a	little	more	than	the	cave	men	;
哪个	展示	那	这些	男人	知道	一个	小的	更多的	比	这	洞穴	男人	;

这表明这些人比穴居人懂得更多一些;

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [beɪk] [kleɪ] .

they	knew	how	to	bake	clay	.
他们	知道	如何	到	烤	黏土	.

他们懂得如何烧制陶土。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [men]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['hævɪŋ] [wʌn] [teimd] ['ænɪm(ə)l] — [ðə; ði][dɔːg] .

They	were	ahead	of	the	cave	men	also	in	having	one	tamed	animal	—	the	dog	.
他们	是	前方	的	这	洞穴	男人	还	在	拥有	一	驯服	动物	—	这	狗	.

他们在驯养动物方面也领先于穴居人——那就是狗。

[noʊ] [boʊnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ʌv; əv] ['eni] [teimd] ['ænɪm(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði][dɔːg] ,

No	bones	were	found	of	any	tamed	animal	except	the	dog	,
不	骨头	是	成立	的	任何	驯服	动物	除了	这	狗	,

除了那条狗以外，没有发现任何其他家养动物的骨骼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['ænɪm(ə)l] [teimd] [baɪ][mæn] .

and	this	seems	to	show	that	it	was	the	earliest	animal	tamed	by	man	.
和	这	似乎	到	展示	那	它	曾是	这	最早	动物	驯服	经过	男人	.

这似乎表明它是人类驯服的最早的动物。

[maʊndz] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn]['denmɑːrk][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['kʌntriz] :

Mounds	like	those	in	Denmark	are	found	in	many	other	countries	:
土堆	喜欢	那些	在	丹麦	是	成立	在	许多	其他	国家	:

丹麦的这类土丘在许多其他国家也能找到:

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] [wer] [ðə; ði] [red] [men] [lɪvd] ; [ɪn]['æfrɪkə] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] ;

in	our	own	land	where	the	red	men	lived	;	in	Africa	,	the	land	of	the	black	man	;
在	我们的	自己的	土地	在哪里	这	红色的	男人	居住地	;	在	非洲	,	这	土地	的	这	黑色的	男人	;

在我们自己的土地上，红种人居住的地方；在非洲，黑人的土地上;

[ænd; ənd][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [wer] [ðə; ði] [braʊn] [mæn][laɪvz; lɪvz] .

and	in	Asia	,	where	the	brown	man	lives	.
和	在	亚洲	,	在哪里	这	棕色的	男人	生活	.

还有亚洲，那里居住着棕色皮肤的人。

[wer'evər] [mæn][hæz; həz][led][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [laɪf] , ['iːtɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər][boʊnz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Wherever	man	has	led	a	wandering	life	,	eating	fish	and	leaving	their	bones	behind	him	,
无论	男人	有	引领	一个	漫游	生活	,	吃	鱼	和	离开	他们的	骨头	在后面	他	,

凡是人类过着游牧生活，以鱼为食，却留下鱼骨的地方，

[ðiːz] [hiːps] [ɑːr; ər] [faʊnd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ]['rɪvər] .

these	heaps	are	found	;	and	they	are	always	by	the	sea	or	by	a	river	.
这些	堆积如山	是	成立	;	和	他们	是	总是	经过	这	海	或者	经过	一个	河	.

这些堆积物经常被发现；而且它们总是位于海边或河边。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[haʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [lʊkt] [wen] [ðə; ði] [ʃel] [men]

HOW	THE	EARTH	LOOKED	WHEN	THE	SHELL	MEN
如何	这	地球	看起来	什么时候	这	壳	男士

贝壳人时代的地球是什么样子

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [men] [lɪvd]

AND	THE	CAVE	MEN	LIVED
和	这	洞穴	男士	居住地

于是，穴居人就此生活了起来。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [keɪv] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [men] [lɪvd] ,

At	the	time	when	the	cave	men	and	the	shell	men	lived	,
在	这	时间	什么时候	这	洞穴	男人	和	这	壳	男人	居住地	,

在穴居人和贝壳人生活的时代，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [lʊkt] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [naʊ] ,

the	earth	looked	much	as	it	looks	now	,
这	地球	看起来	很多	作为	它	看起来	现在	,

地球当时的样子和现在差不多。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [græs] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

as	far	as	hills	and	rivers	and	trees	and	grass	could	make	it	.
作为	远的	作为	丘陵	和	河流	和	树木	和	草	可以	制作	它	.

一直延伸到山丘、河流、树木和草地所能到达的地方。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd][ɪts] ['siːznz] — [ɪts] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] , [ɪts] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntər] .

The	earth	had	its	seasons	—	its	spring	and	summer	,	its	autumn	and	winter	.
这	地球	有	它是	季节	—	它是	春天	和	夏天	,	它是	秋天	和	冬天	.

地球有四季——春天和夏天，秋天和冬天。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðə; ði] ['fɔrists] [drɑːpt] [ðer; ðər] [liːvz] [ɪn] ['ɔːtəm] .

Then	,	as	now	,	the	forests	dropped	their	leaves	in	autumn	.
然后	,	作为	现在	,	这	森林	掉落	他们的	树叶	在	秋天	.

那时，和现在一样，森林在秋天落叶。

['meni] [liːvz] [ʌv; əv][oʊk] , ['meɪp(ə)l] , ['pɑːplər] , [ænd; ənd] ['hɪkəri] [fel] [ə'pɑːn] ['kleɪi] [sɔɪl][ænd; ənd][left]

Many	leaves	of	oak	,	maple	,	poplar	,	and	hickory	fell	upon	clayey	soil	and	left
许多	树叶	的	橡木	,	枫	,	白杨	,	和	山胡桃木	跌倒	之上	粘土	土壤	和	左边

[ðer; ðər][ɪm'prɪnts] ;

their	imprints	;
他们的	印记	;

许多橡树、枫树、杨树和山核桃树的叶子落在粘土上，留下了它们的印记；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] ['æftərwərdz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] ,

and	the	clay	afterwards	turned	to	stone	,
和	这	黏土	然后	转向	到	石头	,

之后，黏土变成了石头。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'prɪnts] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [men][wɜːr; wər][laɪk]

and	the	imprints	show	us	that	the	forests	of	the	cave	men	were	like
和	这	印记	展示	我们	那	这	森林	的	这	洞穴	男人	是	喜欢

['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

our	own	.
我们的	自己的	.

这些印痕表明，穴居人的森林和我们自己的森林很相似。

[ðə; ði]['ɪnsekts] , [tuː] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fiːldz] .

The	insects	,	too	,	were	the	same	as	those	of	our	own	fields	.
这	昆虫	,	也	,	是	这	相同的	作为	那些	的	我们的	自己的	字段	.

这些昆虫也和我们田里的昆虫一样。

[wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [gʌm] [floʊd] [daʊn] [ðə; ði][paɪn] [triːz] [ðen] [æz; əz] [naʊ] ;

We	know	this	because	the	gum	flowed	down	the	pine	trees	then	as	now	;
我们	知道	这	因为	这	胶	流动	向下	这	松树	树木	然后	作为	现在	;

我们知道这一点，是因为当时的松树上流淌着树胶，就像现在一样；

[ænd; ənd][ænts] , ['krikits] , ['bʌtərflaɪz] , ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd]['spaɪdər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [triː]

and	ants	,	crickets	,	butterflies	,	grasshoppers	,	and	spiders	visiting	the	tree
和	蚂蚁	,	蟋蟀	,	蝴蝶	,	蚱蜢	,	和	蜘蛛	访问	这	树

[wɜːr; wər][held][ænd; ənd] ['kʌvərd] .

were	held	and	covered	.
是	握住	和	涵盖	.

蚂蚁、蟋蟀、蝴蝶、蚱蜢和蜘蛛等昆虫来到树上，都被抓起来盖好。

[ðə; ði] [gʌm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['æmbər][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər][taɪm][ænd; ənd][kept]

The	gum	turned	to	stone	and	made	the	amber	of	a	later	time	and	kept
这	胶	转向	到	石头	和	制成	这	琥珀色	的	一个	之后	时间	和	保留

[ðə; ði]['ɪnsekts] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

the	insects	within	it	unchanged	,
这	昆虫	之内	它	未更改	,

树胶变成了石头，形成了后来的琥珀，并且使其中的昆虫保持原状。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æmbər][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [men] [nuː] .

and	there	within	the	amber	we	see	the	insects	that	the	cave	men	knew	.
和	那里	之内	这	琥珀色	我们	看	这	昆虫	那	这	洞穴	男人	知道	.

在琥珀中，我们看到了穴居人所熟知的昆虫。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] .

The	animals	,	also	,	were	much	the	same	as	those	of	our	own	time	.
这	动物	,	还	,	是	很多	这	相同的	作为	那些	的	我们的	自己的	时间	.

这些动物也和我们这个时代的动物非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæməθ]

It	seems	strange	to	us	that	at	that	time	the	reindeer	and	the	mammoth
它	似乎	奇怪的	到	我们	那	在	那	时间	这	驯鹿	和	这	长毛象

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] ;

should	have	lived	in	the	same	country	;
应该	有	居住地	在	这	相同的	国家	;

在我们看来，驯鹿和猛犸象在当时生活在同一片土地上，这似乎很奇怪；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['reɪndɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][koʊld] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði]

because	the	reindeer	of	our	time	lives	in	a	cold	country	,	and	the
因为	这	驯鹿	的	我们的	时间	生活	在	一个	寒冷的	国家	,	和	这

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

因为我们这个时代的驯鹿生活在寒冷的国家，而大象，

[wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ðə; ði] ['mæməθ] , [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['kʌntri] .

which	is	like	the	mammoth	,	lives	in	a	hot	country	.
哪个	是	喜欢	这	长毛象	,	生活	在	一个	热的	国家	.

它就像猛犸象一样，生活在炎热的国家。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [men] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd]

But	before	the	time	of	the	cave	men	,	it	was	warm	in	England	and
但	前	这	时间	的	这	洞穴	男人	,	它	曾是	温暖的	在	英格兰	和

[fræns] ,

France	,
法国	,

但在穴居人时代之前，英格兰和法国的气候是温暖的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmæməθ] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [ðen] .

and	the	mammoth	went	to	live	there	then	.
和	这	长毛象	去	到	居住	那里	然后	.

于是，猛犸象就搬到那里生活了。

[ˈæftərwərdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈkoʊldɚ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmæməθ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] ,

Afterwards	,	it	became	colder	;	but	the	mammoth	liked	it	there	,
然后	,	它	成为	更冷	;	但	这	长毛象	喜欢	它	那里	,

后来天气变得更冷了；但猛犸象很喜欢那里。

[soʊ] [hiː; hi] [gruː] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [θɪk] [ˈwʊli] [her] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd]

so	he	grew	himself	a	coat	of	thick	woolly	hair	to	keep	out	the	cold	and
所以	他	生长	他自己	一个	外套	的	厚的	毛茸茸的	头发	到	保持	出去	这	寒冷的	和

[steɪd] ,

stayed	,
入住	,

于是他长出了一层厚厚的羊毛，用来抵御寒冷，然后就留了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈreɪndɪr] [lɪvd] [ðer; ðər] [ˈoʊnli] [ɪn] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [went] [ˈnɔːrθwərd] [ɪn] [ˈsʌmər] .

while	the	reindeer	lived	there	only	in	winter	and	went	northward	in	summer	.
尽管	这	驯鹿	居住地	那里	仅有的	在	冬天	和	去	向北	在	夏天	.

而驯鹿只在冬天生活在那里，夏天则向北迁徙。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmæməθ] , [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmæməθ] [tʌsk] ;

[	Illustration	:	Drawing	of	a	mammoth	,	on	a	piece	of	mammoth	tusk	;
[	插图	:	绘画	的	一个	长毛象	,	在	一个	片	的	长毛象	象牙	;

【插图：猛犸象的图画，画在一块猛犸象牙上;】

[faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [fræns]]

found	in	a	cave	in	France	]
成立	在	一个	洞穴	在	法国	]

在法国的一个洞穴中发现的]

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæməθ] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈhevi] [koʊt] [ʌv; əv] [wʊl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,

We	know	that	the	mammoth	had	this	heavy	coat	of	wool	because	,
我们	知道	那	这	长毛象	有	这	重的	外套	的	羊毛	因为	,

我们知道猛犸象之所以有这么厚的羊毛外套，是因为：

[ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [saɪˈbɪriə] , [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] ,

in	the	cold	country	of	Siberia	,	some	time	since	,
在	这	寒冷的	国家	的	西伯利亚	,	一些	时间	自从	,

在寒冷的西伯利亚，已经有一段时间了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmæməθ] [θɔːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ;

there	was	a	mammoth	thawed	out	of	the	ice	;
那里	曾是	一个	长毛象	解冻	出去	的	这	冰	;

一头猛犸象从冰层中解冻出来了;

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [keɪv] [men] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ðæt] [ˈpɪktʃərz] [ðə; ði] [lɔːŋ]

and	also	because	the	cave	men	have	left	a	drawing	that	pictures	the	long
和	还	因为	这	洞穴	男人	有	左边	一个	绘画	那	图片	这	长的

[her] .

hair	.
头发	.

而且，穴居人留下的图画也描绘了长头发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

It	was	about	a	hundred	years	ago	,
它	曾是	关于	一个	百	年	前	,

大约一百年前，

[wen] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['liːnə; 'leɪnə]['rɪvər] [sɔː] [æn; ən]['aɪsbɜːrg][ʌv; əv] [ɑːd] [ʃeɪp] .

when	a	fisherman	on	the	frozen	Lena	River	saw	an	iceberg	of	odd	shape	.
什么时候	一个	渔夫	在	这	冷冻	莉娜	河	锯	一个	冰山	的	奇怪的	形状	.

当一位渔民在冰封的勒拿河上看到一座形状奇特的冰山时。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæməθ] ['stændɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Two	years	later	,	he	saw	the	tusks	of	a	mammoth	standing	out	from	it	.
二	年	之后	,	他	锯	这	象牙	的	一个	长毛象	常设	出去	从	它	.

两年后，他看到猛犸象的象牙从树干中显露出来。

[ænd; ənd][faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðæt] , [ɔːl][ðə; ði][aɪs][hæd; həd][meltid][frʌm; frəm][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,

And	five	years	after	that	,	all	the	ice	had	melted	from	around	it	,
和	五	年	后	那	,	全部	这	冰	有	融化	从	大约	它	,

五年后，周围的冰全部融化了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [leɪ][ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] .

and	the	big	body	of	the	mammoth	lay	upon	the	sand	.
和	这	大的	身体	的	这	长毛象	躺	之上	这	沙	.

猛犸象庞大的身躯横卧在沙地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [nek] ,

There	was	a	flowing	mane	on	the	neck	,
那里	曾是	一个	流动	鬃毛	在	这	脖子	,

脖子上披着一头飘逸的鬃毛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [wʊl] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [blæk] [her] .

and	the	body	was	covered	with	reddish	wool	and	long	black	hair	.
和	这	身体	曾是	涵盖	和	微红	羊毛	和	长的	黑色的	头发	.

尸体上覆盖着红褐色的羊毛和长长的黑发。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ðer; ðər][kʌt][ʌp][ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][dɔːgz] ,

The	people	about	the	country	there	cut	up	the	flesh	as	food	for	their	dogs	,
这	人们	关于	这	国家	那里	切	向上	这	肉	作为	食物	为了	他们的	狗	,

当地居民把这种肉切碎喂狗。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [tʌsks] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .

and	the	bones	and	tusks	were	sent	to	the	museum	in	St	.	Petersburg	.
和	这	骨头	和	象牙	是	发送	到	这	博物馆	在	英石	.	圣彼得堡	.

这些骨骼和象牙被送往圣彼得堡的博物馆。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tiːθ] [ænd; ənd] [tʌsks] [ʌv; əv] ['mæməθ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][baɪ]

Thousands	of	teeth	and	tusks	of	mammoths	have	been	brought	up	by
数千	的	牙齿	和	象牙	的	猛犸象	有	到过	带来	向上	经过

[ðə; ði][nets][ʌv; əv] ['fɪʃərmən] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ,

the	nets	of	fishermen	in	the	North	Sea	,
这	网	的	渔民	在	这	北	海	,

北海渔民的渔网已经打捞起数千颗猛犸象的牙齿和象牙。

[ðæt] [wɑːʃiz] ['ɪŋglənd] .

that	washes	England	.
那	洗涤	英格兰	.

那洗遍了英格兰。

[ænd; ənd] [hoʊl] ['aɪləndz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [koʊst] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [aɪs] [ænd; ənd]

And	whole	islands	along	that	coast	are	made	up	of	nothing	but	ice	and
和	所有的	岛屿	沿着	那	海岸	是	制成	向上	的	没有什么	但	冰	和

[sænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [tʌsks] [ʌv; əv] ['mæməθ] .

sand	and	the	teeth	and	tusks	of	mammoths	.
沙	和	这	牙齿	和	象牙	的	猛犸象	.

沿岸的许多岛屿完全由冰、沙子以及猛犸象的牙齿和象牙构成。

['dʊrɪŋ] ['evri] [stɔːrm] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] ['aɪvəri] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [luːs] [ænd; ənd] [kæst] [ə'ʃɔːr] ;

During	every	storm	,	pieces	of	this	old	ivory	are	washed	loose	and	cast	ashore	;
期间	每一个	风暴	,	件	的	这	老的	象牙	是	洗过	松动的	和	投掷	岸上	;

每次暴风雨过后，这些古老的象牙碎片都会被冲到岸上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sel] [ðem; ðəm] .

and	the	fishermen	sell	them	.
和	这	渔民	卖	他们	.

渔民们把它们卖掉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [wʌz; wəz] ,

It	is	thought	that	what	is	now	the	North	Sea	was	,
它	是	想法	那	什么	是	现在	这	北	海	曾是	,

人们认为，如今的北海曾经是.....

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['elifənts] [lɪvd] [ðer; ðər] ,

at	the	time	the	elephants	lived	there	,
在	这	时间	这	大象	居住地	那里	,

当时大象生活在那里。

[ə; eɪ] [swɑːmp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [beɪð] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] ,

a	swamp	in	which	the	animals	went	to	drink	and	bathe	,	and	in	which	,
一个	沼泽	在	哪个	这	动物	去	到	喝	和	洗澡	,	和	在	哪个	,

一片沼泽，动物们到那里饮水和洗澡，而且，

[æt; ət] [taɪmz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['maɪərd] ;

at	times	,	they	became	mired	;
在	时代	,	他们	成为	陷入困境	;

有时，他们会陷入困境；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [boʊnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [koʊst] .

and	that	this	is	why	so	many	of	their	bones	are	found	along	that	coast	.
和	那	这	是	为什么	所以	许多	的	他们的	骨头	是	成立	沿着	那	海岸	.

这就是为什么在那片海岸线上发现那么多他们的遗骸的原因。

['mæməθ] [wɜːr; wər] ['veri] [laɪk] [bɪg] ['elifənts] , [wɪð; wɪθ] [tʌsks] [ðæt] [tɜːrnd] [ʌp] .

Mammoths	were	very	like	big	elephants	,	with	tusks	that	turned	up	.
猛犸象	是	非常	喜欢	大的	大象	,	和	象牙	那	转向	向上	.

猛犸象很像体型巨大的大象，长着向上翘起的象牙。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] [naʊ] .

There	are	none	on	earth	now	.
那里	是	没有任何	在	地球	现在	.

现在地球上已经没有了。

['niːðər] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] [keɪv] ['taɪgɚz] .

Neither	are	there	any	cave	tigers	.
两者都不	是	那里	任何	洞穴	老虎	.

这里也没有洞穴虎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] - [hɔːrnd] [raɪ'nɑːsərəs] [hæz; həz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['snoʊi] [aʊl] .

And	the	two	-	horned	rhinoceros	has	gone	,	and	the	great	snowy	owl	.
和	这	二	-	有角的	犀牛	有	已消失	,	和	这	伟大的	下雪的	猫头鹰	.

双角犀牛消失了，大雪鸮也消失了。

['kævərnz][ænd; ənd][rɑːk] ['ʃeltərz] [ɪn] [wɪtʃ] [men][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn][eɪdʒ] [lɪvd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd]

Caverns	**and**	**rock**	**shelters**	**in**	**which**	**men**	**of**	**the**	**Stone**	**Age**	**lived**	**have**	**been**	**found**
洞穴	和	岩石	避难所	在	哪个	男人	的	这	石头	年龄	居住地	有	到过	成立

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [lændz] .

in	**many**	**places**	**in**	**our**	**own**	**country**	**and**	**in**	**other**	**lands**	**.**
在	许多	地方	在	我们的	自己的	国家	和	在	其他	土地	.

在我国和其他国家的许多地方都发现了石器时代人类居住的洞穴和岩棚。

[bʌt; bət] [keivz] [ɑːr; ər] [fjuː] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['laɪmstoʊn] ['kʌntriz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ['ɜːrli] , [stoʊn] -

But	**caves**	**are**	**few**	**,**	**even**	**in**	**limestone**	**countries**	**;**	**and**	**these**	**early**	**,**	**stone**	**-**
但	洞穴	是	很少	,	甚至	在	石灰石	国家	;	和	这些	早期的	,	石头	-

['tʃɪpɪŋ] [men] [lɪvd] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] .

chipping	**men**	**lived**	**the**	**world**	**over**	**.**
切片	男人	居住地	这	世界	超过	.

但即使在石灰岩国家，洞穴也很少；而这些早期凿石工人遍布世界各地。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['pleɪsɪz][ænd; ənd][ɪn] ['fɔrists] [ə'mʌŋ] [waɪld] [biːsts] ,

So	**,**	**in**	**the**	**open**	**places**	**and**	**in**	**forests**	**among**	**wild**	**beasts**	**,**
所以	,	在	这	打开	地方	和	在	森林	之中	荒野	野兽	,

所以，在开阔地带和野兽出没的森林里，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][dʌg] [pɪts][fɔːr; fər] ['seɪfti] [ɔːr] [meɪd] [ruːd] [hʌt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɔːr] ['bræntʃɪz] .

they	**must**	**have**	**dug**	**pits**	**for**	**safety**	**or**	**made**	**rude**	**huts**	**of**	**earth**	**or**	**branches**	**.**
他们	必须	有	挖	坑	为了	安全	或者	制成	粗鲁的	小屋	的	地球	或者	分支	.

他们一定挖了地坑来躲避危险，或者用泥土或树枝搭建了简陋的小屋。

[ɪn]['kævərnz][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [boʊnz][ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['reɪndɪr] [faʊnd] [ðæn; ðən]

In	**caverns**	**there**	**have**	**been**	**more**	**bones**	**of**	**horse**	**and**	**reindeer**	**found**	**than**
在	洞穴	那里	有	到过	更多的	骨头	的	马	和	驯鹿	成立	比

[ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ;

of	**any**	**other**	**animals**	**;**
的	任何	其他	动物	;

在洞穴中发现的马和驯鹿的骨骼比其他任何动物的骨骼都多；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hʌntərz] [dɪd] [best] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðiːz] ['ænɪmlz] .

and	**this**	**shows**	**that**	**the**	**early**	**hunters**	**did**	**best**	**in**	**killing**	**these**	**animals**	**.**
和	这	演出	那	这	早期的	猎人	做过	最好的	在	杀	这些	动物	.

这表明早期的猎人最擅长猎杀这些动物。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fjuː] [boʊnz][ʌv; əv] ['mæməθ] [faʊnd] ;

There	**have**	**been**	**few**	**bones**	**of**	**mammoths**	**found**	**;**
那里	有	到过	很少	骨头	的	猛犸象	成立	;

已发现的猛犸象骨骼很少；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [boʊnz][wɜːr; wər]['moʊstli] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] ['piːp(ə)l]

but	**that**	**is**	**because**	**those**	**bones**	**were**	**mostly**	**too**	**heavy**	**for**	**the**	**cave**	**people**
但	那	是	因为	那些	骨头	是	大多	也	重的	为了	这	洞穴	人们

[tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] .

to	**carry**	**away**	**.**
到	携带	离开	.

但这主要是因为这些骨头对于穴居人来说太重了，他们无法搬走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]

It	**is**	**likely**	**that**	**the**	**flesh**	**was**	**eaten**	**on**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**animal**	**was**
它	是	可能	那	这	肉	曾是	吃	在	这	点	在哪里	这	动物	曾是

[kɪld] .

killed	**.**
被杀	.

很可能是在动物被宰杀的地点就吃掉了它的肉。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

[haʊ] ['ɜːrli] [men] [bi'liːvd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz]
HOW **EARLY** **MEN** **BELIEVED** **THAT** **ALL** **THINGS**
如何 早期的 男士 相信 那 全部 事物

早期人类如何相信万物

[ðæt] [muːv] [ɑːr; ər] [ə'laɪv]
THAT **MOVE** **ARE** **ALIVE**
那 移动 是 活

那一步还活着

[ɔːl] ['ɜːrli] ['piːpəlz] [meɪd] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ][laɪn][ɔːr] [tuː] .
All **early** **peoples** **made** **their** **songs** **by** **singing** **over** **and** **over** **a** **line** **or** **two** **.**
全部 早期的 人民 制成 他们的 歌曲 经过 歌唱 超过 和 超过 一个 线 或者 二 .

早期人类创作歌曲的方式就是反复吟唱一两句歌词。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðeɪ] [pʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [moʊst][ə'baʊt] , [ɔːr]['hoʊpɪŋ]
And **into** **these** **words** **they** **put** **what** **they** **were** **thinking** **most** **about** **,** **or** **hoping**
和 进入 这些 字 他们 放 什么 他们 是 思维 最多 关于 , 或者 希望
[fɔːr; fər] .
for **.**
为了 .

他们把他们最关心的事情或最希望的事情都融入到了这些文字中。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪspəd] [wɪʃ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə] ,
They **believed** **that** **the** **whispered** **wish** **went** **into** **the** **thing** **they** **sang** **to** **,**
他们 相信 那 这 低声说道 希望 去 进入 这 事物 他们 唱 到 ,

他们相信，低声许下的愿望会融入他们所歌唱的事物之中。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
and **helped** **to** **bring** **about** **the** **thing** **they** **hoped** **for** **.**
和 帮助 到 带来 关于 这 事物 他们 希望 为了 .

并帮助他们实现了所希望的事情。

[soʊ][ðə; ði][oʊld]['æksˌmeɪkər] , [ɪn][taɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪpɪŋ] , [sɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə]
So **the** **old** **axmaker** **,** **in** **time** **to** **his** **chipping** **,** **sings** **over** **and** **over** **to**
所以 这 老的 斧匠 , 在 时间 到 他的 切片 , 唱歌 超过 和 超过 到
[ðə; ði] ['æroʊ] [hed] :
the **arrow** **head** **:**
这 箭 头 :

于是，老斧匠一边敲打着斧头，一边对着箭头一遍又一遍地唱着歌：

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
" **I** **give** **you** **the** **eye** **of** **the** **eagle** **,**
" 我 给 你 这 眼睛 的 这 鹰 ,

我将鹰的目光赐予你，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːrt] .
To **find** **the** **rabbit's** **heart** **.**
到 寻找 这 兔子的 心 .

找到兔子的心脏。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
I **give** **you** **the** **eye** **of** **the** **eagle** **,**
我 给 你 这 眼睛 的 这 鹰 ,

我赐予你鹰的目光，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːrt] .

To	find	the	rabbit's	heart	.
到	寻找	这	兔子的	心	.

找到兔子的心脏。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [sɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] :

"	And	the	mother	sings	to	the	child	:
"	和	这	母亲	唱歌	到	这	孩子	:

母亲对着孩子唱歌:

" [ðoʊ] [ə; eɪ]['beɪbi] ,

"	Though	a	baby	,
"	尽管	一个	婴儿	,

"虽然还是个婴儿,

[suːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ['æftər] ['beriz]

Soon	a	-	hunting	after	berries
很快	一个	-	打猎	后	浆果

很快,她就开始寻找浆果。

[wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] .

Will	be	going	.
将要	是	去	.

我会去。

" ['ɜːrli] [men] [bi'liːvd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ə'laɪv][ænd; ənd] [muːv] ,

"	Early	men	believed	that	since	they	themselves	are	alive	and	move	,
"	早期的	男人	相信	那	自从	他们	他们自己	是	活	和	移动	,

早期人类认为,既然他们自身是活着的、会动的,

[ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [muːv] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][ə'laɪv] ,

all	other	things	that	move	also	are	alive	,
全部	其他	事物	那	移动	还	是	活	,

所有其他会动的事物也都是有生命的。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks][æz; əz][men][hæv; həv] .

and	have	feelings	and	likes	and	dislikes	as	men	have	.
和	有	情怀	和	点赞	和	不喜欢	作为	男人	有	.

她们也像男人一样有感情、有喜好、有厌恶。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [liːvz] , [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [græs] , [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [stoʊn] , [ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [klaʊd] ,

The	rustling	leaves	,	the	waving	grass	,	a	rolling	stone	,	a	drifting	cloud	,
这	沙沙声	树叶	,	这	挥手	草	,	一个	滚动	石头	,	一个	漂流	云	,

沙沙作响的树叶,摇曳的青草,滚动的石头,飘浮的云朵,

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] — [ɔːl][ɑːr; ər][tuː; tə][ðem; ðəm][ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

the	rising	moon	—	all	are	to	them	alive	,	and	many	of	them	are
这	上升	月亮	—	全部	是	到	他们	活	,	和	许多	的	他们	是

[tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .

to	be	feared	.
到	是	害怕	.

冉冉升起的月亮——在他们眼中,万物皆有灵,其中许多都令人畏惧。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [men][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] ,

The	speech	of	the	cave	and	the	shell	men	was	made	up	of	few	words	,
这	演讲	的	这	洞穴	和	这	壳	男人	曾是	制成	向上	的	很少	字	,

洞穴人和贝壳人的语言由寥寥几个词组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] [helpt] [aʊt][baɪ]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd]['bɑːdi] .

and	the	meaning	was	helped	out	by	motions	of	the	hands	and	body	.
和	这	意义	曾是	帮助	出去	经过	运动	的	这	双手	和	身体	.

手势和身体动作也有助于表达含义。

[ðeɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrɪst][laɪf] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli][kʊd; kəd][nɑːt][kaʊnt]

They	knew	little	outside	of	their	forest	life	,	and	probably	could	not	count
他们	知道	小的	外部	的	他们的	森林	生活	,	和	大概	可以	不是	数数

[bɪ'jɑːnd] [θriː] .

beyond	three	.
超过	三	.

他们对森林生活之外的世界知之甚少，可能连三都数不清。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [groʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] ,

But	the	power	to	grow	was	in	them	,
但	这	力量	到	生长	曾是	在	他们	,

但他们拥有成长的力量。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ruːd] [bi'giniŋz] [keɪm] [ðə; ði][men] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['pærɪs]

and	from	such	rude	beginnings	came	the	men	who	built	the	cities	of	Paris
和	从	这样的	粗鲁的	开端	来了	这	男人	WHO	建造	这	城市	的	巴黎

[ænd; ənd] ['lʌndən] .

and	London	.
和	伦敦	.

正是从这样简陋的开端，诞生了建造巴黎和伦敦这两座城市的先驱者。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [huː] [wɜːr; wər][moʊst] [laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [men]

THE	PEOPLE	OF	OUR	TIME	WHO	WERE	MOST	LIKE	THE	CAVE	MEN
这	人们	的	我们的	时间	WHO	是	最多	喜欢	这	洞穴	男士

我们这个时代最像穴居人的那些人

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][tæz'menjə] , [nɪr] [ɔː'streɪliə] ,

Up	to	a	short	time	ago	,	on	the	island	of	Tasmania	,	near	Australia	,
向上	到	一个	短的	时间	前	,	在	这	岛	的	塔斯马尼亚	,	靠近	澳大利亚	,

就在不久前，在澳大利亚附近的塔斯马尼亚岛上，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [mɔːr] ['nɪrli] [laɪk][ðə; ði] [keɪv] [men][ðæn; ðən]['eni] ['piːp(ə)l][wiː; wi] [noʊ]

there	lived	a	people	more	nearly	like	the	cave	men	than	any	people	we	know
那里	居住地	一个	人们	更多的	几乎	喜欢	这	洞穴	男人	比	任何	人们	我们	知道

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

曾经生活着一群人，他们比我们所知的任何民族都更接近穴居人。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['hændlz] ,

Their	weapons	were	made	of	limestone	and	were	without	handles	,
他们的	武器	是	制成	的	石灰石	和	是	没有	把手	,

他们的武器是用石灰石制成的，没有把手。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] ['hændlz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

because	they	did	not	know	how	to	fix	handles	to	them	.
因为	他们	做过	不是	知道	如何	到	使固定	把手	到	他们	.

因为他们不知道如何给它们安装把手。

[ðer; ðər][boʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræft][ʌv; əv][bɑːrk] ['bʌndlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊʃt] [baɪ][ə; eɪ][poʊl] .

Their	boat	was	a	raft	of	bark	bundles	and	was	pushed	by	a	pole	.
他们的	船	曾是	一个	筏	的	吠	捆绑	和	曾是	推动	经过	一个	极	.

他们的船是用树皮捆扎成的木筏，用一根杆子推着走。

[ðeɪ] [lɪvd] ['ʌndər] ['ʃeltərz] [meɪd] [ʌv; əv] [baʊz] ,

They	lived	under	shelters	made	of	boughs	,
他们	居住地	在下面	避难所	制成	的	树枝	,

他们住在用树枝搭建的棚子里，

[ænd; ənd] [meɪd] ['faɪər][baɪ] ['twə:lɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][sɔ:ft] [wʊd] .

and	made	fire	by	twirling	a	stick	on	a	piece	of	soft	wood	.
和	制成	火	经过	旋转	一个	戳	在	一个	片	的	柔软的	木头	.

他们用一根木棍在软木上旋转生火。

[ðeɪ] [dru:] [ru:d] ['pɪktʃərz] [ɑ:n][bɑ:rk] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɪk] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ə'baʊt]

They	drew	rude	pictures	on	bark	;	and	they	were	quick	and	cunning	about
他们	画	粗鲁的	图片	在	吠	;	和	他们	是	快的	和	狡猾	关于

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

他们在树皮上画粗俗的图案；而且他们狩猎起来既敏捷又狡猾。

[bʌt; bət] [nu:] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] .

but	knew	little	more	.
但	知道	小的	更多的	.

但除此之外，他知之甚少。

[ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪts] ['ʌðər] [self] — [ðə; ði][self] [ðæt]

They	believed	that	the	shadow	of	a	thing	was	its	other	self	—	the	self	that
他们	相信	那	这	阴影	的	一个	事物	曾是	它是	其他	自己	—	这	自己	那

['trævld] [ɪn] [dri:mz] [ænd; ənd] [ðæt] [lɪvd] ['æftər][ðə; ði]['bɑ:di][daɪd] ;

traveled	in	dreams	and	that	lived	after	the	body	died	;
旅行	在	梦境	和	那	居住地	后	这	身体	死亡	;

他们认为事物的影子是它的另一个自我——在梦中游荡并在肉体死亡后仍然存在的自我；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ekoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ['ʃædoʊ] .

and	that	the	echo	was	the	talking	shadow	.
和	那	这	回声	曾是	这	说	阴影	.

而那回声就是会说话的影子。

[laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [men] [ði:z] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['hʌntərz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teimd] ['ænɪm(ə)l][tu:; tə][help]

Like	the	cave	men	these	people	were	hunters	,	without	any	tamed	animal	to	help
喜欢	这	洞穴	男人	这些	人们	是	猎人	,	没有	任何	驯服	动物	到	帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

和穴居人一样，这些人也是猎人，没有任何驯养的动物来帮助他们。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ][flɪnt] [naɪf] ; [faʊnd][ɪn] [ɔ:'streɪliə]]

[	Illustration	:	A	flint	knife	;	found	in	Australia	]
[	插图	:	一个	燧石	刀	;	成立	在	澳大利亚	]

[插图：一把燧石刀；发现于澳大利亚]

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['ti:tʃərz]

SUGGESTIONS	TO	TEACHERS
建议	到	教师

给教师的建议

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [wɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər] [klæs]

The	teacher	who	wishes	to	make	the	most	of	this	work	will	take	her	class
这	老师	WHO	愿望	到	制作	这	最多	的	这	工作	将要	拿	她	班级

[tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][mju'zi:əm] ,

to	visit	a	museum	,
到	访问	一个	博物馆	,

这位希望充分利用这项工作的老师会带领她的学生去参观博物馆。

[ɪf] [ə; eɪ][mju'zi:əm][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ; [ɔ:r] , [ɪf] [nɑ:t] ,

if	a	museum	is	available	;	or	,	if	not	,
如果	一个	博物馆	是	可用的	;	或者	,	如果	不是	,

如果有博物馆可供参观；或者，如果没有，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [klæs] ['æktʃuəl] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
she will do what she can to show her class actual specimens of the things
她 将要 做 什么 她 能 到 展示 她 班级 实际的 标本 的 这 事物
[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .
described in the story .
描述 在 这 故事 .

她会尽其所能向学生们展示故事中所描述的事物的实物标本。

[ɪn][ə; eɪ][mju'ziːəm] ['prɪmətɪv] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] ['spesɪmənz]
In a museum primitive implements should be observed , and specimens
在 一个 博物馆 原始 实施 应该 是 观察到 , 和 标本
[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
of animals and birds .
的 动物 和 鸟类 .

博物馆里应该展出原始工具以及动物和鸟类的标本。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [keivz] , ['piːsɪz] [ʌv; əv][s'tæləktaɪts] , [stæ'ləgmaɪts] , [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , [kwɔːrts] ,
Pictures of caves , pieces of stalactites , stalagmites , of limestone , quartz ,
图片 的 洞穴 , 件 的 钟乳石 , 石笋 , 的 石灰石 , 石英 ,
[ænd; ənd] [flɪnt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː] ,
and flint would be of value ,
和 燧石 会 是 的 价值 ,

洞穴的照片、钟乳石、石笋碎片、石灰岩、石英和燧石的照片都很有价值。

['iːðər] [siːn] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɔːr] , ['betər] [stɪl] ,
either seen in the museum or , better still ,
任何一个 已见 在 这 博物馆 或者 , 更好的 仍然 ,

要么在博物馆里看到，要么，更好的是，

[lʊkt] [æt; ət][ænd; ənd]['hændəld][ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [riːd] .
looked at and handled in the classroom as the story is read .
看起来 在 和 处理 在 这 课堂 作为 这 故事 是 读 .

在课堂上，当故事被朗读时，人们会观察和触摸这本书。

[ə; eɪ] ['tendən] [prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ænd; ənd] [draɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd]
A tendon procured from the butcher and dried for a few weeks and
一个 肌腱 采购 从 这 屠夫 和 干燥 为了 一个 很少 周 和
[ðen] [pʊld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wʊd] [ʃoʊ] ['prɪmətɪv] [θred] .
then pulled to pieces would show primitive thread .
然后 拉 到 件 会 展示 原始 线 .

从屠夫那里弄来一根肌腱，晾干几周，然后撕成碎片，就会露出原始的纤维。

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ə; eɪ] ['laɪmstoʊn] [klɪf] ['ʃoʊɪŋ] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv]
Out of doors a limestone cliff showing stratification would be the best kind of
出去 的 门 一个 石灰石 悬崖 显示 分层 会 是 这 最好的 种类 的
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][bəuθ][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [keivz] [ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒuəl] ['beriɪŋ]
illustration to explain both the formation of caves and the gradual burying
插图 到 解释 两个都 这 形成 的 洞穴 和 这 逐渐地 埋葬
[ænd; ənd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][boʊnz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪmətɪv] ['relɪks] .
and preservation of animal bones and other primitive relics .
和 保存 的 动物 骨头 和 其他 原始 遗物 .

在户外，展现地层结构的石灰岩峭壁是解释洞穴形成以及动物骨骼和其他原始遗迹逐渐掩埋和保存的最佳例证。

[ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] , [ə'gen] , [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][stænd] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv]
In the schoolroom , again , on a large stand might be made a model of
在 这 教室 , 再次 , 在 一个 大的 站立 可能 是 制成 一个 模型 的
[ə; eɪ] ['hɪli] ['kʌntri] .
a hilly country .
一个 丘陵 国家 .

同样，在教室里，可以在一个大架子上制作一个丘陵地带的模型。

[ə; eɪ] [keɪv] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] , [ʃeɪpt] [ʌv; əv] [tuː] ['ʌpraɪt] [stoʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɔːspiːs] ,

A	cave	could	be	shown	,	shaped	of	two	upright	stones	and	a	crosspiece	,
一个	洞穴	可以	是	所示	,	形状	的	二	直立	石头	和	一个	横梁	,

可以展示一个洞穴，其形状由两块竖直的石头和一根横梁构成。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɑːd] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ;

the	whole	covered	with	sods	and	earth	;
这	所有的	涵盖	和	草皮	和	地球	;

整个区域都被草皮和泥土覆盖；

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [men] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɔːr] [ʌv; əv] [kleɪ] .

and	animals	and	men	might	be	made	of	paper	or	of	clay	.
和	动物	和	男人	可能	是	制成	的	纸	或者	的	黏土	.

动物和人可以用纸或黏土制成。

['veriəs] [siːnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɑːr; ər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ˌdræmətə'zeɪʃn] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Various	scenes	from	the	story	are	adapted	to	dramatization	;	for	instance	,
各种各样的	场景	从	这	故事	是	改编	到	戏剧化	;	为了	实例	,

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ber] ,

the	visit	of	the	cave	bear	,
这	访问	的	这	洞穴	熊	,

故事中的许多场景都被改编成了戏剧；例如，洞熊的来访，

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪər] , [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [jɑːrd] , [ɔːr] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['mæməθs] [miːt] .

the	making	of	fire	,	work	in	the	stone	yard	,	or	the	feast	of	mammoth's	meat	.
这	制作	的	火	,	工作	在	这	石头	院子	,	或者	这	盛宴	的	猛犸象的	肉	.

生火、在石场工作或享用猛犸象肉大餐。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] ['fɜːrðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [soʊ] [sə'dʒestɪv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] ,

For	those	who	wish	to	read	further	in	a	subject	so	suggestive	along	the	lines	,
为了	那些	WHO	希望	到	读	更远	在	一个	主题	所以	暗示性的	沿着	这	线条	,

对于那些希望进一步了解此类引人深思的主题的人来说，

[nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɑːgrəfi] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ,

not	only	of	social	life	,	but	of	history	,	geography	,	and	nature	study	,
不是	仅有的	的	社会的	生活	,	但	的	历史	,	地理	,	和	自然	学习	,

不仅包括社会生活，还包括历史、地理和自然研究。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] :

the	following	books	will	be	full	of	interest	:
这	下列的	图书	将要	是	满的	的	兴趣	:

以下这些书会非常有趣：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn] .

The	Story	of	Primitive	Man	.
这	故事	的	原始	男人	.

原始人的故事。

- .

Clodd	.

- .

克洛德。

[diː] . ['æpəltən] & ['kʌmpəni] , - [sents] .

D	.	Appleton	&	Company	,	50	cents	.
D	.	阿普尔顿	&	公司	,	-	分	.

D. Appleton & Company，50美分。

([ɪf] ['oʊnli][wʌn] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['pəːtʃəst] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər]

(	If	only	one	book	on	the	subject	is	purchased	,	this	is	the	most	valuable	for
(	如果	仅有的	一	书	在	这	主题	是	购买	,	这	是	这	最多	有价值的	为了

[ðə; ði] [praɪs] .)

the	price	.	)
这	价格	.	)

（如果只打算购买一本关于这个主题的书，那么这本性价比最高。）

['ɜːrli] [mæn][ɪn]['brɪt(ə)n] .

Early	Man	in	Britain	.
早期的	男人	在	英国	.

英国早期人类。

['dɔkɪnz] .

Dawkins	.
道金斯	.

道金斯。

[keɪv] ['hʌntɪŋ] .

Cave	Hunting	.
洞穴	打猎	.

洞穴狩猎。

['dɔkɪnz] .

Dawkins	.
道金斯	.

道金斯。

['eɪnʃənt] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

Ancient	Stone	Implements	.
古老的	石头	实施	.

古代石制器物。

['evənz] .

Evans	.
埃文斯	.

埃文斯。

['prɪmətɪv] [mæn] .

Primitive	Man	.
原始	男人	.

原始人。

[ˌfiːg'jeɪ] .

Figuier	.
无花果	.

菲吉耶。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [in'venʃənz] .

The	Origin	of	Inventions	.
这	起源	的	发明	.

发明的起源。

['meɪs(ə)n] .

Mason	.
石匠	.

石匠。

['wʊmənz] [ʃer] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] .

Woman's	Share	in	Primitive	Culture	.
女性的	分享	在	原始	文化	.

女性在原始文化中的作用。

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

[sʌm; səm][fɜ:rst] [steps] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] .
Some **First** **Steps** **in** **Primitive** **Culture** .
一些 第一的 步骤 在 原始 文化 .

原始文化的最初几个步骤。

[stɑ:] .
Starr .
斯塔尔 .

斯塔尔。

[mɪθs] [ænd; ənd] [dri:mz] .
Myths **and** **Dreams** .
神话 和 梦想 .

神话与梦想。

- .
Clodd .
- .

克洛德。

['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] .
Primitive **Culture** .
原始 文化 .

原始文化。

['taɪlər] .
Tylor .
泰勒 .

泰勒。

[ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [taɪmz] .
Prehistoric **Times** .
史前 《时代周刊》 .

史前时代。

['lʌbək] .
Lubbock .
拉伯克 .

拉伯克。

['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
Animals **of** **the** **Past** .
动物 的 这 过去的 .

远古动物。

['lu:kəs] .
Lucas .
卢卡斯 .

卢卡斯。

[ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ɑ:rt] .
The **Beginnings** **of** **Art** .
这 开端 的 艺术 .

艺术的起源。

['grɑ:s] .
Grosse .
格罗斯 .

格罗斯。

[ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] ['jʊrəp] .

Prehistoric	**Europe**	**.**
史前	欧洲	.

史前欧洲。

['giːki] .

Geikie	**.**
盖基	.

盖基。

- .

Materiaux	**.**
-	.

材料。

['mæsəˌnɛt] .

Massenet	**.**
马斯内	.

马斯内。

['feɪzɪz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] , [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .

Phases	**of**	**Animal**	**Life**	**,**	**Past**	**and**	**Present**	**.**
阶段	的	动物	生活	,	过去的	和	展示	.

动物生命的各个阶段，过去和现在。

- .

Lyddecker	**.**
-	.

利德克尔。

['rɔɪəl] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Royal	**Natural**	**History**	**.**
皇家	自然的	历史	.

皇家自然史。

- .

Lyddecker	**.**
-	.

利德克尔。

['eɪnʃənt] ['kwɑːri] [saɪts] .

Ancient	**Quarry**	**Sites**	**.**
古老的	采石场	网站	.

古代采石场遗址。

[hoʊlmz] .

Holmes	**.**
福尔摩斯	.

福尔摩斯。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌpeɪliə'lɪθɪk] [mæn] .

The	**Language**	**of**	**Paleolithic**	**Man**	**.**
这	语言	的	旧石器时代	男人	.

旧石器时代人类的语言。

['brɪntən] .

Brinton	**.**
布林顿	.

布林顿。

['eɪnʃənt] [sə'saɪəti] .

Ancient	**Society**	**.**
古老的	社会	.

古代社会。

['mɔ:rgən] .
Morgan .
摩根 .

摩根。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn] .
The **Descent** **of** **Man** .
这 下降 的 男人 .

人类的由来。

['dɑ:rwɪn] .
Darwin .
达尔文 .

达尔文。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vegər] .
The **Voyage** **of** **the** **Vega** .
这 航程 的 这 维加 .

维加号的航行。

- .
Nordenskjöld .
- .

Nordenskjöld。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ['vɑ:l] . [aɪ] . [pein] .
The **History** **of** **America** , **Vol** . **I** . **Payne** .
这 历史 的 美国 , 沃尔 . 我 . 佩恩 .

美国历史，第一卷。佩恩。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['eˌbi] . [ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] .
The **Story** **of** **Ab** . **Waterloo** .
这 故事 的 艾布 . 滑铁卢 .

滑铁卢的故事。

[ðə; ði] ['ɔ:θər]
THE **AUTHOR**
这 作者

作者

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神